叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 南非开花植物；第5卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 5) 000001

2. 南非开花植物；第5卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 5) 000002

3. 南非开花植物；第5卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 5) 000003

4. 南非开花植物；第5卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 5) 000004

5. 南非开花植物；第5卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 5) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南非开花植物；第5卷(The flowering plants of South Africa; vol. 5)

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɑːljəm] [viː] .
INDEX TO VOLUME V .
指数 到 体积 V .

第五卷索引

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ʌv; əv]
THE FLOWERING PLANTS OF
这 开花 植物 的

开花植物

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
SOUTH AFRICA .
南 非洲 .

南非。

[ə; eɪ] ['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ] [hænd] - ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz]
A MAGAZINE CONTAINING HAND - COLOURED FIGURES WITH DESCRIPTIONS
一个 杂志 包含 手 - 有色 数据 和 描述

一本包含手绘彩色插图及说明的杂志

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
OF THE FLOWERING PLANTS INDIGENOUS TO SOUTH AFRICA .
的 这 开花 植物 土著 到 南 非洲 .

南非本土开花植物。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[aɪ] . [biː] . [poʊl] ['evənz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [ə; eɪ] . , [diː] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [el] . [es] . ,
I . B . POLE EVANS , C . M . G . , M . A . , D . Sc . , F . L . S . ,
我 . B . 极 埃文斯 , C . M . G . , M . 一个 . , D . Sc . , F . L . S . ,

IB POLE EVANS，CMG，MA，D.Sc.，FLS，

[tʃiːf] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni][ænd; ənd][plænt][pə'θɑːlədʒi] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
Chief , Division of Botany and Plant Pathology , Department of Agriculture ,
首席 , 分配 的 植物学 和 植物 病理 , 部门 的 农业 ,
[priˈtɔrɪr] ;
Pretoria ;
比勒陀利亚 ;

比勒陀利亚农业部植物学和植物病理学司司长；

[ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
and Director of the Botanical Survey of the Union of South Africa .
和 导演 的 这 植物 民意调查 的 这 联盟 的 南 非洲 .

以及南非联邦植物调查局局长。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [velt] [wɪtʃ] [laɪz] [soʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [ber]
The veld which lies so desolate and bare
这 草原 哪个 谎言 所以 荒凉 和 裸

那片荒凉贫瘠的草原

[wɪl] ['blɑːsəm] ['ɪntuː] ['sɪtiz] [waɪt] [ænd; ənd] [fer] ,
Will blossom into cities white and fair ,
将要 开花 进入 城市 白色的 和 公平的 ,

将发展成洁白美丽的城市，

[ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] [wɪl] [pɪrs] [ðə; ði] ['dezərt] [er] ,
And pinnacles will pierce the desert air ,
和 巅峰 将要 刺穿 这 沙漠 空气 ,

山峰将刺破沙漠的空气，

[ænd; ənd] ['spɑːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
And sparkle in the sun .
和 火花 在 这 太阳 .

在阳光下闪闪发光。

[ɑːr] . [siː] . - “ [eks] ['vaɪriːz] .
R . C . Macfie's “ Ex Unitate Vires .
拉 . C . - “ 前任 统一 病毒 .

RC Macfie 的“Ex Unitate Vires”。

” ['lʌndən] : [el] . [riːv] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . , [ˌhenri'etə] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] , ['lʌndən]
” LONDON : L . REEVE & CO . , Ltd . , HENRIETTA STREET , COVENT GARDEN , LONDON
” 伦敦 : L . 里夫 & 一氧化碳 . , 有限公司 . , 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 , 伦敦

伦敦：L. REEVE & CO., Ltd.，亨丽埃塔街，科文特花园，伦敦

[saʊθ] ['æfrɪkə] :
SOUTH AFRICA :
南 非洲 :

南非：

[ðə; ði] ['speʃəlti] [pres] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , ['limitid] . , [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , [dʒəu'hænisbəːg] ;
THE SPECIALTY PRESS OF SOUTH AFRICA , Ltd . , P . O . BOX 3958 , JOHANNESBURG ;
这 专业 按 的 南 非洲 , 有限公司 . , P . 哦 . 盒子 - , 约翰内斯堡 ;
[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , ['kepˌtaʊn] . - .
P . O . BOX 388 , CAPETOWN . 1925 .
P . 哦 . 盒子 - , 开普敦 . - .

南非专业出版社有限公司，邮政信箱 3958，约翰内斯堡；邮政信箱 388，开普敦。1925。

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

[ðɪs] ['vɑːljəm]
THIS VOLUME
这 体积

本卷

[ɪz] ['kɔːrdʒəli] ['dedɪkeɪtɪd]
IS CORDIALLY DEDICATED
是 诚挚地 投入的

谨以此献给

[tuː; tə]
TO
到

到

[ˈtɔməs] [ˈpɪrsən] [ˈstoʊkoʊ]
THOMAS **PEARSON** **STOKOE**
托马斯 培生 斯托科

托马斯·皮尔逊·斯托科

[ʌv; əv] [keɪp] [taʊn]
OF **CAPE** **TOWN**
的 岬 镇

开普敦

[huːz] [ˌɪndɪˈfætɪgəbl] [ɪgˈzɜːʃənz] [ɪn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ]
WHOSE **INDEFATIGABLE** **EXERTIONS** **IN** **EXPLORING**
谁 不懈 努力 在 探索

他们在探索中付出了不懈的努力

[ðə; ði] [ˈflɔːrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ˈmaʊntnz] [hæv; həv]
THE **FLORA** **OF** **THE** **CAPE** **MOUNTAINS** **HAVE**
这 植物 的 这 岬 山脉 有

开普山脉的植物群落有

[ˈrendərd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [saʊθ] [ˈæfrɪkən]
RENDERED **VALUABLE** **SERVICE** **TO** **SOUTH** **AFRICAN**
渲染 有价值的 服务 到 南 非洲

为南非提供了宝贵的服务

[ˈbɑːtəni] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [nuː] [plænts] [ænd; ənd]
BOTANY **BY** **THE** **DISCOVERY** **OF** **NEW** **PLANTS** **AND**
植物学 经过 这 发现 的 新的 植物 和

植物学是通过发现新植物而发展起来的。

[ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ðæt] [wɜːr; wər] [lɔːŋ]
THE **RE** **-** **DISCOVERY** **OF** **MANY** **THAT** **WERE** **LONG**
这 关于 - 发现 的 许多 那 是 长的

重新发现许多尘封已久的事物

[lɔːst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [ziːl] , [ɪnˈθuːziæzəm] , [ænd; ənd]
LOST **,** **AND** **TO** **WHOSE** **ZEAL** **,** **ENTHUSIASM** **,** **AND**
丢失的 , 和 到 谁 热情 , 热情 , 和

迷失了，以及他们的热情、激情和

[ˌdʒenəˈrɑːsəti] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈlektər] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz]
GENEROSITY **AS** **A** **COLLECTOR** **THIS** **WORK** **IS**
慷慨 作为 一个 集电极 这 工作 是

作为收藏家，我慷慨地收藏了这件作品。

[ˈgreɪtli] [ɪnˈdetɪd] .
GREATLY **INDEBTED** **.**
非常 负债累累 .

感激不尽。

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈbɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] .
Division **of** **Botany** **,** **Pretoria** **.**
分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 .

比勒陀利亚植物学部。

[ɑːkˈtoʊbər] , - .
October **,** **1925** **.**
十月 , - .

1925年10月。

[pleɪt] - .
Plate **161** **.**
盘子 - .

图版 161。

[ˌkɑːtɪˈliːdən] - .
COTYLEDON ORBICULATA .
子叶 - .

圆子叶

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Cape Province , Transvaal .
岬 省 , 德兰士瓦 .

开普省，德兰士瓦省。

[ˌkræsju'leisi,iː] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[ˌkɑːtɪˈliːdən] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Cotyledon , Linn . ; Benth .
子叶 , 林恩 . ; 深渊 .

子叶，Linn.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 659 .
我 . p . - .

IP 659。

[ˌkɑːtɪˈliːdən] - , [lɪn] .
Cotyledon orbiculata , Linn .
子叶 - , 林恩 .

圆叶子叶，林奈

[ɛs'piː] . [ˌpiː'ɛl] .
Sp . Pl .
斯普 . pl .

Sp. Pl.

- ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
614 ; Fl . Cap . vol .
- ; 弗 . 帽 . 卷 .

614；Fl. Cap. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 371 .
p . - .

第371页。

[ˌkɑːtɪˈliːdən] - [wʌz; wəz][fɜːrst] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ðɪ][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] [ɪn] - ,
Cotyledon orbiculata was first figured in the Botanical Magazine in 1795 ,
子叶 - 曾是 第一的 想 在 这 植物 杂志 在 - ,

圆叶科植物（Cotyledon orbiculata）最早于1795年在《植物学杂志》上发表。

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['gaːdnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .

and	stated	to	have	been	introduced	into	English	gardens	about	the	year	1690	.
和	声明	到	有	到过	介绍	进入	英语	花园	关于	这	年	-	.

据称，这种植物大约在 1690 年被引入英国花园。

[ðə; ði] ['dʒiːnəs] [ˌkɑːtɪ'liːdən] ['difəz] [frʌm; frəm] [k'ræsʊlə] ([siː] [pleɪt] -) [baɪ] ['hævɪŋ] [twaɪs] [æz; əz]

The	genus	Cotyledon	differs	from	Crassula	(	see	Plate	115	)	by	having	twice	as
这	属	子叶	不同	从	景天属	(	看	盘子	-	)	经过	拥有	两次	作为

['meni] ['steɪmənz] [æz; əz] [petlz] .

many	stamens	as	petals	.
许多	雄蕊	作为	花瓣	.

景天属植物与景天属植物（见图版 115）的区别在于，其雄蕊数量是花瓣数量的两倍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['dʒiːnəs] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [bɪ'twiːn] - [tuː; tə] -

It	is	a	large	genus	in	South	Africa	,	and	represented	by	between	30	to	40
它	是	一个	大的	属	在	南	非洲	,	和	代表	经过	之间	-	到	-

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

这是一个在南非很大的属，包含 30 到 40 个物种。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪntrəst] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

Several	species	of	the	genus	are	of	economic	interest	inasmuch	as	they
一些	物种	的	这	属	是	的	经济的	兴趣	因此	作为	他们

[prə'duːs] [dɪ'ziːz] [ɪn] [stɑːk] .

produce	disease	in	stock	.
生产	疾病	在	库存	.

该属的几个物种具有经济价值，因为它们会使牲畜患病。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] “ - ” [ʌv; əv] [goʊts] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [siː] . [wɔlɪkiːi] .

The	well	-	known	“	Krimptziekte	”	of	goats	is	caused	by	C	.	Wallichii	.
这	出色地	-	已知	“	-	”	的	山羊	是	导致	经过	C	.	瓦利奇	.

众所周知的山羊“克林普特氏病”是由瓦氏炭疽杆菌引起的。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['vetərəneri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] ['kærid] [aʊt] [sʌm; səm] ['fiːdɪŋ]

The	Division	of	Veterinary	Education	and	Research	carried	out	some	feeding
这	分配	的	兽医	教育	和	研究	携带	出去	一些	喂养

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪð; wɪθ] [siː] . - [ɪn] - [æt; ət]

experiments	with	C	.	orbiculata	in	1921	at
实验	和	C	.	-	在	-	在

['greɪəmzˌtaʊn] ,

Grahamstown	,
格雷厄姆斯敦	,

1921年，兽医教育和研究部门在格雷厄姆斯敦对圆尾袋鼠进行了一些饲养实验。

[ænd; ənd] ['defɪnətli] [pruːvd] [ðæt] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə] [faʊlz] [kɔːzd] [deθ] .

and	definitely	proved	that	feeding	the	leaves	to	fowls	caused	death	.
和	确实	已证实	那	喂养	这	树叶	到	家禽	导致	死亡	.

并确凿地证明，用这些树叶喂禽鸟会导致其死亡。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [groʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] ,

Our	plate	was	prepared	from	specimens	grown	at	the	Division	of	Botany	,
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	生长	在	这	分配	的	植物学	,

[prɪ'tɔrɪr] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系种植的植物。

[ðə; ði] [plænt] [goʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪmz] [ʌv; əv] “ - , ”

The	plant	goes	under	the	common	names	of	“	hondenoor	,	”
这	植物	去	在下面	这	常见的	姓名	的	“	-	,	”

这种植物的俗名是“hondenoor”。

“ - , ”
“ Konterie , ”
“ - , ”

“Konterie，”

“ [vɑːrkənz] - , ” [ænd; ənd] “ ['pɪgz] - [ɪr] .
“ Varkens ooren , ” and “ pig's - ear .
“ 瓦尔肯斯 - , ” 和 “ 猪的 - 耳朵 .

“Varkens ooren”和“猪耳朵”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [loʊ] ['ʃrʌbi] ['sʌmwʌt] ['sʌkjələnt] [plænt] .
” Description : — Low shrubby somewhat succulent plant .
” 描述 : — 低的 灌木 有些 多肉植物 植物 .

描述：—低矮灌木状多肉植物。

[stem] [wɪð; wɪθ] [laɪt] - [braʊn] [bɑːrk] .
Stem with light - brown bark .
干 和 光 - 棕色的 吠 .

茎干，树皮呈浅棕色。

[liːvz] ['ɑːpəzɪt] , [sɪks] · [faɪv][tuː; tə][eɪt][siː'ɛm] .
Leaves opposite , 6 · 5 to 8 cm .
树叶 对面的 , 6 · 5 到 8 厘米 .

叶对生，长6.5至8厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][tuː; tə][fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .
long , 4 to 4 · 5 cm .
长的 , 4 到 4 · 5 厘米 .

长 4 至 4.5 厘米。

[brɔːd] , [ɑːb'oʊveɪt] , [ˌsʌbə'kjʊt] , ['gleɪbrəs] , ['glɔːkəs] , [wɪð; wɪθ] [red] ['mɑːrdʒɪnz] .
broad , obovate , subacute , glabrous , glaucous , with red margins .
广阔 , 倒卵形 , 亚急性 , 无毛的 , 灰绿色的 , 和 红色的 边距 .

宽阔，倒卵形，亚锐尖，无毛，具白霜，边缘红色。

[pɪ'dʌŋkl] [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Peduncle up to 27 cm .
花梗 向上 到 - 厘米 .

花梗长达 27 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .
long , 8 mm .
长的 , 8 毫米 .

长 8 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['terit] , ['redɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [bluːm] .
in diameter , terete , reddish in colour with a whitish bloom .
在 直径 , 圆锥体 , 微红 在 颜色 和 一个 白色 盛开 .

直径，圆柱形，红色，表面有一层白色霜。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ]['pænɪk(ə)l][ʌv; əv] [saɪm] .
Inflorescence a panicle of cymes .
花序 一个 穗 的 交叠 .

花序为聚伞花序。

['keɪlɪks] - [tuːb] ['ɔːlmoʊst] [nʌn] ; [loʊbz][faɪv][m; ʌm] .
Calyx - tube almost none ; lobes 5 mm .
花萼 - 管子 几乎 没有任何 ; 叶 5 毫米 .

花萼管几乎不存在；裂片 5 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] .
long , ovate , acute .
长的 , 卵形 , 急性 .

长卵形，先端锐尖。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː] · [eɪt][siːˈɛm] .

Corolla	-	tube	2	·	8	cm	.
花冠	-	管子	2	·	8	厘米	.

花冠筒 2.8 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	1	·	5	cm	.
长的	,	1	·	5	厘米	.

长 1.5 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] ; [loʊbz][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

in	diameter	;	lobes	2	cm	.
在	直径	;	叶	2	厘米	.

直径；裂片 2 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈsɛvən][m; ʌm] .

long	,	7	mm	.
长的	,	7	毫米	.

长 7 毫米。

[brɔːd] , [ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] , [ˈslaɪtli] [ˈtwɪstɪd] [ˈkaʊntər] - [ˈklɑːkwaɪz] .

broad	,	oblong	,	obtuse	,	slightly	twisted	counter	-	clockwise	.
广阔	,	长方形	,	钝	,	轻微地	扭曲	柜台	-	顺时针方向	.

宽阔、长方形、钝角、略微逆时针扭曲。

[ˈsteɪmənz] - , [faɪv] [ˈʃɔːrtər] [in'sə:tid] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] ,

Stamens	10	,	five	shorter	inserted	near	the	base	of	the	corolla	-	tube	,
雄蕊	-	,	五	较短	插入	靠近	这	根据	的	这	花冠	-	管子	,

雄蕊10枚，其中5枚较短，着生于花冠筒基部附近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [her] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtætʃmənt] [ænd; ənd] [prəˈduːst] [bɪˈloʊ]

with	a	ring	of	hairs	at	the	point	of	attachment	and	produced	below
和	一个	戒指	的	头发	在	这	观点	的	依恋	和	生产	以下

[ðə; ði] [her] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪb] ;

the	hairs	into	a	strong	rib	;
这	头发	进入	一个	强的	肋骨	;

附着点处有一圈毛，毛的下方延伸出一条粗壮的肋；

[ˈfɪləmənts] [ˈsʌbtərɪt] ; [ˈænθər] [ˈoʊveɪt] .

filaments	subterete	;	anthers	ovate	.
丝状物	斜体	;	花药	卵形	.

花丝近圆柱形；花药卵形。

[ˈkɑːrpl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [ˈsteɪmənz] .

Carpels	as	long	as	the	shorter	stamens	.
心皮	作为	长的	作为	这	较短	雄蕊	.

雌蕊与较短的雄蕊一样长。

[glændz] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [diːp] [kɑːnˈkeɪv]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkɑːrpl] .

Glands	forming	a	deep	concave	body	at	the	base	of	each	carpel	.
腺体	成型	一个	深的	凹	身体	在	这	根据	的	每个	心皮	.

每个心皮基部都有腺体形成深凹体。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	161	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 161.—图

[wʌn] , [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['miːdiən]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	longitudinal	median	section	of	the	flower	;	Fig	.
1	,	纵向	中位数	部分	的	这	花	;	如图	.

图1，花的纵向中切面；

[ˌtuːˈtuː] , , [ˈʃoʊɪŋ] [glændz] ; [fɪg] .
2 , gynæcium , showing glands ; Fig .
2 , 雌蕊 , 显示 腺体 ; 如图 .

2，雌蕊，显示腺体；图。

[θriː] , [ˈsteɪmən] ; [fɪg] .
3 , stamen ; Fig .
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɑːn] [ˈfɪləmənt] ; [fɪg] .
4 , tuft of hairs on filament ; Fig .
4 , 簇 的 头发 在 灯丝 ; 如图 .

4，丝状体上的毛簇；图。

[faɪv] , [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][glænd][æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈkɑːrpl] .
5 , side view of gland at base of carpel .
5 , 边 看法 的 腺 在 根据 的 心皮 .

5，心皮基部腺体的侧视图。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 162 .
盘子 - .

图版 162。

- [ˈbaɪˌkʌlər] .
SYNNOTIA bicolor .
- 双色 .

双色合胞体。

[keɪp] [ˈprɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌaiəriˈdeisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe Ixieae .
部落 - .

伊克西埃族。

- , [swiːt] ; [bɛnθ] .
Synnotia , Sweet ; Benth .
- , 甜的 ; 深渊 .

Synnotia，Sweet；Benth。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **709** **.**
p . - .

第709页。

- ['baɪˌkʌlər] , [swiːt] , [hɔːrt] . [brɪt] .
Synnotia **bicolor** **,** **Sweet** **,** **Hort** **.** **Brit** **.**
- 双色 , 甜的 , 园艺 . 英国人 .

Synnotia bicolor, Sweet, Hort. Brit.

[ed] . [ˌtuːˈtuː] ,
ed **.** **2** **,**
编辑 . 2 ,

ed.2，

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p **.** **501** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 501 页；Fl. Cap. 卷。

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p **.** **134** **.**
p . - .

第134页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bəˈtænɪk] ['gɑːrdn] [æt; ət] [kjuː] [baɪ] [dʒɔːrdʒ]
This **species** **was** **introduced** **into** **the** **Royal** **Botanic** **Garden** **at** **Kew** **by** **George**
这 物种 曾是 介绍 进入 这 皇家 植物 花园 在 邱园 经过 乔治
['mæsn] [ɪn] - ,
Masson **in** **1786** **,**
马松 在 - ,

该物种于 1786 年由乔治·马森引入邱园皇家植物园。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌglædiˈoʊləs] ,
and **was** **described** **as** **a** **Gladiolus** **,**
和 曾是 描述 作为 一个 剑兰 ,

并被形容为剑兰，

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l]['mægəziːn] ([tiː] . -) [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['iksiə] .
and **later** **in** **the** **Botanical** **Magazine** **(** **t** **.** **548** **)** **as** **a** **species** **of** **Ixia** **.**
和 之后 在 这 植物 杂志 (t . -) 作为 一个 物种 的 伊克西亚 .

后来在《植物学杂志》（第 548 页）中被列为 Ixia 的一个物种。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒiːnəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['membrənəs] ['læsəreɪtɪd]
From **the** **former** **genus** **it** **is** **readily** **distinguished** **by** **the** **membranous** **lacerated**
从 这 以前的 属 它 是 容易 杰出的 经过 这 膜状的 撕裂
[speɪð] - [vælvz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪˈlætrəl]['steɪmənz] .
spathe **-** **valves** **and** **from** **the** **latter** **by** **the** **unilateral** **stamens** **.**
佛焰苞 - 阀门 和 从 这 后者 经过 这 单方面 雄蕊 .

它与前一个属的区别在于其膜质撕裂的佛焰苞片，与后一个属的区别在于其单侧雄蕊。

[ðə; ði][plænt][ɪz]['ræðər] [stɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['flaʊərz] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['tʃɑːrmɪŋ] .

The	plant	is	rather	stiff	,	but	the	individual	flowers	are	quite	charming	.
这	植物	是	相当	僵硬的	,	但	这	个人	花朵	是	相当	迷人	.

这种植物比较硬挺，但单朵花却十分迷人。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

As	will	be	seen	from	the	illustration	,
作为	将要	是	已见	从	这	插图	,

如图所示，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [rɪ'zemb(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌglædi'oʊləs] - - ['flɔːrəs] [ʃoʊn] [æt; ət]

the	flowers	resemble	in	general	shape	those	of	Gladiolus	orchidi	-	florus	shown	at
这	花朵	类似	在	一般的	形状	那些	的	剑兰	-	-	florus	所示	在

[pleɪt] - [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .

Plate	165	of	this	work	.
盘子	-	的	这	工作	.

这些花朵的形状与本书图版 165 所示的 Gladiolus orchidi-florus 的花朵大致相似。

['aʊər; ɑːr]['spesɪmən][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][plænts] [groʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]

Our	specimen	was	prepared	from	plants	grown	by	Dr	.	I	.	B	.	Pole
我们的	标本	曾是	准备	从	植物	生长	经过	博士	.	我	.	B	.	极

['evənz] ,

Evans	,
埃文斯	,

我们的标本取自IB Pole Evans博士种植的植物。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [frʌm; frəm] [kɔːrm] ['fɔrwɚdɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . ['ruːd] [ʌv; əv][væn] - .

C	.	M	.	G	.	,	from	corms	forwarded	by	Mrs	.	E	.	Rood	of	van	Rhynsdorp	.
C	.	M	.	G	.	,	从	球茎	转发	经过	太太	.	E	.	鲁德	的	货车	-	.

CMG，来自 van Rhynsdorp 的 E. Rood 夫人提供的球茎。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [kɔːrm][ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] , [θriː][siː'ɛm] .

Description	:	—	Corm	ellipsoid	,	3	cm	.
描述	:	—	球茎	椭球体	,	3	厘米	.

描述：—球茎椭圆形，3厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	1	·	5	cm	.
长的	,	1	·	5	厘米	.

长 1.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][faɪn] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] [ʃiːðz] .

in	diameter	,	covered	with	fine	reticulated	sheaths	.
在	直径	,	涵盖	和	美好的	网状的	鞘	.

直径为，表面覆盖着细密的网状鞘。

[liːvz] ['sɛvən][ɪn][ə; eɪ]['beɪsl] ['dɪstɪkəs] [roʊ'zet] , [eɪt][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	7	in	a	basal	distichous	rosette	,	8	to	11	cm	.
树叶	7	在	一个	基础	二行	玫瑰花结	,	8	到	-	厘米	.

基部二列莲座状叶丛有7片叶，长8至11厘米。

[lɔːŋ] , - · ['sɛvən][tuː; tə][wʌn] · [fɔːr][siː'ɛm] .

long	,	0	·	7	to	1	·	4	cm	.
长的	,	-	·	7	到	1	·	4	厘米	.

长，0.7 至 1.4 厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] - ['ɑːblɔːŋ] , ['veri] [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['evɪdənt][mɪd] - [rɪb] ,

broad	,	linear	-	oblong	,	very	acute	,	with	1	more	or	less	evident	mid	-	rib	,
广阔	,	线性	-	长方形	,	非常	急性	,	和	1	更多的	或者	较少的	明显	中	-	肋骨	,

宽阔，线状长圆形，尖端非常锐利，有一条或多或少明显的中脉，

[bʌt; bət] ['meni] - [veɪnd] [wen] [vjuːd] [ɪn] [trænz'mɪtɪd] [laɪt] .

but	many	-	veined	when	viewed	in	transmitted	light	.
但	许多	-	有脉络	什么时候	已查看	在	传输	光	.

但在透射光下观察时，却可见许多脉络。

[pɪ'dʌŋkl] [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .

Peduncle	about	12	cm	.
花梗	关于	-	厘米	.

花梗长约12厘米。

[lɔːŋ] , ['flekʃuwəs; 'fleksjuəs] , ['berɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] ['dɪstənt] ['flaʊərz] .

long	,	flexuose	,	bearing	about	6	distant	flowers	.
长的	,	弯曲的	,	轴承	关于	6	遥远	花朵	.

细长，弯曲，着生约6朵间隔开的花。

['aʊtər] [speɪð] - [vælvz] [wʌn] [siː'ɛm] .

Outer	spathe	-	valves	1	cm	.
外	佛焰苞	-	阀门	1	厘米	.

外佛焰苞片 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['diːpli] [θriː] - ['pɑːtait] , ['ɪnər] [ˌtuː'tuː] - ['pɑːtait] .

long	,	deeply	3	-	partite	,	inner	2	-	partite	.
长的	,	深	3	-	党派	,	内	2	-	党派	.

长而深的3段式，内部为2段式。

['perɪˌænθ] [dɪ'stɪŋktli] [ˌtuː'tuː] - [lɪpt] ; [tuːb] [wʌn] · [faɪv] [siː'ɛm] .

Perianth	distinctly	2	-	lipped	;	tube	1	·	5	cm	.
花被	明显地	2	-	嘴唇	;	管子	1	·	5	厘米	.

花被明显呈二唇形；花被筒长 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['waɪdnɪŋ] ['ʌpwərdz] ; [pɑː'stɪriər] ['segmənt] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] [siː'ɛm] .

long	,	widening	upwards	;	posterior	segment	2	·	5	cm	.
长的	,	扩大	向上	;	后部	部分	2	·	5	厘米	.

长，向上逐渐变宽；后节 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ɪ'rekt] , [klɔːd] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊveɪt] [əb'tuːs] [lɪm] ; [saɪd] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [wʌn] · ['sɛvən] [siː'ɛm] .

long	,	erect	,	clawed	,	with	an	ovate	obtuse	limb	;	side	-	segments	1	·	7	cm	.
长的	,	直立	,	爪子	,	和	一个	卵形	钝	肢	;	边	-	片段	1	·	7	厘米	.

长，直立，有爪，肢端卵形钝；侧节长 1.7 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks] [m; ʌm] .

long	,	6	mm	.
长的	,	6	毫米	.

长 6 毫米。

[brɔːd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] , ['spredɪŋ] - [rɪ'flekst] ;

broad	,	more	or	less	oblong	,	obtuse	,	spreading	-	reflexed	;
广阔	,	更多的	或者	较少的	长方形	,	钝	,	传播	-	反射	;

宽阔，大致呈长椭圆形，钝头，向外反折；

[θriː] [æn'tɪriər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [lɪp] .

3	anterior	segments	more	or	less	horizontal	and	forming	a	distinct	lip	.
3	前部	片段	更多的	或者	较少的	水平的	和	成型	一个	清楚的	唇	.

前部 3 个节段大致水平，形成明显的唇部。

[staɪl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['steɪmənz] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [loʊbz] [daɪ'leɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] .

Style	as	long	as	the	stamens	,	divided	into	3	lobes	dilated	at	the	apex	.
风格	作为	长的	作为	这	雄蕊	,	分割	进入	3	叶	扩张	在	这	顶点	.

花柱与雄蕊一样长，分为 3 个裂片，顶端膨大。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . Pretoria , No . 2860 .)
(国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2860。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 162 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 162.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

1，花的纵切面；图。

[ˌtuːˈtuː] , [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .
2 , spathe - valve ; Fig .
2 , 佛焰苞 - 阀门 ; 如图 .

2，气室瓣；图。

[θriː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , stamen ; Fig .
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] ['stɪgmə] ; [fɪg] .
4 , style showing stigmas ; Fig .
4 , 风格 显示 污名 ; 如图 .

图4，柱头清晰可见；

[faɪv] , [fruːt] .
5 , fruit .
5 , 水果 .

5、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 163 .
盘子 - .

图版 163。

[ˌglædiˈoʊləs] - .
GLADIOLUS trichostachys .
剑兰 - .

唐菖蒲（GLADIOLUS trihostachys）。

['trænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌaiəriˈdeisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe Ixieae .
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'oʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus , Linn . ; Benth .
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 709 .
p . - .

第709页。

[ˌglædi'oʊləs] - , ['beɪkər][ɪn] [bʊl] .
Gladiolus trichostachys , Baker in Bull .
剑兰 - , 贝克 在 公牛 .

Gladiolus trihostachys，Baker in Bull。

[ɜːrb] .
Herb .
草本植物 .

草本植物。

[bɔɪs] . [sɪr] . [iː] . ['vɑːl] .
Boiss . ser . II . vol .
博伊斯 . ser . 二 . 卷 .

Boiss. ser. II. vol.

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - .
p . 1006 .
p . - .

第1006页。

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l][ˌglædi'oʊləs][wʌz; wəz][fɜːrst][faʊnd] [baɪ] ['kɑːnrəθ] [æt; ət][ai'riːn] , [nɪr] [pri'tɔrɪr] ,
This charming little Gladiolus was first found by Conrath at Irene , near Pretoria ,
这 迷人 小的 剑兰 曾是 第一的 成立 经过 康拉斯 在 艾琳 , 靠近 比勒陀利亚 ,

这株迷人的小剑兰最初是由康拉斯在比勒陀利亚附近的艾琳发现的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl] ['evənz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [ɪn]
and was again collected by Dr . I . B . Pole Evans , C . M . G . , in
和 曾是 再次 集 经过 博士 . 我 . B . 极 埃文斯 , C . M . G . , 在
[ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] .
the same locality .
这 相同的 地点 .

随后，IMG 勋章获得者 IB Pole Evans 博士在同一地点再次采集到了这些标本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['beɪkər] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ['spiːʃiːz] , [ɪn] -

It	was	described	by	Baker	,	with	several	other	Transvaal	species	,	in	1904
它	曾是	描述	经过	贝克	,	和	一些	其他	德兰士瓦	物种	,	在	-

,

,

,

1904年，贝克对它以及其他几种德兰士瓦物种进行了描述。

[bʌt; bət][ɪz] [hɪr] ['fɪgjərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

but	is	here	figured	for	the	first	time	.
但	是	这里	想	为了	这	第一的	时间	.

但这是第一次计算出来。

[ðə; ði][plænt][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪ'rekt] ['flaʊərɪŋ] [stem][wɪð; wɪθ] [klɑːspɪŋ] [liːvz]

The	plant	produces	a	single	erect	flowering	stem	with	clasping	leaves
这	植物	产	一个	单身的	直立	开花	干	和	紧握	树叶

['skersli] [prə'duːst] [ə'bʌv] .

scarcely	produced	above	.
几乎	生产	多于	.

该植物仅长出一根直立的花茎，其上几乎没有抱茎的叶子。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] - ,

The	species	belongs	to	the	Section	Hebea	,
这	物种	属于	到	这	部分	-	,

该物种属于Hebea组，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn] [pleɪts] - [ænd; ənd] - ([dʒiː] . ['eilətəs] , [dʒiː] . -)

which	we	have	illustrated	on	Plates	63	and	165	(	G	.	alatus	,	G	.	orchidiflorus	)
哪个	我们	有	插图	在	盘子	-	和	-	(	G	.	翼膜	,	G	.	-	)

,

,

,

我们在图版 63 和 165 中进行了图示（G. alatus，G. orchidiflorus），

[ænd; ənd][ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][dʒiː] . - , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [keɪp]

and	is	closely	related	to	G	.	permeabilis	,	a	species	common	in	the	Cape
和	是	密切	有关的	到	G	.	-	,	一个	物种	常见的	在	这	岬

['prɑːvɪns] ,

Province	,
省	,

它与开普省常见的物种 G. permeabilis 关系密切。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː] [ˌbetʃu'ɑːnəlænd] .

but	which	also	extends	into	Bechuanaland	.
但	哪个	还	扩展	进入	贝专纳兰	.

但也延伸到了贝专纳兰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [baɪ][ðə; ði][nɑːn] - [prə'duːst]

It	is	,	however	,	easily	distinguished	from	this	species	by	the	non	-	produced
它	是	,	然而	,	容易地	杰出的	从	这	物种	经过	这	非	-	生产

[liːvz] [ænd; ənd] ['heri] [stemz] .

leaves	and	hairy	stems	.
树叶	和	毛茸茸	茎	.

然而，它很容易与该物种区分开来，因为它的叶子不长，茎上有毛。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] .

Our	illustration	was	made	from	the	specimens	collected	by	Dr	.	I	.
我们的	插图	曾是	制成	从	这	标本	集	经过	博士	.	我	.

[biː] . [poʊl]['evənz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət][ai'riːn] .

B	.	Pole	Evans	,	C	.	M	.	G	.	,	at	Irene	.
B	.	极	埃文斯	,	C	.	M	.	G	.	,	在	艾琳	.

我们的插图是根据 IB Pole Evans 博士（CMG）在艾琳岛采集的标本制作的。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [bʌlb] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Description	**:**	**—**	**Bulb**	**2**	**cm**	**.**
描述	:	—	电灯泡	2	厘米	.

描述：—灯泡 2 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ˈgloʊboʊs] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ˈfaɪbəz] .

in	**diameter**	**,**	**globose**	**,**	**covered**	**with**	**brown**	**fibres**	**.**
在	直径	,	球状	,	涵盖	和	棕色的	纤维	.

直径，球形，表面覆盖着棕色纤维。

[stem] [ˈpaɪloʊs][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [hæf] .

Stem	**pilose**	**on**	**the**	**lower**	**half**	**.**
干	毛茸茸的	在	这	降低	一半	.

茎下半部被毛。

[liːvz] [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] [stem] , [ʃiːθ] [ˈpaɪloʊs] , [ˈhɑːrdli] [prəˈduːst] .

Leaves	**clasping**	**the**	**stem**	**,**	**sheath**	**pilose**	**,**	**hardly**	**produced**	**.**
树叶	紧握	这	干	,	鞘	毛茸茸的	,	几乎	生产	.

叶抱茎，叶鞘被毛，几乎不产生。

[ˌɪnfloʊˈresns] - [siːˈɛm] .

Inflorescence	**13**	**cm**	**.**
花序	-	厘米	.

花序长13厘米。

[lɔːŋ] , [ˈsɛvən] - [tuː; tə] - - [ˈflaʊərd] .

long	**,**	**7**	**-**	**to**	**10**	**-**	**flowered**	**.**
长的	,	7	-	到	-	-	开花的	.

长形，7至10朵花。

[ˈaʊtər] [speɪð] - [vælvz] [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

Outer	**spathe**	**-**	**valves**	**1**	**·**	**5**	**cm**	**.**
外	佛焰苞	-	阀门	1	·	5	厘米	.

外佛焰苞片 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈsʌmwʌt] [ˈmembrənəs] [əˈbʌv] , [ɪnˈtaɪər] , [ˈbaɪfɪd][ɔːr][ˈtraɪfɪd] ; [ˈɪnər] [speɪð] - [vælvz] [ˈsɪmələr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtər] , [ˈbaɪfɪd] .

long	**,**	**somewhat**	**membranous**	**above**	**,**	**entire**	**,**	**bifid**	**or**	**trifid**	**;**	**inner**	**spathe**	**-**	**valves**	**similar**	**to**	**the**	**outer**	**,**	**bifid**	**.**
长的	,	有些	膜状的	多于	,	全部的	,	双歧杆菌	或者	三裂片	;	内	佛焰苞	-	阀门	相似的	到	这	外	,	双歧杆菌	.

长，上部略呈膜状，全缘，二裂或三裂；内佛焰苞片与外佛焰苞片相似，二裂。

[ˈsteɪmənz] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪl] ; [ˈænθər] [ˈsʌmwʌt] [ˈsædʒɪˌteɪt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

Stamens	**shorter**	**than**	**the**	**style**	**;**	**anthers**	**somewhat**	**sagittate**	**at**	**the**	**base**	**.**
雄蕊	较短	比	这	风格	;	花药	有些	矢状面	在	这	根据	.

雄蕊比花柱短；花药基部略呈弓形。

[staɪl] - [ˈbræntʃɪz] [ˈkjuːniit] , [ˈfɪmbrɪeɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

Style	**-**	**branches**	**cuneate**	**,**	**fimbriate**	**on**	**the**	**edges**	**.**
风格	-	分支	楔形	,	伞状	在	这	边缘	.

花柱分枝楔形，边缘具细毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**163**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 163.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] ; [fɪg] .

1	**,**	**plant**	**much**	**reduced**	**;**	**Fig**	**.**
1	,	植物	很多	减少	;	如图	.

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

2	,	median	longitudinal	section	of	flower	;	Fig	.
2	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['aʊtər] [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .

3	,	outer	spathe	-	valve	;	Fig	.
3	,	外	佛焰苞	-	阀门	;	如图	.

3，外佛焰苞；图。

[fɔːr] , ['ɪnər] [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .

4	,	inner	spathe	-	valve	;	Fig	.
4	,	内	佛焰苞	-	阀门	;	如图	.

4，内壁瓣；图。

[faɪv] , ['ænθər] ; [fɪg] .

5	,	anther	;	Fig	.
5	,	花药	;	如图	.

5，花药；图。

[sɪks] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [staɪl] ['bræntʃɪz] .

6	,	portion	of	style	with	style	branches	.
6	,	部分	的	风格	和	风格	分支	.

6、带有样式分支的样式部分。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1925	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .

Plate	164	.
盘子	-	.

图版 164。

['æloʊ] - .

ALOE	Chabaudii	.
芦荟	-	.

芦荟（ALOE Chabaudii）。

[roˈdizɪʃər] .

Rhodesia	.
罗得西亚	.

罗得西亚。

[liliˈeisiː] .

Liliaceae	.
百合科	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	Aloineae	.
部落	-	.

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Aloe	,	Linn	.	;	Benth	.
芦荟	,	林恩	.	;	深渊	.

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , - .
Aloe **Chabaudii** , **Schonl** .
芦荟 - , - .

芦荟 Chabaudii，Schonl.

[ɪn]['gɑːrd] .
in **Gard** .
在 加德 .

在加尔。

[krɑːn] . - ,
Chron . **1905** ,
克朗 . - ,

编年史 1905 年

[piː] . - .
p . **162** .
p . - .

第162页。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃɑːnlənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æloʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɑːdnəz] - ['krɑːnɪk(ə)l]
Dr . **Schonland** **in** **his** **description** **of** **this** **Aloe** **in** **the** **Gardeners** ' **Chronicle**
博士 . 舍恩兰 在 他的 描述 的 这 芦荟 在 这 园丁 - 编年史
[steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [straɪ'eɪtə] ,
states **that** **it** **is** **allied** **to** **A** . **striata** ,
各州 那 它 是 盟军 到 一个 . 纹状体 ,

Schonland 博士在《园丁纪事》中对这种芦荟进行描述时指出，它与 A. striata 是近亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪt] - [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz]
and **a** **reference** **to** **our** **Plate** **55** **will** **show** **the** **similarity** **of** **the** **flowers**
和 一个 参考 到 我们的 盘子 - 将要 展示 这 相似 的 这 花朵
[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] .
in **the** **two** **species** .
在 这 二 物种 .

参考我们的图版 55，即可看出这两个物种的花朵有多么相似。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɜːr; wər]
The **specimens** **from** **which** **the** **original** **description** **was** **prepared** **were**
这 标本 从 哪个 这 原来的 描述 曾是 准备 是
[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [em] . [braʊn] [ɪn] [ro'dizɪʃər] ,
collected **by** **Mr** . **J** . **M** . **Brown** **in** **Rhodesia** ,
集 经过 先生 . J . M . 棕色的 在 罗得西亚 ,

最初描述所依据的标本是由JM Brown先生在罗得西亚采集的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'kæləti][ɪz][nɑːt] [noʊn] .
but **the** **exact** **locality** **is** **not** **known** .
但 这 精确的 地点 是 不是 已知 .

但具体地点尚不清楚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊn] [ænd; ənd] ['flaʊərd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ʃoboʊ] [ʌv; əv][pɔːrt] [ɪ'lɪzəbəθ] .

They	were	grown	and	flowered	by	Mr	.	J	.	A	.	Chabaud	of	Port	Elizabeth	.
他们	是	生长	和	开花的	经过	先生	.	J	.	一个	.	沙博	的	港口	伊丽莎白	.

这些花卉由伊丽莎白港的JA Chabaud先生种植和培育。

[ðə; ði][plænt][ɪz] [ɪ'rekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stem] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv]

The	plant	is	erect	with	a	short	stem	,	and	has	not	the	reclining	habit	of
这	植物	是	直立	和	一个	短的	干	,	和	有	不是	这	斜倚	习惯	的

[ə; eɪ] . [straɪ'eɪtə] .

A	.	striata	.
一个	.	纹状体	.

该植物直立，茎短，不像条纹金合欢那样呈匍匐状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['rɔkəriz] , [ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ'spleɪ]

It	is	very	suitable	for	large	rockeries	,	and	makes	an	effective	display
它	是	非常	合适的	为了	大的	假山	,	和	制作	一个	有效的	展示

[wen] [ɪn] ['flaʊər] .

when	in	flower	.
什么时候	在	花	.

它非常适合大型岩石花园，开花时观赏效果极佳。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,

Our	plate	was	prepared	from	specimens	grown	at	the	Division	of	Botany	,
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	生长	在	这	分配	的	植物学	,

[prɪ'tɔrɪr] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系种植的植物。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ˌækɔː'lesənt] [ɔːr]['ɔːlmoʊst][soʊ] .

Description	:	—	Acaulescent	or	almost	so	.
描述	:	—	无茎的	或者	几乎	所以	.

描述：—无茎或几乎无茎。

[liːvz] - [tuː; tə] - , ['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [roʊ'zet] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	18	to	24	,	forming	an	irregular	rosette	,	up	to	45	cm	.
树叶	-	到	-	,	成型	一个	不规律的	玫瑰花结	,	向上	到	-	厘米	.

叶片18至24片，形成不规则的莲座状叶丛，高达45厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] - [siː'ɛm] .

long	and	15	cm	.
长的	和	-	厘米	.

长 15 厘米。

[brɔːd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

broad	near	the	base	,	about	2	cm	.
广阔	靠近	这	根据	,	关于	2	厘米	.

基部附近较宽，约 2 厘米。

[θɪk] , ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [ˌʌn'spɑːtɪd] , ['sʌmwʌt] ['glɔːkəs] ; ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['straɪɪt]

thick	,	ovate	-	lanceolate	,	unspotted	,	somewhat	glaucous	;	upper	surface	indistinctly	striate
厚的	,	卵形	-	披针形	,	未发现的	,	有些	灰绿色的	;	上	表面	模糊不清	条纹

, ['nɪrli] [flæt] , [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði]['eɪpeks] ,

,	nearly	flat	,	except	near	the	apex	,
,	几乎	平坦的	,	除了	靠近	这	顶点	,

厚实，卵状披针形，无斑点，略带白霜；上表面具不明显的条纹，近乎扁平，仅在顶端附近略微隆起。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃænld] ; [ˈloʊər] [ˈsɜːrfɪs] [ˈslaɪtli] [ˈkɑːnveks] ; [ˈmɑːrdʒɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ]

where	it	is	channelled	;	lower	surface	slightly	convex	;	margin	with	a	narrow
在哪里	它	是	引导	;	降低	表面	轻微地	凸面	;	利润	和	一个	狭窄的

[ˈhɔːrni][ˈbɔːrdər] ; [ˈprɪkəlz] [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

horny	border	;	prickles	1	·	5	mm	.
好色	边界	;	刺	1	·	5	毫米	.

有沟槽；下表面略凸；边缘有狭窄的角质边缘；刺长 1.5 毫米。

[lɔːŋ] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈsmɔːlər] , [æt; ət][fɜːrst] [fleʃ] - [ˈkʌlərd] , [braʊn] [ɪn][ˈoʊldər] [liːvz] ,

long	or	even	smaller	,	at	first	flesh	-	coloured	,	brown	in	older	leaves	,
长的	或者	甚至	较小的	,	在	第一的	肉	-	有色	,	棕色的	在	老	树叶	,

叶片细长或更短，初为肉色，老叶呈褐色。

[streɪt] [ɔːr] ([ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf]) [kɜːrvd] [ˈfɔːrwərd] , [əˈbaʊt][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

straight	or	(	especially	in	the	upper	portion	of	the	leaf	)	curved	forward	,	about	1	·	5	cm	.
直的	或者	(	尤其	在	这	上	部分	的	这	叶子	)	弯曲	向前	,	关于	1	·	5	厘米	.

直的或（尤其是在叶子的上部）向前弯曲，约 1.5 厘米。

[əˈpɑːrt] , [ˈɪntərˌspeɪsɪz] [streɪt] .

apart	,	interspaces	straight	.
除	,	间隙	直的	.

分开，间隔笔直。

[ˌɪnfloʊˈresns] [ə; eɪ] [luːs] [ˈpænɪk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ˈskwæroʊs; skwəˈroʊs] [əˈsendɪŋ] [ˈbræntʃɪz] - [tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Inflorescence	a	loose	panicle	,	with	squarrose	ascending	branches	60	to	80	cm	.
花序	一个	松动的	穗	,	和	方玫瑰	上升	分支	-	到	-	厘米	.

花序为疏散的圆锥花序，分枝鳞片状向上生长，长 60 至 80 厘米。

[ɪn] [haɪt] , [əˈbaʊt] - [siːˈɛm] .

in	height	,	about	45	cm	.
在	高度	,	关于	-	厘米	.

身高约 45 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] ; [reˈsim] [læks] , [flɒˈrɪfərəs] [ˈpɔːrʃ(ə)n] - [tuː; tə] - [siːˈɛm] .

in	diameter	;	racemes	lax	,	floriferous	portion	15	to	20	cm	.
在	直径	;	总状花序	松散	,	多花的	部分	-	到	-	厘米	.

直径；总状花序疏散，花部长 15 至 20 厘米。

[lɔːŋ] ; [brækts] [ˈdeltɔɪd] , [əˈkjumə,neɪt; əˈkjumənɪt] , [ˈmembrənəs] , [ˈloʊɪst] [əˈbaʊt][sɪks][m; ʌm] .

long	;	bracts	deltoid	,	acuminate	,	membranous	,	lowest	about	6	mm	.
长的	;	苞片	三角肌	,	尖锐的	,	膜状的	,	最低	关于	6	毫米	.

长；苞片三角状，渐尖，膜质，最下部约 6 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈʌpər] [ˈgrædʒuəli] [ˈsmɔːlər] ; [ˈpedəsl] [ˈspredɪŋ] , [ˈloʊɪst] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	upper	gradually	smaller	;	pedicels	spreading	,	lowest	2	cm	.
长的	,	上	逐步地	较小的	;	花梗	传播	,	最低	2	厘米	.

长，上部逐渐变短；花梗展开，最下部 2 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈʌpər] [ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [ˈsmɔːlər] ; [ˈperɪˌænθ][θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	upper	only	slightly	smaller	;	perianth	3	·	5	cm	.
长的	,	上	仅有的	轻微地	较小的	;	花被	3	·	5	厘米	.

长，上部略短；花被 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈslaɪtli] [kɜːrvd] , [dɪˈstɪŋktli] [ɔbˈkɔnɪkəl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈswoʊlən] [raʊnd] [ðə; ði][ˈoʊvəri] ,

long	,	slightly	curved	,	distinctly	obconical	at	the	base	,	swollen	round	the	ovary	,
长的	,	轻微地	弯曲	,	明显地	倒锥形	在	这	根据	,	肿	圆形的	这	子房	,

细长，略微弯曲，基部呈明显的倒圆锥形，子房周围膨大，

[wɪð; wɪθ] [θriː] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈɑːblɔːŋ] [ˌɪndenˈteɪʃənz] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ([ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnər]
with three decided oblong indentations above it (in a line with the inner
和 三 决定 长方形 缩进 多于 它 (在 一个 线 和 这 内
[ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts]) ;
segments) ;
片段) ;

其上方有三个明显的椭圆形凹陷（与内部节段成一条直线）；

[ˈaʊtər] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [peɪl] [brɪk] - [red] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [waɪt] [wɪŋz] [nɪr] [ðə; ði][ˈeɪpeks] ,
outer segments pale brick - red with nearly white wings near the apex ,
外 片段 苍白 砖 - 红色的 和 几乎 白色的 翅膀 靠近 这 顶点 ,

外节淡砖红色，顶端附近有近乎白色的翅状突起，

[ˈɪnər] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈmiːdiən] [laɪn][ænd; ənd] [peɪl] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈjeloʊɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks]
inner with red median line and pale wings , which are yellowish at the apex
内 和 红色的 中位数 线 和 苍白 翅膀 , 哪个 是 淡黄色 在 这 顶点
;
;
;

内侧有红色中线，翅膀颜色较浅，顶端呈黄色；

[tuːb] [ʌv; əv][kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [ˈnɪrli] [tuː] - [θɜːrd] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] ; [ˈfɪləmənts] [ˈjeloʊ] , [ˈslaɪtli]
tube of corolla nearly two - thirds its length ; filaments yellow , slightly
管子 的 花冠 几乎 二 - 三分之一 它是 长度 ; 丝状物 黄色的 , 轻微地
[ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈperɪˌænθ][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
exceeding the perianth in length ,
超过 这 花被 在 长度 ,

花冠筒长度约为花冠筒长度的三分之二；花丝黄色，长度略长于花被片。

[ˈænθər] [peɪl] [ˈterə] - [ˈkɑːtə] ; [ˈoʊvəri] [ˈbrɔːdli] [ˈɑːblɔːŋ] , [griːn] ; [staɪl] [ˈjeloʊ] , [nɑːt] [ekˈsəːtid] ;
anthers pale terra - cotta ; ovary broadly oblong , green ; style yellow , not exserted ;
花药 苍白 大地 - 科塔 ; 子房 总体而言 长方形 , 绿色的 ; 风格 黄色的 , 不是 表达 ;
[ˈstɪgmə] [ˈveri] [smɔːl] , [ˈkæpəˌteɪt] ([es] . [ʃɑːnlənd]) .
stigma very small , capitate (S . Schonland) .
柱头 非常 小的 , 人头 (S . 舍恩兰) .

花药淡陶土色；子房宽长圆形，绿色；花柱黄色，不伸出；柱头很小，头状（S. Schonland）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 164 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 164.—图

[wʌn] , [ˈmiːdiən] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈflaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

1，花的纵切面；图。

[ˌtuːˈtuː] , [brækt] ; [fɪg] .
2 , bract ; Fig .
2 , 苞片 ; 如图 .

2，苞片；图。

[θriː] , [ˈænθər] ; [fɪg] .
3 , anther ; Fig .
3 , 花药 ; 如图 .

3，花药；图。

[fɔːr] , [ˈeɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] .
4 , apex of style .
4 , 顶点 的 风格 .

4，风格的巅峰。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , -
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **165** .
盘子 - .

图版 165。

[ˌglædi'oʊləs] - .
GLADIOLUS **orchidiflorus** .
剑兰 - .

唐菖蒲（Gladiolus orchidiflorus）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ˌaiəri'deisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Ixieae** .
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'oʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus , **Linn** . ; **Benth** .
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **709** .
p . - .

第709页。

[ˌglædi'oʊləs] - [ændr] . [bɑːt] .
Gladiolus **orchidiflorus** **Andr** . **Bot** .
剑兰 - 安德烈 . 机器人 .

兰花唐菖蒲 Andr. Bot.

[rep] . [tiː] . - ;
Rep . **t** . **241** ;
代表 . t . - ;

第 241 号报告；

[ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑ:l] .

Fl	.	**Cap**	.	**vol**	.
弗	.	帽	.	卷	.

花粉卷。

['vaɪ, 'vi:] .

vi	.
六	.

六、

[pi:] . - .

p	.	**160**	.
p	.	-	.

第160页。

[ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l]['mægəzi:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - ([pleɪt] -) [əˈpɪrd] [æn; ən]['eksələnt]

In	**the**	**Botanical**	**Magazine**	**for**	**the**	**year**	**1803**	**(**	**Plate**	**688**	**)**	**appeared**	**an**	**excellent**
在	这	植物	杂志	为了	这	年	-	(	盘子	-	)	出现	一个	出色的

['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ˌglædiˈoʊləs] - ,

figure	**of**	**this**	**species**	**under**	**the**	**name**	**Gladiolus**	**viperatus**	**,**
数字	的	这	物种	在下面	这	姓名	剑兰	-	,

1803 年的《植物学杂志》（图版 688）刊登了该物种的精美插图，当时的名称是 Gladiolus viperatus。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] “ [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

which	**was**	**given**	**owing**	**to**	**a**	**fanciful**	**resemblance**	**to**	**“**	**the**	**head**	**and**
哪个	曾是	给定	欠款	到	一个	奇幻的	相似	到	“	这	头	和

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wen] ['reɪzɪŋ] [ɪtˈself][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] [ə'genst] [ɪts]

appearance	**of**	**the**	**jaws**	**of**	**the**	**snake**	**when**	**raising**	**itself**	**for**	**defence**	**against**	**its**
外貌	的	这	下颚	的	这	蛇	什么时候	提高	本身	为了	防御	反对	它是

['enəmi] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] .

enemy	**and**	**hissing**	**.**
敌人	和	嘶嘶声	.

之所以取这个名字，是因为它与“蛇抬起头来防御敌人并发出嘶嘶声时，头部和下颚的外形”有着奇特的相似之处。

” ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [əˈbʌv] ['kwoʊtɪd]['dʒækwɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] (- - -

”	**Prior**	**to**	**the**	**figure**	**above**	**quoted**	**Jacquin**	**illustrated**	**the**	**same**	**species**	**(**	**1781**	**-**	**1786**
”	事先的	到	这	数字	多于	引	雅克因	插图	这	相同的	物种	(	-	-	-

) .

)	**.**
)	.

“在上图引用之前，雅金曾绘制过同一物种的插图（1781-1786 年）。

[laɪk] [moʊst] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˌglædiˈoʊləs] , [ˌaɪ 'ti:] [lendz] [ɪtˈself][tu:; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli]

Like	**most**	**species**	**of**	**Gladiolus**	**,**	**it**	**lends**	**itself**	**to**	**cultivation**	**and**	**is**	**easily**
喜欢	最多	物种	的	剑兰	,	它	借贷	本身	到	栽培	和	是	容易地

[groʊn] [ɪn][pɔts] .

grown	**in**	**pots**	**.**
生长	在	锅	.

像大多数唐菖蒲品种一样，它很适合栽培，也很容易在花盆中种植。

[ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] [ʌv; əv][dʒi:] . - [ænd; ənd] [pleɪt] - ([dʒi:] . ['eilətəs][vɑ:r] .

A	**comparison**	**of**	**this**	**plate**	**of**	**G**	**.**	**orchidiflorus**	**and**	**Plate**	**63**	**(**	**G**	**.**	**alatus**	**var**	**.**
一个	比较	的	这	盘子	的	G	.	-	和	盘子	-	(	G	.	翼膜	变量	.

将这幅 G. orchidiflorus 的图版与图版 63 (G. alatus var.) 进行比较。

-) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pleɪts] [ʌv; əv][ˌglædiˈoʊləs] ['fɪgjərd] .

namaquensis	**)**	**should**	**be**	**made**	**with**	**other**	**plates**	**of**	**Gladiolus**	**figured**	**.**
-	)	应该	是	制成	和	其他	盘子	的	剑兰	想	.

namaquensis）应该与其他剑兰图版一起制作。

[ðə; ði] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] - ,

The	two	species	belong	to	the	section	Hebea	,
这	二	物种	属于	到	这	部分	-	,

这两个物种都属于Hebea组，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]

all	the	members	of	which	may	be	easily	recognised	by	the	long	claws	to	the
全部	这	成员	的	哪个	可能	是	容易地	已确认	经过	这	长的	爪子	到	这

[ˈperɪˌænθ] - [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] .

perianth	-	segments	.
花被	-	片段	.

所有这些成员都很容易通过花被片上的长爪来识别。

[ðə; ði][plænts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] [groʊn] [baɪ]

The	plants	from	which	our	illustration	was	made	were	grown	by
这	植物	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	是	生长	经过

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl][ˈevənz] ,

Dr	.	I	.	B	.	Pole	Evans	,
博士	.	我	.	B	.	极	埃文斯	,

我们插图中使用的植物是由 IB Pole Evans 博士种植的。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət][aiˈriːn] , [nɪr] [priˈtɔrɪr] , [frʌm; frəm] [kɔːrm] [sent] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [iː] . [ˈruːd] [ʌv; əv]

C	.	M	.	G	.	,	at	Irene	,	near	Pretoria	,	from	corms	sent	by	Mrs	.	E	.	Rood	of
C	.	M	.	G	.	,	在	艾琳	,	靠近	比勒陀利亚	,	从	球茎	发送	经过	太太	.	E	.	鲁德	的

[væn] - .

van	Rhynsdorp	.
货车	-	.

CMG，位于比勒陀利亚附近的艾琳，来自范伦斯多普的 E. 鲁德夫人送来的球茎。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [kɔːrm][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Description	:	—	Corm	2	·	5	cm	.
描述	:	—	球茎	2	·	5	厘米	.

描述：—球茎 2.5 厘米。

[daɪˈæmɪtər] , [dɪˈprest] - [ˈgloʊboʊs] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪbrəs][ˈtjuːnɪks] .

diameter	,	depressed	-	globose	,	covered	with	fibrous	tunics	.
直径	,	郁闷	-	球状	,	涵盖	和	纤维状的	束腰外衣	.

直径，扁球形，被纤维状鞘膜覆盖。

[prəˈduːst] [liːvz] [fɔːr] ; [ˈloʊɪst] [liːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lænsɪəleɪt] - [ˈlɪniər] [bleɪd] , [sɪks] · [faɪv][siːˈɛm] .

Produced	leaves	4	;	lowest	leaf	with	a	lanceolate	-	linear	blade	,	6	·	5	cm	.
生产	树叶	4	;	最低	叶子	和	一个	披针形	-	线性	刀刃	,	6	·	5	厘米	.

产生4片叶子；最下面的叶子具有披针形线状叶片，长6.5厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .

long	,	8	mm	.
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[brɔːd] , [ˈprɑːmɪnəntli] [ˌtuːˈtuː] - [rɪbd] ; [ˈʌpər] [liːvz] [ʌp][tuː; tə] - [siːˈɛm] .

broad	,	prominently	2	-	ribbed	;	upper	leaves	up	to	30	cm	.
广阔	,	突出地	2	-	罗纹	;	上	树叶	向上	到	-	厘米	.

宽阔，有明显的 2 条棱；上部叶片可达 30 厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv][tuː; tə][eɪt][m; ʌm] .

long	,	5	to	8	mm	.
长的	,	5	到	8	毫米	.

长 5 至 8 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ][˛tuː'tuː][ʌv; əv][ðə; ði][rɪbz] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt]

broad	,	**linear**	,	**acuminate**	,	**acute**	,	**with**	**2**	**of**	**the**	**ribs**	**more**	**prominent**
广阔	,	线性	,	尖锐的	,	急性	,	和	2	的	这	肋骨	更多的	著名的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , ['gleɪbrəs] .

than	**the**	**others**	,	**glabrous**	.
比	这	其他的	,	无毛的	.

宽阔，线形，渐尖，锐角，其中两条肋比其他肋更突出，无毛。

[˛ɪnfloʊ'resns] [ə'baʊt][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] , ['lækslɪ][fjuː] - ['flaʊərd] .

Inflorescence	**about**	**half**	**as**	**long**	**as**	**the**	**leaves**	,	**laxly**	**few**	-	**flowered**	.
花序	关于	一半	作为	长的	作为	这	树叶	,	松散地	很少	-	开花的	.

花序长度约为叶片的一半，花朵稀少且分布松散。

['perɪ˛ænθ] ['veri] [ʌn'iːkwəl] ; [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['segmənt] [lɔːŋ] - [klɔːd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]

Perianth	**very**	**unequal**	;	**the**	**uppermost**	**segment**	**long**	-	**clawed**	**and**	**with**	**an**
花被	非常	不等	;	这	最上层	部分	长的	-	爪子	和	和	一个

['ɑːblɔːŋ] [əb'tuːs] [bleɪd] ['membrənəs] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] ,

oblong	**obtuse**	**blade**	**membranous**	**on**	**the**	**margins**	,
长方形	钝	刀刃	膜状的	在	这	边距	,

花被片极不等长；最上部花被片具长爪，叶片长圆形钝头，边缘膜质。

[ɑːrtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['steɪmənz] ; [saɪd]['sɛgmənts, ˛sɛg'mɛnts]

arched	**over**	**the**	**flower**	**and**	**the**	**style**	**and**	**stamens**	;	**side**	**segments**
拱形	超过	这	花	和	这	风格	和	雄蕊	;	边	片段

['brɔːdlɪ] ['oʊveɪt] ,

broadly	**ovate**	,
总体而言	卵形	,

花冠呈拱形，覆盖花柱和雄蕊；侧片宽卵形，

[klɔːd] , [ænd; ənd] [prə'duːst] ['ɪntuː][æn; ən][ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] [pɔɪnt] ; ['loʊər] ['sɛgmənts, ˛sɛg'mɛnts]

clawed	,	**and**	**produced**	**into**	**an**	**acuminate**	**point**	;	**lower**	**segments**
爪子	,	和	生产	进入	一个	尖锐的	观点	;	降低	片段

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][lɪp] ,

more	**or**	**less**	**forming**	**a**	**lip**	,
更多的	或者较少的		成型	一个	唇	,

具爪，末端尖锐；下部节段大致形成唇状结构，

['spæθjʊlet] , [lɔːŋ] - [klɔːd] , [əb'tuːs] .

spathulate	,	**long**	-	**clawed**	,	**obtuse**	.
匙状	,	长的	-	爪子	,	钝	.

匙形，长爪，钝形。

['steɪmənz] [ɑːrtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['segmənt] [ænd; ənd] [kəm'pliːtlɪ] ['hɪd(ə)n] [baɪ][˛aɪ 'tiː] .

Stamens	**arched**	**under**	**the**	**uppermost**	**segment**	**and**	**completely**	**hidden**	**by**	**it**	.
雄蕊	拱形	在下面	这	最上层	部分	和	完全地	隐	经过	它	.

雄蕊弯曲在最上节下方，完全被其遮盖。

[staɪl] [ɑːrtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['segmənt] , [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['eɪpeks] ; [loʊbz] ['spæθjʊlet]

Style	**arched**	**under**	**the**	**uppermost**	**segment**	,	**projecting**	**beyond**	**its**	**apex**	;	**lobes**	**spathulate**
风格	拱形	在下面	这	最上层	部分	,	投影	超过	它是	顶点	;	叶	匙状

, ['pæpɪloʊs] [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

,	**papillose**	**round**	**the**	**edges**	.
,	乳头状	圆形的	这	边缘	.

花柱在最上部花节下方呈拱形，突出于其顶端之外；裂片匙形，边缘有乳突。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [prɪ'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	**National**	**Herb**	**.**	**Pretoria**	,	**No**	.	**2858**	.	**)**
(	国家的	草本植物	.	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2858。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 165 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 165.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , plant much reduced ; Fig .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , [kɔːrm] ; [fɪg] .
3 , corm ; Fig .
3 , 球茎 ; 如图 .

3，球茎；图。

[fɔːr] , [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .
4 , spathe - valve ; Fig .
4 , 佛焰苞 - 阀门 ; 如图 .

4，气室瓣；图。

[faɪv] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
5 , stamen ; Fig .
5 , 蕊 ; 如图 .

5，雄蕊；图。

[sɪks] , [tɑːp][ʌv; əv] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][θriː] ['stɪgmə] ; [fɪg] .
6 , top of style showing the 3 stigmas ; Fig .
6 , 顶部 的 风格 显示 这 3 污名 ; 如图 .

图 6，顶部样式显示了 3 个柱头；

['sɛvən] , [fruːt] .
7 , fruit .
7 , 水果 .

7、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 166 .
盘子 - .

图版 166。

[ˌlækə'neɪliə] ['traɪkʌlər] .
LACHENALIA tricolor .
拉赫纳利亚 三色 .

三色拉赫纳利亚。

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

[ˌluːti'oʊlə] .
LUTEOLA .
黄蓍草 .

卢特奥拉。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[lili'eisi:] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Scilleae .
部落 - .

斯卡利亚族。

[ˌlækə'neɪliə] , [dʒæk] . ; [bɛnθ] .
Lachenalia , Jacq . ; Benth .
拉赫纳利亚 , 杰奎琳 . ; 深渊 .

Lachenalia, Jacq.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 807 .
p . - .

第 807 页。

[ˌlækə'neɪliə] ['traɪkʌlər] , [θʌn] .
Lachenalia tricolor , Thunb .
拉赫纳利亚 三色 , 大拇指 .

Lachenalia tricolor，Thunb.

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

[ˌluːti'oʊlə] , ['beɪkər] . ; [dʒæk] .
luteola , Baker . ; Jacq .
黄蓍草 , 贝克 . ; 杰奎琳 .

黄连木，贝克；雅克。

[kə'lekt] .
Collect .
收集 .

收集。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] .
iv **.**
四 .

四、

[piː] . - ; [ɪk] . ['vɑːl] .
p **.** **148** **;** **Ic** **.** **vol** **.**
p . - ; 我知道了 . 卷 .

第 148 页；Ic. 卷。

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - , [tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p **.** **16** **,** **t** **.** **395** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . - , t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 16 页，第 395 页；Fl. Cap. 卷。

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p **.** **424** **.**
p . - .

第424页。

[ðə; ði] [ˌlækə'neɪliə] ['fɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l] ['spiːʃiːz]
The **Lachenalia** **figured** **on** **the** **accompanying** **plate** **is** **among** **the** **most** **graceful** **species**
这 拉赫纳利亚 想 在 这 随同 盘子 是 之中 这 最多 优美 物种
[ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] .
in **the** **genus** **.**
在 这 属 .

附图中的拉赫纳利亚属植物是该属中最优雅的物种之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][el] . [pend'jʊlə] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn] [pleɪt] - ,
It **is** **closely** **allied** **to** **L** **.** **pendula** **,** **illustrated** **on** **Plate** **158** **,**
它 是 密切 盟军 到 L . 钟摆 , 插图 在 盘子 - ,

它与 L. pendula 关系密切，如图 158 所示。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [mʌtʃ] [lɔːŋgər]
but **is** **distinguished** **by** **having** **the** **inner** **perianth** **-** **segments** **much** **longer**
但 是 杰出的 经过 拥有 这 内 花被 - 片段 很多 更长
[ðæn; ðən][ðə; ði]['aʊtər] .
than **the** **outer** **.**
比 这 外 .

但它与其它花被片的区别在于，内层花被片比外层花被片长得多。

[ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] [ɪn] ['jʊrəp] ['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
The **plant** **was** **known** **to** **horticulturists** **in** **Europe** **almost** **150** **years** **ago** **,**
这 植物 曾是 已知 到 园艺家 在 欧洲 几乎 - 年 前 ,

这种植物早在近150年前就为欧洲园艺学家所知。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ɪn] ['kʌlər] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [baɪ]['dʒækwɪn] ,
and **was** **figured** **in** **colour** **between** **1786** **and** **1793** **by** **Jacquin** **,**
和 曾是 想 在 颜色 之间 - 和 - 经过 雅克因 ,

并由雅金于 1786 年至 1793 年间绘制成彩色插图。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ][bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] [ɪn] - .

and	again	in	the	Botanical	Magazine	in	1807	.
和	再次	在	这	植物	杂志	在	-	.

1807 年，《植物学杂志》再次刊登了这篇文章。

[el] . ['traɪkʌlər] [grəuz] [ɪn][ðə; ðɪ]['sændi][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪp] ['prɑːvɪns] ,

L	.	tricolor	grows	in	the	sandy	parts	of	the	Cape	Province	,
L	.	三色	生长	在	这	沙	部分	的	这	岬	省	,

三色柳叶菜生长在开普省的沙质地区。

[bʌt; bət] [lendz] [ɪt'self][tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][pɔts] .

but	lends	itself	to	cultivation	in	pots	.
但	借贷	本身	到	栽培	在	锅	.

但它很适合盆栽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] [groʊn] [æt; ət] [ai'riːn] , [nɪr] [pri'tɔrɪr] , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] .

It	has	been	successfully	grown	at	Irene	,	near	Pretoria	,	by	Dr	.	I	.	B	.
它	有	到过	成功地	生长	在	艾琳	,	靠近	比勒陀利亚	,	经过	博士	.	我	.	B	.

[poʊl] ['evənz] ,

Pole	Evans	,
极	埃文斯	,

它已由IB Pole Evans博士在比勒陀利亚附近的艾琳成功种植。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [frʌm; frəm] [bʌlbz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['smɑːrt] [ʌv; əv] “ [glen] [bæn] , ” ['steləbɒʃ] ,

C	.	M	.	G	.	,	from	bulbs	supplied	by	Lady	Smartt	of	“	Glen	Ban	,	”	Stellenbosch	,
C	.	M	.	G	.	,	从	灯泡	供应	经过	女士	智能	的	“	格伦	禁止	,	”	斯泰伦博斯	,

[siː] . [piː] . ,

C	.	P	.	,
C	.	P	.	,

CMG，球茎由斯泰伦博斯“Glen Ban”的Lady Smartt提供，CP，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] ['spesɪmənz] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .

and	from	these	specimens	our	illustration	was	made	.
和	从	这些	标本	我们的	插图	曾是	制成	.

我们的插图就是根据这些标本绘制的。

[ɪn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['flaʊərɪŋ] [steɪdʒ][ðə; ðɪ] [bʌdz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [griːn] ,

In	the	young	flowering	stage	the	buds	are	quite	green	,
在	这	年轻的	开花	阶段	这	花蕾	是	相当	绿色的	,

在幼花期，花蕾呈绿色。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] ['jeloʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [hæf][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər] ,

but	become	yellow	in	the	lower	half	as	they	grow	older	,
但	变得	黄色的	在	这	降低	一半	作为	他们	生长	老	,

但随着年龄增长，下半部分会变黄。

[waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['flaʊər] [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [kroʊm] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) .

while	in	the	adult	flower	the	colour	is	a	deep	chrome	(	R	.	C	.	S	.	)	.
尽管	在	这	成人	花	这	颜色	是	一个	深的	铬合金	(	拉	.	C	.	S	.	)	.

而成花则呈深铬色（RCS）。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] ['gloʊboʊs] , [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	globose	,	1	·	3	cm	.
描述	:	—	电灯泡	球状	,	1	·	3	厘米	.

描述：—球状鳞茎，1.3厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [waɪt] [ruːts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪs] .

in	diameter	,	with	long	white	roots	from	the	base	.
在	直径	,	和	长的	白色的	根	从	这	根据	.

直径为，底部有长长的白色根须。

[liːvz] [ˌtuːˈtuː] , [ʌp][tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Leaves	2	,	up	to	17	cm	.
树叶	2	,	向上	到	-	厘米	.

叶 2，长达 17 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	2	·	5	cm	.
长的	,	2	·	5	厘米	.

长 2.5 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

broad	at	the	base	,	2	cm	.
广阔	在	这	根据	,	2	厘米	.

底部宽 2 厘米。

[brɔːd] [əˈbʌv] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əbˈtuːs] , [ˈgleɪbrəs] .

broad	above	,	strap	-	shaped	,	obtuse	,	glabrous	.
广阔	多于	,	带子	-	形状	,	钝	,	无毛的	.

上部宽阔，带状，钝头，无毛。

[pɪˈdʌŋkl] [ʌp][tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Peduncle	up	to	16	cm	.
花梗	向上	到	-	厘米	.

花梗长达 16 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [griːn] , [ˈspɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

long	,	terete	,	green	,	spotted	with	brown	.
长的	,	圆锥体	,	绿色的	,	斑	和	棕色的	.

长圆柱形，绿色，有棕色斑点。

[ˈflaʊərz] [ˈræsəˌmoʊs] , [ˈpendʒələs] , [iːtʃ] [ˈflaʊər] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːkɪt] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði][brækt] .

Flowers	racemose	,	pendulous	,	each	flower	arising	from	a	small	pocket	formed	by	the	bract	.
花朵	总状花序	,	下垂的	,	每个	花	产生	从	一个	小的	口袋	形成	经过	这	苞片	.

花序为总状花序，下垂，每朵花都从苞片形成的小囊中长出。

[brækt][θriː][m; ʌm] .

Bract	3	mm	.
苞片	3	毫米	.

苞片 3 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈoʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [əbˈtuːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl] [blʌnt] [spɜːr] .

long	,	ovate	-	lanceolate	,	obtuse	,	with	a	conical	blunt	spur	.
长的	,	卵形	-	披针形	,	钝	,	和	一个	锥	钝	刺	.

长卵状披针形，钝头，具圆锥形钝距。

[ˈaʊtər] [ˈperɪˌænθ] - [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][wʌn] · [sɪks][siːˈɛm] .

Outer	perianth	-	segments	1	·	6	cm	.
外	花被	-	片段	1	·	6	厘米	.

外层花被片 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] , [wʌn] [ˈslaɪtli] [biːkt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈeɪpeks] ; [ˈɪnər] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [ˌtuːˈtuː] · [sɪks][siːˈɛm] .

long	,	oblong	,	obtuse	,	one	slightly	beaked	below	the	apex	;	inner	segments	2	·	6	cm	.
长的	,	长方形	,	钝	,	一	轻微地	有喙的	以下	这	顶点	;	内	片段	2	·	6	厘米	.

长椭圆形，钝头，顶端下方略呈喙状；内节长 2.6 厘米。

[lɔːŋ] , ['waidnd] ['ʌpwərdz] , [əb'tuːs] .
long , widened upwards , obtuse .
长的 , 扩大 向上 , 钝 .

长，向上变宽，钝角。

['steɪmənz]['hɑːrdli][ig'zəːtid] .
Stamens hardly exerted .
雄蕊 几乎 施加 .

雄蕊几乎没有活动。

[staɪl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['steɪmənz] , [ˌlentə'selet] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
Style as long as the stamens , penicillate at the apex .
风格 作为 长的 作为 这 雄蕊 , 青霉酸酯 在 这 顶点 .

花柱与雄蕊一样长，顶端呈笔状。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . Pretoria , No . 2857 .)
(国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2857。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 166 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 166.—图

[wʌn] , [hoʊl] [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , whole plant much reduced ; Fig .
1 , 所有的 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，整株植物大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of the flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 这 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , [bʌlb] ; [fɪg] .
3 , bulb ; Fig .
3 , 电灯泡 ; 如图 .

3，球茎；图。

[fɔːr] , [pɑːrt][ʌv; əv] [pɪ'dʌŋkl] ['ʃoʊɪŋ] ['pɑːkɪt] - [laɪk][brækts] ; [fɪg] .
4 , part of peduncle showing pocket - like bracts ; Fig .
4 , 部分 的 花梗 显示 口袋 - 喜欢 苞片 ; 如图 .

图 4，花梗的一部分，显示袋状苞片；

[faɪv] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
5 , stamen ; Fig .
5 , 蕊 ; 如图 .

5，雄蕊；图。

[sɪks] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] ['stɪgmə] .
6 , upper portion of style showing stigma .
6 , 上 部分 的 风格 显示 柱头 .

6、样式的上部显示出污名。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 167 .
盘子 - .

图版 167。

[kˈræsʊlə] - .
CRASSULA rosularis .
景天属 - .

景天属植物 rosularis。

[keɪp] [ˈprɑːvɪns] , [ˈneɪt(ə)l] .
Cape Province , Natal .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌkræsjuˈleisi,iː] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[kˈræsʊlə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Crassula , Linn . ; Benth .
景天属 , 林恩 . ; 深渊 .

景天属，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 657 .
我 . p . - .

IP 657。

[kˈræsʊlə] - , [ˈhɑːrv] . ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Crassula rosularis , Harv . ; Fl . Cap . vol .
景天属 - , 哈维 . ; 弗 . 帽 . 卷 .

Crassula rosularis，Harv.；佛罗里达州。帽。卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 350 .
p . - .

第350页。

[kˈræsʊlə] - [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] - ,
Crassula rosularis belongs to the section Rosulares ,
景天属 - 属于 到 这 部分 - ,

Crassula rosularis 属于 Rosulares 科，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈrəuzəlit, -leit] [flæt] [ˈrædɪk(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skeɪp] - [laɪk]
which is characterised by having rosulate flat radical leaves and a scape - like
哪个 是 具有特征 经过 拥有 玫瑰花结 平坦的 激进的 树叶 和 一个 逃脱 - 喜欢
[ˈflaʊərɪŋ] [stem] .
flowering stem .
开花 干 .

其特征是具有莲座状扁平基生叶和花葶状花茎。

[ˌʌn'laɪk] [soʊ] ['meni] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [k'ræsʊlə] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] - ['lʌvɪŋ] [plænt] .

Unlike	so	many	species	of	Crassula	,	it	is	a	shade	-	loving	plant	.
与此不同	所以	许多	物种	的	景天属	,	它	是	一个	阴影	-	爱	植物	.

与许多景天属植物不同，它是一种喜阴植物。

[ðə; ði] [plænt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] ['ʌndər]

The	plant	from	which	our	illustration	was	made	was	found	growing	under
这	植物	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	曾是	成立	生长	在下面

['æləuz] [nɪr] ['greɪˌtaʊn] [ɪn] ['neɪt(ə)l] ,

Aloes	near	Greytown	in	Natal	,
芦荟	靠近	格雷镇	在	纳塔尔	,

我们插图所用的植物是在纳塔尔省格雷镇附近的芦荟丛下发现的。

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['saʊθwərdz] [tu:; tə] ['aɪˌtənˌhɑ:g] .

whence	it	extends	southwards	to	Uitenhage	.
何处	它	扩展	向南	到	uitenhage	.

由此向南延伸至乌伊滕哈赫。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [plænt] ,

It	is	a	dainty	little	plant	,
它	是	一个	纤巧	小的	植物	,

它是一种娇小玲珑的植物，

[ænd; ənd] [wʊd] [θraɪv] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] ['rɑ:kəri] [ɪf] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['hju:məs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fer]

and	would	thrive	on	a	shaded	rockery	if	supplied	with	humus	and	a	fair
和	会	蓬勃发展	在	一个	阴影	假山	如果	供应	和	腐殖质	和	一个	公平的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] .

amount	of	moisture	.
数量	的	水分	.

如果提供腐殖质和充足的水分，它在阴凉的假山中也能茁壮成长。

[ɪn] [ɪts] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['hæbɪtæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] ['veri] [mʌtʃ] [si:] . - , [si:] . ['sæksɪfrəgə]

In	its	choice	of	habitat	it	resembles	very	much	C	.	flabellifolia	,	C	.	Saxifraga
在	它是	选择	的	栖息地	它	类似	非常	很多	C	.	-	,	C	.	虎耳草

[ænd; ənd] [si:] . ['septə] .

and	C	.	Septas	.
和	C	.	隔膜	.

在栖息地的选择上，它与 C. flabellifolia、C. Saxifraga 和 C. Septas 非常相似。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['leɪdi] ['lɔɪˌkɑ:rz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['spesɪmənz] .

We	are	indebted	to	Lady	Leuchars	for	the	specimens	.
我们	是	负债累累	到	女士	卢查斯	为了	这	标本	.

我们非常感谢卢查斯夫人提供的标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] [ˌækɔ:'lesənt] [plænt] .

Description	:	—	An	acaulescent	plant	.
描述	:	—	一个	无茎的	植物	.

描述：—一种无茎植物。

[li:vz] ['rəuzəlit, -leit] , ['rædɪk(ə)l] ; ['loʊər] [li:vz] ['spæθjʊlet] - ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ə'baʊt] [faɪv] [si:'ɛm] .

Leaves	rosulate	,	radical	;	lower	leaves	spathulate	-	oblong	,	about	5	cm	.
树叶	玫瑰花结	,	激进的	;	降低	树叶	匙状	-	长方形	,	关于	5	厘米	.

叶基部具莲座状突起；下部叶匙形长圆形，长约 5 厘米。

[lɔ:ŋ] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [li:vz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['grædʒuəli] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] ['brɔ:dli] ['oʊveɪt] ; [ɔ:l] [wɪð; wɪθ]

long	;	the	upper	leaves	becoming	gradually	smaller	and	broadly	ovate	;	all	with
长的	;	这	上	树叶	成为	逐步地	较小的	和	总体而言	卵形	;	全部	和

[ˌkɑ:rtɪ'lædʒɪnəs] - ['sɪlɪˌeɪtɪd] ['mɑ:rdʒɪnz] .

cartilaginous	-	ciliated	margins	.
软骨	-	纤毛	边距	.

长；上部叶片逐渐变小，呈宽卵形；所有叶片均有软骨纤毛边缘。

[pɪ'dʌŋkl] [skeɪp] - [laɪk] , ['gleɪbrəs] .
Peduncle scape - like , glabrous .
花梗 逃脱 - 喜欢 , 无毛的 .

花梗似花茎，无毛。

['flaʊərz] [ɪn] [ˌpi'dʌŋkld] [saɪm] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pɪ'dʌŋkl] .
Flowers in peduncled cymes , arranged in a panicle on a common peduncle .
花朵 在 有柄的 交叠 , 安排 在 一个 穗 在 一个 常见的 花梗 .

花朵呈聚伞花序，由共同的花梗组成圆锥花序。

['pedəsl] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:][m; ʌm] .
Pedicels about 2 mm .
花梗 关于 2 毫米 .

花梗约2毫米。

[lɔ:ŋ] .
long .
长的 .

长的。

['keɪlɪks][hæf][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑ:lə] ; [loʊbz] [lænsɪəleɪt] - ['ɑ:blɔ:ŋ] , ['sɪlɪɪt] .
Calyx half as long as the corolla ; lobes lanceolate - oblong , ciliate .
花萼 一半 作为 长的 作为 这 花冠 ; 叶 披针形 - 长方形 , 纤毛虫 .

花萼长度为花冠的一半；裂片披针形至长圆形，具缘毛。

[petlz] [ɑ:b'oʊveɪt] - ['ɑ:blɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔ:rsl] [ə'pɪkjələs][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['eɪpeks] .
Petals obovate - oblong , with a dorsal apiculus just below the apex .
花瓣 倒卵形 - 长方形 , 和 一个 背侧 尖部 只是 以下 这 顶点 .

花瓣倒卵状长圆形，顶端下方有背侧小尖。

['steɪmənz][faɪv] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Stamens 5 , almost as long as the petals and alternating with them .
雄蕊 5 , 几乎 作为 长的 作为 这 花瓣 和 交替 和 他们 .

雄蕊5枚，几乎与花瓣一样长，并与花瓣交替排列。

[glændz][ʌv; əv][faɪv] [skeɪlz] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['kɑ:rpl] .
Glands of 5 scales opposite the carpels .
腺体 的 5 秤 对面的 这 心皮 .

与心皮相对的5鳞腺。

['kɑ:rpl] [faɪv] ; [staɪlz] [ʃɔ:rt] ; ['stɪgmə] ['kæpəˌteɪt] .
Carpels 5 ; styles short ; stigmas capitate .
心皮 5 ; 风格 短的 ; 污名 人头 .

花心5；花柱短；柱头头状。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜ:rb] . [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . Pretoria , No . 2859 .)
(国家的 草本植物 . 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2859。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 167 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 167.—图

[wʌn] , ['mi:diən][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

1，花的纵切面；图。

[ˌtu:'tu:] , ['kɑ:rpl] ; [fɪg] .
2 , carpels ; Fig .
2 , 心皮 ; 如图 .

2，心皮；图。

[θriː] , ['steɪmənz] .
3 , **stamens** .
3 , 雄蕊 .

3，雄蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **168** .
盘子 - .

图版 168。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] .
LISSOCHILUS **speciosus** .
- 美丽 .

LISSOCHILUS speciosus.

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Cape **Province** , **Natal** , **Transvaal** .
岬 省 , 纳塔尔 , 德兰士瓦 .

开普省、纳塔尔省、德兰士瓦省。

[ɔː'kidəsi,iː] .
Orchidaceae .
兰科 .

兰科。

[traɪb] - .
Tribe **Vandeae** .
部落 - .

万代族。

- , [ɑːr] . [biː'ɑːr] . ; [bɛnθ] .
Lissochilus , **R** . **Br** . ; **Benth** .
- , 拉 . Br . ; 深渊 .

Lissochilus，R. Br.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **536** .
p . - .

第536页。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] . [eks] [lɪndl] .
Lissochilus **speciosus** , **R** . **Br** . **ex** **Lindl** .
- 美丽 , 拉 . Br . 前任 林德尔 .

Lissochilus spiosus，R. Br.前林德尔。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[bɑːt] .
Bot .
机器人 .

机器人。

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
t . **31** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 31；Fl. Cap. vol.

[viː] .
v .
v .

五、

[sekt] .
sect .
教派 .

教派。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **59** .
p . - .

第59页。

- [ˌspiːʃiˈoʊsəs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ænd; ənd]
Lissochilus **speciosus** **is** **one** **of** **the** **more** **common** **species** **of** **the** **genus** **and**
- 美丽 是 一 的 这 更多的 常见的 物种 的 这 属 和
[hæz; həz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
has **a** **wide** **range** **of** **distribution** .
有 一个 宽的 范围 的 分配 .

丽丝唇鱼（Lissochilus speciosus）是该属中较为常见的物种之一，分布范围很广。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪˌtənˌhɑːg] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊz] [ðə; ði]['koʊst(ə)l] [belt]
It **is** **found** **in** **the** **Uitenhage** **Division** **,** **and** **then** **follows** **the** **coastal** **belt**
它 是 成立 在 这 uitenhage 分配 , 和 然后 跟随 这 沿海 腰带
['nɔːrθwərdz] ,
northwards **,**
向北 ,

它位于乌伊滕哈赫区，然后沿着海岸线向北延伸。

[θruː] [ðə; ði][træns'kaɪ]['ɪntuː]['neɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [spɜːrz][ʌv; əv][ðə; ði]
through **the** **Transkei** **into** **Natal** **,** **and** **up** **to** **the** **northern** **spurs** **of** **the**
通过 这 特兰斯凯 进入 纳塔尔 , 和 向上 到 这 北方 马刺 的 这
- [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Drakensbergen **in** **the** **Transvaal** .
- 在 这 德兰士瓦 .

穿过特兰斯凯进入纳塔尔，一直延伸到德兰士瓦的德拉肯斯山脉北部支脉。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [frʌm; frəm]['meɪzoʊ][ɪn] [roˈdizɪʃər] .
The **species** **has** **also** **been** **recorded** **from** **Mazoe** **in** **Rhodesia** .
这 物种 有 还 到过 记录 从 马佐 在 罗得西亚 .

该物种在罗得西亚的马佐岛也有记录。

['rɑ:bərt] ['braʊnz] ['dʒi:nəs] - , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n] [ðɪs]
Robert **Brown's** **genus** **Lissochilus** **,** **which** **he** **founded** **in** **1821** **,** **was** **based** **on** **this**
罗伯特 布朗的 属 - , 哪个 他 创立 在 - , 曾是 基于 在 这
['spi:ʃi:z] .
species **.**
物种 .

罗伯特·布朗于 1821 年创立的 Lissochilus 属就是以这个物种为基础建立的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [eɪtʃ] . ['boʊləs] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['dʒi:nəs] - ,
But **the** **late** **Dr** **.** **H** **.** **Bolus** **placed** **it** **in** **the** **genus** **Eulophia** **,**
但 这 晚的 博士 . H . 丸 放置 它 在 这 属 - ,

但已故的H. Bolus博士将其归入Eulophia属。

[ænd; ənd] [ˌri:.dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][plænt][æz; əz] - [ˌspi:ʃi'oʊsə][ɪn] - ,
and **redescribed** **the** **plant** **as** **Eulophia** **speciosa** **in** **1890** **,**
和 重新描述 这 植物 作为 - 美丽 在 - ,

并于 1890 年将该植物重新描述为 Eulophia speciosa，

[ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn] - (['ɔ:kɪdz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , ['vɑ:l] .
and **figured** **it** **under** **the** **same** **name** **in** **1911** **(** **Orchids** **of** **South** **Africa** **,** **vol** **.**
和 想 它 在下面 这 相同的 姓名 在 - (兰花 的 南 非洲 , 卷 .

并于 1911 年以相同的名称将其收录（《南非兰花》，第 1 卷）。

[i:] .
ii **.**
二、 .

二、

[ti:] . -) .
t **.** **13** **)** **.**
t . -) .

第 13 页）。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['mɪsɪz] [eɪtʃ] .
The **specimen** **from** **which** **our** **plate** **was** **made** **was** **found** **by** **Misses** **H** **.**
这 标本 从 哪个 我们的 盘子 曾是 制成 曾是 成立 经过 小姐们 H .
[fɔ:rbz] [ænd; ənd][es] . [^ɔə] [æt; ət][ɪsɪpɪŋgoʊ] ,
Forbes **and** **S** **.** **Gower** **at** **Isipingo** **,**
福布斯 和 S . 高尔 在 伊西平戈 ,

我们这块标本的制作依据是H. Forbes小姐和S. Gower小姐在伊西平戈发现的。

['neɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] , [pri'tɔrɪr] .
Natal **,** **and** **grown** **at** **the** **Division** **of** **Botany** **,** **Pretoria** **.**
纳塔尔 , 和 生长 在 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 .

产自纳塔尔，并在比勒陀利亚植物学部培育。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mən] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændˌhɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['neɪt(ə)l][koʊst]
It **is** **common** **all** **along** **the** **slopes** **of** **the** **sandhills** **of** **the** **Southern** **Natal** **coast**
它 是 常见的 全部 沿着 这 连续下坡 的 这 沙丘 的 这 南方 纳塔尔 海岸
.
:
.

在纳塔尔南部海岸沙丘的斜坡上，这种植物很常见。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['s(j)u:doʊˌbʌlbz]['oʊvɔɪd] , [faɪv][si:'ɛm] .
Description **:** **—** **Pseudobulbs** **ovoid** **,** **5** **cm** **.**
描述 : — 假鳞茎 卵圆形 , 5 厘米 .

描述：—假鳞茎卵圆形，5厘米。

[ɔːr] [mɔːr] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['oʊveɪt] [ʃiːðz] , [θriː] - [tuː; tə][faɪv] - [liːvd] ; [liːvz] [ɪ'lɔːŋgeɪt] , ['lɪniər] ,

or	more	long	,	with	a	few	ovate	sheaths	,	3	-	to	5	-	leaved	;	leaves	elongate	,	linear	,
或者	更多的	长的	,	和	一个	很少	卵形	鞘	,	3	-	到	5	-	离开	;	树叶	拉长	,	线性	,

或更长，具数枚卵形叶鞘，3～5枚叶；叶片长椭圆形，线形，

[ə'kjuːt] , ['sʌmwʌt] ['fleʃi] , [wɪ'ðaʊt] ['prɑːmɪnənt] [veɪnz] , [kɑːn'duːplɪkɪt; kɑːn'djuːplɪkɪt] [bɪ'loʊ] , [nɑːt] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

acute	,	somewhat	fleshy	,	without	prominent	veins	,	conduplicate	below	,	not	articulated	above	the	base	,	15	to	30	cm	.
急性	,	有些	肉质的	,	没有	著名的	静脉	,	重复	以下	,	不是	铰接式	多于	这	根据	,	-	到	-	厘米	.

尖锐，略肉质，无明显脉纹，下部对折，基部以上无关节，15 至 30 厘米。

[ɔːr] [mɔːr] [lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

or	more	long	,	2	to	2	·	5	cm	.
或者	更多的	长的	,	2	到	2	·	5	厘米	.

或更长，2 至 2.5 厘米。

[ɔːr] [mɔːr] [brɔːd] ; [skeɪp] [ɪ'rekt] , [staʊt] , [ʌp][tuː; tə] ['nɪrli] [wʌn][em] . [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [spə'θeiʃəs] [ʃiːðz] ;

or	more	broad	;	scapes	erect	,	stout	,	up	to	nearly	1	m	.	long	,	with	several	spathaceous	sheaths	;
或者	更多的	广阔	;	风景	直立	,	肥硕	,	向上	到	几乎	1	米	.	长的	,	和	一些	伞房状的	鞘	;

或更宽；花梗直立、粗壮，长达近1米，有数个苞片鞘；

[reˈsim] [lɔːŋ] , ['sʌmwʌt] [læks] , ['meni] ['flaʊərd] , ['flaʊərz] ['miːdiəm] - [saɪzd] , [brækts]['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] [tuː; tə]['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ˌtuː'tuː][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

racemes	long	,	somewhat	lax	,	many	flowered	,	flowers	medium	-	sized	,	bracts	ovate	-	oblong	to	ovate	-	lanceolate	,	acuminate	,	2	to	2	·	5	cm	.
总状花序	长的	,	有些	松散	,	许多	开花的	,	花朵	中等的	-	尺寸	,	苞片	卵形	-	长方形	到	卵形	-	披针形	,	尖锐的	,	2	到	2	·	5	厘米	.

总状花序长，略松散，多花，花中等大小，苞片卵状长圆形至卵状披针形，渐尖，2至2.5厘米。

[lɔːŋ] ; ['pedəsl] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	;	pedicels	2	to	2	·	5	cm	.
长的	;	花梗	2	到	2	·	5	厘米	.

长；花梗长 2 至 2.5 厘米。

[lɔːŋ] ; ['siːpəlz]['oʊveɪt][tuː; tə]['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , [ˌsʌbə'kjʊt] [ɔːr][ə'kjuːt] , [rɪ'flekst] , [griːn] , [ə'baʊt][wʌn] [siː'ɛm] .

long	;	sepals	ovate	to	ovate	-	oblong	,	subacute	or	acute	,	reflexed	,	green	,	about	1	cm	.
长的	;	萼片	卵形	到	卵形	-	长方形	,	亚急性	或者	急性	,	反射	,	绿色的	,	关于	1	厘米	.

长；萼片卵形至卵状长圆形，先端近锐尖或锐尖，反折，绿色，约1厘米。

[lɔːŋ] ; [petlz] ['spredɪŋ] , ['brɔːdli] ['oʊveɪt][ɔːr]['oʊveɪt] - ['sʌbɔː'bikjulə] , [ˌsʌb,əb'tjuːs] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [siː'ɛm] .

long	;	petals	spreading	,	broadly	ovate	or	ovate	-	suborbicular	,	subobtuse	,	about	2	cm	.
长的	;	花瓣	传播	,	总体而言	卵形	或者	卵形	-	亚环状	,	亚钝	,	关于	2	厘米	.

长；花瓣展开，宽卵形或卵状近圆形，近钝形，约 2 厘米。

[lɔːŋ] , [braɪt] ['jeloʊ] ; [lɪp][θriː] - [loʊbd] , ['nɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [petlz] ; [saɪd] - [loʊbz]
long , bright yellow ; lip 3 - lobed , nearly as long as the petals ; side - lobes
长的 , 明亮的 黄色的 ; 唇 3 - 裂片状的 , 几乎 作为 长的 作为 这 花瓣 ; 边 - 叶
[ˌsʌbi'rekt] ,
suberect ,
半直立 ,

花瓣长而亮黄色；唇瓣3裂，几乎与花瓣等长；侧裂片近直立，

[ʃɔːrt] [ænd; ənd] [træns'vəːsli] ['ɑːblɔːŋ] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['redɪʃ] [laɪnz] ; [frʌnt] [loʊb] ['brɔːdli]
short and transversely oblong , white with a few reddish lines ; front lobe broadly
短的 和 横向 长方形 , 白色的 和 一个 很少 微红 线条 ; 正面 叶 总体而言
[ɪ'lɪptɪk] ,
elliptic ,
椭圆 ,

短而横向呈长椭圆形，白色，带有几条红色条纹；前叶呈宽椭圆形，

[əb'tuːs] , [rɪ'flekst] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['redɪʃ] [laɪnz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ;
obtuse , reflexed at the sides , yellow with a few reddish lines at the base ;
钝 , 反射 在 这 侧面 , 黄色的 和 一个 很少 微红 线条 在 这 根据 ;

钝形，两侧反卷，黄色，底部有几条红色条纹；

[dɪsk]['kɑːnveks] , [wɪð; wɪθ][θriː] [əb'tuːs] [kiːlz] ; [spɜːr] ['veri] [ʃɔːrt] , ['brɔːdli] ['kɑːnɪkl] , [əb'tuːs] , ['kɑːləm]
disc convex , with 3 obtuse keels ; spur very short , broadly conical , obtuse , column
光盘 凸面 , 和 3 钝 龙骨 ; 刺 非常 短的 , 总体而言 锥 , 钝 , 柱子
['ɑːblɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .
oblong , 6 mm .
长方形 , 6 毫米 .

盘状凸起，有 3 个钝角龙骨；距很短，宽圆锥形，钝角，柱状体长方形，6 毫米。

[lɔːŋ] (['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs]) .
long (Flora Capensis) .
长的 (弗洛拉 开普) .

长（Flora Capensis）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 168 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 168.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] : [fɪg] .
1 , plant much reduced : Fig .
1 , 植物 很多 减少 : 如图 .

1，植物数量大幅减少：图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , [brækt] ; [fɪg] .
3 , bract ; Fig .
3 , 苞片 ; 如图 .

3，苞片；图。

[fɔːr] , ['ænθər] ; [fɪg] .
4 , anthers ; Fig .
4 , 花药 ; 如图 .

4，花药；图。

[faɪv] , [bæk] [vjuː] [ʌv; əv] ['ænθər] .
5 , back view of anthers .
5 , 后退 看法 的 花药 .

5，花药背面图。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **169** .
盘子 - .

图版 169。

['æloʊ]['ferɑːks] .
ALOE **ferox** .
芦荟 费罗克斯 .

芦荟（ALOE ferox）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Cape **Province** , **Natal** , **Transvaal** .
岬 省 , 纳塔尔 , 德兰士瓦 .

开普省、纳塔尔省、德兰士瓦省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Aloineae** .
部落 - .

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , **Linn** . ; **Benth** .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ]['ferɑːks] , ['mɪlər] , ['gɑːrd] .
Aloe **ferox** , **Miller** , **Gard** .
芦荟 费罗克斯 , 磨坊主 , 加德 .

芦荟属植物，米勒，加德。

[dɪkt] .
Dict .
词典 .

字典。

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii .
八 .

八、

[noʊ] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
No . **22** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
不 . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 22 号；Fl. Cap. 卷。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . **326** .
p . - .

第326页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['æloʊ][ɪz] [juˈniːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **species** **of** **Aloe** **is** **unique** **among** **the** **South** **African** **representatives** **of** **the**
这 物种 的 芦荟 是 独特的 之中 这 南 非洲 代表 的 这
['dʒiːnəs][æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
genus **as** **being** **of** **some** **economic** **importance** .
属 作为 存在 的 一些 经济的 重要性 .

这种芦荟是南非芦荟属植物中唯一具有一定经济价值的品种。

[ðə; ði] [θɪk] [dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [jiːldz] [ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['prɑːdʌkt] “ ['æləuz] .
The **thick** **juice** **of** **the** **leaves** **yields** **the** **commercial** **product** **“** **aloes** .
这 厚的 汁 的 这 树叶 产量 这 商业的 产品 “ 芦荟 .

芦荟叶片的浓稠汁液可制成商品“芦荟”。

” [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] “ ['æləuz] ” [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
” **The** **method** **of** **preparing** **“** **aloes** **”** **is** **as** **follows** **:**
” 这 方法 的 准备 “ 芦荟 ” 是 作为 跟随 :

“芦荟的制备方法如下：

[ə; eɪ][hoʊl][ɪz] [skuːpt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɪn] ,
A **hole** **is** **scooped** **in** **the** **ground** **and** **lined** **with** **a** **skin** **,**
一个 洞 是 抢先报道 在 这 地面 和 衬里 和 一个 皮肤 ,

在地上挖一个洞，并在洞内铺上兽皮。

[ænd; ənd][ðə; ði][kʌt]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][skɪn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːs]
and **the** **cut** **ends** **of** **the** **leaves** **are** **placed** **on** **the** **skin** **so** **that** **the** **juice**
和 这 切 结束 的 这 树叶 是 放置 在 这 皮肤 所以 那 这 汁
[ɪgˈzuːdz][ænd; ənd] [kəˈlekts] .
exudes **and** **collects** .
散发 和 收集 .

将叶子的切口端放在皮肤上，使汁液渗出并收集起来。

[ðə; ði] [θɪk] [dʒuːs][ɪz] [ðen] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd][ɑːn] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] “ ['æləuz] ” ['kristəlaiz] [aʊt] .
The **thick** **juice** **is** **then** **heated** **,** **and** **on** **cooling** **the** **“** **aloes** **”** **crystallise** **out** .
这 厚的 汁 是 然后 加热 , 和 在 冷却 这 “ 芦荟 ” 结晶 出去 .

然后将浓稠的汁液加热，冷却后“芦荟”就会结晶析出。

['æloʊ]['ferɑːks][ɪz]['veri] ['kɑːmən] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [keɪp] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ɪn]

Aloe	ferox	is	very	common	in	parts	of	the	south	-	eastern	Cape	Province	and	in
芦荟	费罗克斯	是	非常	常见的	在	部分	的	这	南	-	东	岬	省	和	在

[ðə; ði]['mɪdləndz][ʌv; əv]['neɪt(ə)l] ,

the	midlands	of	Natal	,
这	中部地区	的	纳塔尔	,

芦荟（Aloe ferox）在南非东南部开普省部分地区和纳塔尔省中部地区非常常见。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][fɔːrm][ə; eɪ]['veri] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði]['lændskeɪp] .

and	the	plants	form	a	very	characteristic	feature	in	the	landscape	.
和	这	植物	形式	一个	非常	特征	特征	在	这	景观	.

这些植物构成了当地景观中非常独特的特征。

[plænts] [meɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][eɪt][tuː; tə] - [fiːt] ,

Plants	may	reach	a	height	of	8	to	12	feet	,
植物	可能	抵达	一个	高度	的	8	到	-	脚	,

植物可长到8至12英尺高，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][stem][ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [roʊ'zet] [ʌv; əv] [liːvz] ,

and	the	simple	stem	is	crowned	with	a	dense	rosette	of	leaves	,
和	这	简单的	干	是	加冕	和	一个	稠密	玫瑰花结	的	树叶	,

而简单的茎干顶端则长着一簇茂密的叶片。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stem][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz]

while	the	lower	portion	of	the	stem	is	covered	with	the	remains	of	the	leaves
尽管	这	降低	部分	的	这	干	是	涵盖	和	这	遗迹	的	这	树叶

.

:

.

而茎的下部则覆盖着残存的叶子。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] ['flaʊərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Our	plate	was	prepared	from	a	specimen	flowering	at	the	Division	of
我们的	盘子	曾是	准备	从	一个	标本	开花	在	这	分配	的

['bɑːtəni] , [prɪ'tɔrɪr] .

Botany	,	Pretoria	.
植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系的一株开花植物。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] ['sɪmp(ə)l] .

Description	:	—	Stem	simple	.
描述	:	—	干	简单的	.

描述：—简单茎。

[liːvz] ['meni] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['tɜːrmɪn(ə)l] [roʊ'zet] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - · [faɪv][tuː; tə][wʌn][em] .

Leaves	many	in	a	dense	terminal	rosette	,	varying	from	0	·	5	to	1	m	.
树叶	许多	在	一个	稠密	终端	玫瑰花结	,	变化	从	-	·	5	到	1	米	.

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

叶片众多，呈密集的顶生莲座状叶丛生，长度从0.5米到1米不等。

- [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

10	to	15	cm	.
-	到	-	厘米	.

10 至 15 厘米。

[brɔːd] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ['nærəʊɪŋ] [ə'bʌv] , ['kɑːnveks][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] ['sɜːrfɪs] , [kɑːn'keɪv]
broad below and gradually narrowing above , convex on the lower surface , concave
广阔 以下 和 逐步地 收窄 多于 , 凸面 在 这 降低 表面 , 凹
[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ,
on the upper surface ,
在 这 上 表面 ,

下宽上渐窄，下表面凸起，上表面凹陷。

['prɪkli] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ; ['prɪkəlz] [staʊt] , ['slaɪtli] [ri'kɜːrvd] .
prickly on the edges ; prickles stout , slightly recurved .
带刺的 在 这 边缘 ; 刺 肥硕 , 轻微地 反曲 .

边缘有刺；刺粗壮，略微弯曲。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l] [brænʧt] [re'sim] .
Inflorescence a terminal branched raceme .
花序 一个 终端 分支 赛卡 .

花序为顶生分枝总状花序。

[re'sim] [ʌp][tuː; tə] - · [sɪks][em] . [lɔːŋ] , ['veri] [dens] .
Racemes up to 0 · 6 m . long , very dense .
总状花序 向上 到 - · 6 米 . 长的 , 非常 稠密 .

总状花序长达0.6米，非常密集。

[brækts]['oʊveɪt] , ['kʌspɪˌdet] .
Bracts ovate , cuspidate .
苞片 卵形 , 尖齿 .

苞片卵形，具尖头。

['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .
Perianth - segments 1 · 3 cm .
花被 - 片段 1 · 3 厘米 .

花被片长 1.3 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .
long , 8 mm .
长的 , 8 毫米 .

长 8 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , ['kjuːkəleɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
broad , oblong , cucullate at the apex .
广阔 , 长方形 , 兜状 在 这 顶点 .

宽阔，长椭圆形，顶端呈兜状。

['fɪləmənts] ['lɪniər] ; ['ænθər] [nɑːt] [mʌʧ] ['brɔːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪləmənts] .
Filaments linear ; anthers not much broader than the filaments .
丝状物 线性 ; 花药 不是 很多 更广泛 比 这 丝状物 .

花丝呈线形；花药宽度与花丝宽度相差不大。

[staɪl] [sɪ'lɪndrɪk] , ['stɪgmə]['sɪmp(ə)l] .
Style cylindric , stigma simple .
风格 圆柱形 , 柱头 简单的 .

风格圆柱形，污名简单。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 169 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 169.—图

[wʌn] , [liːf] (× [wʌn] / [eɪt]) ; [fɪg] .
1 , leaf (× 1 / 8) ; Fig .
1 , 叶子 (× 1 / 8) ; 如图 .

1，叶片（× 1/8）；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [liːf] ['ʃoʊɪŋ] ['prɪkəlz] ; [fɪg] .

2	**,**	**margin**	**of**	**leaf**	**showing**	**prickles**	**;**	**Fig**	**.**
2	,	利润	的	叶子	显示	刺	;	如图	.

图2，叶缘有刺；

[θriː] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ; [fɪg] .

3	**,**	**cross**	**-**	**section**	**of**	**leaf**	**;**	**Fig**	**.**
3	,	叉	-	部分	的	叶子	;	如图	.

图3，叶片横截面；

[fɔːr] , [brækt] ; [fɪg] .

4	**,**	**bract**	**;**	**Fig**	**.**
4	,	苞片	;	如图	.

4，苞片；图。

[faɪv] , ['flaʊər] [bʌd] ; [fɪg] .

5	**,**	**flower**	**bud**	**;**	**Fig**	**.**
5	,	花	芽	;	如图	.

5，花蕾；图。

[sɪks] , [məˈtʃʊr] ['flaʊər] ; [fɪg] .

6	**,**	**mature**	**flower**	**;**	**Fig**	**.**
6	,	成熟	花	;	如图	.

6，成熟花朵；图。

['sɛvən] , ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] ; [fɪg] .

7	**,**	**perianth**	**-**	**segments**	**;**	**Fig**	**.**
7	,	花被	-	片段	;	如图	.

7，花被片；图。

[eɪt] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] ; [fɪg] .

8	**,**	**portion**	**of**	**inner**	**and**	**outer**	**perianth**	**-**	**segments**	**;**	**Fig**	**.**
8	,	部分	的	内	和	外	花被	-	片段	;	如图	.

8，花被内节和花被外节的一部分；图。

[naɪn] , ['steɪmənz] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [vjuː] .

9	**,**	**stamens**	**,**	**front**	**and**	**back**	**view**	**.**
9	,	雄蕊	,	正面	和	后退	看法	.

9、雄蕊，正面和背面视图。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**1925**	**.**
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .

Plate	**170**	**.**
盘子	-	.

图版 170。

[ˌluːkəˈdɛndrən] - .

LEUCADENDRON	**humifusum**	**.**
白木	-	.

匍匐白木（LEUCADENDRON humifusum）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .

Cape	**Province**	**.**
岬	省	.

开普省。

[ˌproʊtiˈeɪsiˌi] .

Proteaceae	**.**
山龙眼科	.

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe **Proteae** **.**
部落 - .

巨山龙眼族。

[ˌluːkə'dɛndrən] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] . ; [bɛnθ] .
Leucadendron **,** **R** **.** **Br** **.** **;** **Benth** **.**
白木 , 拉 . Br . ; 深渊 .

白花树属，R. Br.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **169** **.**
p . - .

第169页。

[ˌluːkə'dɛndrən] - , [iː] . ['meɪ] . [ɪn] - , [tsvaɪ] .
Leucadendron **humifusum** **,** **E** **.** **Mey** **.** **in** **Drege** **,** **Zwei** **.**
白木 - , E . 梅 . 在 - , 二 .

Leucadendron humifusum，E. Mey。在德雷格，茨威。

[pfl] .
Pfl **.**
pfl .

Pfl。

[dɑːkjəmɛnteɪ] ,
Documente **,**
文件 ,

文件，

[piː'piː] .
pp **.**
pp .

页

- , - , - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
64 **,** **118** **,** **198** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
- , - , - ; 弗 . 帽 . 卷 .

64、118、198；Fl. Cap. vol.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第5卷(The flowering plants of South Africa; vol. 5)
第2/5页

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **549** .
我 . p . - .

IP地址549。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌluːkə'dɛndrən] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'lektɪd] [baɪ] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
This **interesting** **species** **of** **Leucadendron** **was** **first** **collected** **by** **Drege** **between** **the**
这 有趣的 物种 的 白木 曾是 第一的 集 经过 - 之间 这
['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,
years **1826** **and** **1829** **,**
年 - 和 - ,

这种有趣的银叶树属植物最早由德雷格于1826年至1829年间采集到。

[ænd; ənd] [ðen] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ,
and **then** **completely** **lost** **sight** **of** **,**
和 然后 完全地 丢失的 视线 的 ,

然后就完全失去了方向，

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [kə'lektəz] [ɑːr; ər] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
as **none** **of** **the** **later** **collectors** **are** **credited** **with** **finding** **it** **again** **.**
作为 没有任何 的 这 之后 收藏家 是 已认可 和 寻找 它 再次 .

因为后来的收藏家们都没有再次找到它。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , ['mɪstər] . [tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][plænt][ɑːn][ðə; ði] ['hɔtəntɔt]
In **August** **,** **1922** **,** **Mr** **.** **T** **.** **P** **.** **Stokoe** **came** **across** **the** **plant** **on** **the** **Hottentot**
在 八月 , - , 先生 . T . P . 斯托科 来了 穿过 这 植物 在 这 霍屯督人
['hɑːlənd] ['maʊntnz] ,
Holland **Mountains** **,**
荷兰 山脉 ,

1922年8月，TP·斯托科先生在霍滕托特荷兰山脉发现了这处工厂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən]
and **thus** **had** **the** **honour** **of** **bringing** **to** **the** **notice** **of** **South** **African**
和 因此 有 这 荣誉 的 带来 到 这 注意 的 南 非洲
['bɑːtənɪst] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
botanists **a** **species** **which** **had** **not** **been** **collected** **for** **almost** **one** **hundred** **years** **.**
植物学家 一个 物种 哪个 有 不是 到过 集 为了 几乎 一 百 年 .

因此，他荣幸地将一种近百年来未被采集过的物种介绍给了南非植物学家。

[wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊlər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ðæn; ðən] [ðæt]
We **take** **this** **opportunity** **of** **giving** **a** **fuller** **description** **of** **the** **plant** **than** **that**
我们 拿 这 机会 的 给予 一个 更丰满 描述 的 这 植物 比 那
[ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] ,
appearing **in** **the** **Flora** **Capensis** **,**
出现 在 这 弗洛拉 开普 ,

我们借此机会对这种植物进行比《开普植物志》中更全面的描述。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [plænt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
and **describe** **the** **female** **plant** **for** **the** **first** **time** **.**
和 描述 这 女性 植物 为了 这 第一的 时间 .

并首次描述雌性植物。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ʃrʌb] .
Description : — A shrub .
描述 : — 一个 灌木 .

描述：—一种灌木。

['bræntʃɪz] [toʊ'mentoʊs; 'toʊmən,toʊs] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['gleɪbrəs] .
Branches tomentose , at length becoming glabrous .
分支 绒毛状的 , 在 长度 成为 无毛的 .

枝条被绒毛，最终变得无毛。

[liːvz] [θriː] · [faɪv][tuː; tə]['sɛvən][siː'ɛm] .
Leaves 3 · 5 to 7 cm .
树叶 3 · 5 到 7 厘米 .

叶片长3.5至7厘米。

[lɔːŋ] , - · ['sɛvən][tuː; tə][wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .
long , 0 · 7 to 1 · 6 cm .
长的 , - · 7 到 1 · 6 厘米 .

长，0.7 至 1.6 厘米。

[brɔːd] ([ðoʊz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hedz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər]) , ['ɑːblɔːŋ][ɔːr]['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] ,
broad (those surrounding the heads a little larger) , oblong or oblong - lanceolate ,
广阔 (那些 周围 这 头部 一个 小的 更大的) , 长方形 或者 长方形 - 披针形 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] ['kæləs] ['eɪpeks] ,
with a blunt callous apex ,
和 一个 钝 冷酷 顶点 ,

宽阔（头部周围的细胞稍大），长椭圆形或长椭圆状披针形，顶端钝圆，具胼胝质。

['slaɪtli] ['nærəud] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræðər] [brɔːd] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][θriː][drˈstɪŋkt][veɪnz][frʌm; frəm] [ə'bʌv]
slightly narrowed to a rather broad base , with 3 distinct veins from above
轻微地 范围缩小 到 一个 相当 广阔 根据 , 和 3 清楚的 静脉 从 多于
[ðə; ðɪ] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .
the base , glabrous .
这 根据 , 无毛的 .

略微收窄至较宽的基部，基部上方有 3 条明显的脉纹，无毛。

[meɪl] [hed] ['sesɪl; 'sesaɪl] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .
Male head sessile , 2 · 5 to 3 cm .
男性 头 无柄的 , 2 · 5 到 3 厘米 .

雄性头部无柄，2.5至3厘米。

[lɔːŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz]) , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
long (including the flowers) , 2 · 5 cm .
长的 (包括 这 花朵) , 2 · 5 厘米 .

长（包括花朵），2.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə'baʊt][eɪt] ['sɪriːz] [ʌv; əv][in'vɔljukrəl][brækts] .
in diameter , surrounded by about 8 series of involucral bracts .
在 直径 , 包围 经过 关于 8 系列 的 终末 苞片 .

直径约 8 层，周围有约 8 层总苞片。

[in'vɔljukrəl][brækts][wʌn] · - [tuː; tə][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .
Involucral bracts 1 · 15 to 1 · 3 cm .
终末 苞片 1 · - 到 1 · 3 厘米 .

总苞片 1.15 至 1.3 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][tuː; tə][eɪt] · [faɪv][m; ʌm] .
long , 8 to 8 · 5 mm .
长的 , 8 到 8 · 5 毫米 .

长 8 至 8.5 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [ðə; ði]['aʊtər] ['ʃɔːrtli] ['kʌspɪˌdet] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɪlɪˌeɪtɪd]['mɑːrdʒɪnz] ,

broad	,	oblong	,	the	outer	shortly	cuspidate	and	with	ciliated	margins	,
广阔	,	长方形	,	这	外	不久	尖齿	和	和	纤毛	边距	,

宽阔，长椭圆形，外缘具短尖，边缘有纤毛，

['ɪnər] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sɪliə] , [ɔːl] ['gleɪbrəs] .

inner	rounded	at	the	apex	and	without	cilia	,	all	glabrous	.
内	圆润	在	这	顶点	和	没有	纤毛	,	全部	无毛的	.

内层顶端呈圆形，无纤毛，全层无毛。

[rɪ'septək(ə)l] [wʌn][siː'ɛm] .

Receptacle	1	cm	.
容器	1	厘米	.

容器 1 厘米。

[haɪ] , [wʌn][siː'ɛm] .

high	,	1	cm	.
高的	,	1	厘米	.

高 1 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [klʌb] - [ʃeɪpt] .

in	diameter	,	club	-	shaped	.
在	直径	,	俱乐部	-	形状	.

直径，棒状。

['perɪˌænθ] - [tuːb] ['sɛvən][m; ʌm] .

Perianth	-	tube	7	mm	.
花被	-	管子	7	毫米	.

花被管 7 毫米。

[lɔːŋ] , ['sʌmwʌt] [kəm'prest] , ['gleɪbrəs] ; [loʊbz][eɪt][m; ʌm] .

long	,	somewhat	compressed	,	glabrous	;	lobes	8	mm	.
长的	,	有些	压缩	,	无毛的	;	叶	8	毫米	.

长，略扁，无毛；裂片长 8 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['gleɪbrəs] .

long	,	linear	,	obtuse	at	the	apex	,	glabrous	.
长的	,	线性	,	钝	在	这	顶点	,	无毛的	.

长线形，顶端钝，无毛。

['ænθər] [faɪv][m; ʌm] .

Anthers	5	mm	.
花药	5	毫米	.

花药 5 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] .

long	,	linear	.
长的	,	线性	.

细长的，线性的。

[staɪl] [wʌn] · [wʌn][siː'ɛm] .

Style	1	·	1	cm	.
风格	1	·	1	厘米	.

样式 1·1 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['paɪloʊs] [bɪ'loʊ] ; ['stɪgmə] ['feɪntli] [tuː] - [loʊbd] .

long	,	terete	,	pilose	below	;	stigma	faintly	two	-	lobed	.
长的	,	圆锥体	,	毛茸茸的	以下	;	柱头	淡淡的	二	-	裂片状的	.

长，圆柱形，下部被毛；柱头略呈二裂状。

['fiːmeɪl] - [hed] [wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .

Female	-	head	1	·	6	cm	.
女性	-	头	1	·	6	厘米	.

雌性头部 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
long , 2 cm .
长的 , 2 厘米 .

长 2 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][əˈbaʊt][fɔːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv][inˈvɔljukrəl][brækts] .
in diameter , surrounded by about 4 series of involucral bracts .
在 直径 , 包围 经过 关于 4 系列 的 终末 苞片 .

直径约 4 层，周围有约 4 层总苞片。

[inˈvɔljukrəl] [brækts][wʌn] · [ˌtuːˈtuː][tuː; tə][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .
Involucral bracts 1 · 2 to 1 · 5 cm .
终末 苞片 1 · 2 到 1 · 5 厘米 .

总苞片 1.2 至 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ʌp][tuː; tə][wʌn] · [fɔːr][siːˈɛm] .
long , up to 1 · 4 cm .
长的 , 向上 到 1 · 4 厘米 .

长，可达 1.4 厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , ['ʃɔːrtli] ['kʌspɪˌdet] , [əbˈtuːs] , [ðə; ði]['aʊtər]['sɪlɪˌeɪtɪd] , [ðə; ði] ['ɪnər] [wɪˈðaʊt] ['sɪliə] ,
broad , ovate , shortly cuspidate , obtuse , the outer ciliated , the inner without cilia ,
广阔 , 卵形 , 不久 尖齿 , 钝 , 这 外 纤毛 , 这 内 没有 纤毛 ,
[ɔːl] ['gleɪbrəs] .
all glabrous .
全部 无毛的 .

宽阔，卵圆形，短尖，钝形，外层有纤毛，内层无纤毛，全层无毛。

[rɪˈseptək(ə)l] [wʌn][siːˈɛm] .
Receptacle 1 cm .
容器 1 厘米 .

容器 1 厘米。

[haɪ] , [sɪks][m; ʌm] .
high , 6 mm .
高的 , 6 毫米 .

高 6 毫米。

[brɔːd] , ['kɑːnɪkl] .
broad , conical .
广阔 , 锥 .

宽阔的圆锥形。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [eɪt][m; ʌm] .
Perianth - tube 8 mm .
花被 - 管子 8 毫米 .

花被管 8 毫米。

[lɔːŋ] , [kəm'prest] , [lɔːŋ] - ['paɪloʊs] ; [lɪm] [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .
long , compressed , long - pilose ; limb 2 mm .
长的 , 压缩 , 长的 - 毛茸茸的 ; 肢 2 毫米 .

长，扁平，被长毛；肢长 2 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əbˈtuːs] , ['gleɪbrəs] .
long , linear , obtuse , glabrous .
长的 , 线性 , 钝 , 无毛的 .

长形，线形，钝形，无毛。

['stæmənoʊd] - · - [m; ʌm] .
Staminodes 0 · 75 mm .
退化雄激素 - · - 毫米 .

退化雄蕊 0.75 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['oʊvəri][wʌn][m; ʌm] .
Ovary **1** **mm** .
子房 1 毫米 .

卵巢 1 毫米。

[lɔːŋ] , - · -
long , **0** · **75**
长的 , - · -

长，0.75

[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] , ['paɪloʊs] ; [staɪl] [wʌn][siː'ɛm] .
in **diameter** , **ellipsoid** , **pilose** ; **style** **1** **cm** .
在 直径 , 椭球体 , 毛茸茸的 ; 风格 1 厘米 .

直径，椭圆形，被毛；花柱 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['grædʒuəli] ['nærəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ; ['stɪgmə] [flæt] [ænd; ənd] [ə'bliːk] .
long , **linear** , **gradually** **narrowing** **to** **the** **base** ; **stigma** **flat** **and** **oblique** .
长的 , 线性 , 逐步地 收窄 到 这 根据 ; 柱头 平坦的 和 斜 .

长线形，基部逐渐变窄；柱头扁平且倾斜。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **170** . — **Fig** .
盘子 - . — 如图 .

图版 170.—图

[wʌn] , ['fiːmeɪl] [hed] ; [fɪg] .
1 , **female** **head** ; **Fig** .
1 , 女性 头 ; 如图 .

1，雌性头部；图。

[ˌtuː'tuː] , [brækt] ; [fɪg] .
2 , **bract** ; **Fig** .
2 , 苞片 ; 如图 .

2，苞片；图。

[θriː] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [hed] ; [fɪg] .
3 , **longitudinal** **section** **of** **female** **head** ; **Fig** .
3 , 纵向 部分 的 女性 头 ; 如图 .

图3，女性头部纵切面；

[fɔːr] , ['fiːmeɪl] ['flaʊər] ; [fɪg] .
4 , **female** **flower** ; **Fig** .
4 , 女性 花 ; 如图 .

4，雌花；图。

[faɪv] , ['pɪstɪl] ; [fɪg] .
5 , **pistil** ; **Fig** .
5 , 雌蕊 ; 如图 .

5，雌蕊；图。

[sɪks] , [meɪl] [hed] ; [fɪg] .
6 , **male** **head** ; **Fig** .
6 , 男性 头 ; 如图 .

6，雄性头部；图。

['sɛvən] , [brækt] ; [fɪg] .

7	,	**bract**	;	**Fig**	.
7	,	苞片	;	如图	.

7，苞片；图。

[eɪt] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪl] [hed] ; [fɪg] .

8	,	**longitudinal**	**section**	**of**	**male**	**head**	;	**Fig**	.
8	,	纵向	部分	的	男性	头	;	如图	.

图8，雄性头部纵切面；

[naɪn] , [meɪl] ['flaʊər] .

9	,	**male**	**flower**	.
9	,	男性	花	.

9，雄花。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	**P**	.	**S**	.	**A**	.	,	**1925**	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .

Plate	**171**	.
盘子	-	.

图版 171。

['æloʊ] - .

ALOE	**MARLOTHII**	.
芦荟	-	.

芦荟马洛斯。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

德兰士瓦。

- .

Lilaceae	.
-	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	**Aloineae**	.
部落	-	.

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Aloe	,	**Linn**	.	;	**Benth**	.
芦荟	,	林恩	.	;	深渊	.

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .

et	**Hook**	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .

f	.	**Gen**	.	**Plant**	.	**vol**	.
f	.	Gen	.	植物	.	卷	.

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

iii	.
三、	.

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , ['bəːdʒə] [ɪn] [ɛŋgl] .
Aloe **Marlothii** **,** **Berger** **in** **Engl** **.**
芦荟 - , 伯杰 在 英文 .

Aloe Marlothii，伯杰，英文。

[bɑːt] .
Bot **.**
机器人 .

机器人。

[jɑːrb] . ['vɑːl] .
Jahrb **.** **vol** **.**
雅尔布 . 卷 .

Jahrb. vol.

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
xxxviii **.**
38 .

38.

[piː] . - .
p . **87** .
p . - .

第 87 页。

['æloʊ] - [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] ['ælaɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . ['ferɑːks] ['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - ,
Aloe **Marlothii** **is** **a** **very** **close** **ally** **of** **A** **.** **ferox** **figured** **on** **Plate** **169** **,**
芦荟 - 是 一个 非常 关闭 盟友 的 一个 . 费罗克斯 想 在 盘子 - ,

马氏芦荟（Aloe Marlothii）与图版 169 中所示的凶猛芦荟（A. ferox）是关系非常密切的近缘种。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wɪl] [ʃoʊ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [wɪtʃ]
but **a** **careful** **comparison** **of** **the** **two** **will** **show** **points** **of** **difference** **which**
但 一个 小心 比较 的 这 二 将要 展示 积分 的 不同之处 哪个
[iˈneiblz] [wʌn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] .
enables **one** **to** **distinguish** **the** **two** **species** **.**
启用 一 到 区分 这 二 物种 .

但仔细比较两者，就会发现它们之间的差异，从而能够区分这两个物种。

[ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] [ɪn] [ə; eɪ] . - [hæz; həz] [ðə; ði] ['praɪmeri] ['bræntʃɪz] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ænd; ənd]
The **inflorescence** **in** **A** **.** **Marlothii** **has** **the** **primary** **branches** **horizontal** **and**
这 花序 在 一个 . - 有 这 基本的 分支 水平的 和
[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪs] ,
the **flowers** **are** **more** **or** **less** **on** **one** **side** **of** **the** **axis** **,**
这 花朵 是 更多的 或者较少的 在 一 边 的 这 轴 ,

A. Marlothii 的花序主枝呈水平状，花朵大致位于花序轴的一侧。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [sɪ'lɪndrɪk] [re'sim] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] . ['ferɑːks] .
and **not** **arranged** **so** **as** **to** **form** **a** **cylindric** **raceme** **,** **as** **in** **A** **.** **ferox** **.**
和 不是 安排 所以 作为 到 形式 一个 圆柱形 赛卡 , 作为 在 一个 . 费罗克斯 .

并且没有排列成圆柱状总状花序，如 A. ferox 那样。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfər] ,
The **leaves** **of** **the** **species** **also** **differ** **,**
这 树叶 的 这 物种 还 不同 ,

该物种的叶子也有所不同，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . - ['biːɪŋ] [kɑːn'keɪv] - ['kɑːnveks][ɪn] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəuθ]

those	of	A	.	Marlothii	being	concave	-	convex	in	cross	-	section	and	with	both
那些	的	一个	.	-	存在	凹	-	凸面	在	叉	-	部分	和	和	两个都

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ['berɪŋ] ['prɪkəlz] ,

the	upper	and	lower	surfaces	bearing	prickles	,
这	上	和	降低	表面	轴承	刺	,

A. Marlothii 的横截面呈凹凸状，上下表面均有刺。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] . ['ferɑːks][ðə; ði] [liːf] [ɪz][baɪ'kɑːnveks][ɪn] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] .

while	in	A	.	ferox	the	leaf	is	biconvex	in	cross	-	section	.
尽管	在	一个	.	费罗克斯	这	叶子	是	双凸	在	叉	-	部分	.

而 A. ferox 的叶片横截面呈双凸形。

[plænts][ʌv; əv][ə; eɪ] . - [ʌp][tuː; tə] - [ɛf tiː] . [haɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ,

Plants	of	A	.	Marlothii	up	to	15	ft	.	high	are	often	found	,
植物	的	一个	.	-	向上	到	-	英尺	.	高的	是	经常	成立	,

A. Marlothii 的植株通常可高达 15 英尺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkəri] .

and	they	make	a	very	ornamental	show	in	the	rockery	.
和	他们	制作	一个	非常	装饰	展示	在	这	假山	.

它们在假山中构成了一道非常美丽的风景。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑːtəni] ,

Our	plate	was	prepared	from	specimens	grown	at	the	Division	of	Botany	,
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	生长	在	这	分配	的	植物学	,

[prɪ'tɔrɪr] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系种植的植物。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [liːvz] [ʌp][tuː; tə][wʌn][em] . [lɔːŋ] , ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] ,

Description	:	—	Leaves	up	to	1	m	.	long	,	ovate	-	lanceolate	,	acuminate	,
描述	:	—	树叶	向上	到	1	米	.	长的	,	卵形	-	披针形	,	尖锐的	,

[ə'kjuːt] , [kɑːn'keɪv] - ['kɑːnveks][ɪn] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] ,

acute	,	concave	-	convex	in	cross	-	section	,
急性	,	凹	-	凸面	在	叉	-	部分	,

描述：—叶长达1米，卵状披针形，渐尖，先端锐尖，横截面凹凸不平，

['prɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['prɪkəlz] .

prickly	on	the	face	and	back	,	with	the	margins	armed	with	prickles	.
带刺的	在	这	脸	和	后退	,	和	这	边距	武装	和	刺	.

脸部和背部有刺，边缘也长有刺。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] [bræntʃt] [re'sim] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['preɪmeri] ['bræntʃɪz] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

Inflorescence	a	branched	raceme	,	with	the	primary	branches	horizontal	.
花序	一个	分支	赛卡	,	和	这	基本的	分支	水平的	.

花序为分枝总状花序，主枝水平伸展。

['flaʊərz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sekʌnd] .

Flowers	more	or	less	secund	.
花朵	更多的	或者	较少的	第二	.

花朵大致位于第二位。

[brækts] ['brɔːdli] ['oʊveɪt] , ['ʃɔːrtli] [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] .

Bracts	broadly	ovate	,	shortly	acuminate	.
苞片	总体而言	卵形	,	不久	尖锐的	.

苞片宽卵形，先端短渐尖。

['perɪˌænθ] ['tuːbjələr] .

Perianth	tubular	.
花被	管状	.

花被片呈管状。

['steɪmənz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ek'sə:tid] .
Stamens **at** **length** **exserted** **.**
雄蕊 在 长度 表达 .

雄蕊最终伸出。

['oʊvəri][ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪp,sɔɪd] , [staɪl] [sɪ'lɪndrɪk] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ek'sə:tid] ; ['stɪgmə] [smɔ:l] .
Ovary **ellipsoid** **,** **style** **cylindric** **,** **at** **length** **exserted** **;** **stigma** **small** **.**
子房 椭球体 , 风格 圆柱形 , 在 长度 表达 ; 柱头 小的 .

子房椭圆形，花柱圆柱形，末端伸出；柱头小。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **171** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 171.—图

[wʌn] , [plænt] , [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 **,** **plant** **,** **much** **reduced** **;** **Fig** **.**
1 , 植物 , 很多 减少 ; 如图 .

1，植物，大幅减少；图。

[ˌtu:'tu:] , ['mi:diən][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 **,** **median** **longitudinal** **section** **of** **flower** **;** **Fig** **.**
2 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θri:] , [brækt] ; [fɪg] .
3 **,** **bract** **;** **Fig** **.**
3 , 苞片 ; 如图 .

3，苞片；图。

[fɔ:r] , [pɑ:rt][ʌv; əv]['steɪmən] ; [fɪg] .
4 **,** **part** **of** **stamen** **;** **Fig** **.**
4 , 部分 的 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊的一部分；图。

[faɪv] , ['pɪstɪl] .
5 **,** **pistil** **.**
5 , 雌蕊 .

5，雌蕊。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1925** **.**
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **172** **.**
盘子 - .

图版 172。

[haɪ'pɑ:ksɪs] - .
HYPOXIS **rooperi** **.**
缺氧 - .

缺氧症 rooperi。

[bə'su:toʊˌlænd] , [keɪp] ['prɑ:vɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Basutoland **,** **Cape** **Province** **,** **Natal** **,** **Transvaal** **.**
巴苏陀兰 , 岬 省 , 纳塔尔 , 德兰士瓦 .

巴苏陀兰、开普省、纳塔尔省、德兰士瓦省。

[ˌæmə'rilideisii:] .
Amaryllidaceae **.**
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Hypoxideae** **.**
部落 - .

异色族。

[haɪˈpɑːksɪs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Hypoxis **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
缺氧 , 林恩 . ; 深渊 .

Hypoxis, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **717** **.**
p . - .

第 717 页。

[haɪˈpɑːksɪs] - , [muə; mɔː][ɪn][ˈgɑːrd] .
Hypoxis **Rooperi** **,** **Moore** **in** **Gard** **.**
缺氧 - , 摩尔 在 加德 .

Hypoxis Rooperi，摩尔在加尔。

[kɑːmp] . [wʌn] , - , [kʌm] [ɪkoʊn] ; [ɛfˈɛl] . [kæp] .
Comp **.** **1** **,** **65** **,** **cum** **icone** **;** **Fl** **.** **Cap** **.**
计算机 . 1 , - , 精液 图标 ; 弗 . 帽 .

Comp. 1, 65, cum icone; Fl. Cap.

[ˈvɑːl] .
vol **.**
卷 .

卷

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p **.** **188** **.**
p . - .

第188页。

[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪŋ] [pleɪt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [saʊθ] [ˈæfrɪkən]
The **accompanying** **plate** **is** **our** **first** **illustration** **of** **a** **characteristic** **South** **African**
这 随同 盘子 是 我们的 第一的 插图 的 一个 特征 南 非洲
[ˈdʒiːnəs] , [ˈneɪmli] , [haɪˈpɑːksɪs] .
genus **,** **namely** **,** **Hypoxis** **.**
属 , 即 , 缺氧 .

附图是我们对南非特有属植物——Hypoxis 的第一幅插图。

[ðə; ði]['dʒi:nəs] [kən'teɪnz] ['oʊvər]['sɪksti] ['spi:ʃi:z] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] [ɑ:r; ər]

The	genus	contains	over	sixty	species	,	of	which	number	more	than	forty	are
这	属	包含	超过	六十	物种	,	的	哪个	数字	更多的	比	四十	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] ,

found	in	the	Union	,
成立	在	这	联盟	,

该属包含六十多个物种，其中四十多个物种分布于欧盟境内。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['bi:ɪŋ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['trɑ:pɪk(ə)l]['æfrɪkə] , ['trɑ:pɪk(ə)l]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd]

the	remainder	being	natives	of	tropical	Africa	,	tropical	Asia	,	Australia	and
这	余	存在	本地人	的	热带	非洲	,	热带	亚洲	,	澳大利亚	和

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

其余物种原产于热带非洲、热带亚洲、澳大利亚和美洲。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [,ækɔ:'lesənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌʌndər'graʊnd] [kɔ:rm] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ]

The	species	is	acaulescent	,	with	a	large	underground	corm	crowned	with	a	ring
这	物种	是	无茎的	,	和	一个	大的	地下	球茎	加冕	和	一个	戒指

[ʌv; əv] ['bristlz] ,

of	bristles	,
的	刷毛	,

该物种无茎，具有一个大型地下球茎，球茎顶端有一圈刚毛。

[ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪstɪkəs] [li:vz] .

and	bears	a	number	of	distichous	leaves	.
和	熊	一个	数字	的	二行	树叶	.

它有许多二列互生的叶子。

[ðə; ði] ['flaʊər] - [stɔ:ks] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] .

The	flower	-	stalks	arise	from	the	axils	of	the	leaves	.
这	花	-	茎	出现	从	这	腋窝	的	这	树叶	.

花茎从叶腋处长出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [plænt][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑ:vɪns] ,

It	is	quite	a	common	plant	in	the	south	-	eastern	portion	of	the	Cape	Province	,
它	是	相当	一个	常见的	植物	在	这	南	-	东	部分	的	这	岬	省	,

这种植物在开普省东南部地区很常见。

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz] [θru:] [i:st] [gri:kwɑ:lænd]['ɪntu:]['neɪt(ə)l][ænd; ənd] ['nɔ:rθwərdz] ['ɪntu:]

and	extends	through	East	Griqualand	into	Natal	and	northwards	into
和	扩展	通过	东方	格里夸兰	进入	纳塔尔	和	向北	进入

[ðə; ði] - [raʊnd] ['bɑ:rbərtən] .

the	Drakensbergen	round	Barberton	.
这	-	圆形的	巴伯顿	.

并延伸至东格里夸兰，进入纳塔尔，向北进入巴伯顿附近的德拉肯斯伯格山脉。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [haʊ'evər] , ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɑ:tʃəf'strɔ:m] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði]

It	has	,	however	,	also	been	recorded	from	the	Potchefstroom	District	in	the
它	有	,	然而	,	还	到过	记录	从	这	波切夫斯特鲁姆	区	在	这

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

不过，在德兰士瓦省的波切夫斯特鲁姆地区也有记录。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] [li:vz] [daɪ] [daʊn] , [bʌt; bət] [ə'pɪr] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [frɔsts] [si:s] ,

In	winter	the	leaves	die	down	,	but	appear	again	as	soon	as	the	frosts	cease	,
在	冬天	这	树叶	死	向下	,	但	出现	再次	作为	很快	作为	这	霜冻	停止	,

冬天树叶枯萎，但霜冻一过，树叶就会重新长出来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [reɪnz] [kə'mens] [ðə; ði][plænts][ɑːr; ər][ɪn] [fʊl]

and	sometimes	long	before	the	summer	rains	commence	the	plants	are	in	full
和	有时	长的	前	这	夏天	雨	开始	这	植物	是	在	满的

[bluːm] [ɪn][ðə; ði] [velt] .

bloom	in	the	veld	.
盛开	在	这	草原	.

有时在夏季雨季来临之前很久，草原上的植物就已经盛开了。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['flaʊərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Our	plate	was	prepared	from	specimens	flowering	at	the	Division	of
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	开花	在	这	分配	的

['bɑːtəni] , [prɪ'tɔrɪr] .

Botany	,	Pretoria	.
植物学	,	比勒陀利亚	.

我们的标本取自比勒陀利亚植物学系开花的植物标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [liːvz] [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Description	:	—	Leaves	up	to	30	cm	.
描述	:	—	树叶	向上	到	-	厘米	.

描述：—叶片长达 30 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	3	·	2	cm	.
长的	,	3	·	2	厘米	.

长 3.2 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , ['nærəʊɪŋ] ['ʌpwərdz] , ['fælkeɪt] , ['foʊldɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪdˌrɪb] , ['kloʊsli]

broad	,	strap	-	shaped	,	narrowing	upwards	,	falcate	,	folded	from	the	midrib	,	closely
广阔	,	带子	-	形状	,	收窄	向上	,	镰刀	,	折叠	从	这	中肋	,	密切

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [rɪbd] ,

and	distinctly	ribbed	,
和	明显地	罗纹	,

宽阔，带状，向上逐渐变窄，镰刀状，从中脉折叠，肋纹紧密且清晰，

['ɔːlmoʊst] ['gleɪbrəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] , ['sɔːftli] ['paɪloʊs][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɪnz] .

almost	glabrous	on	the	upper	surface	,	softly	pilose	on	the	back	and	margins	.
几乎	无毛的	在	这	上	表面	,	轻轻	毛茸茸的	在	这	后退	和	边距	.

上表面几乎无毛，背面和边缘有柔毛。

[pɪ'dʌŋkl] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , ['vɪləs] .

Peduncles	much	shorter	than	the	leaves	,	villous	.
花梗	很多	较短	比	这	树叶	,	绒毛状	.

花梗比叶子短得多，被绒毛。

[brækts][wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

Bracts	1	·	3	cm	.
苞片	1	·	3	厘米	.

苞片 1.3 厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [ə'kjuːt] , ['vɪləs] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

long	,	linear	,	acute	,	villous	on	the	back	.
长的	,	线性	,	急性	,	绒毛状	在	这	后退	.

长而线形，尖锐，背部有绒毛。

['pedəsl] [ʌp][tuː; tə][wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .

Pedicels	up	to	1	·	6	cm	.
花梗	向上	到	1	·	6	厘米	.

花梗长达 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , ['vɪləs] .

long	,	villous	.
长的	,	绒毛状	.

长而绒毛状的。

['aʊtər] ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Outer	**perianth**	**-**	**segments**	**2**	**·**	**2**	**cm**	**.**
外	花被	-	片段	2	·	2	厘米	.

外层花被片 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .

long	**,**	**8**	**mm**	**.**
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] ; ['ɪnər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ˌtuː'tuː] · [wʌn][siː'ɛm] .

broad	**,**	**oblong**	**,**	**obtuse**	**;**	**inner**	**segments**	**2**	**·**	**1**	**cm**	**.**
广阔	,	长方形	,	钝	;	内	片段	2	·	1	厘米	.

宽，长椭圆形，钝形；内节 2.1 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	**,**	**1**	**·**	**5**	**cm**	**.**
长的	,	1	·	5	厘米	.

长 1.5 厘米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] , [əb'tuːs] .

broad	**,**	**elliptic**	**,**	**obtuse**	**.**
广阔	,	椭圆	,	钝	.

宽阔的，椭圆形的，钝角的。

['fɪləmənts] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænθər] .

Filaments	**shorter**	**than**	**the**	**anthers**	**.**
丝状物	较短	比	这	花药	.

花丝比花药短。

['oʊvəri][sʌbg'ləʊbəʊs] , ['vɪləs] , ['stɪgmə] [θriː] - [loʊbd] , ['pæpɪloʊs][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] .

Ovary	**subglobose**	**,**	**villous**	**,**	**stigmas**	**3**	**-**	**lobed**	**,**	**papillose**	**on**	**the**	**margins**	**.**
子房	亚球形	,	绒毛状	,	污名	3	-	裂片状的	,	乳头状	在	这	边距	.

子房近球形，被绒毛，柱头3裂，边缘有乳突。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**172**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 172.—图

[wʌn] , [plænt] , [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .

1	**,**	**plant**	**,**	**much**	**reduced**	**;**	**Fig**	**.**
1	,	植物	,	很多	减少	;	如图	.

1，植物，大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɪ'dʌŋkl] ['ʃoʊɪŋ] [brækts][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] ['pedəsl] ; [fɪg] .

2	**,**	**portion**	**of**	**peduncle**	**showing**	**bracts**	**and**	**part**	**of**	**pedicels**	**;**	**Fig**	**.**
2	,	部分	的	花梗	显示	苞片	和	部分	的	花梗	;	如图	.

图 2，花梗的一部分，显示苞片和部分花梗；

[θriː] , ['flaʊər] , ['sɜːrfɪs] [vjuː] ; [fɪg] .

3	**,**	**flower**	**,**	**surface**	**view**	**;**	**Fig**	**.**
3	,	花	,	表面	看法	;	如图	.

图3，花朵，表面视图；

[fɔːr] , ['flaʊər] , [bæk] [vjuː] ; [fɪg] .

4	**,**	**flower**	**,**	**back**	**view**	**;**	**Fig**	**.**
4	,	花	,	后退	看法	;	如图	.

图4，花，背面；

[faɪv] , ['ænθər] ; [fɪg] .

5	**,**	**anthers**	**;**	**Fig**	**.**
5	,	花药	;	如图	.

5，花药；图。

[sɪks] , ['stɪgmə] , [saɪd][ænd; ənd][tɑːp] [vjuːz] ; [fɪg] .
6 , **stigma** , **side** **and** **top** **views** ; **Fig** .
6 , 柱头 , 边 和 顶部 浏览 ; 如图 .

图 6，柱头，侧视图和俯视图；

['sɛvən] , ['trænzvɜːrs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] .
7 , **transverse** **section** **of** **ovary** .
7 , 横 部分 的 子房 .

7、卵巢横切面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **173** .
盘子 - .

图版 173。

[kˈræsʊlə] [ˌkɑləmˈnɛrɪs] .
CRASSULA **columnaris** .
景天属 柱状病 .

柱状景天。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ˌkræsjuˈleisi,iː] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[kˈræsʊlə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Crassula , **Linn** . ; **Benth** .
景天属 , 林恩 . ; 深渊 .

景天属，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **657** .
我 . p . - .

IP 657。

- [ˌkɑləmˈnɛrɪs] , [lɪn] .
Crossula **columnaris** , **Linn** .
- 柱状病 , 林恩 .

Crossula columnaris, Linn.

[ef] . ['sʌpl] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
f . **Suppl** . **191** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
f . 补充 . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

f. Suppl. 191; Fl. Cap. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **358** .
p . - .

第358页。

[ðɪs] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [k'ræsʊlə] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʊ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn]
This **quaint** **little** **Crassula** **may** **be** **found** **in** **parts** **of** **the** **Karroo** **and** **also** **in**
这 古雅 小的 景天属 可能 是 成立 在 部分 的 这 卡鲁 和 还 在
[nə'mɑːkwəlænd] .
Namaqualand .
纳马夸兰 .

这种古朴的小型景天属植物可能分布在卡鲁地区的某些地方，也可能分布在纳马夸兰地区。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] -
It **has** **on** **several** **occasions** **been** **collected** **in** **the** **neighbourhood** **of** **Matjesfontein**
它 有 在 一些 场合 到过 集 在 这 邻里 的 -
[ænd; ənd] ['sɪriːz] .
and **Ceres** .
和 谷神星 .

它曾多次在马特耶斯方丹和塞雷斯附近被收集。

[ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [hoʊm] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **its** **native** **home** **,** **where** **it** **is** **usually** **exposed** **to** **the** **full** **force** **of** **the**
在 它是 本国的 家 , 在哪里 它 是 通常 裸露 到 这 满的 力量 的 这
['sʌnz] ['reɪz] ,
sun's **rays** **,**
太阳的 射线 ,

在其原产地，它通常暴露在阳光的全部照射下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [kəm'pækt][ðæn; ðən][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
it **is** **far** **more** **compact** **than** **is** **shown** **in** **our** **illustration** **,**
它 是 远的 更多的 袖珍的 比 是 所示 在 我们的 插图 ,

它比我们图中所示的要紧凑得多。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plænt] [groʊn] ['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
which **was** **made** **from** **a** **plant** **grown** **partly** **in** **the** **shelter** **of** **a** **tree** **.**
哪个 曾是 制成 从 一个 植物 生长 部分 在 这 庇护所 的 一个 树 .

它是由一种部分生长在树荫下的植物制成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːkəri] [ɪf] [nɑːt] [kept] [tuː] [mɔɪst] ,
It **is** **easily** **cultivated** **on** **the** **rockery** **if** **not** **kept** **too** **moist** **,**
它 是 容易地 栽培 在 这 假山 如果 不是 保留 也 潮湿 ,

只要保持土壤不太潮湿，它很容易在岩石花园中栽培。

[æz; əz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][plænt][tuː; tə][rɑːt] .
as **an** **abundance** **of** **water** **causes** **the** **plant** **to** **rot** **.**
作为 一个 丰富 的 水 原因 这 植物 到 腐烂 .

水分过多会导致植物腐烂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [wen] [ɪn] ['flaʊər] ,
It **is** **a** **charming** **object** **when** **in** **flower** **,**
它 是 一个 迷人 目的 什么时候 在 花 ,

开花时，它是一种迷人的景致。

[ænd; ənd] ['groʊɝz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['sʌkjʊlənts] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['spesɪmənz]
and **growers** **of** **South** **African** **succulents** **should** **certainly** **try** **to** **secure** **specimens**
和 种植者 的 南 非洲 多肉植物 应该 当然 尝试 到 安全的 标本
[ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,
of **this** **species** **,**
的 这 物种 ,

南非多肉植物种植者一定要设法获得该物种的植株。

[æz; əz] [ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [juˈniːk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [kˈræsʊlə] .
as **in** **shape** **it** **is** **more** **or** **less** **unique** **in** **the** **genus** **Crassula** **.**
作为 在 形状 它 是 更多的 或者较少的 独特的 在 这 属 景天属 .

因为它的形状在景天属植物中几乎是独一无二的。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['ɔːstən]
Our **plate** **was** **prepared** **from** **specimens** **presented** **by** **Mr** **.** **A** **.** **J** **.** **Austin**
我们的 盘子 曾是 准备 从 标本 呈现 经过 先生 . 一个 . J . 奥斯汀
[ʌv; əv] - ,
of **Matjesfontein** **,**
的 - ,

我们的标本是由马特耶斯方丹的AJ Austin先生提供的，并以此制备而成。

[ænd; ənd] [groʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['baːtəni] , [priˈtɔrɪr] .
and **grown** **at** **the** **Division** **of** **Botany** **,** **Pretoria** **.**
和 生长 在 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 .

并在比勒陀利亚植物学系培育。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ɑːr] . - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
We **are** **indebted** **to** **Dr** **.** **R** **.** **Marloth** **for** **a** **photograph** **of** **the**
我们 是 负债累累 到 博士 . 拉 . - 为了 一个 照片 的 这
[plænt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,
plant **as** **it** **grows** **,**
植物 作为 它 生长 ,

我们非常感谢R. Marloth博士提供的植物生长照片。

[ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
and **part** **of** **the** **plate** **has** **been** **prepared** **from** **this** **.**
和 部分 的 这 盘子 有 到过 准备 从 这 .

盘子的一部分就是用这些材料制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [liːvz] [ˌtuː'tuː] · [eɪt] [siː'ɛm] .
Description **:** **—** **Leaves** **2** **·** **8** **cm** **.**
描述 : — 树叶 2 · 8 厘米 .

描述：—叶片 2.8 厘米。

[brɔːd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [siː'ɛm] .
broad **,** **usually** **less** **than** **1** **cm** **.**
广阔 , 通常 较少的 比 1 厘米 .

宽，通常小于 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['diːpli] [kɑːn'keɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] .
long **,** **deeply** **concave** **on** **the** **inner** **face** **.**
长的 , 深 凹 在 这 内 脸 .

长，内侧深凹。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] [kəm'pækt] ['gloʊboʊs] [hed] .
Inflorescence **a** **compact** **globose** **head** **.**
花序 一个 袖珍的 球状 头 .

花序为紧凑的球形头状花序。

['keɪlɪks] ['ʃɔːrtli] [kəm'pænjʊlet] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [loʊbz] ['lɪniər] - ['spæθjʊlet] , [frɪndʒd] [ə'bʌv]
Calyx **shortly** **campanulate** **at** **the** **base** **;** **lobes** **linear** **-** **spathulate** **,** **fringed** **above**
花萼 不久 钟状的 在 这 根据 ; 叶 线性 - 匙状 , 流苏 多于
[wɪð; wɪθ]['pæpɪloʊs] [her] .
with **papillose** **hairs** **.**
和 乳头状 头发 .

花萼基部短钟状；裂片线状匙形，上面有乳突状毛。

[kə'roʊlə,kə'rɑːlə] ['sʌmwʌt] ['ventrɪ,koʊs] [bɪ'loʊ] , ['tuːbjələr] [ə'bʌv] ; [loʊbz] ['lɪniər] - ['spæθjʊlet] .
Corolla **somewhat** **ventricose** **below** **,** **tubular** **above** **;** **lobes** **linear** **-** **spathulate** **.**
花冠 有些 心室 以下 , 管状 多于 ; 叶 线性 - 匙状 .

花冠下部略呈腹状，上部呈管状；裂片线状匙形。

['steɪmənz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [loʊbz] .
Stamens **much** **shorter** **than** **the** **corolla** **-** **lobes** **.**
雄蕊 很多 较短 比 这 花冠 - 叶 .

雄蕊比花冠裂片短得多。

[haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs][glændz] ['spæθjʊlet] [ə'bʌv] , ['nærəud] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [klɔː] .
Hypogynous **glands** **spathulate** **above** **,** **narrowed** **into** **a** **long** **claw** **.**
低位 腺体 匙状 多于 , 范围缩小 进入 一个 长的 爪 .

下胚腺上方呈匙状，末端变细成长爪状。

['kɑːrpl] ['ventrɪ,koʊs] [bɪ'loʊ] , ['nærəud] ['ʌpwərdz] , ['sʌmwʌt] [rɪ'kɜːrvd] [ə'bʌv] .
Carpels **ventricose** **below** **,** **narrowed** **upwards** **,** **somewhat** **recurved** **above** **.**
心皮 心室 以下 , 范围缩小 向上 , 有些 反曲 多于 .

心皮下部呈腹状，向上逐渐变窄，上部略微反卷。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **173** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 173.—图

[wʌn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [ænd; ənd] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ; [fɪg] .
1 **,** **a** **single** **leaf** **and** **cross** **-** **section** **of** **leaf** **;** **Fig** **.**
1 , 一个 单身的 叶子 和 叉 - 部分 的 叶子 ; 如图 .

图1，单片叶子和叶子的横截面；

[ˌtuː'tuː] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 **,** **single** **flower** **;** **Fig** **.**
2 , 单身的 花 ; 如图 .

2，单朵花；图。

[θriː] , [kə'roʊlə,kə'rɑːlə][leɪd]['oʊpən] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['steɪmənz] ; [fɪg] .
3 **,** **corolla** **laid** **open** **showing** **the** **stamens** **;** **Fig** **.**
3 , 花冠 铺设 打开 显示 这 雄蕊 ; 如图 .

图3，花冠展开，露出雄蕊。

[fɔːr] , ['keɪlɪks] - [loʊb] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] ; [fɪg] .
4 **,** **calyx** **-** **lobe** **,** **much** **enlarged** **;** **Fig** **.**
4 , 花萼 - 叶 , 很多 放大 ; 如图 .

4，萼片，明显增大；图。

[faɪv] , [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [loʊb] , [ɪn'lɑːrdʒd] ; [fɪg] .
5 **,** **corolla** **-** **lobe** **,** **enlarged** **;** **Fig** **.**
5 , 花冠 - 叶 , 放大 ; 如图 .

5，花冠裂片，放大；图。

[sɪks] , [dʒai'niːsiəm,^ai'n-] , ['ʃoʊɪŋ] [haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs][glændz] .
6 **,** **gynaecium** **,** **showing** **hypogynous** **glands** **.**
6 , 雌蕊 , 显示 低位 腺体 .

6，雌蕊，显示下位腺。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **174** .
盘子 - .

图版 174。

[siˈniːʃiəu] - .
SENECIO **TAMOIDES** .
千里光 - .

千里光属植物。

[keɪp] [ˈprɑːvɪns] , [ˈneɪt(ə)l] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .
Cape **Province** , **Natal** , **Transvaal** .
岬 省 , 纳塔尔 , 德兰士瓦 .

开普省、纳塔尔省、德兰士瓦省。

[kəmˈpɔzə,ti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Senecionideae** .
部落 - .

千里光族。

[siˈniːʃiəu] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Senecio , **Linn** . ; **Benth** .
千里光 , 林恩 . ; 深渊 .

塞内西奥，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **446** .
p . - .

第446页。

- - , [ˌdiː ˈsiː] .
Senecis **tamoides** , **DC** .
- - , 华盛顿特区 .

Senecis tamoides, DC.

- . [ˈvɑːl] .
Prodr . **vol** .
- . 卷 .

Prodr. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . -
p **.** **403**
p . -

第403页

; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
; **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
; 弗 . 帽 . 卷 .

Fl. Cap. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **404** **.**
p . - .

第404页。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hɪr] ['fɪgjərd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] (
The **species** **here** **figured** **belongs** **to** **a** **small** **group** **of** **species** **in** **the** **genus** **(**
这 物种 这里 想 属于 到 一个 小的 团体 的 物种 在 这 属 (
['sekʃ(ə)n] -) ,
Section **Scandentes** **)** **,**
部分 -) ,

这里展示的物种属于该属（Scandentes组）中的一小部分物种。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ɪts] ['membər] ['biːɪŋ] ['klaɪmɪŋ] , [hæf] - ['klaɪmɪŋ] [ɔːr] ['treɪlɪŋ] [plænts] .
which **is** **characterised** **by** **its** **members** **being** **climbing** **,** **half** **-** **climbing** **or** **trailing** **plants** **.**
哪个 是 具有特征 经过 它是 成员 存在 攀登 , 一半 - 攀登 或者 尾随 植物 .

其特点是成员均为攀援植物、半攀援植物或蔓生植物。

[siˈniːʃiəu] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [plænt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊst(ə)l][belt] ,
Senecio **tamoides** **is** **a** **very** **common** **plant** **in** **the** **bush** **and** **the** **coastal** **belt** **,**
千里光 - 是 一个 非常 常见的 植物 在 这 衬套 和 这 沿海 腰带 ,

千里光（Senecio tamoides）是灌木丛和沿海地带非常常见的植物。

[ænd; ənd][ɪts][lɑːrdʒ] ['trʌsɪz] [ʌv; əv] [braɪt] ['jeloʊ] ,
and **its** **large** **trusses** **of** **bright** **yellow** **,**
和 它是 大的 桁架 的 明亮的 黄色的 ,

以及它那巨大的亮黄色桁架，

['hʌni] - ['sentɪd] ['flaʊərz] [ʃoʊ] [ʌp][ɪn] [strɔːŋ] ['kɑːntræst] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][dɑːrk]
honey **-** **scented** **flowers** **show** **up** **in** **strong** **contrast** **against** **the** **background** **of** **dark**
蜂蜜 - 香味 花朵 展示 向上 在 强的 对比 反对 这 背景 的 黑暗的
[griːn] ['foʊliɪdʒ] .
green **foliage** **.**
绿色的 叶子 .

散发着蜂蜜香气的花朵在深绿色叶子的映衬下形成鲜明对比。

[æt; ət]['dɜːrbən] , ['neɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]['ɪnsekt] ,
At **Durban** **,** **Natal** **,** **the** **flowers** **are** **frequently** **attacked** **by** **an** **insect** **,**
在 德班 , 纳塔尔 , 这 花朵 是 频繁地 遭到攻击 经过 一个 昆虫 ,

在纳塔尔省德班市，花朵经常受到昆虫的侵害。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ə; eɪ][gɔ:l][ɪz] [fɔ:rmd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['flaʊər] [hed] .

and	as	a	result	a	gall	is	formed	inside	the	flower	head	.
和	作为	一个	结果	一个	瘿	是	形成	里面	这	花	头	.

因此，花头内会形成虫瘿。

[ðə; ði][gɔ:l] [in'lɑ:dʒz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɪ'lɪndrɪk] [gri:n] ['bɑ:di] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊər] - [hed] ,

The	gall	enlarges	into	a	cylindric	green	body	much	longer	than	the	flower	-	head	,
这	瘿	放大	进入	一个	圆柱形	绿色的	身体	很多	更长	比	这	花	-	头	,

虫瘿膨大成圆柱形绿色物体，比花头长得多。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɑ:rvə] .

and	each	contains	a	single	larva	.
和	每个	包含	一个	单身的	幼虫	.

每个容器内都含有一条幼虫。

[si'ni:ʃiəu] - [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['fɔ:rɪst] [ɪn] [ro'dizɪʃər] ,

Senecio	tamoides	has	been	recorded	from	the	Chipete	Forest	in	Rhodesia	,
千里光	-	有	到过	记录	从	这	-	森林	在	罗得西亚	,

在罗得西亚的奇佩特森林中曾发现过Senecio tamoides。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [i:] . [i:] . ['gælpɪn] , [ef] . [el] . [es] . , [æt; ət]['bɑ:rbərtən][ɪn]

and	was	also	collected	by	Mr	.	E	.	E	.	Galpin	,	F	.	L	.	S	.	,	at	Barberton	in
和	曾是	还	集	经过	先生	.	E	.	E	.	加尔平	,	F	.	L	.	S	.	,	在	巴伯顿	在

[ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

the	Transvaal	.
这	德兰士瓦	.

此外，还有 EE Galpin 先生（FLS）在德兰士瓦的巴伯顿收集了这些标本。

['aʊər; ɑ:r] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl]

Our	illustration	was	made	from	specimens	collected	by	Miss	K	.	A	.	Lansdell
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	集	经过	错过	K	.	一个	.	兰斯德尔

[ɑ:n][ðə; ði] [bɝ'i:ə] , ['dɜ:rbən] .

on	the	Berea	,	Durban	.
在	这	贝雷亚	,	德班	.

我们的插图是根据 KA Lansdell 小姐在德班 Berea 采集的标本制作的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [ɜ:rb] .

Description	:	—	A	climbing	herb	.
描述	:	—	一个	攀登	草本植物	.

描述：—一种攀援草本植物。

['bræntʃɪz] ['gleɪbrəs] .

Branches	glabrous	.
分支	无毛的	.

枝条无毛。

[li:vz] [ˌtu:'tu:] · [ˌtu:'tu:][tu:; tə][faɪv] · [faɪv][si:'ɛm] .

Leaves	2	·	2	to	5	·	5	cm	.
树叶	2	·	2	到	5	·	5	厘米	.

叶片长2.2至5.5厘米。

[lɔ:ŋ] , [ˌtu:'tu:] · ['sɛvən][tu:; tə][sɪks][si:'ɛm] .

long	,	2	·	7	to	6	cm	.
长的	,	2	·	7	到	6	厘米	.

长 2.7 至 6 厘米。

[brɔ:d] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ˌsʌb,əb'tju:s] , ['sʌmwʌt] ['hæsteɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz]

broad	,	ovate	,	acuminate	,	subobtuse	,	somewhat	hastate	,	with	the	margins
广阔	,	卵形	,	尖锐的	,	亚钝	,	有些	哈斯塔特	,	和	这	边距

[ə'kju:tli] ['lɑ:bjʊˌleɪt] , ['gleɪbrəs] .

acutely	lobulate	,	glabrous	.
急性	有裂片的	,	无毛的	.

宽卵形，渐尖，近钝形，略呈戟形，边缘具尖裂片，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] ['meni] - ['hedɪd] ['kɔːrɪmb; 'kɔːrɪm] .
Inflorescence a many - headed corymb .
花序 一个 许多 - 标题 伞房 .

花序为多头伞房花序。

[in'vɔljukrəl] - [brækts] [ə'baʊt] [sɪks] , [eɪt] [m; ʌm] .
Involucral - bracts about 6 , 8 mm .
终末 - 苞片 关于 6 , 8 毫米 .

总苞片约6、8毫米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .
long , 2 mm .
长的 , 2 毫米 .

长 2 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] - ['lɪniər] , [əb'tuːs] , [wɪð; wɪθ] ['membrənəs] ['mɑːrdʒɪnz] .
broad , oblong - linear , obtuse , with membranous margins .
广阔 , 长方形 - 线性 , 钝 , 和 膜状的 边距 .

宽阔，长椭圆形，钝头，边缘膜质。

[reɪ] - ['flɔːrət] : [tuːb] [faɪv] [m; ʌm] .
Ray - florets : Tube 5 mm .
射线 - 小花 : 管子 5 毫米 .

舌状花：管长 5 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; [lɪm] [sɪks] · [faɪv] [m; ʌm] .
long , cylindric ; limb 6 · 5 mm .
长的 , 圆柱形 ; 肢 6 · 5 毫米 .

长圆柱形；肢长 6.5 毫米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .
long , 2 mm .
长的 , 2 毫米 .

长 2 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] .
broad , oblong .
广阔 , 长方形 .

宽阔的长方形。

[staɪl] [ek'səːtid] ; [staɪl] ['bræntʃɪz] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] .
Style exserted ; style branches filiform .
风格 表达 ; 风格 分支 丝状 .

花柱伸出；花柱分枝呈丝状。

[dɪsk] - ['flɔːrət] [meɪl] , [sɪ'lɪndrɪk] , [sɪks] · [faɪv] [m; ʌm] .
Disc - florets male , cylindric , 6 · 5 mm .
光盘 - 小花 男性 , 圆柱形 , 6 · 5 毫米 .

管状花雄性，圆柱形，6.5毫米。

[lɔːŋ] , [loʊbz] · - [m; ʌm] .
long , lobes · 75 mm .
长的 , 叶 · - 毫米 .

长，裂片·75 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] .
long , linear , obtuse .
长的 , 线性 , 钝 .

细长的，线形的，钝角的。

['ænθər] [blʌnt] .
Anthers blunt .
花药 钝 .

花药钝圆。

[staɪl] - ['bræntʃɪz] ['lɪniər] , ['trʌŋkeɪt] .
Style - branches linear , truncate .
风格 - 分支 线性 , 截短 .

样式分支线性，截断。

['oʊvəri][ɪn'fɜːrt(ə)l] , [θriː][m; ʌm] .
Ovary infertile , 3 mm .
子房 不孕不育 , 3 毫米 .

卵巢不育，3毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , [rɪbd] , ['gleɪbrəs] .
long , cylindric , ribbed , glabrous .
长的 , 圆柱形 , 罗纹 , 无毛的 .

长圆柱形，有棱，无毛。

['pæpəs] ['koʊpiəs] .
Pappus copious .
冠毛 丰富 .

冠毛丰富。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 174 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 174.—图

[wʌn] , [reɪ] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .
1 , ray - floret ; Fig .
1 , 射线 - 小花 ; 如图 .

1，舌状花；图。

[ˌtuː'tuː] , [dɪsk] - ['flɔːrət] .
2 , disc - floret .
2 , 光盘 - 小花 .

2，管状花。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 175 .
盘子 - .

图版 175。

[ˌglædi'oʊləs] ['trɪstɪs] .
GLADIOLUS TRISTIS .
剑兰 悲伤 .

唐菖蒲。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Ixieae .
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'oʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus , Linn . ; Benth .
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 709 .
p . - .

第709页。

[ˌglædi'oʊləs]['trɪstɪs] , [lɪn] .
Gladiolus tristis , Linn .
剑兰 悲伤 , 林恩 .

唐菖蒲（Gladiolus tristis, Linn.）

[ɛs'piː] . [plænt] .
Sp . Plant .
斯普 . 植物 .

植物

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[ˌtuː'tuː] , [aɪ] . - , [eks]['pɑːtɪd] ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
2 , i . 53 , ex parte ; Fl . Cap .
2 , 我 . - , 前任 部分 ; 弗 . 帽 .

2，i. 53，单方申请；佛罗里达州法律。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 139 .
p . - .

第139页。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

There	appears	to	be	a	great	deal	of	confusion	between	this	species	of
那里	出现	到	是	一个	伟大的	交易	的	困惑	之间	这	物种	的

[ˌglædi'oʊləs][ænd; ənd][dʒiː] . ['grændɪs] ,

Gladiolus	and	G	.	grandis	,
剑兰	和	G	.	格兰迪斯	,

这种剑兰和 G. grandis 之间似乎存在很多混淆。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['spesɪmənz] ['kwoʊtɪd] ['ʌndər] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] " ['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] " ;

even	among	the	specimens	quoted	under	these	species	in	the	"	Flora	Capensis	"	;
甚至	之中	这	标本	引	在下面	这些	物种	在	这	"	弗洛拉	开普	"	;

甚至在《开普植物志》中引用的这些物种的标本中也是如此；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmənz] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['spiːʃiːz]

and	possibly	when	a	large	range	of	living	specimens	is	examined	the	two	species
和	可能	什么时候	一个	大的	范围	的	活的	标本	是	检查	这	二	物种

[naʊ] [ʌp'held] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] .

now	upheld	will	be	referred	to	a	single	species	.
现在	维持	将要	是	指	到	一个	单身的	物种	.

或许，当对大量活体标本进行检查后，目前认定的两个物种将被归为同一个物种。

[ˌglædi'oʊləs]['trɪstɪs][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['hænsəm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒiːnəs] ,

Gladiolus	tristis	is	quite	a	handsome	member	of	the	genus	,
剑兰	悲伤	是	相当	一个	英俊的	成员	的	这	属	,

唐菖蒲属的唐菖蒲（Gladiolus tristis）是一种非常漂亮的植物。

[ænd; ənd] [waɪl] [nɑːt][soʊ] ['haɪli] ['kʌlərd] [æz; əz][sʌm; səm] ,

and	while	not	so	highly	coloured	as	some	,
和	尽管	不是	所以	高度	有色	作为	一些	,

虽然不像某些颜色那样鲜艳，

[ðə; ðɪ][lɑːrdʒ]['semi] - [trænz'luːs(ə)nt] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['delɪkət] ['mɑːkɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːrm]

the	large	semi	-	translucent	flowers	with	such	delicate	markings	have	a	charm
这	大的	半	-	半透明	花朵	和	这样的	精美的	标记	有	一个	魅力

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;

of	their	own	;
的	他们的	自己的	;

这些半透明的大花朵，带着精致的花纹，别有一番魅力；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['swiːtli] ['sentɪd] .

besides	which	,	the	flowers	are	very	sweetly	scented	.
除了	哪个	,	这	花朵	是	非常	甜蜜地	香味	.

此外，这些花还散发着非常甜美的香味。

[ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['redɪli] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] ,

The	species	is	readily	raised	from	seed	,
这	物种	是	容易	提高	从	种子	,

该物种很容易通过种子繁殖。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['prɑːpər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ['æftər] ['soʊɪŋ] .

and	under	proper	cultivation	it	flowers	about	fifteen	months	after	sowing	.
和	在下面	恰当的	栽培	它	花朵	关于	十五	几个月	后	播种	.

在适当的栽培条件下，播种后约十五个月即可开花。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][plænts] [groʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]['evənz] ,

Our	plate	was	made	from	plants	grown	by	Dr	.	I	.	B	.	Pole	Evans	,
我们的	盘子	曾是	制成	从	植物	生长	经过	博士	.	我	.	B	.	极	埃文斯	,

我们的餐盘是用IB Pole Evans博士种植的植物制成的。

[siː] . [em] . [dʒiː] . , [æt; ət][aɪ'riːn] [nɪr] [priˈtɔrɪr] .

C	.	M	.	G	.	,	at	Irene	near	Pretoria	.
C	.	M	.	G	.	,	在	艾琳	靠近	比勒陀利亚	.

CMG，位于比勒陀利亚附近的艾琳。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [kɔ:rm][wʌn] · [faɪv][si:'ɛm] .
Description : — Corm 1 · 5 cm .
描述 : — 球茎 1 · 5 厘米 .

描述：—球茎 1.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['gloʊboʊs] .
in diameter , globose .
在 直径 , 球状 .

直径，球形。

[prə'du:st] [li:vz] [ˌtu:'tu:][ɔ:r][θri:] ; [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌp][tu:; tə] - [si:'ɛm] .
Produced leaves 2 or 3 ; the lowest up to 36 cm .
生产 树叶 2 或者 3 ; 这 最低 向上 到 - 厘米 .

产生2或3片叶子；最下部的叶子可达36厘米。

[lɔ:ŋ] , [fɔ:r] - ['æŋgld] , [ə'piəriŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [krɔ:s] [ɪn] ['trænzvɜ:rs] ['sekʃ(ə)n] , ['gleɪbrəs] ; ['ʌpər]
long , 4 - angled , appearing as a cross in transverse section , glabrous ; upper
长的 , 4 - 倾斜的 , 出现 作为 一个 叉 在 横 部分 , 无毛的 ; 上
[li:vz] ['sɪmələr][bʌt; bət] ['ʃɔ:rtər] .
leaves similar but shorter .
树叶 相似的 但 较短 .

长，4角形，横截面呈十字形，无毛；上部叶片相似但较短。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][θri:] - ['flaʊərd] .
Inflorescence usually 3 - flowered .
花序 通常 3 - 开花的 .

花序通常有3朵花。

['aʊtər] [speɪð] - [vælvz] [θri:] · [faɪv][si:'ɛm] .
Outer spathe - valves 3 · 5 cm .
外 佛焰苞 - 阀门 3 · 5 厘米 .

外佛焰苞片 3.5 厘米。

[lɔ:ŋ] , [lænsɪəleɪt] - ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ə'kju:t] ; ['ɪnər] [speɪð] - [vælv] ['sɪmələr] , [bʌt; bət] ['slaɪtli] [kɜ:rvd]
long , lanceolate - oblong , acute ; inner spathe - valve similar , but slightly curved
长的 , 披针形 - 长方形 , 急性 ; 内 佛焰苞 - 阀门 相似的 , 但 轻微地 弯曲
[ænd; ənd]['grædʒuəli] ['nærəʊɪŋ] ['ʌpwərdz] ; [loʊbz][θri:] · [faɪv][si:'ɛm] .
and gradually narrowing upwards ; lobes 3 · 5 cm .
和 逐步地 收窄 向上 ; 叶 3 · 5 厘米 .

长披针形长圆形，先端锐尖；内佛焰苞片相似，但略弯曲，向上逐渐变窄；裂片长 3.5 厘米。

[lɔ:ŋ] , [ˌtu:'tu:] · [eɪt][si:'ɛm] .
long , 2 · 8 cm .
长的 , 2 · 8 厘米 .

长 2.8 厘米。

[brɔ:d] , ['oʊveɪt] , ['blʌntli] [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [əb'tu:s] [maɪ'nu:tli] [eɪ'pɪkjulɪt] .
broad , ovate , bluntly acuminate , obtuse minutely apiculate .
广阔 , 卵形 , 直截了当地 尖锐的 , 钝 精确到分钟 尖状 .

宽阔，卵形，钝尖，钝头，具细小尖头。

['steɪmənz] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪl] .
Stamens shorter than the style .
雄蕊 较短 比 这 风格 .

雄蕊比花柱短。

[staɪl] - ['bræntʃɪz] ['kju:niit] , ['pæpɪloʊs][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz] .
Style - branches cuneate , papillose on the margins .
风格 - 分支 楔形 , 乳头状 在 这 边距 .

花柱分枝楔形，边缘具乳突。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 175 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 175.—图

[wʌn] , [plænt] , [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , plant , much reduced ; Fig .
1 , 植物 , 很多 减少 ; 如图 .

1，植物，大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , [kɔːrm] , ['ʃoʊɪŋ] ['bʊlbɪl] ; [fɪg] .
2 , corm , showing bulbil ; Fig .
2 , 球茎 , 显示 珠芽 ; 如图 .

图2，球茎，显示小球茎；

[θriː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
3 , median longitudinal section of flower ; Fig .
3 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图3，花的纵切面；

[fɔːr] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ; [fɪg] .
4 , portion of leaf ; Fig .
4 , 部分 的 叶子 ; 如图 .

4，叶片的一部分；图。

[faɪv] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ; [fɪg] .
5 , cross - section of leaf ; Fig .
5 , 叉 - 部分 的 叶子 ; 如图 .

图5，叶片横截面；

[sɪks] , ['ænθər] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv] ['fɪləmənt] ; [fɪg] .
6 , anther with part of filament ; Fig .
6 , 花药 和 部分 的 灯丝 ; 如图 .

6，花药带有部分花丝；图。

['sɛvən] , - [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv] [staɪl] ; [fɪg] .
7 , stigmae with part of style ; Fig .
7 , - 和 部分 的 风格 ; 如图 .

7，柱头带有部分花柱；图。

[eɪt] , ['oʊvəri] .
8 , ovary .
8 , 子房 .

8、卵巢。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 176 .
盘子 - .

图版 176。

- [sæŋ'gwɪniə] .
SARCOPHYTE SANGUINEA .
- 血红 .

肉质植物血红。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌbælə'nɔfərəsiə] .
Balanophoraceae .
巴兰诺福拉科 .

巴兰诺福拉科。

[traɪb] - .
Tribe **Sarcophyteae** .
部落 - .

肉质植物族。

- , - . ; [bɛnθ] .
Sarcophyte , **Sparrm** . ; **Benth** .
- , - . ; 深渊 .

肉质植物，Sparrm.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **234** .
p . - .

第234页。

- [sæŋ'gwɪniə] , - . [ɪn] [vet] .
Sarcophyte **sanguinea** , **Sparrm** . **in** **Vet** .
- 血红 , - . 在 兽医 .

血红肉植物（Sarcophyte sanguinea），Sparrm。在兽医。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['hændəl] .
Handl .
把手 .

处理。

[stɑːk] . - ,
Stockh . **1776** ,
斯德哥尔摩 . - ,

Stockh.1776,

- , [tiː] . ['sɛvən] ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
300 , **t** . **7** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
- , t . 7 ; 弗 . 帽 . 卷 .

300，t. 7；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **213** .
p . - .

第213页。

[ðə; ði]['fæməli] [ˌbælə'nɔfərəsiə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][plænt] [bi'lɔŋz] ,
The **family** **Balanophoraceae** **,** **to** **which** **our** **plant** **belongs** **,**
这 家庭 巴兰诺福拉科 , 到 哪个 我们的 植物 属于 ,

我们的植物属于 Balanophoraceae 科。

[kəm'praiziz] [plænts] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌpærə'sɪtɪk][ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
comprises **plants** **all** **of** **which** **are** **parasitic** **on** **the** **roots** **of** **trees** **and** **shrubs** **.**
包括 植物 全部 的 哪个 是 寄生 在 这 根 的 树木 和 灌木 .

包括所有寄生于树木和灌木根部的植物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['fɪfti] ['spiːʃiːz] , [spred] ['oʊvər][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['dʒenərə] , ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn]
There **are** **about** **fifty** **species** **,** **spread** **over** **about** **fifteen** **genera** **,** **widely** **distributed** **in**
那里 是 关于 五十 物种 , 传播 超过 关于 十五 属 , 广泛 分布式 在
['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] .
tropical **and** **sub** **-** **tropical** **regions** **.**
热带 和 子 - 热带 地区 .

该物种约有五十种，分属约十五个属，广泛分布于热带和亚热带地区。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] ['dʒenərə][ænd; ənd] [fɔːr] ['spiːʃiːz] .
In **South** **Africa** **the** **family** **is** **represented** **by** **two** **genera** **and** **four** **species** **.**
在 南 非洲 这 家庭 是 代表 经过 二 属 和 四 物种 .

在南非，该科有两个属和四个种。

- [sæŋ'gwɪniə][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['pærəsaɪt][ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ə'keɪʃə]
Sarcophyte **sanguinea** **is** **usually** **found** **as** **a** **parasite** **on** **the** **roots** **of** **Acacia**
- 血红 是 通常 成立 作为 一个 寄生虫 在 这 根 的 金合欢
[kə'rʊ] ,
Karroo **,**
卡鲁 ,

血红肉芽肿通常寄生于金合欢树的根部。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [dʌz] [nɑːt]['fɑːloʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][æz; əz][ɪts][hoʊst] ,
but **so** **far** **as** **we** **know** **does** **not** **follow** **the** **same** **distribution** **as** **its** **host** **,**
但 所以 远的 作为 我们 知道 做 不是 跟随 这 相同的 分配 作为 它是 主持人 ,

但据我们所知，它并不遵循与其宿主相同的分布。

[bʌt; bət][ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] .
but **is** **confined** **to** **the** **eastern** **portion** **of** **the** **Cape** **Province** **.**
但 是 受限 到 这 东 部分 的 这 岬 省 .

但仅限于开普省东部地区。

[ðə; ði][plænt] ['riːəli] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌɪnfloʊ'resns] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
The **plant** **really** **consists** **of** **a** **large** **inflorescence** **arising** **from** **the** **ground** **,**
这 植物 真的 由 的 一个 大的 花序 产生 从 这 地面 ,

这种植物实际上是由从地面长出的大型花序组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər][dɪ'stɪŋkt] .
and **the** **two** **sexes** **are** **distinct** **.**
和 这 二 性别 是 清楚的 .

两性特征明显不同。

[wen] [ɪn] ['flaʊər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [əb'dʒekʃənəbl] [stentʃ] ,
When in flower it has a most objectionable stench ,
什么时候 在 花 它 有 一个 最多 令人反感的 恶臭 ,

开花时散发出极其难闻的气味。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ɪz] [noʊn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [siːn]
so much so that the presence of a plant is known long before it is actually seen
所以 很多 所以 那 这 在场 的 一个 植物 是 已知 长的 前 它 是 实际上 已见
.
:
.

以至于人们在真正看到某种植物之前很久就知道它的存在。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] [meɪl] [plænt] .
The accompanying plate illustrates a male plant .
这 随同 盘子 图示 一个 男性 植物 .

附图为雄性植物。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [meɪl] [plænt][ə'baʊt] - [siː'ɛm] .
Description : — Male plant about 30 cm .
描述 : — 男性 植物 关于 - 厘米 .

描述：—雄性植株约30厘米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[ruːt] - [stɑːk] [θɪk] , [ɪ'regjələrli] [loʊbd] , ['verəˌkoʊs; və'ruːkoʊs] ; [stem] [ʃɔːrt] [ɪ'rekt] ;
Root - stock thick , irregularly lobed , verrucose ; stem short erect ;
根 - 库存 厚的 , 不规则地 裂片状的 , 疣状 ; 干 短的 直立 ;

根茎粗壮，不规则裂片状，具疣状突起；茎短直立；

[liːvz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['ɑːblɔːŋ] [əb'tuːs] [ɔːr] [ˌsʌbə'kjʊt] [skeɪlz] [ʌp][tuː; tə][ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
leaves reduced to oblong obtuse or subacute scales up to 2 cm .
树叶 减少 到 长方形 钝 或者 亚急性 秤 向上 到 2 厘米 .

叶片退化成长椭圆形钝头或近锐头的鳞片，长达 2 厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
long and 1 · 2 cm .
长的 和 1 · 2 厘米 .

长 1.2 厘米。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[ˌɪnfloʊ'resns] [mʌtʃ] - [bræntʃt] ; ['flaʊərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [perz] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['pedəsl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Inflorescence much - branched ; flowers usually in pairs on short pedicels which are
花序 很多 - 分支 ; 花朵 通常 在 对 在 短的 花梗 哪个 是
['kɑːneɪt] [bɪ'loʊ] .
connate below .
康纳特 以下 .

花序多分枝；花通常成对生长在短小的花梗上，花梗底部合生。

['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][nə'vɪkjələr] , ['ɔːlmoʊst]['pæt(ə)nt] , ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] ,
Perianth - segments navicular , almost patent , very thick and fleshy ,
花被 - 片段 舟状骨 , 几乎 专利 , 非常 厚的 和 肉质的 ,
[ˌsʌbə'kjʊt] , [fɔːr][m; ʌm] .
subacute , 4 mm .
亚急性 , 4 毫米 .

花被片舟状，近乎展开，非常厚实多汁，亚锐尖，4毫米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][m; ʌm] .
long , 2 · 5 mm .
长的 , 2 · 5 毫米 .

长 2.5 毫米。

[waɪd] ; ['fɪləmənts] [θriː][tuː; tə] ['nɪrli] [fɔːr][m; ʌm] .
wide ; filaments 3 to nearly 4 mm .
宽的 ; 丝状物 3 到 几乎 4 毫米 .

宽；丝状物直径 3 至近 4 毫米。

[lɔːŋ] , [səˈlɪndrɪk(ə)l] ; ['ænθər] ['tɜːrmɪn(ə)l] , ['skersli] ['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['fɪləmənts] .
long , cylindrical ; anthers terminal , scarcely wider than the filaments .
长的 , 圆柱体 ; 花药 终端 , 几乎 更广泛 比 这 丝状物 .

长圆柱形；花药顶生，几乎不比花丝宽。

['fiːmeɪl] [plænts] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪl] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['ʃɔːrtər] ,
Female plants very similar to the male , but rather shorter ,
女性 植物 非常 相似的 到 这 男性 , 但 相当 较短 ,

雌株与雄株非常相似，但植株较矮。

['flaʊərz] ['nuːmərəs] [ɪn][sʌbgˈləʊbəʊs] ['ʃɔːrtli] [stɔːkt] ['hedz] [əˈbaʊt][sɪks][m; ʌm] . [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
flowers numerous in subglobose shortly stalked heads about 6 mm . in diameter .
花朵 很多的 在 亚球形 不久 跟踪 头部 关于 6 毫米 . 在 直径 .

花多，聚集成近球形、短柄的头状花序，直径约 6 毫米。

['oʊvəri][wʌn] - [θriː] - [seld] ; ['oʊvjuːl]['sɑːləteri] , ['pendʒələs] ; ['stɪgmə]['dɪskɔɪd] , ['sesɪl; 'sesaɪl] ; [fruːt][ə; eɪ]
Ovary 1 - 3 - celled ; ovule solitary , pendulous ; stigma discoid , sessile ; fruit a
子房 1 - 3 - 细胞 ; 胚珠 孤 , 下垂的 ; 柱头 盘状 , 无柄的 ; 水果 一个
[sɪŋˈkɑːrpiəm] ; [siːd] [əˈbaʊt][wʌn][m; ʌm] .
syncarpium ; seed about 1 mm .
合果 ; 种子 关于 1 毫米 .

子房 1-3 室；胚珠单生，下垂；柱头盘状，无柄；果实为合生果；种子约 1 毫米。

[lɔːŋ] (['flɔːrə] [kəˈpɛnsɪs]) .
long (Flora Capensis) .
长的 (弗洛拉 开普) .

长（Flora Capensis）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 176 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 176.—图

[wʌn] , [skeɪl] - [laɪk] [liːf] ; [fɪg] .
1 , scale - like leaf ; Fig .
1 , 规模 - 喜欢 叶子 ; 如图 .

1，鳞片状叶片；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪl] [ˌɪnfloʊˈresns] ; [fɪg] .
2 , portion of male inflorescence ; Fig .
2 , 部分 的 男性 花序 ; 如图 .

2，雄花序的一部分；图。

[θriː] , ['sɪŋg(ə)l] [meɪl] ['flaʊər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
3 , single male flower , showing the three perianth - segments and the
3 , 单身的 男性 花 , 显示 这 三 花被 - 片段 和 这
[θriː]['steɪmənz] ; [fɪg] .
3 stamens ; Fig .
3 雄蕊 ; 如图 .

图3，单朵雄花，显示3个花被片和3枚雄蕊；

[fɔːr] , ['sɪŋg(ə)l]['steɪmən] .
4 , **single** **stamen** .
4 , 单身的 蕊 .

4，单雄蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **177** .
盘子 - .

图版 177。

['proʊtiə] - .
PROTEA **PITYPHYLLA** .
普罗蒂亚 - .

帝王花（PROTEA PITYPHYLLA）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe **Proteae** .
部落 - .

巨山龙眼族。

['proʊtiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Protea , **Linn** . ; **Benth** .
帝王花 , 林恩 . ; 深渊 .

普罗蒂亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **169** .
p . - .

第169页。

['proʊtiə] - , ['fɪlɪps] [ɪn] [kjuː] ['bʊlətɪn] , - , - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Protea **pityphylla** , **Phillips** **in** **Kew** **Bulletin** , **1910** , **234** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
帝王花 - , 菲利普斯 在 邱园 公告 , - , - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Protea pityphylla, Phillips in Kew Bulletin, 1910, 234; Fl. Cap. vol.

[viː] .
v **.**
v .

五、

[sekt] .
sect **.**
教派 .

教派。

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **594** **.**
我 . p . - .

IP地址594。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['proʊtiə] ,
We **have** **pleasure** **in** **showing** **for** **the** **first** **time** **this** **species** **of** **Protea** **,**
我们 有 乐趣 在 显示 为了 这 第一的 时间 这 物种 的 帝王花 ,

我们很高兴首次向大家展示这种帝王花属植物。

[ˌhɪðər'tuː] [nɑːt] ['fɪgjərd] [ɪn][bə'tænɪk(ə)l] [prbli'keiʃnz] .
hitherto **not** **figured** **in** **botanical** **publications** **.**
迄今为止 不是 想 在 植物 出版物 .

此前未在植物学出版物中出现过。

[ɑːn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] [wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] - [liːvd] [və'raɪəti]
On **a** **previous** **occasion** **we** **published** **an** **illustration** **of** **a** **broad** **-** **leaved** **variety**
在 一个 以前的 场合 我们 已发布 一个 插图 的 一个 广阔 - 离开 种类
, [piː] . - , [vɑːr] .
, **P** **.** **pityphylla** **,** **var** **.**
, P . - , 变量 .

之前我们曾发表过一幅阔叶变种 P. pityphylla var. 的插图。

[ˌlætɪ'foʊliə] ([siː] [pleɪt] -) .
latifolia **(** **see** **Plate** **108** **)** **.**
阔叶 (看 盘子 -) .

阔叶（见图版 108）。

[ə'nʌðər] [və'raɪəti][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [liːvz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][piː] . [roʊ'zeɪʃə][hæz; həz] [bɪn]
Another **variety** **with** **short** **leaves** **resembling** **those** **of** **P** **.** **rosacea** **has** **been**
其他 种类 和 短的 树叶 类似 那些 的 P . 红斑痤疮 有 到过
[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɒndi] - ,
collected **in** **the** **Ronde** **Bokkeveld** **,**
集 在 这 圆 - ,

在 Ronde Bokkeveld 采集到了另一种叶片较短、类似于 P. rosacea 的变种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [baɪ][ðə; ði] [ˌfoʊli'eɪʃəs]
but **it** **may** **be** **at** **once** **distinguished** **from** **this** **species** **by** **the** **foliaceous**
但 它 可能 是 在 一次 杰出的 从 这 物种 经过 这 叶状的
[ə'pendidʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][brækts] .
appendages **of** **the** **outer** **bracts** **.**
附属物 的 这 外 苞片 .

但它可以通过外苞片的叶状附属物立即与该物种区分开来。

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [dɪ'strɪbjuːtɪd][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ə; eɪ] “ [ɛs'piː] . ['noʊv] .
The **late** **Dr** **.** **MacOwan** **distributed** **the** **species** **as** **a** **“** **sp** **.** **nov** **.**
这 晚的 博士 . - 分布式 这 物种 作为 一个 “ sp . 十一月 .

已故的麦克欧文博士将该物种命名为“sp. nov.”。

” [ɪn] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ɔːl]

”	in	1888	,	and	it	is	only	within	recent	years	that	it	has	been	at	all
”	在	-	,	和	它	是	仅有的	之内	最近的	年	那	它	有	到过	在	全部

['lɑːrdʒli] [kə'lektɪd] .

largely	collected	.
很大程度上	集	.

“1888 年，直到近几年才得到较为广泛的收集。”

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bə'tænɪk] ['gaːdnz] ,

The	species	has	been	successfully	cultivated	at	the	National	Botanic	Gardens	,
这	物种	有	到过	成功地	栽培	在	这	国家的	植物	花园	,

['kɜːrstənˌbɒʃ] ,

Kirstenbosch	,
克尔斯滕博斯	,

该物种已在克斯滕博斯国家植物园成功栽培。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɑːdnəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][plænts] ['tɪpɪkli] [saʊθ]

and	is	well	worth	the	attention	of	gardeners	interested	in	plants	typically	South
和	是	出色地	值得	这	注意力	的	园丁	感兴趣的	在	植物	通常	南

['æfrɪkən] .

African	.
非洲	.

对于对南非特有植物感兴趣的园丁来说，这非常值得关注。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . -

Our	plate	was	prepared	from	specimens	presented	by	Dr	.	R	.	Marloth
我们的	盘子	曾是	准备	从	标本	呈现	经过	博士	.	拉	.	-

.

:
.

我们的标本是由 R. Marloth 博士提供的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['bræntʃɪz] ['gleɪbrəs] ; [liːvz] [sɪks][tuː; tə][eɪt][siː'ɛm] .

Description	:	—	Branches	glabrous	;	leaves	6	to	8	cm	.
描述	:	—	分支	无毛的	;	树叶	6	到	8	厘米	.

描述：—枝条无毛；叶片长 6 至 8 厘米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt][wʌn][m; ʌm] .

long	,	about	1	mm	.
长的	,	关于	1	毫米	.

长约 1 毫米。

[waɪd] , ['niːd(ə)l] - [ʃeɪpt] , [ə'kjuːt] , ['pʌndʒənt] , ['tʃænld] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnəntli] ['kɑːsˌteɪt][ɑːn][ðə; ði]

wide	,	needle	-	shaped	,	acute	,	pungent	,	channelled	and	prominently	costate	on	the
宽的	,	针	-	形状	,	急性	,	泼辣	,	引导	和	突出地	同州	在	这

['ʌpər] [feɪs] , ['gleɪbrəs] .

upper	face	,	glabrous	.
上	脸	,	无毛的	.

宽阔，针状，尖锐，辛辣，有沟槽，上表面有明显的肋状突起，无毛。

[hed] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [fɔːr][tuː; tə][fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .

Head	,	sessile	,	4	to	4	·	5	cm	.
头	,	无柄的	,	4	到	4	·	5	厘米	.

头部，无柄，4至4.5厘米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt][sɪks] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	about	6	·	5	cm	.
长的	,	关于	6	·	5	厘米	.

长约 6.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['sɜːrnjʊəs] .
in diameter , cernuous .
在 直径 , 清晰的 .

直径，坚硬的。

[in'vɔljukrəl] - [brækts]['sɛvən] - ['sɪrɪˌeɪt] , ['gleɪbrəs] ; ['aʊtər]['oʊveɪt] , [ə'kjumәˌneɪt; ə'kjumənɪt] , [əb'tuːs] [ɔːr]
Involucral - bracts 7 - seriate , glabrous ; outer ovate , acuminate , obtuse or
终末 - 苞片 7 - 连续的 , 无毛的 ; 外 卵形 , 尖锐的 , 钝 或者
[ə'kjuːt] ,
acute ,
急性 ,

总苞片7轮，无毛；外轮卵形，渐尖，钝形或锐尖，

[ðə; ði] ['loʊɪst] [prə'duːst] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [ˌfoʊli'eɪʃəs] [ə'pendidʒiz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] , ['ɪnər]
the lowest produced into long foliaceous appendages resembling the leaves , inner
这 最低 生产 进入 长的 叶状的 附属物 类似 这 树叶 , 内
['ɑːblɔːŋ] , ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] , [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
oblong , slightly concave , exceeding the flowers .
长方形 , 轻微地 凹 , 超过 这 花朵 .

最下部生出长长的叶状附属物，形似叶子，内部呈长椭圆形，略微凹陷，超出花朵。

['perɪˌænθ] - [ʃiːθ] [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
Perianth - sheath 1 · 5 cm .
花被 - 鞘 1 · 5 厘米 .

花被鞘 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [daɪ'leɪtɪd] , [θriː] - [kiːld] [ænd; ənd]['sɛvən] - [nɜːrvd] [bɪ'loʊ] , ['skærɪəs] , - ['setʃəˌloʊs]
long , dilated , 3 - keeled and 7 - nerved below , scarious , rufously setulose
长的 , 扩张 , 3 - 龙骨 和 7 - 神经质 以下 , 可怕的 , - 毛果糖
[wɪ'ðɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ,
within in the upper part ,
之内 在 这 上 部分 ,

长而膨大，下部有3条龙骨和7条脉，膜质，上部内有红褐色刚毛，

['ʌðərwaɪz] ['gleɪbrəs] ; [lɪp][faɪv][m; ʌm] .
otherwise glabrous ; lip 5 mm .
否则 无毛的 ; 唇 5 毫米 .

其余部分无毛；唇长 5 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [tuːθˌtuːðd] , [θriː] - [kiːld] , ['siːˌtoʊs] [bɪ'loʊ] ; [tiːθ] [sʌb'iːkwəl] , - · [faɪv][m; ʌm] .
long , 3 - toothed , 3 - keeled , setose below ; teeth subequal , 0 · 5 mm .
长的 , 3 - 有齿的 , 3 - 龙骨 , 刚毛 以下 ; 牙齿 次等 , - · 5 毫米 .

长，3齿，3脊，下部有刚毛；齿近等长，0.5毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['steɪmənz][ɔːl] ['fɜːrtl] ; ['fɪləmənts] - · [faɪv][m; ʌm] .
Stamens all fertile ; filaments 0 · 5 mm .
雄蕊 全部 沃 ; 丝状物 - · 5 毫米 .

雄蕊全部可育；花丝长0.5毫米。

[lɔːŋ] , [daɪ'leɪtɪd] , [kɑːn'keɪv] ; ['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] - ['lɪniər] , [θriː][m; ʌm] .
long , dilated , concave ; anthers oblong - linear , 3 mm .
长的 , 扩张 , 凹 ; 花药 长方形 - 线性 , 3 毫米 .

长，膨大，凹陷；花药长椭圆形线状，3毫米。

[lɔːŋ] , ['æpɪkəl][glændz] - · - [m; ʌm] .
long , apical glands 0 · 25 mm .
长的 , 顶端 腺体 - · - 毫米 .

长，顶端腺体 0.25 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ˌsʌbə'kjʊt] , ['sʌmwʌt] ['swoʊlən][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] [feɪs] .

long	,	ovate	,	subacute	,	somewhat	swollen	on	the	inner	face	.
长的	,	卵形	,	亚急性	,	有些	肿	在	这	内	脸	.

长卵圆形，近锐尖，内侧略膨大。

['oʊvəri][ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

Ovary	2	mm	.
子房	2	毫米	.

卵巢 2 毫米。

[lɔːŋ] , [ɑːb'oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['redɪʃ] - ['jeloʊ] [her] ;

long	,	obovate	-	oblong	,	covered	with	long	reddish	-	yellow	hairs	;
长的	,	倒卵形	-	长方形	,	涵盖	和	长的	微红	-	黄色的	头发	;

[haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs] [skeɪlz] [wʌn][m; ʌm] .

hypogynous	scales	1	mm	.
低位	秤	1	毫米	.

长，倒卵状长圆形，被长红黄色毛；子房下位鳞片 1 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊv(ə)l] - ['ɑːblɔːŋ] ; [staɪl] [ʌp][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	oval	-	oblong	;	style	up	to	2	·	2	cm	.
长的	,	椭圆形	-	长方形	;	风格	向上	到	2	·	2	厘米	.

长椭圆形；花柱长达 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , ['waɪdnd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kəm'prest] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪs] ['ʌpwərdz] [fɔːr; fər][sɪks][m; ʌm] . ,

long	,	widened	and	much	compressed	from	the	base	upwards	for	6	mm	.	,
长的	,	扩大	和	很多	压缩	从	这	根据	向上	为了	6	毫米	.	,

细长，从底部向上逐渐变宽并压缩了 6 毫米。

[ðen] [mʌtʃ] [kən'strɪktɪd] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [bent][ænd; ənd] ['sʊbjʊlet] , [ðə; ðɪ]['slendər]['pɔːrʃ(ə)n]

then	much	constricted	and	strongly	bent	and	subulate	,	the	slender	portion
然后	很多	收缩	和	强烈	弯曲	和	俯冲	,	这	苗条	部分

[ə'bliːkli] ['ɑːrtʃɪŋ] ['ɪnwərdz] ,

obliquely	arching	inwards	,
斜向	拱形	向内	,

然后变得非常狭窄、强烈弯曲成锥状，细长部分向内倾斜弯曲，

['gleɪbrəs] : ['stɪgmə][θriː][m; ʌm] .

glabrous	:	stigma	3	mm	.
无毛的	:	柱头	3	毫米	.

无毛：柱头 3 毫米。

[lɔːŋ] , [əb'tuːs] (['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs]) .

long	,	obtuse	(	Flora	Capensis	)	.
长的	,	钝	(	弗洛拉	开普	)	.

长而钝的（开普植物志）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	177	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 177.—图

[wʌn] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	single	flower	;	Fig	.
1	,	单身的	花	;	如图	.

1，单朵花；图。

[ˌtuː'tuː] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ['oʊpənd] ; [fɪg] .

2	,	single	flower	opened	;	Fig	.
2	,	单身的	花	打开	;	如图	.

2，单朵花开放；图。

[θriː] , [lɪp][ʌv; əv]['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['steɪmənz] ; [fɪg] .

3	,	lip	of	perianth	-	segments	showing	the	three	stamens	;	Fig	.
3	,	唇	的	花被	-	片段	显示	这	三	雄蕊	;	如图	.

图3，花被片唇瓣，显示三个雄蕊；

[fɔːr] , [rɪ'septək(ə)l] .

4	,	receptacle	.
4	,	容器	.

4、容器。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1925	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .

Plate	178	.
盘子	-	.

图版 178。

['æloʊ] ['ruːpestriːz] .

ALOE	RUPESTRIS	.
芦荟	岩生	.

芦荟（ALOE RUPESTRIS）。

[nə'mɑːkwəlænd] .

Namaqualand	.
纳马夸兰	.

纳马夸兰。

[lili'eisiː] .

Liliaceae	.
百合科	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	Aloineae	.
部落	-	.

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Aloe	,	Linn	.	;	Benth	.
芦荟	,	林恩	.	;	深渊	.

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .

f	.	Gen	.	Plant	.	vol	.
f	.	Gen	.	植物	.	卷	.

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

iii	.
三、	.

三、

[piː] . - .

p	.	776	.
p	.	-	.

第 776 页。

['æloʊ]['ru:pestri:z] , ['beɪkər][ɪn]['flɔ:rə] [kə'pɛnsɪs] , ['vɑ:l] .

Aloe	**rupestris**	**,**	**Baker**	**in**	**Flora**	**Capensis**	**,**	**vol**	**.**
芦荟	岩生	,	贝克	在	弗洛拉	开普	,	卷	.

Aloe rupestris, Baker in Flora Capensis, vol.

['vaɪ, 'vi:] .

vi	**.**
六	.

六、

[pi:] . - .

p	**.**	**326**	**.**
p	.	-	.

第326页。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['æloʊ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][æz; əz][ə; eɪ] . ['ferɑ:ks]

This	**remarkable**	**Aloe**	**belongs**	**to**	**the**	**same**	**section**	**of**	**the**	**genus**	**as**	**A**	**.**	**ferox**
这	卓越	芦荟	属于	到	这	相同的	部分	的	这	属	作为	一个	.	费罗克斯

,

,

,

这种非凡的芦荟与 A. ferox 属于同一属。

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['fɪgjərd] [ɑ:n] [pleɪt] - ,

which	**we**	**figured**	**on**	**Plate**	**169**	**,**
哪个	我们	想	在	盘子	-	,

我们在图版 169 中计算了这一点，

[bʌt; bət] ['difəz] [ɪn] ['hævɪŋ] [li:vz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['prɪkli] [ɑ:n][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] .

but	**differs**	**in**	**having**	**leaves**	**which**	**are**	**not**	**prickly**	**on**	**the**	**under**	**surface**	**.**
但	不同	在	拥有	树叶	哪个	是	不是	带刺的	在	这	在下面	表面	.

但不同之处在于它的叶子背面没有刺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [faʊnd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [ɪn][nə'mɑ:kwəlænd] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ɑ:n]

It	**is**	**only**	**found**	**,**	**so**	**far**	**as**	**we**	**know**	**,**	**in**	**Namaqualand**	**,**	**where**	**it**	**grows**	**on**
它	是	仅有的	成立	,	所以	远的	作为	我们	知道	,	在	纳马夸兰	,	在哪里	它	生长	在

['rɑ:ki] [graʊnd] ,

rocky	**ground**	**,**
岩石	地面	,

据我们所知，它目前只生长在纳马夸兰的岩石地带。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜ:rst][dɪ'strɪbju:tɪd][baɪ] - .

and	**was**	**first**	**distributed**	**by**	**MacOwan**	**.**
和	曾是	第一的	分布式	经过	-	.

最初由 MacOwan 发行。

[ðə; ði][loʊ'kæləti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spesimənz] [keɪm] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [pɔ:rt] -

The	**locality**	**from**	**which**	**the**	**original**	**specimens**	**came**	**was**	**between**	**Port**	**Nolloth**
这	地点	从	哪个	这	原来的	标本	来了	曾是	之间	港口	-

[ænd; ənd] [spɛktəkəl] .

and	**Spektakel**	**.**
和	光谱	.

原始标本的产地位于诺洛斯港和斯佩克塔克尔之间。

[ðə; ði][plænt] [grəuz] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [fi:t] ,

The	**plant**	**grows**	**to**	**a**	**height**	**of**	**10**	**to**	**12**	**feet**	**,**
这	植物	生长	到	一个	高度	的	-	到	-	脚	,

这种植物可以长到10到12英尺高。

[ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['tɜ:rmɪn(ə)l]['pænɪk(ə)l][ʌv; əv] [re'sim] [wɪtʃ] ['oʊvər'tɑ:ps][ðə; ði]
and **produces** **a** **large** **terminal** **panicle** **of** **racemes** **which** **overtops** **the**
和 产 一个 大的 终端 穗 的 总状花序 哪个 顶部 这
[li:vz] .
leaves .
树叶 .

并产生一个大型的顶生圆锥花序，其花序覆盖在叶片之上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['gri:nɪʃ] - ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [red] [wen] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]
The **young** **flowers** **are** **greenish** **-** **yellow** **in** **colour** **,** **but** **become** **red** **when** **adult**
这 年轻的 花朵 是 绿绿色 - 黄色的 在 颜色 , 但 变得 红色的什么时候 成人
.
:
.

幼花呈黄绿色，成熟后变为红色。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kʌlər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['flaʊərz] [ɪz][nɑ:t][æn; ən]
This **difference** **in** **colour** **between** **the** **young** **and** **adult** **flowers** **is** **not** **an**
这 不同之处 在 颜色 之间 这 年轻的 和 成人 花朵 是 不是 一个
[ʌn'kɑ:mən] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]['dʒi:nəs] ,
uncommon **character** **in** **the** **genus** **,**
罕见 特点 在 这 属 ,

幼花和成花颜色上的差异是该属植物中常见的特征。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['noʊtɪd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] . - ([pleɪt] -) .
and **we** **have** **noted** **it** **before** **in** **A** **.** **Wickensii** **(** **Plate** **41** **)** **.**
和 我们 有 著名的 它 前 在 一个 . - (盘子 -) .

我们之前在 A. Wickensii 中也注意到过这一点（图版 41）。

[ðə; ði][plænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
The **plant** **from** **which** **our** **plate** **was** **prepared** **was** **presented** **by**
这 植物 从 哪个 我们的 盘子 曾是 准备 曾是 呈现 经过
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ɑ:r] . - ,
Dr **.** **R** **.** **Marloth** **,**
博士 . 拉 . - ,

我们餐盘中所用的植物是由R. Marloth博士提供的。

[ænd; ənd] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] , [pri'tɔrɪr] , [ɪn] [sep'tembər] - .
and **flowered** **at** **the** **Division** **of** **Botany** **,** **Pretoria** **,** **in** **September** **1924** **.**
和 开花的 在 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 , 在 九月 - .

1924 年 9 月在比勒陀利亚植物学部开花。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] ['ɔ:lmoʊst][ˌtu:'tu:][em] . [haɪ] , [θɪk] .
Description **:** **—** **Stem** **almost** **2** **m** **.** **high** **,** **thick** **.**
描述 : — 干 几乎 2 米 . 高的 , 厚的 .

描述：—茎高近2米，粗壮。

[li:vz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ'zet] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] , [ʌp][tu:; tə] - [si:'ɛm] .
Leaves **in** **a** **rosette** **at** **the** **apex** **of** **the** **stem** **,** **up** **to** **60** **cm** **.**
树叶 在 一个 玫瑰花结 在 这 顶点 的 这 干 , 向上 到 - 厘米 .

茎顶端叶片呈莲座状排列，高达 60 厘米。

[lɔ:ŋ] , [faɪv][si:'ɛm] .
long **,** **5** **cm** **.**
长的 , 5 厘米 .

长 5 厘米。

[brɔːd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , [lænsɪəleɪt] - ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [nɑːt] ['prɪkli] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]
broad **near** **the** **base** **,** **lanceolate** **-** **ovate** **,** **acuminate** **,** **not** **prickly** **on** **either** **side**
广阔 靠近 这 根据 , 披针形 - 卵形 , 尖锐的 , 不是 带刺的 在 任何一个 边
, [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['deltɔɪd] ['mɑːrdʒɪn(ə)l] [tiːθ] .
, **with** **small** **deltoid** **marginal** **teeth** **.**
, 和 小的 三角肌 边缘 牙齿 .

基部宽阔，披针形卵状，渐尖，两侧无刺，边缘有小三角状齿。

[˛ɪnfloʊ'resns] [mʌtʃ] - [brɛntʃt] ; [re'sim] [dens] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Inflorescence **much** **-** **branched** **;** **racemes** **dense** **,** **15** **to** **20** **cm** **.**
花序 很多 - 分支 ; 总状花序 稠密 , - 到 - 厘米 .

花序多分枝；总状花序密集，15至20厘米。

[lɔːŋ] .
long **.**
长的 .

长的。

[brækts] [smɔːl] .
Bracts **small** **.**
苞片 小的 .

苞片小。

['pedəsl] [ʃɔːrt] .
Pedicels **short** **.**
花梗 短的 .

花梗短。

['perɪ˛ænθ] ['oʊvər][˛tuː'tuː][siː'ɛm] .
Perianth **over** **2** **cm** **.**
花被 超过 2 厘米 .

花被超过 2 厘米。

[lɔːŋ] ; ['sɛgmənts, ˛sɛg'mɛnts][dɪ'vaɪdɪd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , ['ɑːblɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]
long **;** **segments** **divided** **almost** **to** **the** **base** **,** **oblong** **,** **with** **a** **distinct**
长的 ; 片段 分割 几乎 到 这 根据 , 长方形 , 和 一个 清楚的
[griːn] [kiːl] .
green **keel** **.**
绿色的 龙骨 .

长；节段几乎分裂至基部，椭圆形，有明显的绿色龙骨。

['steɪmənz][ænd; ənd] [staɪl] [mʌtʃ] [ek'səːtid] .
Stamens **and** **style** **much** **exserted** **.**
雄蕊 和 风格 很多 表达 .

雄蕊和花柱突出较多。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **178** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 178.—图

[wʌn] , [plænt] , [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 **,** **plant** **,** **much** **reduced** **;** **Fig** **.**
1 , 植物 , 很多 减少 ; 如图 .

1，植物，大幅减少；图。

[˛tuː'tuː] , ['miːdiən] [˛lɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 **,** **median** **longitudinal** **section** **of** **flower** **;** **Fig** **.**
2 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['flaʊərz] [ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ; [fɪg] .
3 , **flowers** **in** **various** **stages** **of** **development** ; **Fig** .
3 , 花朵 在 各种各样的 阶段 的 发展 ; 如图 .

图3，处于不同发育阶段的花朵；

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
4 , **stamen** ; **Fig** .
4 , 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , ['eɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] .
5 , **apex** **of** **style** .
5 , 顶点 的 风格 .

5，风格的巅峰。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **179** .
盘子 - .

图版 179。

[siˈniːʃiəu] ['fʊldʒɛnz] .
SENECIO **FULGENS** .
千里光 闪光 .

千里光（Senecio fulgens）。

['neɪt(ə)l] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Natal , **Transvaal** .
纳塔尔 , 德兰士瓦 .

纳塔尔，德兰士瓦。

[kəmˈpɔzə,ti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Senecionideae** .
部落 - .

千里光族。

[siˈniːʃiəu] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Senecio , **Linn** . ; **Benth** .
千里光 , 林恩 . ; 深渊 .

塞内西奥，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **446** .
p . - .

第446页。

[siˈniːʃiəu][ˈfʊldʒɛnz] , [ˈnɪkəlsən] [dɪkt] .
Senecio **fulgens** , **Nicholson** **Dict** .
千里光 闪光 , 尼科尔森 词典 .

千里光 (Senecio fulgens)，尼科尔森词典。

[ˈgɑːrd] . [ˈvɑːl] .
Gard . **vol** .
加德 . 卷 .

Gard.卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - ;
p . **420** ;
p . - ;

第 420 页;

-
Kleinia
-

克莱尼亚

[ˈfʊldʒɛnz] , [hʊk] .
fulgens , **Hook** .
闪光 , 钩 .

fulgens，Hook。

[bɑːt] . [mæg] .
Bot . **Mag** .
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - .
t . **5590** .
t . - .

t. 5590。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][siˈniːʃiəu] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] , [tuː; tə]
This **species** **of** **Senecio** **belongs** **to** **the** **section** **Kelinoidei** **of** **the** **genus** , **to**
这 物种 的 千里光 属于 到 这 部分 - 的 这 属 , 到

[wɪtʃ] [ˈsekʃ(ə)n][siˈniːʃiəu] - ,
which **section** **Senecio** **stapelliaeformis** ,
哪个 部分 千里光 - ,

该物种属于千里光属的Kelinoidei组，该组包含Senecio stapelliaeformis。

[ˈfɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - , [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈfɜːrd] .
figured **on** **Plate** **28** , **is** **also** **referred** .
想 在 盘子 - , 是 还 指 .

图版 28 中所示的图形也被提及。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] [frʌm; frəm]['neɪt(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . [plænt][ɪn]

The	species	was	first	introduced	into	England	from	Natal	by	a	Mr	.	Plant	in
这	物种	曾是	第一的	介绍	进入	英格兰	从	纳塔尔	经过	一个	先生	.	植物	在

-
,

1886	,
-	,

该物种最早由一位名叫普兰特的先生于1886年从纳塔尔引入英国。

[ænd; ənd] ['flaʊərd] [æt; ət] [kjuː] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

and	flowered	at	Kew	the	same	year	.
和	开花的	在	邱园	这	相同的	年	.

同年在邱园开花。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['spesimənz] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] “ [bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] ” [wʌz; wəz] [meɪd] .

From	these	specimens	the	plate	in	the	“	Botanical	Magazine	”	was	made	.
从	这些	标本	这	盘子	在	这	“	植物	杂志	”	曾是	制成	.

《植物学杂志》上的插图就是根据这些标本制作的。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] ”

A	comparison	of	the	present	plate	with	that	of	the	“	Botanical	Magazine	”
一个	比较	的	这	展示	盘子	和	那	的	这	“	植物	杂志	”

['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][plænt][hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] [læks]['hæbɪt] ,

quoted	above	will	show	that	our	plant	has	a	more	lax	habit	,
引	多于	将要	展示	那	我们的	植物	有	一个	更多的	松散	习惯	,

将本文图版与上文引用的《植物学杂志》中的图版进行比较，可以看出我们的植物株型较为松散。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər]

and	this	is	to	be	explained	by	the	fact	that	it	is	growing	under	the	shelter
和	这	是	到	是	解释	经过	这	事实	那	它	是	生长	在下面	这	庇护所

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .

of	a	large	tree	.
的	一个	大的	树	.

这是因为它生长在一棵大树的荫蔽之下。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [den'tɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] .

The	shape	and	dentition	of	the	leaves	vary	considerably	.
这	形状	和	牙齿	的	这	树叶	各不相同	相当	.

叶片的形状和齿状特征差异很大。

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɑːr; ər] ['nærəʊli] ([wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .) [lænsɪəleɪt] , [waɪl] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [liːvz]

The	young	leaves	are	narrowly	(	1	·	5	cm	.	)	lanceolate	,	while	adult	leaves
这	年轻的	树叶	是	勉强	(	1	·	5	厘米	.	)	披针形	,	尽管	成人	树叶

[ɑːr; ər] ['brɔːdli] ([fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .) [ɑːb'oʊveɪt] .

are	broadly	(	4	·	5	cm	.	)	obovate	.
是	总体而言	(	4	·	5	厘米	.	)	倒卵形	.

幼叶狭披针形（1.5厘米），成叶宽倒卵形（4.5厘米）。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][kwaɪt][ɪn'taɪər] , [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [rɪ'moʊtli] [tuːθtˌuːðd] .

Some	of	the	leaves	are	quite	entire	,	while	others	are	remotely	toothed	.
一些	的	这	树叶	是	相当	全部的	,	尽管	其他的	是	远程	有齿的	.

有些叶子完整无缺，而有些叶子则边缘有细小的锯齿。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plænt] .

All	these	variations	are	found	on	the	same	plant	.
全部	这些	变体	是	成立	在	这	相同的	植物	.

所有这些变种都存在于同一株植物上。

[ɑːn] [jʌŋ] ['brænʧɪz] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ'zet] [æt; ət][ðə; ði]
On young branches the leaves are grouped in more or less of a rosette at the
在 年轻的 分支 这 树叶 是 分组 在 更多的 或者较少的 的 一个 玫瑰花结 在 这
['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [brænʧ] .
apex of the branch .
顶点 的 这 分支 .

幼枝上的叶子大致呈莲座状簇生于枝条顶端。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [lʌg'ʒʊriəntli] [ænd; ənd] ['flaʊərz]
The species is well worthy of cultivation , as it grows luxuriantly and flowers
这 物种 是 出色地 值得 的 栽培 , 作为 它 生长 茂盛地 和 花朵
[prə'fjuːsli] ,
profusely ,
大量地 ,

这种植物非常值得栽培，因为它生长茂盛，开花繁盛。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['flaʊərɪŋ] [stemz]['oʊvər] - [siː'ɛm] .
and often produces flowering stems over 30 cm .
和 经常 产 开花 茎 超过 - 厘米 .

并且经常产生超过 30 厘米的花茎。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['kɔːrəl] - [red] ([ɑːr] . [siː] . [es] . , [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]) .
The flowers are coral - red (R . C . S . , Plate XIII) .
这 花朵 是 珊瑚 - 红色的 (拉 . C . S . , 盘子 十三) .

花朵呈珊瑚红色（RCS，图版 XIII）。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ɜːr'beɪʃəs] [ʃrʌb] [ʌp][tuː; tə] · [sɪks][em] . [haɪ] .
Description : — A herbaceous shrub up to · 6 m . high .
描述 : — 一个 草本植物 灌木 向上 到 · 6 米 . 高的 .

描述：—一种草本灌木，高达6米。

[liːvz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kraʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [sɪks][tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Leaves more or less crowded at the base , 6 to 12 cm .
树叶 更多的 或者较少的 挤 在 这 根据 , 6 到 - 厘米 .

叶片基部密集，长 6 至 12 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][tuː; tə][fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .
long , 1 · 5 to 4 · 5 cm .
长的 , 1 · 5 到 4 · 5 厘米 .

长 1.5 至 4.5 厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [lænsɪəleɪt] - [ɑːb'oʊveɪt][tuː; tə][ɑːb'oʊveɪt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ɪn'taɪər]
broad , lanceolate , lanceolate - obovate to obovate , narrowed at the base , entire
广阔 , 披针形 , 披针形 - 倒卵形 到 倒卵形 , 范围缩小 在 这 根据 , 全部的
[ɔːr] [rɪ'moʊtli] [tuːθtˌtuːðd] , ['glɔːkəs] , ['fleʃi] ;
or remotely toothed , glaucous , fleshy ;
或者 远程 有齿的 , 灰绿色的 , 肉质的 ;

宽阔，披针形，披针状倒卵形至倒卵形，基部渐窄，全缘或具疏齿，灰绿色，肉质；

[ðə; ði]['oʊldər] [liːvz] ['tʃænld] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd]
the older leaves channelled on the upper surface in the lower portion and
这 老 树叶 引导 在 这 上 表面 在 这 降低 部分 和
[dɪ'stɪŋktli] [kiːld] [bɪ'niːθ] .
distinctly keeled beneath .
明显地 龙骨 下面 .

老叶下部上表面有沟槽，下表面有明显的龙骨状突起。

['flaʊərɪŋ] [stemz] [ʌp] [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Flowering	stems	up	to	30	cm	.
开花	茎	向上	到	-	厘米	.

花茎可达30厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['skætərd] [liːvz] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [naɪn] [siː'ɛm] .

long	,	with	scattered	leaves	2	to	9	cm	.
长的	,	和	疏散	树叶	2	到	9	厘米	.

长，叶片散生，长2至9厘米。

[ə'pɑːrt] , [wɪtʃ] [dɪ'kriːs] [ɪn] [saɪz] ['ʌpwərdz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɪmp(ə)l] .

apart	,	which	decrease	in	size	upwards	,	usually	simple	.
除	,	哪个	减少	在	尺寸	向上	,	通常	简单的	.

分开，向上逐渐减小，通常很简单。

['hedz] [hoʊ'mɑːgəməs] , ['sɑːlətəri] .

Heads	homogamous	,	solitary	.
头部	同型	,	孤	.

头型同配，独居。

[ɪn'vɔljukrəl] - [brækts] [wʌn] · [naɪn] [siː'ɛm] .

Involucral	-	bracts	1	·	9	cm	.
终末	-	苞片	1	·	9	厘米	.

总苞片 1.9 厘米。

[lɔːŋ] , ['kɑːnkriːt] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [tuːb] [wʌn] [siː'ɛm] .

long	,	concrete	,	forming	a	tube	1	cm	.
长的	,	具体的	,	成型	一个	管子	1	厘米	.

长而混凝土，形成 1 厘米的管子。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] ['ɑːblɔːŋ] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [prə'duːst] ['ɪntuː] [naɪn] [lænsɪəleɪt] [loʊbz] [ə'bʌv] .

in	diameter	and	oblong	in	outline	,	produced	into	nine	lanceolate	lobes	above	.
在	直径	和	长方形	在	大纲	,	生产	进入	九	披针形	叶	多于	.

直径为长方形，轮廓呈椭圆形，上部延伸成九个披针形裂片。

[rɪ'septək(ə)l] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] .

Receptacle	slightly	concave	.
容器	轻微地	凹	.

容器略呈凹形。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] [wʌn] · [naɪn] [siː'ɛm] .

Corolla	-	tube	1	·	9	cm	.
花冠	-	管子	1	·	9	厘米	.

花冠筒 1.9 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['veri] ['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] ['ʌpwərdz] ; [loʊbz] [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .

long	,	cylindric	,	very	gradually	widening	upwards	;	lobes	2	mm	.
长的	,	圆柱形	,	非常	逐步地	扩大	向上	;	叶	2	毫米	.

长圆柱形，向上逐渐变宽；裂片 2 毫米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[lɔːŋ] , [ˈspredɪŋ] , [ˈoʊveɪt] - [ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] .
long , spreading , ovate - oblong , obtuse .
长的 , 传播 , 卵形 - 长方形 , 钝 .

长，展开，卵状长圆形，钝头。

[ˈænθər] [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lænsɪəleɪt] [ˈæpɪkəl] [əˈpendɪdʒ] .
Anthers blunt at the base , with a lanceolate apical appendage .
花药 钝 在 这 根据 , 和 一个 披针形 顶端 附属物 .

花药基部钝圆，顶端具披针形附属物。

[staɪl] - [ˈbræntʃɪz] [mʌtʃ] [riˈkɜːrvd] , [əbˈtuːs] , [wɪð; wɪθ][ˈmɑːrdʒɪn(ə)l] [pəpɪˈlə] .
Style - branches much recurved , obtuse , with marginal papillae .
风格 - 分支 很多 反曲 , 钝 , 和 边缘 乳突 .

花柱分枝大幅度反曲，钝形，边缘有乳突。

[ˈoʊvəri][faɪv][m; ʌm] .
Ovary 5 mm .
子房 5 毫米 .

卵巢 5 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , [ˈgleɪbrəs] .
long , cylindric , glabrous .
长的 , 圆柱形 , 无毛的 .

长圆柱形，无毛。

[ˈpæpəs] [wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
Pappus 1 · 2 cm .
冠毛 1 · 2 厘米 .

冠毛 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , [ʌv; əv] [ˈmeni] [faɪn] [ˈbristlz] .
long , of many fine bristles .
长的 , 的 许多 美好的 刷毛 .

长而多细的刷毛。

([ˈnæʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2738 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2738。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 179 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 179.—图

[wʌn] , [plænt] , [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] ; [fɪg] .
1 , plant , much reduced ; Fig .
1 , 植物 , 很多 减少 ; 如图 .

1，植物，大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [krɔːs] - [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːf] ; [fɪg] .
2 , cross - section of leaf ; Fig .
2 , 叉 - 部分 的 叶子 ; 如图 .

2，叶片横截面；图。

[θriː] , [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [hed] ; [fɪg] .

3	,	longitudinal	section	of	head	;	Fig	.
3	,	纵向	部分	的	头	;	如图	.

图3，头部纵切面；

[fɔːr] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

4	,	median	longitudinal	section	of	flower	;	Fig	.
4	,	中位数	纵向	部分	的	花	;	如图	.

图4，花的纵切面；

[faɪv] , ['ænθər] ; [fɪg] .

5	,	anthers	;	Fig	.
5	,	花药	;	如图	.

5，花药；图。

[sɪks] , [staɪl] ; [fɪg] .

6	,	style	;	Fig	.
6	,	风格	;	如图	.

6，样式；图。

['sɛvən] , [fruːt] [ænd; ənd] ['pæpəs] .

7	,	fruit	and	pappus	.
7	,	水果	和	冠毛	.

7、果实和冠毛。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1925	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .

Plate	180	.
盘子	-	.

图版 180。

['æloʊ] - .

ALOE	SESSILIFLORA	.
芦荟	-	.

无瓣芦荟。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

德兰士瓦。

[lili'eisi:] .

Liliaceae	.
百合科	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	Aloineae	.
部落	-	.

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Aloe	,	Linn	.	;	Benth	.
芦荟	,	林恩	.	;	深渊	.

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , [poʊl]['evənz][ɪn][trænz] . [rɔi] .
Aloe **sessiliflora** , **Pole** **Evans** **in** **Trans** . **Roy** .
芦荟 - , 极 埃文斯 在 翻译 . 罗伊 .

Aloe sessiliflora，Pole Evans 在 Trans. Roy.

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] . ['vɑːl] .
S . **Afr** . **vol** .
S . 非洲 . 卷 .

南非卷

[viː] . [piː] . - .
v . **p** . **708** .
v . p . - .

vp 708。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['æloʊ] ['fɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pleɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [les]
The **species** **of** **Aloe** **figured** **on** **the** **accompanying** **plate** **belongs** **to** **the** **less**
这 物种 的 芦荟 想 在 这 随同 盘子 属于 到 这 较少的
[kən'spɪkjuəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .
conspicuous **members** **of** **the** **genus** .
显眼的 成员 的 这 属 .

附图所示的芦荟品种属于该属中不太常见的成员。

[ðə; ði] [smɔːl] [kriːm] - ['jeloʊ] ['flaʊərz] [duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] ['veri] [ə'træktɪv] .
The **small** **cream** **-** **yellow** **flowers** **do** **not** **make** **the** **inflorescence** **very** **attractive** .
这 小的 奶油 - 黄色的 花朵 做 不是 制作 这 花序 非常 吸引人的 .

这些乳黄色的小花并不会令花序显得非常吸引人。

['æloʊ] - [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrbərtən] ['dɪstrɪkt][baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [iː] . ['wɪkənz] ,
Aloe **sessiliflora** **was** **collected** **in** **the** **Barberton** **District** **by** **Mr** . **J** . **E** . **Wickens** ,
芦荟 - 曾是 集 在 这 巴伯顿 区 经过 先生 . J . E . 威肯斯 ,

无柄芦荟（Aloe sessiliflora）是由 JE Wickens 先生在巴伯顿地区采集的。

[ænd; ənd] ['flaʊərd] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ]
and **flowered** **at** **the** **Union** **Buildings** **for** **the** **first** **time** **in** **June** **and** **July**
和 开花的 在 这 联盟 建筑物 为了 这 第一的 时间 在 六月 和 七月
[ʌv; əv] - .
of **1914** .
的 - .

1914 年 6 月和 7 月，它们首次在联邦大厦盛开。

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Mr	**.**	**Geo**	**.**
先生	.	地理	.

乔治先生

- ['sʌbsɪkwəntli] [kə'lektɪd] [ðə; ði][plænt] [nɪr] ['bɑːrbərtən] .

Thorncroft	**subsequently**	**collected**	**the**	**plant**	**near**	**Barberton**	**.**
-	随后	集	这	植物	靠近	巴伯顿	.

随后，索恩克罗夫特在巴伯顿附近采集了这种植物。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['redɪʃ] ['kʌlər] ,

During	**the**	**winter**	**months**	**the**	**leaves**	**are**	**of**	**a**	**distinct**	**reddish**	**colour**	**,**
期间	这	冬天	几个月	这	树叶	是	的	一个	清楚的	微红	颜色	,

冬季，叶子会呈现独特的红色。

[waɪl] [ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [braɪt] [griːn] .

while	**in**	**summer**	**they**	**are**	**bright**	**green**	**.**
尽管	在	夏天	他们	是	明亮的	绿色的	.

而到了夏天，它们则是鲜亮的绿色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [kən'teɪn][drɑːps][ʌv; əv] ['veri] [dɑːrk]['nektər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] .

The	**flowers**	**contain**	**drops**	**of**	**very**	**dark**	**nectar**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**perianth**	**.**
这	花朵	包含	滴	的	非常	黑暗的	花蜜	在	这	根据	的	这	花被	.

花朵的花被基部含有深色的花蜜滴。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,

Our	**plate**	**was**	**made**	**from**	**specimens**	**growing**	**at**	**the**	**Division**	**of**	**Botany**	**,**
我们的	盘子	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	分配	的	植物学	,

[pri'tɔrɪr] .

Pretoria	**.**
比勒陀利亚	.

我们的盘子是用生长在比勒陀利亚植物学部的标本制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Description	**:**	**—**	**Stem**	**up**	**to**	**90**	**cm**	**.**
描述	:	—	干	向上	到	-	厘米	.

描述：—茎高达 90 厘米。

[haɪ] .

high	**.**
高的	.

高的。

[liːvz] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [roʊ'zet] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][stem] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	**in**	**a**	**dense**	**rosette**	**at**	**the**	**apex**	**of**	**the**	**stem**	**,**	**45**	**to**	**60**	**cm**	**.**
树叶	在	一个	稠密	玫瑰花结	在	这	顶点	的	这	干	,	-	到	-	厘米	.

茎顶端叶片呈密集莲座状，高 45 至 60 厘米。

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

长的。

[sɪks][tuː; tə][eɪt][siː'ɛm] .

6	**to**	**8**	**cm**	**.**
6	到	8	厘米	.

6至8厘米。

[brɔːd] , [ˈspredɪŋ] [ɔːr] [riˈkɜːrvd] , [ˈfleʃi] , [ˈtʃænld] [əˈbʌv] , [ˈkɑːnveks] [bɪˈniːθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

broad	,	spreading	or	recurved	,	fleshy	,	channelled	above	,	convex	beneath	,	with	the
广阔	,	传播	或者	反曲	,	肉质的	,	引导	多于	,	凸面	下面	,	和	这

[ˈmɑːrdʒɪnz][tuːθt͵tuːðd] .

margins	toothed	.
边距	有齿的	.

宽阔、展开或反卷，肉质，上面有沟槽，下面凸起，边缘有齿。

[pɪˈdʌŋkl] [ˈsɪmp(ə)l] , - [tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Peduncle	simple	,	60	to	75	cm	.
花梗	简单的	,	-	到	-	厘米	.

花梗简单，60至75厘米。

[lɔːŋ] , [ˈlætərəli] [kəmˈprest] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ˈɑːblɔːŋ] [braʊn] [brækts] .

long	,	laterally	compressed	,	covered	with	numerous	oblong	brown	bracts	.
长的	,	横向	压缩	,	涵盖	和	很多的	长方形	棕色的	苞片	.

长而侧扁，表面覆盖着许多长椭圆形的棕色苞片。

[spaɪk] [ˈdenslɪ] [ˈmenɪ] - [ˈflaʊərd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪˈlɪndrɪk] ; [brækts] - [m; ʌm] .

Spike	densely	many	-	flowered	,	more	or	less	cylindric	;	bracts	10	mm	.
长钉	密集地	许多	-	开花的	,	更多的	或者	较少的	圆柱形	;	苞片	-	毫米	.

花序密集，多花，近圆柱形；苞片长10毫米。

[lɔːŋ] , [ˈsɛvən][m; ʌm] .

long	,	7	mm	.
长的	,	7	毫米	.

长 7 毫米。

[waɪd] , [ˈoʊveɪt] - [ˈkʌspɪ͵det] , [θriː] - [nɜːrvd] .

wide	,	ovate	-	cuspidate	,	3	-	nerved	.
宽的	,	卵形	-	尖齿	,	3	-	神经质	.

宽阔，卵状尖，3条脉。

[ˈflaʊərz] [kəmˈpænjʊlet] - [sɪˈlɪndrɪk] ; [ˈperɪ͵ænθ] - [m; ʌm] .

Flowers	campanulate	-	cylindric	;	perianth	14	mm	.
花朵	钟状的	-	圆柱形	;	花被	-	毫米	.

花钟状圆柱形；花被片14毫米。

[lɔːŋ] ; [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [friː] ; [ðə; ði][ˈaʊtər][faɪv][m; ʌm] .

long	;	segments	free	;	the	outer	5	mm	.
长的	;	片段	自由的	;	这	外	5	毫米	.

长；节段自由；外侧 5 毫米。

[brɔːd] , [ˈspæθjʊlet] , [ˈfleʃi] - [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [͵lɑːndʒəˈtuːdən(ə)l][dɑːrk] [nəːvs] ; [ðə; ði] [ˈɪnər]

broad	,	spathulate	,	fleshy	-	coloured	with	three	longitudinal	dark	nerves	;	the	inner
广阔	,	匙状	,	肉质的	-	有色	和	三	纵向	黑暗的	神经	;	这	内

[eɪt][m; ʌm] .

8	mm	.
8	毫米	.

宽阔，匙形，肉色，有三条纵向深色脉；内径 8 毫米。

[brɔːd] , [ˈjeloʊɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ɔːr] [ˈgriːnɪʃ] [ˈmiːdiən]

broad	,	yellowish	at	the	edges	and	with	a	reddish	or	greenish	median
广阔	,	淡黄色	在	这	边缘	和	和	一个	微红	或者	绿绿色	中位数

[laɪn] .

line	.
线	.

宽阔，边缘呈黄色，中间有一条红色或绿色的中线。

[ˈsteɪmənz][ænd; ənd] [staɪl] [prəˈtruːdiŋ] [eɪt][tuː; tə] - [m; ʌm] .

Stamens	and	style	protruding	8	to	10	mm	.
雄蕊	和	风格	突出	8	到	-	毫米	.

雄蕊和花柱突出8至10毫米。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈperɪˌænθ] .
beyond **the** **perianth** **.**
超过 这 花被 .

花被之外。

[ˈkæps(ə)l] [naɪn] [tuː; tə] - [m; ʌm] .
Capsule **9** **to** **10** **mm** **.**
胶囊 9 到 - 毫米 .

胶囊直径 9 至 10 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] - [ˈɑːblɔːŋ] , [ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [ˈpiri] - [ænθ] .
long **,** **cylindric** **-** **oblong** **,** **enclosed** **in** **the** **dry** **peri** **-** **anth** **.**
长的 , 圆柱形 - 长方形 , 内 在 这 干燥 佩里 - 蚂蚁 .

长圆柱形，包裹在干燥的花被内。

[siːdz] [θriː] [m; ʌm] .
Seeds **3** **mm** **.**
种子 3 毫米 .

种子直径 3 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [ˈæŋgld] , [ˈgreɪɪʃ] , [ˈveri] [ˈnæroʊli] [wɪŋd] .
long **,** **three** **-** **angled** **,** **greyish** **,** **very** **narrowly** **winged** **.**
长的 , 三 - 倾斜的 , 灰蒙蒙的 , 非常 勉强 有翅膀的 .

细长，三棱形，灰褐色，翅膀很窄。

([ˈnæʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [prɪˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(**National** **Herb** **.** **,** **Pretoria** **,** **No** **.** **2880** **.** **)**
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2880。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **180** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 180.—图

[wʌn] , [ˈhæbɪt] ; [fɪg] .
1 **,** **habit** **;** **Fig** **.**
1 , 习惯 ; 如图 .

1、习惯；图。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈmiːdiən] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] ; [fɪg] .
2 **,** **median** **section** **of** **flower** **;** **Fig** **.**
2 , 中位数 部分 的 花 ; 如图 .

2，花的中部切面；图。

[θriː] , [ˈpɪstɪl] ; [fɪg] .
3 **,** **pistil** **;** **Fig** **.**
3 , 雌蕊 ; 如图 .

3，雌蕊；图。

[fɔːr] , [ˈsteɪmən] ; [fɪg] .
4 **,** **stamen** **;** **Fig** **.**
4 , 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , [brækt] .
5 **,** **bract** **.**
5 , 苞片 .

5，苞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1925** **.**
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **181** **.**
盘子 - .

图版 181。

[stə'piljə] [ˌdʒaɪgæn'tiːə][vɑːr] .
STAPELIA **GIGANTEA** **var** **.**
斯塔佩利亚 巨型 变量 .

巨型斯塔佩利亚变种

['pælɪdə] .
PALLIDA **.**
苍白 .

苍白球。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] (?) .
Transvaal **(?) .**
德兰士瓦 (?) .

德兰士瓦（？）。

[æ,skli'piədəsii:] .
Asclepiadaceae **.**
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe **Stapelieae** **.**
部落 - .

斯塔佩利亚族。

[stə'piljə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Stapelia **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
斯塔佩利亚 , 林恩 . ; 深渊 .

Stapelia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **784** **.**
p . - .

第784页。

[stə'piljə] [ˌdʒaɪgæn'tiːə] , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] . [vɑːr] .
Stapelia **gigantea** **,** **N** **.** **E** **.** **Br** **.** **var** **.**
斯塔佩利亚 巨型 , N . E . Br . 变量 .

巨型斯塔佩利亚 (Stapelia gigantea)，NE Br. var.

['pælɪdə] , ['fɪlɪps] [vɑːr] .
Pallida **,** **Phillips** **var** **.**
苍白 , 菲利普斯 变量 .

帕利达，菲利普斯变种

['noʊv] . , [ə; eɪ]['taɪpoʊ]

nov	.	,	a	typo
十一月	.	,	一个	拼写错误

11月，一个拼写错误

[kə'roʊlə¸kə'rɑːlə] - - .

corolla	depressiore	differt	.
花冠	-	-	.

corolla depressiore 不同。

[ðə; ði] [stə'piljə] ['fɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pleɪt] [ɪz] ['veri] [nɪr] [es] . [¸dʒaɪgæn'tiːə] , [en] . [iː] .

The	Stapelia	figured	on	the	accompanying	Plate	is	very	near	S	.	gigantea	,	N	.	E	.
这	斯塔佩利亚	想	在	这	随同	盘子	是	非常	靠近	S	.	巨型	,	N	.	E	.

[biː'ɑːr] . ,

Br	.	,
Br	.	,

附图中的Stapelia与S. gigantea, NE Br.非常接近。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [¸aɪ 'tiː] ['difəz] , [haʊ'evər] ,

from	which	it	differs	,	however	,
从	哪个	它	不同	,	然而	,

然而，它与此不同：

[ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][dɪsk]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊlə¸kə'rɑːlə] [mɔːr] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ]

in	having	the	disc	portion	of	the	corolla	more	depressed	and	being	much
在	拥有	这	光盘	部分	的	这	花冠	更多的	郁闷	和	存在	很多

['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] .

lighter	in	colour	.
打火机	在	颜色	.

花冠的圆盘部分更凹陷，颜色更浅。

[¸aɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [¸ɪntər'miːdiət] [fɔːrm] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][es] . ['noʊbɪlɪs]

It	appears	to	be	an	intermediate	form	between	this	species	and	S	.	nobilis
它	出现	到	是	一个	中间的	形式	之间	这	物种	和	S	.	贵族

, [en] . [iː] . [biː'ɑːr] . ,

,	N	.	E	.	Br	.	,
,	N	.	E	.	Br	.	,

它似乎是该物种与 S. nobilis, NE Br. 之间的中间形态。

['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər] ['spiːʃiːz] [ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kʌp] - [ʃeɪpt] [kə'roʊlə¸kə'rɑːlə] -

differing	from	the	latter	species	in	not	having	such	a	cup	-	shaped	corolla	-
不同	从	这	后者	物种	在	不是	拥有	这样的	一个	杯子	-	形状	花冠	-

[dɪsk][ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][kə'roʊnə][θriː] - [tuːθt¸tuːðd] .

disc	and	not	having	the	lobes	of	the	outer	corona	3	-	toothed	.
光盘	和	不是	拥有	这	叶	的	这	外	冠状病毒	3	-	有齿的	.

与后者不同的是，它没有杯状的花冠盘，而且外冠的裂片没有 3 个齿。

[ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][plænt][ɪz] [faʊnd] [ɪz][nɑːt] [noʊn] ,

The	locality	in	which	the	plant	is	found	is	not	known	,
这	地点	在	哪个	这	植物	是	成立	是	不是	已知	,

该植物的发现地点尚不清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wʌz; wəz]['kaɪndli]

and	the	specimen	from	which	our	Plate	was	prepared	was	kindly
和	这	标本	从	哪个	我们的	盘子	曾是	准备	曾是	亲切地

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tiː] . [dʒænS] ,

presented	by	Dr	.	A	.	J	.	T	.	Janse	,
呈现	经过	博士	.	一个	.	J	.	T	.	扬斯	,

我们制备该培养皿所用的标本由 AJT Janse 博士惠赠。

[huː] [gruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɑːkəri] .
who grew it in his rockery .
WHO 生长 它 在 他的 假山 .

他把它种在了自己的假山花园里。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [stemz] [roʊˈbʌst] , [braɪt] [griːn] , [ˈfaɪnli] [pjuːˈbesnt] , [ˈprɑːmɪnəntli] [rɪdʒd] , [wɪð; wɪθ]
Description : — Stems robust , bright green , finely pubescent , prominently ridged , with
描述 : — 茎 强壮的 , 明亮的 绿色的 , 精细地 青春期 , 突出地 脊状的 , 和
[iːtʃ] [rɪdʒ] [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tuːθ] - [laɪk] [liːf] .
each ridge ending in a tooth - like leaf .
每个 岭 结束 在 一个 齿 - 喜欢 叶子 .

描述：—茎粗壮，亮绿色，有细柔毛，有明显的棱脊，每条棱脊的末端都有一片齿状的叶子。

[ˈflaʊərz] [ˈsɑːlətəri] .
Flowers solitary .
花朵 孤 .

花单生。

[ˈpedəsl] [faɪv][siːˈɛm] .
Pedicel 5 cm .
花梗 5 厘米 .

花梗长 5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [ˈfaɪnli] [pjuːˈbesnt] .
long , terete , finely pubescent .
长的 , 圆锥体 , 精细地 青春期 .

长，圆柱形，有细密绒毛。

[ˈsiːpəlz][wʌn] · [wʌn][siːˈɛm] .
Sepals 1 · 1 cm .
萼片 1 · 1 厘米 .

萼片 1.1 厘米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] , [pjuːˈbesnt] .
long , lanceolate , acute , pubescent .
长的 , 披针形 , 急性 , 青春期 .

长，披针形，先端锐尖，有绒毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [siːˈɛm] .
Corolla 25 cm .
花冠 - 厘米 .

花冠 25 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] [wen] [ɪkˈspændɪd] ; [loʊbz] - [siːˈɛm] .
in diameter when expanded ; lobes 10 cm .
在 直径 什么时候 扩展 ; 叶 - 厘米 .

展开时直径为；裂片 10 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][siːˈɛm] .
long , 3 cm .
长的 , 3 厘米 .

长 3 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈoʊveɪt] , [lɔːŋ] - [əˈtenjueɪt] , [pjuːˈbesnt] [wɪˈðaʊt] ,
broad at the base , ovate , long - attenuate , pubescent without ,
广阔 在 这 根据 , 卵形 , 长的 - 衰减 , 青春期 没有 ,

基部宽阔，卵圆形，长渐尖，被毛，无毛，

[træns'və:sli] ['ru:ˌgoʊs; ru:'goʊs][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][faɪn]['pɜ:rp(ə)l] [her] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] ; [dɪsk]
transversely **rugose** **and** **with** **fine** **purple** **hairs** **on** **the** **inner** **face** **;** **disc**
横向 皱褶的 和 和 美好的 紫色的 头发 在 这 内 脸 ; 光盘
['ʃæloʊli] [dɪ'prest] ,
shallowly **depressed** **,**
浅 郁闷 ,

横向粗糙，内侧有细密的紫色绒毛；盘面浅凹陷。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [sɔ:ft]['pɜ:rp(ə)l] [her] .
covered **with** **long** **soft** **purple** **hairs** **.**
涵盖 和 长的 柔软的 紫色的 头发 .

身上长满了柔软的紫色长毛。

['aʊtər] [kə'roʊnə] - [loʊbz] ['ɑ:blɔ:ŋ] ; ['ɪnər] [kə'roʊnə] - [loʊbz] ['di:pli] [kleft] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər] [loʊbz]
Outer **corona** **-** **lobes** **oblong** **;** **inner** **corona** **-** **lobes** **deeply** **cleft** **,** **with** **the** **outer** **lobes**
外 冠状病毒 - 叶 长方形 ; 内 冠状病毒 - 叶 深 裂 , 和 这 外 叶
[pleɪt] - [laɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [loʊbz] ['lɪniər] .
plate **-** **like** **and** **the** **inner** **lobes** **linear** **.**
盘子 - 喜欢 和 这 内 叶 线性 .

外冠状叶呈长椭圆形；内冠状叶深裂，外叶呈板状，内叶呈线形。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜ:rb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2891 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2891。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
PLATE 181 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 181.—图

[wʌn] , [saɪd] [vju:] [ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , side view of flower ; Fig .
1 , 边 看法 的 花 ; 如图 .

图1，花朵的侧视图；

[ˌtu:'tu:] , [kə'roʊnə] ; [fɪg] .
2 , corona ; Fig .
2 , 冠状病毒 ; 如图 .

2，电晕；图。

[θri:] , [krɔ:s] - ['sekʃ(ə)n] [θru:] [stem] .
3 , cross - section through stem .
3 , 叉 - 部分 通过 干 .

3，茎的横截面。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 182 .
盘子 - .

图版 182。

[ˌglædi'oʊləs] - .
GLADIOLUS CRUENTUS .
剑兰 - .

血红剑兰。

['neɪt(ə)l] , [bə'su:toʊˌlænd] .
Natal , **Basutoland** .
纳塔尔 , 巴苏陀兰 .

纳塔尔，巴苏陀兰。

[ˌaiəri'deisi:ə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Ixieae** .
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'oʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus , **Linn** . ; **Benth** .
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . - .
p . **709** .
p . - .

第709页。

[ˌglædi'oʊləs] - , [muə; mɔ:][ɪn]['gɑ:rd] .
Gladiolus **cruentus** , **Moore** **in** **Gard** .
剑兰 - , 摩尔 在 加德 .

唐菖蒲，摩尔在加尔。

[krɑ:n] .
Chron .
克朗 .

时间。

- , - ; [bɑ:t] . [mæg] .
1868 , **1138** ; **Bot** . **Mag** .
- , - ; 机器人 . 磁力 .

1868, 1138; Bot. Mag.

[ti:] . - ;
t . **5810** ;
t . - ;

t. 5810;

[ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑ:l] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - .

p	.	157	.
p	.	-	.

第157页。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv] ['figəriŋ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

This	is	the	first	opportunity	we	have	had	of	figuring	a	species	of
这	是	这	第一的	机会	我们	有	有	的	计算	一个	物种	的

[ˌglædi'oʊləs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .

Gladiolus	belonging	to	the	section	Cardinales	.
剑兰	属于	到	这	部分	红雀队	.

这是我们第一次有机会鉴定属于红花组（Cardinales）的唐菖蒲属植物。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['rekərdz][goʊ][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [noʊn] [tuː; tə]

As	far	as	our	records	go	the	species	appears	to	be	little	known	to
作为	远的	作为	我们的	记录	去	这	物种	出现	到	是	小的	已知	到

[bə'tænɪk(ə)l] ['saɪəns] .

botanical	science	.
植物	科学	.

据我们所知，植物学界对这种物种似乎知之甚少。

[ɪn] - [ə; eɪ]['mɪstər] . [bʊl] ['flaʊərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrsəri] [æt; ət] ['tʃelsi] ,

In	1868	a	Mr	.	Bull	flowered	it	in	his	nursery	at	Chelsea	,
在	-	一个	先生	.	公牛	开花的	它	在	他的	苗圃	在	切尔西	,

1868年，一位名叫布尔的先生在切尔西的苗圃里培育出了这种植物并使其开花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['spesimənz] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstər] . [bʊl] [ðæt][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	it	was	from	specimens	supplied	by	Mr	.	Bull	that	the	Plate	in	the
和	它	曾是	从	标本	供应	经过	先生	.	公牛	那	这	盘子	在	这

[bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

Botanical	Magazine	was	prepared	.
植物	杂志	曾是	准备	.

《植物学杂志》上的图版就是根据布尔先生提供的标本制作的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [el] . [ef] . - , [huː] [sent] [ˌjuː 'es] ['spesimənz] [frʌm; frəm]

We	are	indebted	to	Mr	.	L	.	F	.	Wacher	,	who	sent	us	specimens	from
我们	是	负债累累	到	先生	.	L	.	F	.	-	,	WHO	发送	我们	标本	从

[bə'suːtoʊˌlænd][ɪn] - ,

Basutoland	in	1923	,
巴苏陀兰	在	-	,

我们非常感谢LF Wacher先生，他于1923年从巴苏陀兰寄给我们标本。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænt] .

for	information	about	this	beautiful	plant	.
为了	信息	关于	这	美丽的	植物	.

了解这种美丽植物的更多信息。

['mɪstər] . - [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][plænt] [grəuz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['eriə] [ʌv; əv]

Mr	.	Wacher	states	that	the	plant	grows	in	many	places	in	the	mountain	area	of
先生	.	-	各州	那	这	植物	生长	在	许多	地方	在	这	山	区域	的

[bə'suːtoʊˌlænd] ,

Basutoland	,
巴苏陀兰	,

瓦赫尔先生表示，这种植物在巴苏陀兰山区很多地方都有生长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðæt][ðə; ði]['spiːʃiːz][ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði][haɪ]['maʊnt(ə)n]['riːdʒənz]

and	it	is	probable	that	the	species	is	confined	to	the	high	mountain	regions
和	它	是	可能	那	这	物种	是	受限	到	这	高的	山	地区

[ʌv; əv]['neɪt(ə)l][ænd; ənd][bə'suːtoʊˌlænd] .

of	Natal	and	Basutoland	.
的	纳塔尔	和	巴苏陀兰	.

该物种可能仅限于纳塔尔和巴苏陀兰的高山地区。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['hæbɪtæt] ,

While	we	have	no	definite	information	as	to	the	precise	habitat	,
尽管	我们	有	不	定	信息	作为	到	这	精确的	栖息地	,

虽然我们目前还没有关于其确切栖息地的确切信息，

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪvəz] ['sɪmələr][ləu'kælitiz][tuː; tə][dʒiː] .

there	appears	to	be	little	doubt	that	it	favours	similar	localities	to	G	.
那里	出现	到	是	小的	怀疑	那	它	恩惠	相似的	地方	到	G	.

['kɑːdɪnæliːz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] ,

cardinalis	of	the	Cape	Province	,
红雀	的	这	岬	省	,

毫无疑问，它偏好与开普省的 G. cardinalis 相似的栖息地。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [nɪr] ['wɔtəːˌfɔls] .

which	is	usually	found	growing	near	waterfalls	.
哪个	是	通常	成立	生长	靠近	瀑布	.

它通常生长在瀑布附近。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [kɔːrm][θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Description	:	—	Corm	3	·	5	cm	.
描述	:	—	球茎	3	·	5	厘米	.

描述：—球茎 3.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] [sɪ'lɪndrɪk] [ruːts] .

in	diameter	,	with	thick	cylindric	roots	.
在	直径	,	和	厚的	圆柱形	根	.

直径较大，根部粗壮呈圆柱形。

[liːvz] [ə'baʊt] [fɔːr] , - [tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	about	four	,	16	to	30	cm	.
树叶	关于	四	,	-	到	-	厘米	.

叶子约四片，16至30厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	1	·	5	to	2	·	5	cm	.
长的	,	1	·	5	到	2	·	5	厘米	.

长1.5至2.5厘米。

[brɔːd] , ['ensɪˌfɔːrm] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	ensiform	,	glabrous	.
广阔	,	剑形	,	无毛的	.

宽阔，剑形，无毛。

[spaɪk] [fjuː] - ['flaʊərd] .

Spike	few	-	flowered	.
长钉	很少	-	开花的	.

花穗少花。

[speɪð] - [vælvz] [lɑːrdʒ] , [lænsɪəleɪt] ; [ðə; ði]['loʊər] [frʌm; frəm]['sɛvən][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Spathe	-	valves	large	,	lanceolate	;	the	lower	from	7	to	15	cm	.
佛焰苞	-	阀门	大的	,	披针形	;	这	降低	从	7	到	-	厘米	.

佛焰苞片大，披针形；下部佛焰苞片长 7 至 15 厘米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['perɪˌænθ] - [tuːb] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , [kɜːrvd] ; ['ʌpər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][faɪv][tuː; tə][sɪks] · [faɪv][siː'ɛm]
Perianth - **tube** **funnel** - **shaped** , **curved** ; **upper** **segments** **5** **to** **6** · **5** **cm**
花被 - 管子 漏斗 - 形状 , 弯曲 ; 上 片段 5 到 6 · 5 厘米
.
:
·

花被管漏斗状，弯曲；上部节段长 5 至 6.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ɑːb'oʊveɪt] - ['spæθjʊlet] ; ['loʊər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ə'baʊt][fɔːr][siː'ɛm] .
long , **obovate** - **spathulate** ; **lower** **segments** **about** **4** **cm** .
长的 , 倒卵形 - 匙状 ; 降低 片段 关于 4 厘米 .

长，倒卵状匙形；下部节段约 4 厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [blɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] .
long , **with** **a** **white** **blotch** **at** **the** **throat** **covered** **with** **red** **spots** .
长的 , 和 一个 白色的 斑点 在 这 喉 涵盖 和 红色的 地点 .

体型细长，喉部有一块白色斑块，上面布满红色斑点。

[staɪl] - ['bræntʃɪz] ['pæpɪloʊs][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] .
Style - **branches** **papillose** **on** **the** **margins** .
风格 - 分支 乳头状 在 这 边距 .

花柱分枝边缘具乳突。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **182** . — **Fig** .
盘子 - . — 如图 .

图版 182.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , **median** **longitudinal** **section** **of** **flower** ; **Fig** .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

1，花的纵切面；图。

[ˌtuː'tuː] , [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] - ['bræntʃɪz] .
2 , **style** **showing** **the** **style** - **branches** .
2 , 风格 显示 这 风格 - 分支 .

2、样式显示样式分支。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **183** .
盘子 - .

图版 183。

[^ə'zeiniə] [sʌf'ruːtiːkəʊzə] .
GAZANIA **SUFFRUTICOSA** .
加扎尼亚 牡蛎 .

矮生金盏花 (GAZANIA SUFFRUTICOSA)。

[es] . ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] .
S . **W** . **Africa** .
S . W . 非洲 .

西南非洲。

[kəm'pɔzə,ti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe Arctotideae .
部落 - .

熊科

[^ə'zeiniə] , ['gɑːrtn] . ; [bɛnθ] .
Gazania , Gaertn . ; Benth .
加扎尼亚 , 加特恩 . ; 深渊 .

加扎尼亚，盖尔特；本特。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] , ['vɑːl] .
f . Gen . Plant , vol .
f . Gen . 植物 , 卷 .

f. Gen. Plant, vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 459 .
p . - .

第459页。

[^ə'zeiniə][sʌf'ruːtiːkəʊzə] , [mʌʃəlɜ˞] [ɪn] [ɛŋgl] .
Gazania suffruticosa , Muschler in Engl .
加扎尼亚 牡蛎 , 穆施勒 在 英文 .

Gazania suffruticosa，英语 Muschler。

[bɑːt] .
Bot .
机器人 .

机器人。

[jɑːrb] . ['vɑːl] .
Jahrb . vol .
雅尔布 . 卷 .

Jahrb. vol.

- , [piː] . - .
46 , p . 120 .
- , p . - .

46，第 120 页。

[ɪn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌkjʊləntsˌ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [saʊθ] - [west] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [plaːntid]
In a collection of succulents received from South - West Africa and planted
在 一个 收藏 的 多肉植物 已收到 从 南 - 西方 非洲 和 已种植
[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] ,
at the Division of Botany ,
在 这 分配 的 植物学 ,

在一批从西南非洲接收并种植于植物学部的多肉植物中，

[priˈtɔrɪr] , [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [^əˈzeiniə][wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔɪl] ,

Pretoria	**,**	**fruits**	**of**	**this**	**Gazania**	**were**	**evidently**	**mixed**	**with**	**the**	**soil**	**,**
比勒陀利亚	,	水果	的	这	加扎尼亚	是	显然	混合	和	这	土壤	,

比勒陀利亚，这种金盏花的果实显然混入了土壤中。

[æz; əz][ə; eɪ][plænt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌkjələnt] [bed] .

as	**a**	**plant**	**grew**	**in**	**the**	**succulent**	**bed**	**.**
作为	一个	植物	生长	在	这	多肉植物	床	.

一株植物在多肉植物丛中生长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd] [ˈdifəz] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn][ˈhæbɪt][frʌm; frəm]

It	**is**	**a**	**somewhat**	**remarkable**	**species**	**and**	**differs**	**considerably**	**in**	**habit**	**from**
它	是	一个	有些	卓越	物种	和	不同	相当	在	习惯	从

[ðə; ði] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ˈpriːviəsli] [ˈfɪgjərd] [ɑːn] [pleɪts] - [ænd; ənd] - .

the	**two**	**species**	**previously**	**figured**	**on**	**Plates**	**51**	**and**	**64**	**.**
这	二	物种	之前	想	在	盘子	-	和	-	.

这是一个相当奇特的物种，其习性与之前在图版 51 和 64 中所示的两个物种有很大不同。

[ðə; ði] [hoʊl] [plænt][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːbˌwebi] [her] .

The	**whole**	**plant**	**is**	**covered**	**with**	**cobwebby**	**hairs**	**.**
这	所有的	植物	是	涵盖	和	蛛网状的	头发	.

整株植物都覆盖着蛛网状的绒毛。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˈsʌkjələnt] , [ɪkˈstriːmli] [ˈbrɪt(ə)l] , [ænd; ənd][snæp] [wen] [bent] ;

The	**leaves**	**are**	**somewhat**	**succulent**	**,**	**extremely**	**brittle**	**,**	**and**	**snap**	**when**	**bent**	**;**
这	树叶	是	有些	多肉植物	,	极其	脆	,	和	折断	什么时候	弯曲	;

叶片略带肉质，但非常脆，弯曲时会折断；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈiːzəli] [snæpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .

they	**are**	**also**	**easily**	**snapped**	**from**	**the**	**branches**	**.**
他们	是	还	容易地	啪啪	从	这	分支	.

它们也很容易从树枝上折断。

[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈspesɪmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [hæz; həz] [meɪd] [ˈvɪgərəs] [groʊθ] [ænd; ənd][ˈprɔmisiz]

The	**single**	**specimen**	**in**	**the**	**garden**	**has**	**made**	**vigorous**	**growth**	**and**	**promises**
这	单身的	标本	在	这	花园	有	制成	蓬勃	生长	和	承诺

[tuː; tə][duː] [wel] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

to	**do**	**well**	**under**	**cultivation**	**.**
到	做	出色地	在下面	栽培	.

花园里那棵孤零零的植株生长旺盛，有望在人工栽培下茁壮成长。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaʊərd] [ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

It	**flowered**	**in**	**May**	**of**	**this**	**year**	**.**
它	开花的	在	可能	的	这	年	.

它于今年五月开花。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [brænʧt] [ɜːrb] [ʌp][tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Description	**:**	**—**	**A**	**branched**	**herb**	**up**	**to**	**30**	**cm**	**.**
描述	:	—	一个	分支	草本植物	向上	到	-	厘米	.

描述：—一种多分枝的草本植物，最高可达 30 厘米。

[haɪ] .

high	**.**
高的	.

高的。

[ˈbræntʃɪz] [ˈkɑːbˌwebi] .

Branches	**cobwebby**	**.**
分支	蛛网状的	.

枝干上布满了蛛网。

[liːvz] [faɪv] · [faɪv][tuː; tə]['sɛvən] · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	5	·	5	to	7	·	5	cm	.
树叶	5	·	5	到	7	·	5	厘米	.

叶片长5.5至7.5厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][tuː; tə][wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	1	to	1	·	5	cm	.
长的	,	1	到	1	·	5	厘米	.

长 1 至 1.5 厘米。

[brɔːd] [ə'bʌv] , [ɑːb'oʊveɪt] - ['spæθjʊlet] , ['nærəud] ['ɪntuː][ə; eɪ]['petɪˌoʊl] , ['pʌndʒənt][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks]

broad	above	,	obovate	-	spathulate	,	narrowed	into	a	petiole	,	pungent	at	the	apex
广阔	多于	,	倒卵形	-	匙状	,	范围缩小	进入	一个	叶柄	,	泼辣	在	这	顶点

, [ɪ'regjələrli] [loʊbd] ,

,	irregularly	lobed	,
,	不规则地	裂片状的	,

上部宽阔，倒卵状匙形，渐狭成柄，先端尖锐，不规则裂片状，

[ɔːr][tuːθtˌtuːðd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊbz][ænd; ənd] [tiːθ] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pʌndʒənt]['mjuːkroʊ] ,

or	toothed	,	with	the	lobes	and	teeth	tipped	with	a	short	pungent	mucro	,
或者	有齿的	,	和	这	叶	和	牙齿	倾斜	和	一个	短的	泼辣	巨细胞	,

['kɑːbˌwebi] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] .

cobwebby	above	and	beneath	.
蛛网状的	多于	和	下面	.

或者有齿，叶和齿的顶端有短而刺的毛，上下表面有蛛网状物。

['flaʊər] - ['hedz] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

Flower	-	heads	in	the	axils	of	the	leaves	.
花	-	头部	在	这	腋窝	的	这	树叶	.

花序着生于叶腋。

[pɪ'dʌŋkl] ['slaɪtli] [lɔːŋgər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːr] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [tʌfts]

Peduncles	slightly	longer	,	as	long	as	or	shorter	than	the	leaves	with	tufts
花梗	轻微地	更长	,	作为	长的	作为	或者	较短	比	这	树叶	和	簇绒

[ʌv; əv] ['kɑːbˌwebi] [her] .

of	cobwebby	hairs	.
的	蛛网状的	头发	.

花梗稍长，与叶片等长或短，有簇状蛛网状毛。

[ˌɪnvə'luːkər][wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .

Involucre	1	·	8	cm	.
总	1	·	8	厘米	.

总苞 1.8 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .

long	,	6	mm	.
长的	,	6	毫米	.

长 6 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['pɔːrʃ(ə)n]['ɑːblɔːŋ][ɪn]['aʊtlaɪn] , [ɪn'flekst] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

in	diameter	below	,	the	concrete	portion	oblong	in	outline	,	inflexed	at	the	base	,
在	直径	以下	,	这	具体的	部分	长方形	在	大纲	,	屈曲	在	这	根据	,

直径小于下方，混凝土部分轮廓呈长方形，底部内弯，

['spɑːrsli] ['kɑːbˌwebi] ; ['aʊtərmoʊst][loʊbz][ˌtuː'tuː] · [faɪv][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .

sparsely	cobwebby	;	outermost	lobes	2	·	5	to	4	mm	.
稀疏地	蛛网状的	;	最外层	叶	2	·	5	到	4	毫米	.

表面稀疏地覆盖着蛛网；最外侧的裂片长 2.5 至 4 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] ; ['ɪnər] [loʊbz][wʌn][siː'ɛm] .

long	,	ovate	,	acute	;	inner	lobes	1	cm	.
长的	,	卵形	,	急性	;	内	叶	1	厘米	.

长卵形，先端锐尖；内裂片长 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ] ['membrənəs] ['mɑːrdʒɪn] .

long	,	ovate	,	acuminate	,	acute	,	with	membranous	margin	.
长的	,	卵形	,	尖锐的	,	急性	,	和	膜状的	利润	.

长卵形，渐尖，锐尖，边缘膜质。

[reɪ] - ['flɔːrət] ['nuːtər] ; [tuːb] [naɪn][m; ʌm] .

Ray	-	florets	neuter	;	tube	9	mm	.
射线	-	小花	中性	;	管子	9	毫米	.

舌状花不育；花管长 9 毫米。

[lɔːŋ] , ['sʌmwʌt] [kəm'prest] ; [lɪm] [wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .

long	,	somewhat	compressed	;	limb	1	·	6	cm	.
长的	,	有些	压缩	;	肢	1	·	6	厘米	.

长，略扁；肢体 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən][m; ʌm] .

long	,	7	mm	.
长的	,	7	毫米	.

长 7 毫米。

[brɔːd] , [ɑːb'oʊveɪt] - [ɪ'lɪptɪk] , ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] - [spɑːt] .

broad	,	obovate	-	elliptic	,	yellow	,	with	a	black	eye	-	spot	.
广阔	,	倒卵形	-	椭圆	,	黄色的	,	和	一个	黑色的	眼睛	-	点	.

宽阔，倒卵形椭圆，黄色，有黑色眼斑。

[dɪsk] - ['flɔːrət] : [tuːb] ['sɛvən][m; ʌm] .

Disc	-	florets	:	tube	7	mm	.
光盘	-	小花	:	管子	7	毫米	.

管状花：管长 7 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; [loʊbz] [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	cylindric	;	lobes	1	·	5	mm	.
长的	,	圆柱形	;	叶	1	·	5	毫米	.

长圆柱形；瓣长 1.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , ['ʃɔːrtli] [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [˛sʌb˛əb'tjuːs] .

long	,	oblong	,	shortly	acuminate	,	subobtuse	.
长的	,	长方形	,	不久	尖锐的	,	亚钝	.

长椭圆形，短渐尖，近钝形。

['ænθər] [maɪ'nuːtli] ['sædʒɪ˛teɪt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

Anthers	minutely	sagittate	at	the	base	.
花药	精确到分钟	矢状面	在	这	根据	.

花药基部有细微的弯曲。

['oʊvəri] ['veri] ['vɪləs] ; [staɪl] - ['bræntʃɪz] ['lɪniər] , [əb'tuːs] .

Ovary	very	villous	;	style	-	branches	linear	,	obtuse	.
子房	非常	绒毛状	;	风格	-	分支	线性	,	钝	.

子房被绒毛很多；花柱分枝线形，钝形。

['pæpəs] [ʌv; əv] ['meni] ['delɪkət] ['veri] ['næroʊ] [skeɪlz] [faɪv][m; ʌm] .

Pappus	of	many	delicate	very	narrow	scales	5	mm	.
冠毛	的	许多	精美的	非常	狭窄的	秤	5	毫米	.

冠毛由许多纤细狭窄的鳞片组成，直径 5 毫米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	183	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 183.—图

[wʌn] , [ˌɪnvə'luːkər] ; [fɪg] .
1 , **involucre** ; **Fig** .
1 , 总 ; 如图 .

1，总苞；图。

[ˌtuː'tuː] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n] [θruː] [ˌɪnvə'luːkər] ; [fɪg] .
2 , **longitudinal** **section** **through** **involucre** ; **Fig** .
2 , 纵向 部分 通过 总 ; 如图 .

图2，总苞纵切面；

[θriː] , [reɪ] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .
3 , **ray** - **floret** ; **Fig** .
3 , 射线 - 小花 ; 如图 .

3，舌状花；图。

[fɔːr] , [dɪsk] - ['flɔːrət] .
4 , **disc** - **floret** .
4 , 光盘 - 小花 .

4，管状花。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **184** .
盘子 - .

图版 184。

[ˌlækə'neɪliə] - [vɑːr] .
LACHENALIA **RUBIDA** **var** .
拉赫纳利亚 - 变量 .

LACHENALIA RUBIDA var.

[tɪ'greɪnə] .
TIGRINA .
虎皮纳 .

虎。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[treɪb] - .
Tribe **Scilleae** .
部落 - .

斯卡利亚族。

[ˌlækə'neɪliə] , [dʒæk] . ; [bɛnθ] .
Lachenalia , **Jacq** . ; **Benth** .
拉赫纳利亚 , 杰奎琳 . ; 深渊 .

Lachenalia, Jacq.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **807** .
p . - .

第 807 页。

[ˌlækə'neɪliə] - , [dʒæk] .
Lachenalia **rubida** , **Jacq** .
拉赫纳利亚 - , 杰奎琳 .

Lachenalia rubida，Jacq.

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

[tɪ'graɪnə] , [biː'keɪ'ɑːr] .
tigrina , **Bkr** .
虎皮纳 , bkr .

tigrina，Bkr。

[ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . **424** .
p . - .

第424页。

[ɑːn] [pleɪt] - [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ˌlækə'neɪliə] [pend'jʊlə] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
On **Plate** **158** **we** **figured** **a** **species** **Lachenalia** **pendula** **belonging** **to** **the** **same**
在 盘子 - 我们 想 一个 物种 拉赫纳利亚 钟摆 属于 到 这 相同的
['sʌbˌdʒinəs] (-) [æz; əz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] .
subgenus **(** **Eulachenalia** **)** **as** **the** **species** **here** **described** **.**
亚属 (-) 作为 这 物种 这里 描述 .

在图版 158 中，我们绘制了属于同一亚属（Eulachenalia）的 Lachenalia pendula 物种，该亚属与本文描述的物种属于同一亚属。

[ˌlækə'neɪliə] - [ɪz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l][plænt] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['hænsəm] [æz; əz][sʌm; səm]
Lachenalia **rubida** **is** **a** **graceful** **little** **plant** **,** **though** **not** **so** **handsome** **as** **some**
拉赫纳利亚 - 是 一个 优美 小的 植物 , 尽管 不是 所以 英俊的 作为 一些
['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .
species **of** **the** **genus** **.**
物种 的 这 属 .

红花兰是一种姿态优美的小植物，虽然不如该属的某些物种那么漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [baɪ]['dʒækwɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - - - , [frʌm; frəm][plænts]

It	was	figured	by	Jacquin	between	the	years	1786	-	1793	,	from	plants
它	曾是	想	经过	雅克因	之间	这	年	-	-	-	,	从	植物

['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['jʊrəp] ,

cultivated	in	Europe	,
栽培	在	欧洲	,

这是雅克因在1786年至1793年间，根据欧洲栽培的植物绘制的。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər]['oʊvər] - ['jɪrz] [tuː; tə] ['bɑːtənɪst] .

so	that	it	has	been	known	for	over	130	years	to	botanists	.
所以	那	它	有	到过	已知	为了	超过	-	年	到	植物学家	.

因此，植物学家对它的了解已有130多年历史。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌklæn'wɪljəm] ,

The	species	appears	to	be	confined	to	the	Clanwilliam	,
这	物种	出现	到	是	受限	到	这	克兰威廉	,

该物种似乎仅限于克兰威廉地区。

[kæl'vɪniə][ænd; ənd][væn] - ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] ,

Calvinia	and	van	Rhynsdorp	Districts	of	the	Cape	Province	,
卡尔维尼亚	和	货车	-	地区	的	这	岬	省	,

开普省卡尔维尼亚区和范伦斯多普区，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['rekərdz][goʊ] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['friːkwəntli]

and	as	far	as	our	records	go	does	not	appear	to	have	been	frequently
和	作为	远的	作为	我们的	记录	去	做	不是	出现	到	有	到过	频繁地

[kə'lektɪd] .

collected	.
集	.

据我们所知，这种做法似乎并不常见。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [iː] . ['ruːd] [ʌv; əv][væn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesimənz]

We	are	indebted	to	Mrs	.	E	.	Rood	of	van	Rhynsdorp	for	the	specimens
我们	是	负债累累	到	太太	.	E	.	鲁德	的	货车	-	为了	这	标本

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

from	which	our	Plate	was	prepared	.
从	哪个	我们的	盘子	曾是	准备	.

我们非常感谢 van Rhynsdorp 的 E. Rood 女士提供的标本，我们得以制作出这块标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	1	·	5	cm	.
描述	:	—	电灯泡	1	·	5	厘米	.

描述：—灯泡 1.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['oʊvɔɪd] , [waɪt] .

in	diameter	at	the	base	,	ovoid	,	white	.
在	直径	在	这	根据	,	卵圆形	,	白色的	.

底部直径，卵圆形，白色。

[prə'duːst] [liːvz] [wʌn][ɔːr][ˌtuː'tuː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [ɔːr] ['slaɪtli] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['neɪkɪd]['pɔːrʃ(ə)n]

Produced	leaves	1	or	2	,	as	long	or	slightly	longer	than	the	naked	portion
生产	树叶	1	或者	2	,	作为	长的	或者	轻微地	更长	比	这	裸	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'dʌŋkl] ,

of	the	peduncle	,
的	这	花梗	,

产生1或2片叶子，长度与花梗裸露部分等长或略长，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] ['pɔːrʃ(ə)n][wʌn] · [eɪt][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

with	the	free	portion	1	·	8	to	2	·	2	cm	.
和	这	自由的	部分	1	·	8	到	2	·	2	厘米	.

自由部分为 1.8 至 2.2 厘米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] - ['ɑːblɔːŋ] [ɔːr] ['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] , [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [braʊn] ['blɑːtʃɪz] [ɑːn] [ə; eɪ]

broad	,	elliptic	-	oblong	or	ovate	-	oblong	,	obtuse	,	with	dark	brown	blotches	on	a
广阔	,	椭圆	-	长方形	或者	卵形	-	长方形	,	钝	,	和	黑暗的	棕色的	斑点	在	一个

[dɑːrk] [griːn] ['bækgraʊnd] ,

dark	green	background	,
黑暗的	绿色的	背景	,

宽阔的椭圆长圆形或卵状长圆形，钝头，深绿色底面上有深褐色斑点，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [spɑːts] ['æbsənt] , ['kɑːnvəˌluːt] [ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɪ'dʌŋkl] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

sometimes	the	spots	absent	,	convolute	and	clasping	the	peduncle	for	the
有时	这	地点	缺席的	,	复杂的	和	紧握	这	花梗	为了	这

['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] .

greater	portion	of	its	length	.
更大的	部分	的	它是	长度	.

有时斑点缺失，呈螺旋状，并紧紧包裹着花梗的大部分长度。

[pɪ'dʌŋkl] [wɪð; wɪθ] [mə'ruːn] - ['kʌlərd] [spɑːts] [ɑːn] [ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] ['bækgraʊnd] ; [ɪn] -

Peduncle	with	maroon	-	coloured	spots	on	a	yellowish	background	;	in	concolorus
花梗	和	栗色	-	有色	地点	在	一个	淡黄色	背景	;	在	-

[liːvz] [pɪ'dʌŋkl] ['ɔːlmoʊst] ['juːnɪfɔːrmli] ['kʌlərd] .

leaves	peduncle	almost	uniformly	coloured	.
树叶	花梗	几乎	均匀地	有色	.

花梗底色为淡黄色，上有栗色斑点；同色叶的花梗颜色几乎均匀。

[ˌɪnfloʊ'resns] [sɪks] - ['sɛvən] - ['flaʊərd] .

Inflorescence	6	-	7	-	flowered	.
花序	6	-	7	-	开花的	.

花序有6-7朵花。

[brækts] ['fɔːmiŋ] [smɔːl] ['pɑːkəts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ə'raɪz] .

Bracts	forming	small	pockets	from	which	the	flowers	arise	.
苞片	成型	小的	口袋	从	哪个	这	花朵	出现	.

苞片形成小囊，花朵从中长出。

['pedəsl] [θriː] [m; ʌm] .

Pedicels	3	mm	.
花梗	3	毫米	.

花梗长 3 毫米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['aʊtər] ['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [oʊ] · [faɪv] [siː'ɛm] .

Outer	perianth	-	segments	O	·	5	cm	.
外	花被	-	片段	哦	·	5	厘米	.

外花被片 O·5 厘米。

['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] , ['slaɪtli] ['gɪbəs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [beɪs] ,

shorter	than	the	inner	,	slightly	gibbous	at	the	base	,
较短	比	这	内	,	轻微地	凸月	在	这	根据	,

比内层短，底部略呈凸形，

['θɪkli] ['spekld] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] [ɑːn] [ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] ['bækgraʊnd] ; ['ɪnər] ['perɪˌænθ] -

thickly	speckled	with	red	spots	on	a	yellowish	background	;	inner	perianth	-
浓密	斑驳的	和	红色的	地点	在	一个	淡黄色	背景	;	内	花被	-

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] .

segments	oblong	,	obtuse	.
片段	长方形	,	钝	.

花色为淡黄色，密布红色斑点；内轮花被片长圆形，钝形。

['stɪgmə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
Stigma **capitulate** **.**
柱头 投降 .

污名化屈服。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜ:rb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2901 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2901。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 184 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 184.—图

[wʌn] , ['mi:diən] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of a flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 一个 花 ; 如图 .

图1，花朵的中纵切面；

[ˌtu:'tu:] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , single flower ; Fig .
2 , 单身的 花 ; 如图 .

2，单朵花；图。

[θri:] , ['ænθər] ; [fɪg] .
3 , anthers ; Fig .
3 , 花药 ; 如图 .

3，花药；图。

[fɔ:r] , ['pɪstɪl] .
4 , pistil .
4 , 雌蕊 .

4，雌蕊。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 185 .
盘子 - .

图版 185。

['proʊtiə] - .
PROTEA Mundii .
普罗蒂亚 - .

世界山龙眼（PROTEA Mundii）。

[keɪp] ['prɑ:vɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe Proteae .
部落 - .

巨山龙眼族。

['proʊtiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Protea , **Linn** . ; **Benth** .
帝王花 , 林恩 . ; 深渊 .

普罗蒂亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **169** .
p . - .

第169页。

['proʊtiə] - , ['klɑːts][ɪn]['ɑːtoʊ][ænd; ənd] - .
Protea **Mundii** , **Klotz** **in** **Otto** **and** **Dietr** .
帝王花 - , 克洛茨 在 奥托 和 - .

Protea Mundii，Klotz 在 Otto 和 Dietr.

['gɑːrtən] - ['zaɪt] . - , - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
Garten - **Zeit** . **1838** , **113** ; **Fl** . **Cap** .
花园 - 时代 . - , - ; 弗 . 帽 .

花园时代。 1838, 113;佛罗里达州。帽。

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **579** .
我 . p . - .

IP地址579。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['proʊtiə] ['fɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
The **species** **of** **Protea** **figured** **on** **the** **accompanying** **Plate** **represents** **a** **member** **of**
这 物种 的 帝王花 想 在 这 随同 盘子 代表 一个 成员 的
[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .
the **section** **Exertae** **of** **the** **genus** .
这 部分 - 的 这 属 .

附图所示的帝王花属植物是该属 Exertae 组的成员。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [kəm'praiziz] [fɔ:r] ['spi:ʃi:z] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] ['rɛkəg,naɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn]

This	section	comprises	four	species	which	may	be	readily	recognised	by	the	fact	that	in
这	部分	包括	四	物种	哪个	可能	是	容易	已确认	经过	这	事实	那	在

[ðə; ði] [mə'tʃʊr] [hed] [ðə; ði] ['perɪ,ænθ] [ɪz] ['spaɪrəli] [kɔɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['flaʊərz] ,

the	mature	head	the	perianth	is	spirally	coiled	in	the	open	flowers	,
这	成熟	头	这	花被	是	螺旋式	卷曲	在	这	打开	花朵	,

本节包含四个物种，很容易通过成熟花序中花被在开放的花朵中呈螺旋状卷曲这一事实来识别它们。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ek'sə:tid] .

leaving	the	style	exserted	.
离开	这	风格	表达	.

留下展现出的风格。

['proʊtiə] - [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ləu'kælitiz] , [vɪz] .

Protea	Mundii	is	closely	related	to	another	species	found	in	the	same	localities	,	viz	.
帝王花	-	是	密切	有关的	到	其他	物种	成立	在	这	相同的	地方	,	即	.

Protea Mundii 与在同一地区发现的另一种物种密切相关，即

[pi:] . - , ['sɑ:lɪzb] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [kən'fju:zd] [baɪ] [i:] . ['maɪər] , [hu:] [neɪmd]

P	.	lacticolor	,	Salisb	.	,	and	the	two	were	confused	by	E	.	Meyer	,	who	named
P	.	-	,	萨利斯布	.	,	和	这	二	是	使困惑	经过	E	.	迈耶	,	WHO	命名

[ðem; ðəm] [bəuθ] [pi:] . - .

them	both	P	.	penicillata	.
他们	两个都	P	.	-	.

P. lacticolor, Salisb.，E. Meyer 将这两种植物混淆了，并将它们都命名为 P. penicillata。

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['stɪgmə] [ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] ['kæpəˌteɪt]

As	will	be	seen	from	the	illustration	,	the	stigma	is	very	distinctly	capitate
作为	将要	是	已见	从	这	插图	,	这	柱头	是	非常	明显地	人头

[æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] ,

at	the	apex	,
在	这	顶点	,

从图中可以看出，柱头顶端呈非常明显的帽状。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] ['kærəktər] [ɪz] [ju'ni:k] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:zəli]

and	as	this	character	is	unique	in	the	genus	the	species	can	be	easily
和	作为	这	特点	是	独特的	在	这	属	这	物种	能	是	容易地

['rɛkəg,naɪzd] .

recognised	.
已确认	.

由于这一特征在该属中是独一无二的，因此该物种很容易被识别。

[ðə; ði] [plænt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [raʊnd] ['wʊstər] , [ɪk'stendz; ek'stendz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dʒɔ:rdʒ]

The	plant	is	found	in	the	mountains	round	Worcester	,	extends	into	the	George
这	植物	是	成立	在	这	山脉	圆形的	伍斯特	,	扩展	进入	这	乔治

,

,

,

这种植物生长在伍斯特周围的山区，并延伸到乔治河谷。

['naɪznə] [ænd; ənd] ['distrikts] , [ænd; ənd] [ðen] ['pa:siz] [θru:] ['aɪˌtənˌhɑ:g] [ænd; ənd]

Knysna	and	Humansdorp	Districts	,	and	then	passes	through	Uitenhage	and
克尼斯纳	和	人类多普	地区	,	和	然后	通过	通过	uitenhage	和

['stʌtərˌhaɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [træns'kaɪ] .

Stutterheim	into	the	Transkei	.
斯图特海姆	进入	这	特兰斯凯	.

途经克尼斯纳和胡曼斯多普区，然后穿过乌伊滕哈赫和斯图特海姆进入特兰斯凯。

[ðə; ði] ['spesimənz] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [aɪ] . [bi:] . [poʊl] ['evənz] , [si:] . [em] . [dʒi:] . ,

The	specimens	were	collected	by	Dr	.	I	.	B	.	Pole	Evans	,	C	.	M	.	G	.	,
这	标本	是	集	经过	博士	.	我	.	B	.	极	埃文斯	,	C	.	M	.	G	.	,

这些标本由 IB Pole Evans 博士（CMG）采集。

[ɪn][ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] ['dɪstrɪkt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - .

in	the	George	District	in	July	1925	.
在	这	乔治	区	在	七月	-	.

1925年7月在乔治区。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['bræntʃɪz] [tuː; tə][toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] [ə'bʌv] .

Description	:	—	Branches	tomentellous	to	tomentose	above	.
描述	:	—	分支	毛状体	到	绒毛状的	多于	.

描述：—枝条上部被绒毛至密被绒毛。

[liːvz] [fɔːr][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Leaves	4	to	11	cm	.
树叶	4	到	-	厘米	.

叶片长4至11厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	1	·	2	to	3	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	到	3	·	2	厘米	.

长 1.2 至 3.2 厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] [ɔːr] [lænsɪəleɪt] - [ɪ'lɪptɪk] , [ˌsʌb,əb'tjuːs] , ['nærəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [dɪ'stɪŋktli] [veɪnd] ,

broad	,	lanceolate	or	lanceolate	-	elliptic	,	subobtuse	,	narrowing	at	the	base	,	distinctly	veined	,
广阔	,	披针形	或者	披针形	-	椭圆	,	亚钝	,	收窄	在	这	根据	,	明显地	有脉络	,

宽阔，披针形或披针状椭圆形，先端近钝，基部渐窄，脉纹明显，

['gleɪbrəs] [ɔːr][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [liːvz] ['sʌmtaɪmz] ['luːsli] ['paɪloʊs] .

glabrous	or	the	youngest	leaves	sometimes	loosely	pilose	.
无毛的	或者	这	最小的	树叶	有时	松散地	毛茸茸的	.

无毛，或幼叶有时被疏松的绒毛。

[hed] ['sesɪl; 'sesaɪl] , ['sɛvən][tuː; tə][eɪt][siː'ɛm] .

Head	sessile	,	7	to	8	cm	.
头	无柄的	,	7	到	8	厘米	.

头部无柄，7至8厘米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt][faɪv][siː'ɛm] .

long	,	about	5	cm	.
长的	,	关于	5	厘米	.

长约 5 厘米。

[ɪn]['daɪæm] .

in	diam	.
在	直径	.

直径

[in'vɔljukrəl] - [brækts] - - - - ['sɪrɪˌeɪt] ; ['aʊtər]['oʊveɪt] , [əb'tuːs] , ['sɪlki][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [griːn] , ['sɪliɪt] ; ['ɪnər] ['ɑːblɔːŋ][ɔːr] ['spæθjʊlet] - ['ɑːblɔːŋ] ,

Involucral	-	bracts	11	-	12	-	seriate	;	outer	ovate	,	obtuse	,	silky	on	the	back	,	green	,	ciliate	;	inner	oblong	or	spathulate	-	oblong	,
终末	-	苞片	-	-	-	-	连续的	;	外	卵形	,	钝	,	丝滑	在	这	后退	,	绿色的	,	纤毛虫	;	内	长方形	或者	匙状	-	长方形	,

总苞片11-12层；外层卵形，钝头，背面丝状，绿色，具纤毛；内层长圆形或匙状长圆形，

['waɪtɪʃ] [pjuː'besnt] [tuː; tə][toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] , [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['sɪliə] , ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [staɪlz] ; ['perɪˌænθ] - [ʃiːθ] [fɔːr][siː'ɛm] .

whitish	pubescent	to	tomentose	,	fringed	with	white	cilia	,	shorter	than	the	styles	;	perianth	-	sheath	4	cm	.
白色	青春期	到	绒毛状的	,	流苏	和	白色的	纤毛	,	较短	比	这	风格	;	花被	-	鞘	4	厘米	.

花被白色柔毛至绒毛状，边缘有白色纤毛，比花柱短；花被鞘长 4 厘米。

[lɔːŋ] , ['slendər] [ænd; ənd] [θɪn] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] , ['grædʒuəli] [daɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [faɪv] - [nɜːrvd]

long	,	slender	and	thin	above	the	middle	,	gradually	dilated	and	5	-	nerved
长的	,	苗条	和	薄的	多于	这	中间	,	逐步地	扩张	和	5	-	神经质

[bɪ'loʊ] , [nɑːt] [kiːld] ,

below	,	not	keeled	,
以下	,	不是	龙骨	,

长而细，中部以上较薄，向下逐渐膨大，有5条脉，无龙骨状突起。

[ðə; ðɪ] ['ʌpər] [hæf] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [kɔɪld] [ʌp] , ['luːsli] ['heri] ; [lɪp] [wʌn] · [faɪv] [siː'ɛm] .

the	upper	half	at	length	coiled	up	,	loosely	hairy	;	lip	1	·	5	cm	.
这	上	一半	在	长度	卷曲	向上	,	松散地	毛茸茸	;	唇	1	·	5	厘米	.

上半部分卷曲，有松散的毛；唇长 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [traɪ'dentɪt] , ['gleɪbrəs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['eɪpeks] ; ['lætərəl]

long	,	tridentate	,	glabrous	,	with	a	dense	tuft	of	hairs	at	the	apex	;	lateral
长的	,	三齿	,	无毛的	,	和	一个	稠密	簇	的	头发	在	这	顶点	;	侧

[tiːθ] [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .

teeth	2	mm	.
牙齿	2	毫米	.

长，三齿状，无毛，顶端有浓密的毛簇；侧齿长 2 毫米。

[lɔːŋ] ; ['miːdiən] [tuːθ] [wʌn] · [faɪv] [m; ʌm] .

long	;	median	tooth	1	·	5	mm	.
长的	;	中位数	齿	1	·	5	毫米	.

长；中齿 1.5 毫米。

[lɔːŋ] ; ['steɪmənz] [ɔːl] ['fɜːrtl] ; ['fɪləmənts] [wʌn] [m; ʌm] .

long	;	stamens	all	fertile	;	filaments	1	mm	.
长的	;	雄蕊	全部	沃	;	丝状物	1	毫米	.

长；雄蕊全部可育；花丝 1 毫米。

[lɔːŋ] , ['tʃænld] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ; ['ænθər] ['lɪniər] , [sɪks] [m; ʌm] .

long	,	channelled	down	the	middle	;	anthers	linear	,	6	mm	.
长的	,	引导	向下	这	中间	;	花药	线性	,	6	毫米	.

长，中间有沟槽；花药线形，6毫米。

[lɔːŋ] ; ['æpɪkəl] [glændz] - · [faɪv] [m; ʌm] .

long	;	apical	glands	0	·	5	mm	.
长的	;	顶端	腺体	-	·	5	毫米	.

长；顶端腺体 0.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ˌsʌbə'kjuːmɪnɪt] , [ˌsʌbə'kjʊt] , [kiːld] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɪnər] [feɪs] ;

long	,	ovate	,	subacuminate	,	subacute	,	keeled	on	the	inner	face	;
长的	,	卵形	,	亚尖	,	亚急性	,	龙骨	在	这	内	脸	;

长卵形，近尖，近锐，内侧具龙骨状突起；

['oʊvəri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [braʊn] [her] ; [staɪl] [faɪv] [siː'ɛm] .

ovary	covered	with	a	tuft	of	long	brown	hairs	;	style	5	cm	.
子房	涵盖	和	一个	簇	的	长的	棕色的	头发	;	风格	5	厘米	.

子房上覆盖着一簇长长的棕色毛发；花柱长 5 厘米。

[lɔːŋ] , ['ɔːlmoʊst] [streɪt] , [kiːld] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [kəm'prest] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['oʊvəri] , [ðen] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['terit] ,

long	,	almost	straight	,	keeled	on	one	side	,	compressed	above	the	ovary	,	then	more	or	less	terete	,
长的	,	几乎	直的	,	龙骨	在	一	边	,	压缩	多于	这	子房	,	然后	更多的	或者	较少的	圆锥体	,

细长，近乎笔直，一侧有龙骨状突起，卵巢上方扁平，然后大致呈圆柱形。

['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə] [sɪks] [m; ʌm] .

glabrous	;	stigma	6	mm	.
无毛的	;	柱头	6	毫米	.

无毛；柱头长 6 毫米。

[lɔːŋ] , ['fɜːroʊd] , - [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [ə'bliːkli] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː]
long , furrowed , subcapitate at the apex , abruptly and obliquely passing into
长的 , 沟壑 , - 在 这 顶点 , 突然 和 斜向 通过 进入
[ðə; ði] [mʌtʃ] ['staʊtər] [staɪl] .
the much stouter style .
这 很多 更粗壮 风格 .

花蕊细长，有沟纹，顶端近头状，突然斜向过渡到更粗壮的花柱。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2918 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2918。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 185 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 185.—图

[wʌn] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , single flower ; Fig .
1 , 单身的 花 ; 如图 .

1，单朵花；图。

[ˌtuːˈtuː] , [rɪˈseptək(ə)l] .
2 , receptacle .
2 , 容器 .

2、容器。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 186 .
盘子 - .

图版 186。

[stre'litsiə] ['riːdʒɪˌniː] .
STRELITZIA Reginae .
鹤望兰 女王 .

鹤望兰（Strelitzia Reginae）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌsaɪtə'mɪniˌiː] .
Scitamineae .
斯卡塔米纳 .

豆豆科。

[traɪb] - .
Tribe Museae .
部落 - .

博物馆族。

[stre'litsiə] , [et] . [ɪn] [bɛnθ] .
Strelitzia , Ait . in Benth .
鹤望兰 , 艾特 . 在 深渊 .

鹤望兰，Ait. 在 Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **656** **.**
p . - .

第656页。

[stre'litsiə] ['riːdʒɪˌniː] , [bæŋks][ɪn] [et] .
Strelitzia **Reginae** **,** **Banks** **in** **Ait** **.**
鹤望兰 女王 , 银行 在 艾特 .

鹤望兰，艾特的银行。

[hɔːrt] .
Hort **.**
园艺 .

园艺

[kjuː] .
Kew **.**
邱园 .

邱园。

[ed] .
ed **.**
编辑 .

编辑

[wʌn] , [aɪ] . - , [tiː] . [ˌtuː'tuː] ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
1 **,** **i** **.** **285** **,** **t** **.** **2** **;** **Fl** **.** **Cap** **.**
1 , 我 . - , t . 2 ; 弗 . 帽 .

1, i. 285, t. 2; Fl. Cap.

['vɑːl] .
vol **.**
卷 .

卷

[viː] . [sekt] .
v **.** **sect** **.**
v . 教派 .

v. 节

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **316** **.**
p . - .

第316页。

[ɪn] - [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] , ([pleɪt] -) ,

In	1792	this	plant	was	figured	in	the	Botanical	Magazine	,	(	Plate	119	)	,
在	-	这	植物	曾是	想	在	这	植物	杂志	,	(	盘子	-	)	,

1792年，《植物学杂志》刊登了这种植物的图片（图版119）。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ['fɪgjərd] [baɪ][sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bæŋks] .

but	had	previously	been	figured	by	Sir	Joseph	Banks	.
但	有	之前	到过	想	经过	先生	约瑟夫	银行	.

但此前约瑟夫·班克斯爵士已经计算过。

[stre'litsiə]['riːdʒɪˌniː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] [æt; ət] [kjuː] [ɪn] - ,

Strelitzia	Reginae	,	which	was	introduced	into	the	Royal	Gardens	at	Kew	in	1773	,
鹤望兰	女王	,	哪个	曾是	介绍	进入	这	皇家	花园	在	邱园	在	-	,

鹤望兰（Strelitzia Reginae）于1773年被引入英国皇家植物园邱园。

[ɪk'saɪtɪd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərd] .

excited	a	considerable	amount	of	interest	when	it	flowered	.
兴奋的	一个	大量	数量	的	兴趣	什么时候	它	开花的	.

它开花时引起了人们的极大兴趣。

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pleɪt] [wʌz; wəz]

In	the	number	of	the	Botanical	Magazine	quoted	above	a	double	Plate	was
在	这	数字	的	这	植物	杂志	引	多于	一个	双倍的	盘子	曾是

[dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] “ ['riːdɚz] [æn; ən]

devoted	to	the	illustration	of	the	flowers	so	as	to	give	“	readers	an
奉献	到	这	插图	的	这	花朵	所以	作为	到	给	“	读者	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [skers]

opportunity	of	seeing	a	coloured	representation	of	one	of	the	most	scarce
机会	的	看到	一个	有色	表示	的	一	的	这	最多	稀少

[ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][plænts] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	magnificent	plants	introduced	into	this	country	.
和	壮丽	植物	介绍	进入	这	国家	.

在上面引用的植物杂志中，有两页专门用来展示花卉，以便“让读者有机会看到引进到我国的最稀有、最壮丽的植物之一的彩色图像”。

” [ðæt] [ðə; ði][plænt][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hænsəm] [wʌn][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ænd; ənd]

”	That	the	plant	is	a	particularly	handsome	one	there	can	be	no	doubt	and
”	那	这	植物	是	一个	特别	英俊的	一	那里	能	是	不	怀疑	和

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'proʊpriətli] [neɪmd] [ðə; ði] “ [bɜːrd] - [ʌv; əv] - ['pærədaɪs] ['flaʊər] ” ;

it	has	been	appropriately	named	the	“	Bird	-	of	-	paradise	flower	”	;
它	有	到过	适当	命名	这	“	鸟	-	的	-	天堂	花	”	;

“毫无疑问，这种植物非常漂亮，因此被恰当地命名为‘天堂鸟花’；

[ðə; ði] [ˌæfrɪ'kɑːns] [neɪm] [ɪz] “ ['^eliː] - .

the	Afrikaans	name	is	“	Gele	piesang	.
这	南非荷兰语	姓名	是	“	头巾	-	.

南非荷兰语名字是“Gele piesang”。

” [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	species	is	native	of	the	south	-	eastern	and	eastern	districts	of	the
”	这	物种	是	本国的	的	这	南	-	东	和	东	地区	的	这

[keɪp] ['prɑːvɪns] .

Cape	Province	.
岬	省	.

“该物种原产于开普省的东南部和东部地区。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

The	specimen	illustrated	on	the	accompanying	Plate	was	grown	at	the	Division
这	标本	插图	在	这	随同	盘子	曾是	生长	在	这	分配

[ʌv; əv]['bɑːtəni] , [pri'tɔrɪr] .

of	Botany	,	Pretoria	.
的	植物学	,	比勒陀利亚	.

附图中的标本产自比勒陀利亚植物学系。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['teɪkən] ['meɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] .

The	following	description	is	taken	mainly	from	the	Flora	Capensis	.
这	下列的	描述	是	已采取	主要	从	这	弗洛拉	开普	.

以下描述主要摘自《开普植物志》。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [s'temləs] ; [liːvz] ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , ['kjuːniit] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ʌp]

Description	:	—	Stemless	;	leaves	oblong	-	lanceolate	,	acute	,	cuneate	at	the	base	,	up
描述	:	—	无柄	;	树叶	长方形	-	披针形	,	急性	,	楔形	在	这	根据	,	向上

[tuː; tə] - · [faɪv][em] . [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [siː'ɛm] .

to	0	·	5	m	.	long	and	10	cm	.
到	-	·	5	米	.	长的	和	-	厘米	.

描述：—无茎；叶片长圆披针形，先端锐尖，基部楔形，长达0.5米，宽达10厘米。

[waɪd] , [ɪn'taɪər] , ['ʌndʒəleɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] , [kwaɪt] ['gleɪbrəs] , [braɪt] [griːn] [ə'bʌv]

wide	,	entire	,	undulate	,	especially	in	the	lower	part	,	quite	glabrous	,	bright	green	above
宽的	,	全部的	,	波动	,	尤其	在	这	降低	部分	,	相当	无毛的	,	明亮的	绿色的	多于

,

,

,

宽阔、完整、起伏，尤其下部起伏，几乎无毛，上部亮绿色。

[^lɔː'sesnt] [bɪ'niːθ] ; ['petɪˌoʊl][ʌp][tuː; tə][wʌn] · - [em] . [lɔːŋ] ; [pɪ'dʌŋkl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]

glaucescent	beneath	;	petiole	up	to	1	·	25	m	.	long	;	peduncle	as	long	as	the
青光	下面	;	叶柄	向上	到	1	·	-	米	.	长的	;	花梗	作为	长的	作为	这

['petɪˌoʊl] .

petiole	.
叶柄	.

下表面呈灰绿色；叶柄长达 1.25 米；花梗与叶柄等长。

[brækts]['tuːbjələr] , [ə'bliːk] [ænd; ənd][ə'kjuːt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , ['ʌpərmoʊst] [wʌn] ['simbi,fɔːm] ,

Bracts	tubular	,	oblique	and	acute	at	the	mouth	,	uppermost	one	cymbiform	,
苞片	管状	,	斜	和	急性	在	这	嘴	,	最上层	一	胴形	,

[ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

acuminate	,	up	to	20	cm	.
尖锐的	,	向上	到	-	厘米	.

苞片管状，斜生，口尖锐，最上部一苞片板状，渐尖，长达 20 厘米。

[lɔːŋ] , [griːn] , [edʒd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] .

long	,	green	,	edged	with	purple	.
长的	,	绿色的	,	边缘	和	紫色的	.

长长的，绿色的，边缘带紫色。

['siːpəlz] [lænsɪəleɪt] , ['sɛvən][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Sepals	lanceolate	,	7	to	10	cm	.
萼片	披针形	,	7	到	-	厘米	.

萼片披针形，7至10厘米。

[lɔːŋ] , ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] .

long	,	orange	-	yellow	.
长的	,	橙子	-	黄色的	.

长长的，橙黄色。

[petlz] [dɑːrk] [bluː] ， [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [tuː] [faɪv][siː'ɛm] .

Petals	dark	blue	,	blade	of	the	lower	two	5	cm	.
花瓣	黑暗的	蓝色的	，	刀刃	的	这	降低	二	5	厘米	.

花瓣深蓝色，下部两片花瓣长 5 厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['beɪsl] ['ɔːrɪk(ə)l] ; [klɔː] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	with	a	rounded	basal	auricle	;	claw	2	·	5	cm	.
长的	，	和	一个	圆润	基础	耳廓	；	爪	2	·	5	厘米	.

长，基部耳状突起呈圆形；爪长 2.5 厘米。

[lɔːŋ] ； ['ʌpər] ['pet(ə)l]['oʊveɪt] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	;	upper	petal	ovate	,	2	·	5	cm	.
长的	；	上	花瓣	卵形	，	2	·	5	厘米	.

长；上花瓣卵形，2.5厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['steɪmənz] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋgər] [petlz] ； ['ænθər] ['næroʊli] ['lɪniər] ,

Stamens	reaching	to	the	top	of	the	longer	petals	;	anthers	narrowly	linear	,
雄蕊	到达	到	这	顶部	的	这	更长	花瓣	；	花药	勉强	线性	，

雄蕊延伸至较长花瓣的顶端；花药狭线形，

[twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪləmənts] ； [staɪl] [ek'sə:tid] , [wɪð; wɪθ][θriː] ['lɪniər] ['bræntʃɪz] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

twice	as	long	as	the	filaments	;	style	exserted	,	with	3	linear	branches	2	·	5	cm	.
两次	作为	长的	作为	这	丝状物	；	风格	表达	，	和	3	线性	分支	2	·	5	厘米	.

花丝长度是花丝的两倍；花柱伸出，有 3 个线形分枝，长 2.5 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[fruːt] [ə; eɪ]['kæps(ə)l] ； [siːdz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] ['wʊli] [her] .

Fruit	a	capsule	;	seeds	covered	with	reddish	woolly	hairs	.
水果	一个	胶囊	；	种子	涵盖	和	微红	毛茸茸的	头发	.

果实为蒴果；种子表面覆有红色绒毛。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	National	Herb	.	,	Pretoria	,	No	.	2915	.	)
(	国家的	草本植物	.	，	比勒陀利亚	，	不	.	-	.	)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2915。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	186	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 186.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .

1	,	plant	much	reduced	;	Fig	.
1	，	植物	很多	减少	；	如图	.

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .

2	,	median	longitudinal	section	of	a	flower	.
2	，	中位数	纵向	部分	的	一个	花	.

2，花朵的中纵切面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1925	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .

Plate	187	.
盘子	-	.

图版 187。

['æloʊ] [ˌɑːrbə'rɛs.ənz] [vɑːr] .

ALOE	ARBORESCENS	var	.
芦荟	arborescens	变量	.

芦荟树状变种

[fruː'tɛsənz] .

FRUTESCENS	.
frutescens	.

果树。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

德兰士瓦。

[lili'eisi:] .

Liliaceae	.
百合科	.

百合科。

[traɪb] - .

Tribe	Aloineae	.
部落	-	.

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .

Aloe	,	Linn	.	;	Benth	.
芦荟	,	林恩	.	;	深渊	.

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] , ['vɑːl] .

f	.	Gen	.	Plant	,	vol	.
f	.	Gen	.	植物	,	卷	.

f. Gen. Plant, vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

iii	.
三、	.

三、

[piː] . - .

p	.	776	.
p	.	-	.

第 776 页。

['æloʊ][ˌɑːrbə'rɛs.ənz] , ['mɪlər] , ['gɑːrd] .

Aloe	arborescens	,	Miller	,	Gard	.
芦荟	arborescens	,	磨坊主	,	加德	.

芦荟树，米勒，加德。

[krɑːn] .
Chron .
克朗 .

时间。

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii .
八 .

八、

[noʊ] . [θriː] ; [vɑːr] .
No . **3** ; **var** .
不 . 3 ; 变量 .

3号；变体。

[fruːˈtɛsənz] ,
frutescens ,
frutescens ,

frutescens，

[biːˈkeɪˈɑːr] .
Bkr .
bkr .

Bkr。

[ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . **322** .
p . - .

第322页。

[ðɪs] [ˈæloʊ][ɪz] [ˈwaɪdli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈmaʊnt(ə)n][reɪndʒ][ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [tuː; tə]
This **Aloe** **is** **widely** **distributed** **along** **the** **eastern** **mountain** **range** **and** **is** **known** **to**
这 芦荟 是 广泛 分布式 沿着 这 东 山 范围 和 是 已知 到
[ɪkˈstend] [ˈnɔːrθwərdz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][vɪkˈtɔːriə] [fɔːlz] .
extend **northwards** **as** **far** **as** **the** **Victoria** **Falls** .
延长 向北 作为 远的 作为 这 维多利亚 瀑布 .

这种芦荟广泛分布于东部山脉，据记载，其分布范围向北延伸至维多利亚瀑布。

[ðə; ði] [ˈmeni] [stemz] [wɪtʃ] [groʊ] [təˈgeðər] [gɪv] [ðə; ði][plænt][ə; eɪ] [bʊʃ] - [laɪk] [əˈpɪrəns] [wɪtʃ]
The **many** **stems** **which** **grow** **together** **give** **the** **plant** **a** **bush** **-** **like** **appearance** **which**
这 许多 茎 哪个 生长 一起 给 这 植物 一个 衬套 - 喜欢 外貌 哪个
[meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [dɪˈspleɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈrɑːkəri] ,
makes **a** **very** **effective** **display** **in** **a** **large** **rockery** ,
制作 一个 非常 有效的 展示 在 一个 大的 假山 ,

许多茎干交织生长，使植物呈现出灌木状的外观，在大型假山中能起到非常有效的观赏效果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['meni] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ɪn] [ðæt]

and	it	has	the	advantage	over	many	other	species	of	the	genus	in	that
和	它	有	这	优势	超过	许多	其他	物种	的	这	属	在	那

[ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] [ɪz][nɑ:t] [nɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [frɔ:st] .

the	inflorescence	is	not	nipped	by	a	severe	frost	.
这	花序	是	不是	轻咬	经过	一个	严重	霜	.

它比该属的许多其他物种的优势在于，其花序不会被严霜冻伤。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ['ɔ:lsoʊ][lendz] [ɪt'self]['ædmərəbli][tu:; tə] ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [rʌf] [stoʊn] [piləs] ['fɔ:miŋ]

The	species	also	lends	itself	admirably	to	growing	on	rough	stone	pillars	forming
这	物种	还	借贷	本身	令人钦佩地	到	生长	在	粗糙的	石头	柱子	成型

[æn; ən] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ][draɪv] .

an	entrance	to	a	drive	.
一个	入口	到	一个	驾驶	.

这种植物也非常适合生长在构成车道入口的粗糙石柱上。

['aʊər; ɑ:r] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] - [ɑ:n][ðə; ði]

Our	specimen	was	collected	on	the	hills	near	Haenertsburg	on	the
我们的	标本	曾是	集	在	这	丘陵	靠近	-	在	这

- [ɪn][dʒu:n] - ,

Drakensbergen	in	June	1914	,
-	在	六月	-	,

我们的标本于 1914 年 6 月在德拉肯斯山脉哈内茨堡附近的山丘上采集。

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] , [pri'tɔrɪr] .

and	cultivated	at	the	Division	of	Botany	,	Pretoria	.
和	栽培	在	这	分配	的	植物学	,	比勒陀利亚	.

并在比勒陀利亚植物学系进行培育。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] [ˌɑ:rbə'resənt] [bræntʃt] [ʃrʌb] .

Description	:	—	An	arborescent	branched	shrub	.
描述	:	—	一个	树状的	分支	灌木	.

描述：—一种枝繁叶茂的灌木。

[li:vz] [ʌp][tu:; tə] - · [faɪv][em] . [lɔ:ŋ] , [ə'baʊt][fɔ:r][si:'ɛm] .

Leaves	up	to	0	·	5	m	.	long	,	about	4	cm	.
树叶	向上	到	-	·	5	米	.	长的	,	关于	4	厘米	.

叶片长达 0.5 米，约 4 厘米。

[brɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['grædʒuəli] ['teɪpərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪpeks] , ['ɔ:lmoʊst][flæt][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər]

broad	at	the	base	,	gradually	tapering	to	the	apex	,	almost	flat	on	the	upper
广阔	在	这	根据	,	逐步地	逐渐变细	到	这	顶点	,	几乎	平坦的	在	这	上

['sɜ:rfɪs] ,

surface	,
表面	,

底部宽阔，逐渐向上变细，上表面近乎扁平。

['kɑ:nveks][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜ:rfɪs] , [wɪð; wɪθ]['oʊveɪt] ['sʌmwʌt] [in'kə:vd] [ti:θ] [wʌn][si:'ɛm] .

convex	on	the	lower	surface	,	with	ovate	somewhat	incurved	teeth	1	cm	.
凸面	在	这	降低	表面	,	和	卵形	有些	内弯	牙齿	1	厘米	.

下表面凸起，具卵形略微内弯的齿，齿长 1 厘米。

[ə'pɑ:rt] [bɪ'loʊ] , [ə'baʊt][wʌn] · [θri:][si:'ɛm] .

apart	below	,	about	1	·	3	cm	.
除	以下	,	关于	1	·	3	厘米	.

下面相距约 1.3 厘米。

[ə'pɑ:rt] [ə'bʌv] , ['gleɪbrəs] .

apart	above	,	glabrous	.
除	多于	,	无毛的	.

除了上部以外，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['sɑːlətəri][ɔːr][ˌtuː'tuː] - [θriː][frʌm; frəm] [iːtʃ] [roʊ'zet] [ʌv; əv] [liːvz] , ['ʌn'braːntʃt] .

Inflorescence	**solitary**	**or**	**2**	**-**	**3**	**from**	**each**	**rosette**	**of**	**leaves**	**,**	**unbranched**	**.**
花序	孤	或者	2	-	3	从	每个	玫瑰花结	的	树叶	,	未分支的	.

花序单生或从每个叶丛中长出 2-3 个，不分枝。

[pɪ'dʌŋkl] ['sɛvən][m; ʌm] .

Peduncle	**7**	**mm**	**.**
花梗	7	毫米	.

花梗长 7 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sɪ'lɪndrɪk] [wɪð; wɪθ] ['skætərd] ['membrənəs] [brækts] .

in	**diameter**	**,**	**cylindric**	**with**	**scattered**	**membranous**	**bracts**	**.**
在	直径	,	圆柱形	和	疏散	膜状的	苞片	.

直径，圆柱形，具散生膜质苞片。

['flɔːrəl] - [brækts] ['membrənəs] , [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

Floral	**-**	**bracts**	**membranous**	**,**	**1**	**·**	**3**	**cm**	**.**
花的	-	苞片	膜状的	,	1	·	3	厘米	.

花苞片膜质，1.3厘米。

[lɔːŋ] , [naɪn][m; ʌm] .

long	**,**	**9**	**mm**	**.**
长的	,	9	毫米	.

长 9 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [streɪt] ['mɑːrdʒɪnz] , [dɪ'stɪŋktli] [veɪnd] .

broad	**,**	**oblong**	**,**	**with**	**straight**	**margins**	**,**	**distinctly**	**veined**	**.**
广阔	,	长方形	,	和	直的	边距	,	明显地	有脉络	.

宽阔，长椭圆形，边缘笔直，脉纹明显。

['pedəsl] [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Pedicels	**2**	**cm**	**.**
花梗	2	厘米	.

花梗长 2 厘米。

[lɔːŋ] , [ɪ'lɔːŋgeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['flaʊərz] .

long	**,**	**elongating**	**in**	**the**	**old**	**flowers**	**.**
长的	,	拉长	在	这	老的	花朵	.

细长，在老花中逐渐伸长。

[re'sim] [dens] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

Raceme	**dense**	**,**	**up**	**to**	**22**	**cm**	**.**
赛卡	稠密	,	向上	到	-	厘米	.

总状花序密集，长达 22 厘米。

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

长的。

[jʌŋ] ['flaʊərz] [ɪ'rekt] - ['spredɪŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsʌbə'kjʊt] ['eɪpeks] ; [oʊld] ['flaʊərz] ['pendʒələs] .

Young	**flowers**	**erect**	**-**	**spreading**	**,**	**cylindric**	**,**	**with**	**a**	**subacute**	**apex**	**;**	**old**	**flowers**	**pendulous**	**.**
年轻的	花朵	直立	-	传播	,	圆柱形	,	和	一个	亚急性	顶点	;	老的	花朵	下垂的	.

幼花直立开展，圆柱形，先端近锐尖；老花下垂。

['perɪˌænθ] ([ɪn]['oʊpən] ['flaʊərz]) [θriː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Perianth	**(**	**in**	**open**	**flowers**	**)**	**3**	**·**	**2**	**cm**	**.**
花被	(	在	打开	花朵	)	3	·	2	厘米	.

花被（在开放的花朵中）3.2厘米。

[lɔːŋ] ; ['aʊtər]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['redɪʃ] , [faɪv][m; ʌm] .

long	;	outer	segments	reddish	,	5	mm	.
长的	;	外	片段	微红	,	5	毫米	.

长；外节红色，5毫米。

[brɔːd] , [əb'tuːs] ; ['ɪnər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [waɪt] , [naɪn][m; ʌm] .

broad	,	obtuse	;	inner	segments	white	,	9	mm	.
广阔	,	钝	;	内	片段	白色的	,	9	毫米	.

宽，钝形；内节白色，9毫米。

[brɔːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][mɪd] - [rɪb] , ['redɪʃ] [bɪ'loʊ] , ['griːnɪʃ] [ə'bʌv] , [əb'tuːs] .

broad	,	with	a	distinct	mid	-	rib	,	reddish	below	,	greenish	above	,	obtuse	.
广阔	,	和	一个	清楚的	中	-	肋骨	,	微红	以下	,	绿绿色	多于	,	钝	.

宽阔，有明显的中脉，下表面呈红色，上表面呈绿色，钝形。

['steɪmənz][prə'dʒektɪŋ] .

Stamens	projecting	.
雄蕊	投影	.

雄蕊伸出。

['oʊvəri][eɪt][m; ʌm] .

Ovary	8	mm	.
子房	8	毫米	.

卵巢 8 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; [staɪl] [θriː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	cylindric	;	style	3	·	2	cm	.
长的	,	圆柱形	;	风格	3	·	2	厘米	.

长圆柱形；柱头长 3.2 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; ['stɪgmə] ['mɪnɪt] .

long	,	cylindric	;	stigma	minute	.
长的	,	圆柱形	;	柱头	分钟	.

长圆柱形；柱头极小。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	National	Herb	.	,	Pretoria	,	No	.	2904	.	)
(	国家的	草本植物	.	,	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2904。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	187	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 187.—图

[wʌn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['flaʊərz] ; [fɪg] .

1	,	young	and	adult	flowers	;	Fig	.
1	,	年轻的	和	成人	花朵	;	如图	.

1，幼花和成花；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ; [fɪg] .

2	,	median	longitudinal	section	of	a	flower	;	Fig	.
2	,	中位数	纵向	部分	的	一个	花	;	如图	.

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['pɪstɪl] ; [fɪg] .

3	,	pistil	;	Fig	.
3	,	雌蕊	;	如图	.

3，雌蕊；图。

[fɔːr] , [brækt] .

4	,	bract	.
4	,	苞片	.

4，苞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **188** .
盘子 - .

图版 188。

- - .
DERMATOBOTRYS **Saundersii** .
- - .

桑德氏皮肤孢子菌。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Natal** .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌskrəufju'læriəsiˌiː] .
Scrophulariaceae .
玄参科 .

玄参科。

- , ['boʊləs][ɪn] [hʊk] .
Dermatobotrys , **Bolus** **in** **Hook** .
- , 丸 在 钩 .

Dermatobotrys，钩状团块。

[ɪk] . [ˌpiː'ɛl] . - .
Ic . **Pl** . **1940** .
我知道了 . pl . - .

Ic. Pl. 1940。

- - , ['boʊləs][ɪn] [hʊk] .
Dermatobotrys **Saundersii** , **Bolus** **in** **Hook** .
- - , 丸 在 钩 .

Dermatobotrys Saundersii，钩状球状物。

[ɪk] . [ˌpiː'ɛl] .
Ic . **Pl** .
我知道了 . pl .

冰。Pl。

- - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Zwilt's **1940** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
- - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Zwilt's 1940; Fl. Cap. vol.

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[sekt] .
sect .
教派 .

教派。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .

p	.	206	.
p	.	-	.

第206页。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌskrəufju'læriəsi,iː] [ɪz][pɪ'kjuːliər][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [æz; əz]

This	interesting	member	of	the	Scrophulariaceae	is	peculiar	in	that	it	grows	as
这	有趣的	成员	的	这	玄参科	是	奇特	在	那	它	生长	作为

[æn; ən] ['epəˌfaɪt] [ɑːn] ['ʌðər] [triːz] .

an	epiphyte	on	other	trees	.
一个	附生植物	在	其他	树木	.

这种玄参科植物很特别，因为它是附生在其他树木上的。

[mɪs] ['pɛglər] ['rekərdz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] [æz; əz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪp]

Miss	Pegler	records	it	from	the	Kentani	District	as	growing	on	the	Cape
错过	佩格勒	记录	它	从	这	-	区	作为	生长	在	这	岬

['tʃesnʌt] (- -) .

Chestnut	(	Calodendron	capense	)	.
板栗	(	-	-	)	.

佩格勒小姐记录了肯塔尼地区发现的这种植物，它生长在海角栗树（Calodendron capense）上。

[ˌaɪ 'tiː]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm] - [tuː; tə]['zuːluːlænd] .

It	ranges	from	Kentani	to	Zululand	.
它	范围	从	-	到	祖鲁兰	.

它的范围从肯塔尼到祖鲁兰。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][moʊst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] ['hævɪŋ] [faɪv] [wel] - [dɪ'veləpt]

It	differs	also	from	most	members	of	the	family	in	having	5	well	-	developed
它	不同	还	从	最多	成员	的	这	家庭	在	拥有	5	出色地	-	发达

['steɪmənz] ,

stamens	,
雄蕊	,

它与该科大多数成员的不同之处还在于它有5根发育良好的雄蕊。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wʌz; wəz][fɜːrst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [ˌsɔlə'neisi,iː] ,

and	for	this	reason	was	first	referred	to	the	family	Solanaceae	,
和	为了	这	原因	曾是	第一的	指	到	这	家庭	茄科	,

因此，它最初被归入茄科（Solanaceae）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪt] [ɔːr]['ɔːlmoʊst] [streɪt] ['embrioʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [æn; ən] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	the	straight	or	almost	straight	embryo	indicates	an	affinity	with	the
但	这	直的	或者	几乎	直的	胚胎	表示	一个	亲和力	和	这

['fæməli] [ˌskrəufju'læriəsi,iː] .

family	Scrophulariaceae	.
家庭	玄参科	.

但笔直或近乎笔直的胚表明它与玄参科有亲缘关系。

['mɪstər] . ['sɔːndəs] , [huː] [fɜːrst] [kə'lektɪd] [ðə; ði][plænt] ,

Mr	.	Saunders	,	who	first	collected	the	plant	,
先生	.	桑德斯	,	WHO	第一的	集	这	植物	,

最早采集到这种植物的桑德斯先生

[dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pærəsaɪt] [wɪtʃ] [kɪld] [ðə; ði][hoʊst][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,

described	it	as	a	parasite	which	killed	the	host	on	which	it	grew	,
描述	它	作为	一个	寄生虫	哪个	被杀	这	主持人	在	哪个	它	生长	,

将其描述为一种寄生虫，会杀死它所寄生的宿主。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['medli] [wʊd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][plænt][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi]

but	the	late	Dr	.	Medley	Wood	states	that	the	plant	has	a	tendency
但	这	晚的	博士	.	混合曲	木头	各州	那	这	植物	有	一个	趋势

[tuː; tə] [fɪks] [ɪt'self][tuː; tə] [triːz] [ɔːl'redi] [ded] .

to	fix	itself	to	trees	already	dead	.
到	使固定	本身	到	树木	已经	死的	.

但已故的梅德利·伍德博士指出，这种植物有依附于已经枯死的树木的倾向。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [keɪ] . [biː] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , ['skɑːtsˌvɪl] , [mə'rɪtsˌbɜːrg] ,

We	are	indebted	to	Mr	.	K	.	B	.	Jameson	,	Scottsville	,	Maritzburg	,
我们	是	负债累累	到	先生	.	K	.	B	.	詹姆森	,	斯科茨维尔	,	马里茨堡	,

我们非常感谢斯科茨维尔和马里茨堡的KB Jameson先生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

for	the	specimen	from	which	our	illustration	was	prepared	.
为了	这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	准备	.

这是我们绘制插图所依据的标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['gleɪbrəs] [epɪ'fɪtɪk] [ʃrʌb] ; [ruːt] - [stɑːk] [wʌn] · - [em] . [haɪ] , [ə'baʊt][wʌn]

Description	:	—	A	glabrous	epiphytic	shrub	;	root	-	stock	1	·	25	m	.	high	,	about	1
描述	:	—	一个	无毛的	附生植物	灌木	;	根	-	库存	1	·	-	米	.	高的	,	关于	1

[siː'ɛm] .

cm	.
厘米	.

描述：—无毛附生灌木；根茎高 1.25 米，约 1 厘米。

[θɪk] [bʌt; bət] [ɪn'kriːsɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][faɪv][siː'ɛm] . , ['fɜːroʊd] [træns'vəːsli] [æz; əz][ɪn]

thick	but	increasing	towards	the	top	to	5	cm	.	,	furrowed	transversely	as	in
厚的	但	增加	向	这	顶部	到	5	厘米	.	,	沟壑	横向	作为	在

[ə; eɪ]['deɪliəˌ'dɑːliəˌ'dæliə] [ruːt] ;

a	Dahlia	root	;
一个	大丽花	根	;

粗壮，向上逐渐增厚至 5 厘米，横向有沟槽，如同大丽花的根部；

['rutlɪts] ['faɪbrəs] ; [stemz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kwɑː'dræŋgjələr] ; ['ʌltɪmət] ['bræntʃlɪt] [wʌn] · [faɪv][tuː; tə][θriː]

rootlets	fibrous	;	stems	more	or	less	quadrangular	;	ultimate	branchlets	1	·	5	to	3
根须	纤维状的	;	茎	更多的	或者	较少的	四边形	;	最终的	小枝	1	·	5	到	3

[m; ʌm] . [θɪk] .

mm	.	thick	.
毫米	.	厚的	.

根须呈纤维状；茎大致呈四棱形；末端小枝粗 1.5 至 3 毫米。

[liːvz] ['ɑːpəzɪt] , [dɪ'kʌsɪt; dɪ'kʌseɪt] , ['oʊveɪt][ɔːr][ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [ə'kjuːt][ɔːr] ['brɔːdli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Leaves	opposite	,	decussate	,	ovate	or	elliptical	,	acute	or	broadly	pointed	at	the
树叶	对面的	,	十字交叉	,	卵形	或者	椭圆形	,	急性	或者	总体而言	尖	在	这

['eɪpeks] ,

apex	,
顶点	,

叶对生、十字交叉、卵形或椭圆形，先端锐尖或宽尖，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'taɪər] [beɪs] , ['strɔːŋli] [tuːθˌtuːðd][ɔːr][rɪ'pænd] - ['denteɪt] ,

more	or	less	narrowed	at	the	entire	base	,	strongly	toothed	or	repand	-	dentate	,
更多的	或者	较少的	范围缩小	在	这	全部的	根据	,	强烈	有齿的	或者	重复	-	齿状	,

['fleʃi] ,

fleshy	,
肉质的	,

基部整体略微收窄，具强烈的锯齿或具反齿，肉质

[red] - [veɪnd] , ['tɜːrnɪŋ] [blæk] - [griːn] [ɪn][ðə; ði][draɪd] [steɪt] , [faɪv][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

red	-	veined	,	turning	black	-	green	in	the	dried	state	,	5	to	15	cm	.
红色的	-	有脉络	,	转弯	黑色的	-	绿色的	在	这	干燥	状态	,	5	到	-	厘米	.

红色叶脉，干燥后变为黑绿色，5至15厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][tuː; tə][naɪn][siːˈɛm] .

long	,	2	·	5	to	9	cm	.
长的	,	2	·	5	到	9	厘米	.

长 2.5 至 9 厘米。

[brɔːd] ; [ˈpetɪˌoʊl] [wʌn][tuː; tə][faɪv][siːˈɛm] .

broad	;	petioles	1	to	5	cm	.
广阔	;	叶柄	1	到	5	厘米	.

宽阔；叶柄长 1 至 5 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ˈflaʊərz] [ˈklʌstərd] [æt; ət][ðə; ði] [noʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃlɪt] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [θriː] [təˈgeðər] ,

Flowers	clustered	at	the	nodes	on	the	branchlets	,	usually	three	together	,
花朵	聚类	在	这	节点	在	这	小枝	,	通常	三	一起	,

[ˈbræktet] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

bracteate	at	the	base	,
苞片	在	这	根据	,

花簇生于小枝节上，通常三朵一组，基部有苞片。

[əˈbaʊt] [fɔːr][siːˈɛm] .

about	4	cm	.
关于	4	厘米	.

约4厘米。

[lɔːŋ] ; [pɪˈdʌŋkl] [wʌn][tuː; tə][θriː][m; ʌm] .

long	;	peduncles	1	to	3	mm	.
长的	;	花梗	1	到	3	毫米	.

长；花梗长 1 至 3 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈspredɪŋ] ; [brækt] [ɪˈlɪptɪk] - [ˈlɪniər] , [əˈkjuːt][æt; ət][bəuθ][ˈɛndz] , [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	spreading	;	bract	elliptic	-	linear	,	acute	at	both	ends	,	about	2	cm	.
长的	,	传播	;	苞片	椭圆	-	线性	,	急性	在	两个都	结束	,	关于	2	厘米	.

长，展开；苞片椭圆线形，两端尖锐，长约 2 厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv][m; ʌm] .

long	,	5	mm	.
长的	,	5	毫米	.

长 5 毫米。

[brɔːd] ; [ˈkeɪlɪks] - [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] , [ˈgleɪbrəs] , [θriː][tuː; tə][faɪv][m; ʌm] .

broad	;	calyx	-	segments	lanceolate	,	acute	,	glabrous	,	3	to	5	mm	.
广阔	;	花萼	-	片段	披针形	,	急性	,	无毛的	,	3	到	5	毫米	.

宽阔；萼片披针形，先端锐尖，无毛，长3至5毫米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [red] ; [tuːb] [bɪˈset] [ˌɪnˈsaɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪs] [wɪð; wɪθ] [stɪf] [brɔːd] [waɪt] [her] ;

Corolla	red	;	tube	beset	inside	towards	the	base	with	stiff	broad	white	hairs	;
花冠	红色的	;	管子	围困	里面	向	这	根据	和	僵硬的	广阔	白色的	头发	;

[loʊbz] [əˈbaʊt] [faɪv][m; ʌm] .

lobes	about	5	mm	.
叶	关于	5	毫米	.

花冠红色；花冠筒基部内侧密生硬而宽的白色毛；裂片约 5 毫米。

[lɔːŋ] ; ['ænθər] ['gleɪbrəs] ; [staɪl] ['gleɪbrəs] , ['slendər] , ['teɪpərɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['stɪgmə] .
long ; anthers glabrous ; style glabrous , slender , tapering towards the stigma .
长的 ; 花药 无毛的 ; 风格 无毛的 , 苗条 , 逐渐变细 向 这 柱头 .

花药长；花药无毛；花柱无毛，细长，向柱头渐尖。

['oʊvəri]['oʊvɔɪd] - ['kɑːnɪkl] , ['gleɪbrəs] ; [raɪp] ['beri] ['oʊvɔɪd] , [blʌnt] , [smuːð] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Ovary ovoid - conical , glabrous ; ripe berry ovoid , blunt , smooth , about 2 cm .
子房 卵圆形 - 锥 , 无毛的 ; 成熟 浆果 卵圆形 , 钝 , 光滑的 , 关于 2 厘米 .

子房卵圆锥形，无毛；成熟浆果卵形，钝，光滑，约 2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .
long , 1 · 8 cm .
长的 , 1 · 8 厘米 .

长1.8厘米。

[brɔːd] , [griːn] ; ['embrioʊ][ə'baʊt][wʌn] / [θriː][tuː; tə][θriː] / [fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
broad , green ; embryo about 1 / 3 to 3 / 4 of the seed in length .
广阔 , 绿色的 ; 胚胎 关于 1 / 3 到 3 / 4 的 这 种子 在 长度 .

宽阔，绿色；胚长约占种子长度的 1/3 至 3/4。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2917 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2917。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 188 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 188.—图

[wʌn] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , single flower ; Fig .
1 , 单身的 花 ; 如图 .

1，单朵花；图。

[ˌtuː'tuː] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , median longitudinal section of flower ; Fig .
2 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

图2，花朵的中纵切面；

[θriː] , ['pɪstɪl] .
3 , pistil .
3 , 雌蕊 .

3，雌蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 189 .
盘子 - .

图版 189。

[kˈræsʊlə] - .
CRASSULA Laticephala .
景天属 - .

青锁龙属 Laticephala。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌkræsjuˈleisiˌiː] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[kˈræsʊlə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Crassula , **Linn** . ; **Benth** .
景天属 , 林恩 . ; 深渊 .

景天属，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] , [ˈvɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** , **vol** .
f . Gen . 植物 , 卷 .

f. Gen. Plant, vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **657** .
我 . p . - .

IP 657。

[kˈræsʊlə] - , - .
Crassula **laticephala** , **Schonl** .
景天属 - , - .

垂头景天（Crassula laticephala, Schonl.）

[ɪn] [rek] . [ˈɔːlbəni] [mʌs] . [ˈvɑːl] . [iː] .
in **Rec** . **Albany** **Mus** . **vol** . **ii** .
在 推荐 . 奥尔巴尼 音乐 . 卷 . 二、 .

收录于奥尔巴尼博物馆记录卷二。

[piː] . - .
p . **457** .
p . - .

第457页。

[ðə; ði][dwɔːrf] [kˈræsʊlə] [ˈfɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .
The **dwarf** **Crassula** **figured** **on** **the** **accompanying** **Plate** **was** **described** **by** **Dr** .
这 矮人 景天属 想 在 这 随同 盘子 曾是 描述 经过 博士 .
[es] . [ʃɑːnlənd] [ɪn] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvərzˌdeɪl] [ˈdɪstrɪkt] [baɪ]
S . **Schonland** **in** **1913** **from** **a** **specimen** **collected** **in** **the** **Riversdale** **District** **by**
S . 舍恩兰 在 - 从 一个 标本 集 在 这 里弗斯代尔 区 经过
[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [iː] . [ə; eɪ] . - .
Mr . **J** . **E** . **A** . **Volschenk** .
先生 . J . E . 一个 . - .

附图中的矮生景天属植物是 S. Schonland 博士于 1913 年根据 JEA Volschenk 先生在 Riversdale 地区采集的标本描述的。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [ˈkloʊsli] [ˈælaɪd][tuː; tə][siː] . [kəŋgɛstə] , [en] . [iː] . [biːˈɑːr] . , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [ɑːn]
The **species** **is** **closely** **allied** **to** **C** . **congesta** , **N** . **E** . **Br** . , **which** **we** **figured** **on**
这 物种 是 密切 盟军 到 C . 拥堵 , N . E . Br . , 哪个 我们 想 在
[pleɪt] - ,
Plate **115** ,
盘子 - ,

该物种与我们在图版 115 中所示的 C. congesta, NEBr. 关系密切。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃɑːnlənd] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [wen] [mɔːr] [mə'tɪrɪəl] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l]

and	Dr	.	Schonland	suggests	that	when	more	material	is	available
和	博士	.	舍恩兰	建议	那	什么时候	更多的	材料	是	可用的

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['spiːʃiːz] .

it	might	be	considered	a	variety	of	the	latter	species	.
它	可能	是	经过考虑的	一个	种类	的	这	后者	物种	.

Schonland 博士认为，当有更多材料可用时，它或许可以被视为后一种物种的一个变种。

[kˈræsʊlə] - [ɪz] [kənˈfaɪnd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərzˌdeɪl] ['dɪstrɪkt] ,

Crassula	laticephala	is	confined	,	so	far	as	we	know	,	to	the	Riversdale	District	,
景天属	-	是	受限	,	所以	远的	作为	我们	知道	,	到	这	里弗斯代尔	区	,

据我们所知，Crassula laticephala 仅分布于 Riversdale 地区。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klaɪn] [kə'rʊ] .

and	there	only	found	in	the	Klein	Karroo	.
和	那里	仅有的	成立	在	这	克莱因	卡鲁	.

而且只在克莱因卡鲁地区发现。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['mjʊr][ʌv; əv] ['rɪvərzˌdeɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesɪmən]

We	are	indebted	to	Dr	.	J	.	Muir	of	Riversdale	for	the	specimen
我们	是	负债累累	到	博士	.	J	.	缪尔	的	里弗斯代尔	为了	这	标本

['fɪgjərd] .

figured	.
想	.

我们非常感谢 Riversdale 的 J. Muir 博士提供图中所示的标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ][dwɔːrf] ['sʌkjələnt] [fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .

Description	:	—	A	dwarf	succulent	4	·	5	cm	.
描述	:	—	一个	矮人	多肉植物	4	·	5	厘米	.

描述：—矮小的多肉植物，高 4.5 厘米。

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

[liːvz] ['fleʃi] , [fɔːr] - ['ræŋkt] , ['strɔːŋli] [rɪ'flekst] , [θriː][siː'ɛm] .

Leaves	fleshy	,	4	-	ranked	,	strongly	reflexed	,	3	cm	.
树叶	肉质的	,	4	-	排名	,	强烈	反射	,	3	厘米	.

叶片肉质，4列，强烈反卷，长3厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	1	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [əb'tuːs] , [flæt] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

broad	at	the	base	,	ovate	,	acuminate	,	obtuse	,	flat	above	with	a
广阔	在	这	根据	,	卵形	,	尖锐的	,	钝	,	平坦的	多于	和	一个

[dɪ'stɪŋkt] [kiːl] , ['sʌmwʌt] ['kɑːnveks] [bɪ'niːθ] , ['skɜːrfi] .

distinct	keel	,	somewhat	convex	beneath	,	scurfy	.
清楚的	龙骨	,	有些	凸面	下面	,	scurfy	.

基部宽阔，卵形，渐尖，钝形，上表面扁平，有明显的龙骨，下表面略凸，表面有鳞片。

['flaʊərz] [ɪn] ['hedz] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .

Flowers	in	heads	2	·	5	to	3	cm	.
花朵	在	头部	2	·	5	到	3	厘米	.

花序为头状花序，直径2.5至3厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['flɔːrəl] - [liːvz] .

in	diameter	surrounded	by	floral	-	leaves	.
在	直径	包围	经过	花的	-	树叶	.

直径为，周围环绕着花叶。

['flɔːrəl] - [liːvz] [wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Floral	-	leaves	1	·	2	cm	.
花的	-	树叶	1	·	2	厘米	.

花叶 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	1	·	5	cm	.
长的	,	1	·	5	厘米	.

长 1.5 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['oʊveɪt] , ['sʌd(ə)nli] [kən'træktɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fleʃi] [sɪ'lɪndrɪk] [ə'pendɪdʒ] .

broad	at	the	base	,	ovate	,	suddenly	contracted	into	a	fleshy	cylindric	appendage	.
广阔	在	这	根据	,	卵形	,	突然	合同	进入	一个	肉质的	圆柱形	附属物	.

基部宽阔，卵圆形，突然收缩成肉质圆柱状附属物。

[rɪˈseptək(ə)l] ['kɑːnveks] .

Receptacle	convex	.
容器	凸面	.

容器凸面。

['flɔːrəl] - [brækts][fɔːr] · [faɪv][m; ʌm] .

Floral	-	bracts	4	·	5	mm	.
花的	-	苞片	4	·	5	毫米	.

花苞片 4.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['sɪlɪˌeɪtɪd] .

long	,	linear	,	ciliated	.
长的	,	线性	,	纤毛	.

细长，线形，有纤毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第5卷(The flowering plants of South Africa; vol. 5)
第4/5页

- - [loʊbz] [θriː] [m; ʌm] .
Caylx - lobes 3 mm .
- - 叶 3 毫米 .

花萼叶 3 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['kjuːkəleit] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] , ['sɪliɪt] .
long , linear , cucullate at the apex , ciliate .
长的 , 线性 , 兜状 在 这 顶点 , 纤毛虫 .

长线形，顶端具兜状突起，有纤毛。

[petlz] [faɪv] · [faɪv] [m; ʌm] .
Petals 5 · 5 mm .
花瓣 5 · 5 毫米 .

花瓣长 5.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['slaɪtli] ['brɔːdnd] [bɪ'loʊ] , [kɑːn'keɪv] .
long , linear , slightly broadened below , concave .
长的 , 线性 , 轻微地 扩大 以下 , 凹 .

长线形，下部略宽，凹陷。

['fɪləmənts] [wʌn] [m; ʌm] .
Filaments 1 mm .
丝状物 1 毫米 .

1毫米丝状物。

[lɔːŋ] , ['slendər] ; ['ænθər] [wʌn] · - [m; ʌm] .
long , slender ; anthers 1 · 25 mm .
长的 , 苗条 ; 花药 1 · - 毫米 .

细长；花药 1.25 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] .
long , oblong .
长的 , 长方形 .

长椭圆形。

['kɑːrpl] [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .
Carpels 2 mm .
心皮 2 毫米 .

心皮 2 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs] [skeɪlz] [træns'vəːsli] ['ɑːblɔːŋ] , [ɑːn] [dɪ'stɪŋkt] [stɔːks] .
Hypogynous scales transversely oblong , on distinct stalks .
低位 秤 横向 长方形 , 在 清楚的 茎 .

子房下位鳞片横向长圆形，具明显的柄。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2936 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2936。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 189 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 189.—图

[wʌn] , ['flaʊər] - [bʌd] ; [fɪg] .
1 , flower - bud ; Fig .
1 , 花 - 芽 ; 如图 .

1，花蕾；图。

[ˌtuːˈtuː] , ['pet(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː]['steɪmənz] ; [fɪg] .
2 , petal with 2 stamens ; Fig .
2 , 花瓣 和 2 雄蕊 ; 如图 .

2，花瓣有2枚雄蕊；图。

[θriː] , ['kɑːrpl] ; [fɪg] .
3 , carpels ; Fig .
3 , 心皮 ; 如图 .

3，心皮；图。

[fɔːr] , [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [hed] ['ʃoʊɪŋ] ['kɑːnveks][rɪˈseptək(ə)l] ; [fɪg] .
4 , longitudinal section of head showing convex receptacle ; Fig .
4 , 纵向 部分 的 头 显示 凸面 容器 ; 如图 .

图 4，头部纵切面显示凸形受精囊；

[faɪv] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [θruː] [liːf] ; [fɪg] .
5 , cross - section through leaf ; Fig .
5 , 叉 - 部分 通过 叶子 ; 如图 .

图5，叶片横截面；

[sɪks] , [liːf] .
6 , leaf .
6 , 叶子 .

6，叶。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 190 .
盘子 - .

图版 190。

[hɪˈmænθəs] - .
HAEMANTHUS ALBIFLOS .
海曼图斯 - .

白花血树。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌæməˈrilideisiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe Amarylleae .
部落 - .

石蒜族。

[hɪˈmænθəs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Haemanthus , Linn . ; Benth .
海曼图斯 , 林恩 . ; 深渊 .

海曼图斯，林奈；本特。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 730 .
p . - .

第 730 页。

[hɪˈmænθəs] - , [dʒæk] .
Haemanthus albiflos , Jacq .
海曼图斯 - , 杰奎琳 .

Haemanthus albiflos, Jacq.

[hɔːrt] .
Hort .
园艺 .

园艺

- .
Schoenbr .
- .

舍恩布尔

[aɪ] . - , [tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
i . 31 , t . 59 ; Fl . Cap . vol .
我 . - , t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

i. 31，t. 59；Fl. Cap. vol.

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . 235 .
p . - .

第235页。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [hɪˈmænθəs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərɪst] [ˈɔːlmoʊst] -
This species of Haemanthus was known to European horticulturists almost 150
这 物种 的 海曼图斯 曾是 已知 到 欧洲的 园艺家 几乎 -
[ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] [ʃoʊn] [ɪn] [ˈkʌlər] [baɪ][ˈdʒækwɪn][ɪn] - .
years ago and was first shown in colour by Jacquin in 1797 .
年 前 和 曾是 第一的 所示 在 颜色 经过 雅克因 在 - .

这种血花属植物早在近 150 年前就为欧洲园艺学家所知，并于 1797 年由 Jacquin 首次以彩色形式展示。

[ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'gen]['fɪgjərd][ɪn] - ([pleɪt] -) [frʌm; frəm]

In	the	Botanical	Magazine	it	was	again	figured	in	1810	(	Plate	1239	)	from
在	这	植物	杂志	它	曾是	再次	想	在	-	(	盘子	-	)	从

[plænts][wɪtʃ]['flaʊərd][ɪn][ðə; ði]['griːnhaʊs][ʌv; əv]['mesərz] . [liː][ænd; ənd]['kenədi][ʌv; əv]

plants	which	flowered	in	the	greenhouse	of	Messrs	.	Lee	and	Kennedy	of
植物	哪个	开花的	在	这	温室	的	先生们	.	李	和	肯尼迪	的

['hæmərˌsmɪθ] .

Hammersmith	.
哈默史密斯	.

1810 年，《植物学杂志》再次刊登了这幅图（图版 1239），图上的植物来自哈默史密斯的李和肯尼迪先生温室中开花的植物。

[ðə; ði][plænt][hæz; həz][bɪn][rɪ'kɔːrdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪˌtənˌhɑːg] ,

The	plant	has	been	recorded	from	the	Uitenhage	,
这	植物	有	到过	记录	从	这	uitenhage	,

该植物已在乌伊滕哈赫被发现。

[^rɑːf][reɪ'neɪ][ænd; ənd]['sʌməsit, -set][iːst][dɪ'vɪʒnz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪp]['prɑːvɪns] ,

Graaf	Reinet	and	Somerset	East	Divisions	of	the	Cape	Province	,
格拉夫	雷内特	和	萨默塞特郡	东方	部门	的	这	岬	省	,

开普省的格拉夫·里内特 (Graaf Reinet) 和东萨默塞特 (Somerset) 分区，

[bʌt; bət][dʌz][nɑːt][ə'pɪr][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][ɪk'stensɪvli][kə'lektɪd] .

but	does	not	appear	to	have	been	extensively	collected	.
但	做	不是	出现	到	有	到过	广泛地	集	.

但似乎并未得到广泛的收集。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][eɪtʃ] . - [rɪ'zemblz][eɪtʃ] . [ˌneɪtə'lɛnsɪs]['fɪgjərd][ɪn][pleɪt] - ,

In	general	habit	H	.	albiflos	resembles	H	.	natalensis	figured	in	Plate	32	,
在	一般的	习惯	H	.	-	类似	H	.	纳塔尔	想	在	盘子	-	,

从总体习性上看，H. albiflos 与图版 32 中所示的 H. natalensis 相似，

[bʌt; bət][ðə; ði][liːvz][ɑːr; ər]['θɪkər][ænd; ənd][mɔːr]['fleʃi] .

but	the	leaves	are	thicker	and	more	fleshy	.
但	这	树叶	是	较厚	和	更多的	肉质的	.

但是叶子更厚更肥。

[ðə; ði]['spiːʃiːz][ri'spɔndz][wel][tuː; tə]['prɑːpər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz][bɪn][sək'sesfəli][groʊn]

The	species	responds	well	to	proper	cultivation	and	has	been	successfully	grown
这	物种	回应	出色地	到	恰当的	栽培	和	有	到过	成功地	生长

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,

at	the	Division	of	Botany	,
在	这	分配	的	植物学	,

该物种对适当的栽培反应良好，已在植物学系成功栽培。

[priˈtɔrɪr] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

比勒陀利亚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][plænts][groʊn][æt; ət][priˈtɔrɪr][ðæt]['aʊər; ɑːr][pleɪt][wʌz; wəz][prɪ'perd] .

It	was	from	plants	grown	at	Pretoria	that	our	Plate	was	prepared	.
它	曾是	从	植物	生长	在	比勒陀利亚	那	我们的	盘子	曾是	准备	.

我们的餐盘是用比勒陀利亚种植的植物制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb]['tuːnəˌkeitid] , [fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	tunicated	,	4	·	5	cm	.
描述	:	—	电灯泡	被囊动物	,	4	·	5	厘米	.

描述：—球茎被鞘，4.5厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ; ['tju:nɪks] ['fleʃi] , [waɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] [gri:n] .
in diameter ; tunics fleshy , white becoming green .
在 直径 ; 束腰外衣 肉质的 , 白色的 成为 绿色的 .

直径；外衣肉质，白色逐渐变为绿色。

[li:vz] [fɔ:r] , [kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] , - [tu:; tə] - [si:'ɛm] .
Leaves 4 , contemporary with the flowers , 42 to 46 cm .
树叶 4 , 当代的 和 这 花朵 , - 到 - 厘米 .

叶 4，与花同时出现，长 42 至 46 厘米。

[lɔ:ŋ] , - [si:'ɛm] .
long , 10 cm .
长的 , - 厘米 .

长10厘米。

[brɔ:d] [æt; ət][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑ:rt] , [tʌŋ] - [ʃeɪpt] , [əb'tu:s] , ['nærəud] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] ,
broad at the widest part , tongue - shaped , obtuse , narrowed to the base ,
广阔 在 这 最宽 部分 , 舌头 - 形状 , 钝 , 范围缩小 到 这 根据 ,
[wɪð; wɪθ]['sɪlɪˌeɪtɪd]['mɑ:rdʒɪnz] ,
with ciliated margins ,
和 纤毛 边距 ,

最宽处宽阔，舌状，钝头，基部渐窄，边缘具纤毛，

[dɑ:rk] [gri:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] , ['peɪlər][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜ:rfɪs] .
dark green on the upper surface , paler on the lower surface .
黑暗的 绿色的 在 这 上 表面 , 肤色较浅 在 这 降低 表面 .

上表面呈深绿色，下表面颜色较浅。

[pɪ'dʌŋkl] - [si:'ɛm] .
Peduncle 16 cm .
花梗 - 厘米 .

花梗长16厘米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn] · [θri:][si:'ɛm] .
long , 1 · 3 cm .
长的 , 1 · 3 厘米 .

长 1.3 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ɪ'rekt] , [kəm'prest] , ['gleɪbrəs] .
in diameter , erect , compressed , glabrous .
在 直径 , 直立 , 压缩 , 无毛的 .

直径，直立，扁平，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] [dens] ['ʌmbl] , [ˌtu:'tu:] · [faɪv][si:'ɛm] .
Inflorescence a dense umbel , 2 · 5 cm .
花序 一个 稠密 伞形花序 , 2 · 5 厘米 .

花序为密集的伞形花序，直径 2.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[ɪn'vɔljukrəl] - [brækts][faɪv] , [ə'sendɪŋ] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][sɪks][tu:; tə][naɪn][dɪ'stɪŋkt] [gri:n] [nə:vs] ,
Involucral - bracts 5 , ascending , white with 6 to 9 distinct green nerves ,
终末 - 苞片 5 , 上升 , 白色的 和 6 到 9 清楚的 绿色的 神经 ,
[ʃɔ:rt] ['mju:krənɪt; 'mju:krəˌneɪt] , ['sɪlɪˌeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'flekst] [her] .
short mucronate , ciliated with reflexed hairs .
短的 毛酸 , 纤毛 和 反射 头发 .

总苞片5枚，向上，白色，有6至9条明显的绿色脉，具短尖，具反折毛。

['pedəsl] [fɔːr][tuː; tə][faɪv][m; ʌm] .
Pedicels 4 to 5 mm .
花梗 4 到 5 毫米 .

花梗长4至5毫米。

[lɔːŋ] , ['gleɪbrəs] .
long , glabrous .
长的 , 无毛的 .

长而光滑。

['flaʊərz] [waɪt] .
Flowers white .
花朵 白色的 .

白色的花。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [ˌsʌbˌsɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] ; ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wʌn] · ['sɛvən][siː'ɛm] .
Perianth - tube subcylindric , glabrous ; segments 1 · 7 cm .
花被 - 管子 亚圆柱形 , 无毛的 ; 片段 1 · 7 厘米 .

花被管近圆柱形，无毛；裂片长1.7厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] .
long , linear , obtuse .
长的 , 线性 , 钝 .

细长的，线形的，钝角的。

['steɪmənz][sɪks] ; ['fɪləmənts] ['sʊbjʊlet] ; ['ænθər] ['vɜːrsət(ə)l] .
Stamens 6 ; filaments subulate ; anthers versatile .
雄蕊 6 ; 丝状物 俯冲 ; 花药 多才多艺的 .

雄蕊6枚；花丝锥状；花药背屈。

['oʊvəri]['gloʊboʊs] , [θriː][m; ʌm] .
Ovary globose , 3 mm .
子房 球状 , 3 毫米 .

卵巢球形，直径 3 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [staɪl] ['sʊbjʊlet] ; ['stɪgmə] [maɪ'nuːtli] [trai'kʌspi,deit] .
in diameter ; style subulate ; stigma minutely tricuspidate .
在 直径 ; 风格 俯冲 ; 柱头 精确到分钟 三尖瓣 .

直径；花柱钻形；柱头微小三尖瓣。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2933 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2933。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 190 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 190.—图

[wʌn] , [hoʊl] [plænt] , [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , whole plant , much reduced ; Fig .
1 , 所有的 植物 , 很多 减少 ; 如图 .

1，整株植物，大幅缩小；图。

[ˌtuː'tuː] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , single flower ; Fig .
2 , 单身的 花 ; 如图 .

2，单朵花；图。

[θriː] , [in'vɔljukrəl] [brækt] .
3 , involucral bract .
3 , 终末 苞片 .

3，总苞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **191** .
盘子 - .

图版 191。

- - .
CEROPEGIA **Haygarthii** .
- - .

CEROPEGIA Haygarthii。

['neɪt(ə)l] , [keɪp] ['prɑːvɪns] .
Natal , **Cape** **Province** .
纳塔尔 , 岬 省 .

纳塔尔省，开普省。

[æ,skli'piədəsiː] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe **Ceropegieae** .
部落 - .

吊灯族。

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ceropegia , **Linn** . ; **Benth** .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Ceropegia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **779** .
p . - .

第 779 页。

- - , - .
Ceropegia **Haygarthii** , **Schltr** .
- - , - .

Ceropegia Haygarthii, Schltr.

[ɪn] [ɛŋgl] . [bɑːt] .
in **Engl** . **Bot** .
在 英文 . 机器人 .

在英语植物学中

[jɑːrb] . ['vɑːl] .
Jahrb . **vol** .
雅尔布 . 卷 .

Jahrb. vol.

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
xxxviii .
38 .

38.

- , [fɪg] .
46 , **fig** .
- , 如图 .

图 46。

['sɛvən][ə; eɪ] ;
7 **A** ;
7 一个 ;

7A;

[ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **813** .
我 . p . - .

IP地址813。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ɪz]['ɔːlmoʊst] [juˈniːk] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
This **beautiful** **species** **of** **Ceropegia** **is** **almost** **unique** **in** **the** **genus** **on** **account** **of**
这 美丽的 物种 的 - 是 几乎 独特的 在 这 属 在 帐户 的
[ðə; ði][pɪ'kjuːliər][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [loʊbz] .
the **peculiar** **formation** **of** **the** **corolla** **-** **lobes** **.**
这 奇特 形成 的 这 花冠 - 叶 .

由于其花冠裂片的特殊形状，这种美丽的吊灯花属植物在该属中几乎是独一无二的。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ɑːn] [pleɪts] - , - [ænd; ənd] - ,
The **illustration** **should** **be** **compared** **with** **those** **given** **on** **Plates** **39** **,** **44** **and** **143** **,**
这 插图 应该 是 比较的 和 那些 给定 在 盘子 - , - 和 - ,

应将该插图与图版 39、44 和 143 中的插图进行比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [siːn] .
and **the** **striking** **differences** **will** **then** **be** **seen** **.**
和 这 引人注目 差异 将要 然后 是 已见 .

届时，显著的差异就会显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][siː] . ['trɪstɪs] , [hʌtʃ] .
It **is** **closely** **related** **to** **C** **.** **tristis** **,** **Hutch** **.**
它 是 密切 有关的 到 C . 悲伤 , 笼 .

它与 C. tristis, Hutch 关系密切。

[dɪ'skraɪbd] [ɑːn] [pleɪt] - ,
described **on** **Plate** **44** **,**
描述 在 盘子 - ,

如图44所示，

[bʌt; bət][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [loʊbz][ɑːr; ər] [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [sɪ'lɪndrɪk] ['pɔːrʃ(ə)n]

but	the	corolla	-	lobes	are	produced	into	a	much	longer	cylindric	portion
但	这	花冠	-	叶	是	生产	进入	一个	很多	更长	圆柱形	部分

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlɪks] - [loʊbz][ɑːr; ər][lɔːŋgər] .

and	the	calyx	-	lobes	are	longer	.
和	这	花萼	-	叶	是	更长	.

但花冠裂片延伸成更长的圆柱形部分，花萼裂片也更长。

[ðə; ði]['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði]

The	specimen	from	which	our	illustration	was	made	flowered	in	the
这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	开花的	在	这

['griːnhaʊs] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni][ɪn][dʒʊ'laɪ] - ,

greenhouse	at	the	Division	of	Botany	in	July	1925	,
温室	在	这	分配	的	植物学	在	七月	-	,

我们插图所用的标本于 1925 年 7 月在植物学部的温室中开花。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['ɔːlweɪz] [ə'trækts] [ə'tenʃ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

and	like	the	other	species	of	the	genus	always	attracts	attention	owing	to
和	喜欢	这	其他	物种	的	这	属	总是	吸引	注意力	欠款	到

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .

the	peculiar	shape	of	the	flowers	.
这	奇特	形状	的	这	花朵	.

与其他同属植物一样，它因其奇特的花朵形状而总是引人注目。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] ['klaɪmɪŋ] , ['fleʃi] , [θriː][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .

Description	:	—	Stem	climbing	,	fleshy	,	3	to	4	mm	.
描述	:	—	干	攀登	,	肉质的	,	3	到	4	毫米	.

描述：—茎攀援，肉质，3至4毫米。

[θɪk] , ['gleɪbrəs] .

thick	,	glabrous	.
厚的	,	无毛的	.

厚实，无毛。

[liːvz] [smɔːl] , ['fleʃi] , [flæt] , - · [sɪks][tuː; tə][θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	small	,	fleshy	,	flat	,	0	·	6	to	3	·	5	cm	.
树叶	小的	,	肉质的	,	平坦的	,	-	·	6	到	3	·	5	厘米	.

叶片小，肉质，扁平，长0.6至3.5厘米。

[lɔːŋ] , - · [θriː][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	0	·	3	to	2	·	5	cm	.
长的	,	-	·	3	到	2	·	5	厘米	.

长 0.3 至 2.5 厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt][ɔːr]['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] .

broad	,	ovate	or	ovate	-	lanceolate	,	acuminate	.
广阔	,	卵形	或者	卵形	-	披针形	,	尖锐的	.

宽卵形或卵状披针形，渐尖。

[saɪm] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - ['flaʊərd] , ['lætərəl][æt; ət][ðə; ði][noʊdz] .

Cymes	1	-	2	-	flowered	,	lateral	at	the	nodes	.
交叠	1	-	2	-	开花的	,	侧	在	这	节点	.

聚伞花序1-2朵花，侧生于节上。

[pɪ'dʌŋkl] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr][siː'ɛm] .

Peduncles	2	to	4	cm	.
花梗	2	到	4	厘米	.

花梗长2至4厘米。

[lɔːŋ] , ['gleɪbrəs] .

long	,	glabrous	.
长的	,	无毛的	.

长而光滑。

[brækts][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .

Bracts	**2**	**to**	**4**	**mm**	**.**
苞片	2	到	4	毫米	.

苞片 2 至 4 毫米。

[lɔːŋ] , ['sʊbjʊlet] .

long	**,**	**subulate**	**.**
长的	,	俯冲	.

长而尖锐。

['pedəsl] [wʌn][tuː; tə][wʌn] · [fɔːr][siːˈɛm] .

Pedicels	**1**	**to**	**1**	**·**	**4**	**cm**	**.**
花梗	1	到	1	·	4	厘米	.

花梗长 1 至 1.4 厘米。

[lɔːŋ] , ['gleɪbrəs] .

long	**,**	**glabrous**	**.**
长的	,	无毛的	.

长而光滑。

['siːpəlz][wʌn][siːˈɛm] .

Sepals	**1**	**cm**	**.**
萼片	1	厘米	.

萼片 1 厘米。

(- · [faɪv][siːˈɛm] . , ['ʃlɛktɔ˞]) [lɔːŋ] , ['sʊbjʊlet] , ['gleɪbrəs] .

(	**0**	**·**	**5**	**cm**	**.**	**,**	**Schlechter**	**)**	**long**	**,**	**subulate**	**,**	**glabrous**	**.**
(	-	·	5	厘米	.	,	施莱希特	)	长的	,	俯冲	,	无毛的	.

(0·5 cm., Schlechter) 长，钻形，无毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [əˈbrʌptli] [bent][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] .

Corolla	**abruptly**	**bent**	**at**	**a**	**right**	**angle**	**near**	**the**	**base**	**.**
花冠	突然	弯曲	在	一个	正确的	角度	靠近	这	根据	.

花冠在基部附近突然呈直角弯曲。

[tuːb] (['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bend]) [əˈbaʊt][θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Tube	**(**	**following**	**the**	**bend**	**)**	**about**	**3**	**·**	**5**	**cm**	**.**
管子	(	下列的	这	弯曲	)	关于	3	·	5	厘米	.

管子（沿着弯曲处）约 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] , [ɔːr][əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	**,**	**according**	**to**	**a**	**drawing**	**,**	**or**	**about**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
长的	,	根据	到	一个	绘画	,	或者	关于	2	·	5	厘米	.

根据图纸，长度约为 2.5 厘米。

[lɔːŋ] [ɪn][draɪd] ['flaʊərz] , ['gloʊboʊsli][ɪnˈfleɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [sɪˈlɪndrɪk] [əˈbʌv] ,

long	**in**	**dried**	**flowers**	**,**	**globosely**	**inflated**	**at**	**the**	**base**	**,**	**cylindric**	**above**	**,**
长的	在	干燥	花朵	,	球状地	膨胀	在	这	根据	,	圆柱形	多于	,

干花状，细长，底部球状膨胀，上部圆柱形，

[ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] ([əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ]) [tuː; tə][əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

enlarging	**(**	**according**	**to**	**a**	**drawing**	**)**	**to**	**about**	**2**	**cm**	**.**
扩大	(	根据	到	一个	绘画	)	到	关于	2	厘米	.

根据图纸放大到约 2 厘米。

[ɪn]['daɪæm] .

in	**diam**	**.**
在	直径	.

直径

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt] [ɔːr] ['griːnɪʃ] ['tɪntɪd] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] , ['gleɪbrəs]
at 在 **the** 这 **mouth** 嘴 **,** , **pinkish** 粉红色 **-** - **white** 白色的 **or** 或者 **greenish** 绿绿色 **tinted** 有色 **,** , **spotted** 斑 **with** 和 **violet** 紫色 **,** , **glabrous** 无毛的
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside 外部 **,** ,

口部呈粉白色或带绿色，有紫色斑点，外侧无毛。

['paɪloʊs][wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] [lɔːŋ] [her] [wɪ'ðɪn] .
pilose 毛茸茸的 **with** 和 **very** 非常 **fine** 美好的 **long** 长的 **hairs** 头发 **within** 之内 **.** .

被毛，内有细长的毛。

[loʊbz] [friː] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
Lobes 叶 **free** 自由的 **at** 在 **the** 这 **base** 根据 **,** ,

叶尖基部自由，

[ə'brʌptli] [ɪn'flekst] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd] [prə'duːst] [bɪ'niːθ] ['ɪntuː] [brɔːd]
abruptly 突然 **inflexed** 屈曲 **over** 超过 **the** 这 **mouth** 嘴 **of** 的 **the** 这 **tube** 管子 **and** 和 **produced** 生产 **beneath** 下面 **into** 进入 **broad** 广阔
[traɪ'æŋgjələr][pɑːr'tɪʃ(ə)n] - [laɪk] [griːn] [pleɪts] [ɔːr] [kiːlz] ,
triangular 三角形 **partition** 分割 **-** - **like** 喜欢 **green** 绿色的 **plates** 盘子 **or** 或者 **keels** 龙骨 **,** ,

在管口处突然弯曲，并在下方形成宽阔的三角形隔板状绿色板状物或龙骨状物，

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['kɑːneɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['slendər] [ɪ'rekt] ['kɑːləm] [wʌn][tuː; tə][wʌn] ·
meeting 会议 **at** 在 **the** 这 **centre** 中心 **and** 和 **connate** 康纳特 **into** 进入 **a** 一个 **slender** 苗条 **erect** 直立 **column** 柱子 **1** 1 **to** 到 **1** 1 **·** ·
[fɔːr][siː'ɛm] .
4 4 **cm** 厘米 **.** .

在中心汇合，并融合形成一根细长的直立柱，直径为 1 至 1.4 厘米。

[lɔːŋ] , [ðen] [ə'gen] [bɪ'kʌmɪŋ] [friː] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'lɪptɪk] - [lænsɪəleɪt] ['replɪkeɪt]
long 长的 **,** , **then** 然后 **again** 再次 **becoming** 成为 **free** 自由的 **and** 和 **expanding** 扩展 **into** 进入 **elliptic** 椭圆 **-** - **lanceolate** 披针形 **replicate** 复制
['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['kɑːneɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ,
segments 片段 **connate** 康纳特 **at** 在 **the** 这 **tips** 尖端 **,** ,

长条状，然后再次分离并扩展成椭圆披针形的复制节段，节段末端相连，

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æpɪkəl][ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd][keɪdʒ] - [laɪk]['bɑːdi][faɪv][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .
forming 成型 **a** 一个 **small** 小的 **apical** 顶端 **ellipsoid** 椭球体 **cage** 笼 **-** - **like** 喜欢 **body** 身体 **5** 5 **to** 到 **6** 6 **mm** 毫米 **.** .

形成一个直径为 5 至 6 毫米的小型顶端椭圆形笼状体。

[lɔːŋ] , ['sɪlɪɪt] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] , [dʌl] ['pɜːrp(ə)l][ɔːr]['pɜːrp(ə)l] - [braʊn] .
long 长的 **,** , **ciliate** 纤毛虫 **on** 在 **the** 这 **margins** 边距 **,** , **dull** 乏味的 **purple** 紫色的 **or** 或者 **purple** 紫色的 **-** - **brown** 棕色的 **.** .

长，边缘有纤毛，暗紫色或紫褐色。

[kə'roʊnə][ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [siːn] [mʌtʃ] ['iːtn] [baɪ]['ɪnsekts] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['aʊtər][kə'roʊnə]
Corona 科罗娜 **in** 在 **the** 这 **flowers** 花朵 **seen** 已见 **much** 很多 **eaten** 吃 **by** 经过 **insects** 昆虫 **,** , **but** 但 **apparently** 显然 **the** 这 **outer** 外 **corona** 冠状病毒
[ɪz]['kjuːpələ] ,
is 是 **cupular** 杯状 **,** ,

花朵中的副花冠经常被昆虫啃食，但显然外层副花冠呈杯状。

[wɪð; wɪθ][faɪv] [ə'kju:tli] ['baɪfɪd] [loʊbz] ['raɪzɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['stæmənl]
with **5** **acutely** **bifid** **lobes** **rising** **to** **the** **level** **of** **the** **top** **of** **the** **staminal**
和 5 急性 双歧杆菌 叶 上升 到 这 等级 的 这 顶部 的 这 耐力
['kɑ:ləm] ,
column **,**
柱子 ,

具有5个尖锐的二裂叶，向上延伸至雄蕊柱顶部，

['sɪlɪɪt] [ænd; ənd] ['heri] [wɪ'ðɪn] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [faɪn] [her] .
ciliate **and** **hairy** **within** **with** **long** **fine** **hairs** **.**
纤毛虫 和 毛茸茸 之内 和 长的 美好的 头发 .

内部有纤毛和毛，并长有细毛。

['ɪnər] [kə'roʊnə] - [loʊbz] [ˌtu:'tu:][m; ʌm] .
Inner **corona** **-** **lobes** **2** **mm** **.**
内 冠状病毒 - 叶 2 毫米 .

内冕状叶 2 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['lɪniər] [ɔ:r] ['lɪniər] - ['spæθjʊlet] , [kə'naɪvənt] - [ɪ'rekt] ['oʊvər][ðə; ði] ['stæmənl] ['kɑ:ləm] , [wɪð; wɪθ]
long **,** **linear** **or** **linear** **-** **spathulate** **,** **connivent** **-** **erect** **over** **the** **staminal** **column** **,** **with**
长的 , 线性 或者 线性 - 匙状 , 共谋 - 直立 超过 这 耐力 柱子 , 和
['veri] [revə'lʊt] [tɪps] .
very **revolute** **tips** **.**
非常 旋转 尖端 .

长线形或线形匙形，在雄蕊柱上直立，顶端极度反卷。

([ɛf'ɛl] . [kæp] . — ['næʃ(ə)nəl] [ɜ:rb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(**Fl** **.** **Cap** **.** **—** **National** **Herb** **.** **,** **Pretoria** **,** **No** **.** **2932** **.** **)**
(弗 . 帽 . — 国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

(Fl. Cap.—National Herb., Pretoria, No. 2932.)

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **191** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 191.—图

[wʌn] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
1 **,** **calyx** **;** **Fig** **.**
1 , 花萼 ; 如图 .

1，花萼；图。

[ˌtu:'tu:] , [graʊnd] [plæn][ʌv; əv][kə'roʊləˌkə'rɑ:lə][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; [fɪg] .
2 **,** **ground** **plan** **of** **corolla** **from** **above** **;** **Fig** **.**
2 , 地面 计划 的 花冠 从 多于 ; 如图 .

图2，花冠俯视图；

[θri:] , ['tɜ:rmɪn(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][kə'roʊləˌkə'rɑ:lə][loʊbz] ; [fɪg] .
3 **,** **terminal** **portion** **of** **corolla** **lobes** **;** **Fig** **.**
3 , 终端 部分 的 花冠 叶 ; 如图 .

3，花冠裂片的末端部分；图。

[fɔ:r] , [kə'roʊnə] .
4 **,** **corona** **.**
4 , 冠状病毒 .

4，冠状病毒。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1925** **.**
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **192** **.**
盘子 - .

图版 192。

['proʊtiə] - .
PROTEA **Harmeri** **.**
普罗蒂亚 - .

哈尔梅里帝王花。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** **.**
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae **.**
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe **Proteae** **.**
部落 - .

巨山龙眼族。

['proʊtiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Protea **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
帝王花 , 林恩 . ; 深渊 .

普罗蒂亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **169** **.**
p . - .

第169页。

['proʊtiə] - , ['fɪlɪps] [ɪn] [kjuː] ['bʊlətɪn] - , [piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Protea **Harmeri** **,** **Phillips** **in** **Kew** **Bulletin** **1911** **,** **p** **.** **83** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
帝王花 - , 菲利普斯 在 邱园 公告 - , p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Protea Harmeri，Phillips，《邱园公报》1911 年，第 83 页；《植物志》卷。

[viː] .
v **.**
v .

五、

[sekt] .
sect **.**
教派 .

教派。

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **593** .
我 . p . - .

IP地址593。

[ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]
A **comparison** **of** **the** **accompanying** **Plate** **should** **be** **made** **with** **the** **illustration**
一个 比较 的 这 随同 盘子 应该 是 制成 和 这 插图
[ɑːn] [pleɪt] - .
on **Plate** **108** .
在 盘子 - .

应将随附的图版与图版 108 上的插图进行比较。

[bəuθ][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈfɪgjərd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːnəs][ˈprouʊtiə] ,
Both **the** **species** **figured** **belong** **to** **the** **same** **section** **of** **the** **genus** **Protea** **,**
两个都 这 物种 想 属于 到 这 相同的 部分 的 这 属 帝王花 ,

图中所示的两种植物都属于山龙眼属的同一组。

[ɔːl] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [liːvz] .
all **characterised** **by** **very** **narrow** **leaves** **.**
全部 具有特征 经过 非常 狭窄的 树叶 .

它们都以叶片非常狭长为特征。

[ˈproʊtiə] - [wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . ([naʊ] [sɜːr] [ˈsɪdni]) [ˈhɑːrmɚ] [ɑːn][ə; eɪ]
Protea **Harmeri** **was** **first** **found** **by** **Dr** **.** **(** **now** **Sir** **Sydney** **)** **Harmer** **on** **a**
帝王花 - 曾是 第一的 成立 经过 博士 . (现在 先生 悉尼) 哈默 在 一个
[hɪl] [nɪr] - [wen] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ɪn] - ;
hill **near** **Matjesfontein** **when** **he** **visited** **South** **Africa** **in** **1905** **;**
爬坡道 靠近 - 什么时候 他 到访 南 非洲 在 - ;

1905 年，哈默尔博士（现为悉尼·哈默尔爵士）访问南非时，在马特耶斯方丹附近的一座山上首次发现了哈默尔帝王花；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ɑːr] . - [ɑːn][ðə; ði] -
it **was** **subsequently** **collected** **by** **Dr** **.** **R** **.** **Marloth** **on** **the** **Wittebergen**
它 曾是 随后 集 经过 博士 . 拉 . - 在 这 -
[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] - [pæs] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊtˌshɔːrn] [ænd; ənd] [prɪns] [ˈælbərt] .
and **again** **later** **in** **the** **Zwartberg** **Pass** **between** **Oudtshoorn** **and** **Prince** **Albert** **.**
和 再次 之后 在 这 - 经过 之间 奥茨胡恩 和 王子 阿尔伯特 .

随后，R. Marloth 博士在维特贝亨山采集到了它，后来又在奥茨胡恩和普林斯阿尔伯特之间的兹瓦特贝格山口采集到了它。

[ðə; ði] [ˈspesɪmən] [ˈfɪgjərd] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pæs] [ɪn]
The **specimen** **figured** **was** **collected** **near** **the** **summit** **of** **the** **Zwartberg** **Pass** **in**
这 标本 想 曾是 集 靠近 这 首脑 的 这 - 经过 在
[dʒʊˈlaɪ] - .
July **1925** **.**
七月 - .

图中所示的标本于 1925 年 7 月在兹瓦特贝格山口山顶附近采集。

[ðə; ði][plænt][ɪz][ə; eɪ] [bʊʃ] [əˈbaʊt][sɪks][ɛf tiː] . [haɪ] [ænd; ənd][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhænsəm] ,
The **plant** **is** **a** **bush** **about** **6** **ft** **.** **high** **and** **is** **extremely** **handsome** **,**
这 植物 是 一个 衬套 关于 6 英尺 . 高的 和 是 极其 英俊的 ,

这种植物是一种灌木，大约6英尺高，非常漂亮。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːrk] [ˈhedz] [ʃoʊ] [ʌp][ɪn] [strɔːŋ] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgreɪɪʃ] - [griːn] [liːvz] .
as **the** **dark** **heads** **show** **up** **in** **strong** **relief** **from** **the** **greyish** **-** **green** **leaves** **.**
作为 这 黑暗的 头部 展示 向上 在 强的 宽慰 从 这 灰蒙蒙的 - 绿色的 树叶 .

深色的花头在灰绿色的叶子映衬下显得格外醒目。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [bʊʃ] [ə'baʊt][wʌn][em] . [haɪ] .

Description	**:**	**—**	**A**	**bush**	**about**	**1**	**m**	**.**	**high**	**.**
描述	:	—	一个	衬套	关于	1	米	.	高的	.

描述：—一株约1米高的灌木。

['bræntʃɪz] ['greɪɪʃ] [ə'bʌv] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['gleɪbrəs] .

Branches	**greyish**	**tomentellous**	**above**	**,**	**becoming**	**glabrous**	**.**
分支	灰蒙蒙的	毛状体	多于	,	成为	无毛的	.

枝条上部灰白色绒毛，逐渐变细变得无毛。

[liːvz] [fɔːr] · [faɪv][tuː; tə][sɪks] · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	**4**	**·**	**5**	**to**	**6**	**·**	**5**	**cm**	**.**
树叶	4	·	5	到	6	·	5	厘米	.

叶片长4.5至6.5厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][tuː; tə][θriː] · [faɪv][m; ʌm] .

long	**,**	**2**	**·**	**5**	**to**	**3**	**·**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	2	·	5	到	3	·	5	毫米	.

长 2.5 至 3.5 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] [tuː; tə] [ˌsʌbə'kjʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæləs] [pɔɪnt] [ə'tenjueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]

broad	**,**	**linear**	**,**	**obtuse**	**to**	**subacute**	**with**	**a**	**callous**	**point**	**attenuated**	**at**	**the**	**base**
广阔	,	线性	,	钝	到	亚急性	和	一个	冷酷	观点	减弱	在	这	根据

,

,

,

宽阔，线形，钝形至亚锐形，尖端具胼胝，基部变细，

['mɑːrdʒɪnz] [rɪ'kɜːrvd] ; ['jʌŋ^ist] [liːvz] ['faɪnli] ['vɪləs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

margins	**recurved**	**;**	**youngest**	**leaves**	**finely**	**villous**	**at**	**the**	**base**	**.**
边距	反曲	;	最小的	树叶	精细地	绒毛状	在	这	根据	.

叶缘反卷；幼叶基部有细绒毛。

[hed] ['sesɪl; 'sesaɪl] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Head	**sessile**	**,**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
头	无柄的	,	2	·	5	厘米	.

头部无柄，2.5厘米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	**,**	**about**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
长的	,	关于	2	·	5	厘米	.

长约 2.5 厘米。

[ɪn]['daɪæm] . , ['gloʊboʊs] ; [rɪ'septək(ə)l]['kɑːnveks] .

in	**diam**	**.**	**,**	**globose**	**;**	**receptacle**	**convex**	**.**
在	直径	.	,	球状	;	容器	凸面	.

直径，球形；花托凸起。

[in'vɔljukrəl] - [brækts] - - - - ['sɪrɪˌeɪt] ; ['aʊtər]['oʊveɪt] , [əb'tuːs] , ['gleɪbrəs] [ɔːr][ðə; ði] ['loʊɪst] ['veri]

Involucral	**-**	**bracts**	**10**	**-**	**11**	**-**	**seriate**	**;**	**outer**	**ovate**	**,**	**obtuse**	**,**	**glabrous**	**or**	**the**	**lowest**	**very**
终末	-	苞片	-	-	-	-	连续的	;	外	卵形	,	钝	,	无毛的	或者	这	最低	非常

['faɪnli] [pjuː'besnt] , [wɪð; wɪθ] ['membrənəs] ['sɪlɪɪt] ['mɑːrdʒɪnz] ;

finely	**pubescent**	**,**	**with**	**membranous**	**ciliate**	**margins**	**;**
精细地	青春期	,	和	膜状的	纤毛虫	边距	;

总苞片10-11轮；外层卵形，钝头，无毛或最下层被细柔毛，边缘具膜质纤毛；

['ɪnər] ['ɑːblɔːŋ] - ['spæθjʊlet] , [əb'tuːs] , [brɪk] - [red] , [ri'kɜːrvd] [ə'bʌv] , ['gleɪbrəs] [ɔːr] [maɪ'nuːtli]

inner	**oblong**	**-**	**spathulate**	**,**	**obtuse**	**,**	**brick**	**-**	**red**	**,**	**recurved**	**above**	**,**	**glabrous**	**or**	**minutely**
内	长方形	-	匙状	,	钝	,	砖	-	红色的	,	反曲	多于	,	无毛的	或者	精确到分钟

[pjuː'besnt] , [nɑːt] [iːk'wəlɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] .

pubescent	**,**	**not**	**equalling**	**the**	**styles**	**.**
青春期	,	不是	等于	这	风格	.

内蕊长圆匙形，钝头，砖红色，上部反卷，无毛或有细小绒毛，与花柱不等长。

['perɪˌænθ] - [ʃiːθ] [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Perianth	-	**sheath**	**1**	·	**5**	**cm**	**.**
花被	-	鞘	1	·	5	厘米	.

花被鞘 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , - · -

long	**,**	**0**	·	**75**
长的	,	-	·	-

长，0.75

[m; ʌm] .

mm	**.**
毫米	.

毫米。

[brɔːd] , [daɪ'leɪtɪd] [ə'bʌv] , [θriː] - [kiːld] [ænd; ənd][θriː] - [nɜːrvd] [bɪ'loʊ] , ['gleɪbrəs] [ɔːr]['hɜːrsuːt][æt; ət] [ðə; ði]['eɪpeks] ; [lɪp][fɔːr][m; ʌm] .

broad	**,**	**dilated**	**above**	**,**	**3**	-	**keeled**	**and**	**3**	-	**nerved**	**below**	**,**	**glabrous**	**or**	**hirsute**	**at**	**the**	**apex**	**;**	**lip**	**4**	**mm**	**.**
宽阔	,	扩张	多于	,	3	-	龙骨	和	3	-	神经质	以下	,	无毛的	或者	多毛的	在	这	顶点	;	唇	4	毫米	.

宽阔，上部膨大，下部有 3 条脊和 3 条脉，顶端无毛或被毛；唇长 4 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [tuːθtˌtuːðd] , - ['setʃəˌloʊs] , [^lei'bresənt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ; [tiːθ] [sʌb'iːkwəl] , - · - [m; ʌm] .

long	**,**	**3**	-	**toothed**	**,**	**rufously**	**setulose**	**,**	**glabrescent**	**on**	**the**	**back**	**;**	**teeth**	**subequal**	**,**	**0**	·	**25**	**mm**	**.**
长的	,	3	-	有齿的	,	-	毛果糖	,	光滑的	在	这	后退	;	牙齿	次等	,	-	·	-	毫米	.

长，3齿，具红褐色刚毛，背面近无毛；齿近等长，0.25毫米。

[lɔːŋ] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn]['smɔːlər] .

long	**,**	**the**	**middle**	**one**	**smaller**	**.**
长的	,	这	中间	一	较小的	.

长的那个，中间那个较短。

['steɪmənz][ɔːl] ['fɜːrtl] , [ˌsʌb'sɛsl] ; ['ænθər] ['lɪniər] , [θriː][m; ʌm] .

Stamens	**all**	**fertile**	**,**	**subsessile**	**;**	**anthers**	**linear**	**,**	**3**	**mm**	**.**
雄蕊	全部	沃	,	近固着	;	花药	线性	,	3	毫米	.

雄蕊全部可育，近无柄；花药线形，3毫米。

[lɔːŋ] ; ['æpɪkəl][glændz] - · - [m; ʌm] .

long	**;**	**apical**	**glands**	**0**	·	**25**	**mm**	**.**
长的	;	顶端	腺体	-	·	-	毫米	.

长；顶端腺体 0.25 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [əb'tuːs] , ['swoʊlən][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] .

long	**,**	**ovate**	**,**	**obtuse**	**,**	**swollen**	**on**	**the**	**inner**	**face**	**.**
长的	,	卵形	,	钝	,	肿	在	这	内	脸	.

长卵圆形，钝头，内侧膨大。

['oʊvəri][ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

Ovary	**2**	**mm**	**.**
子房	2	毫米	.

卵巢 2 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] - [ɑːb'oʊveɪt][ɪn] ['aʊtlaɪn] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [braʊn] [her] ; [haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs] [skeɪlz] [wʌn][m; ʌm] .

long	**,**	**oblong**	-	**obovate**	**in**	**outline**	**,**	**covered**	**with**	**long**	**brown**	**hairs**	**;**	**hypogynous**	**scales**	**1**	**mm**	**.**
长的	,	长方形	-	倒卵形	在	大纲	,	涵盖	和	长的	棕色的	头发	;	低位	秤	1	毫米	.

长椭圆形，轮廓呈倒卵形，表面覆盖着长长的棕色毛；子房下位鳞片长 1 毫米。

[lɔːŋ] , - · -
long , 0 · 25
长的 , - · -

长，0.25

[tuː; tə] - · [faɪv][m; ʌm] .
to 0 · 5 mm .
到 - · 5 毫米 .

至 0.5 毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] ; [staɪl] [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
broad , oblong , obtuse ; style 2 cm .
广阔 , 长方形 , 钝 ; 风格 2 厘米 .

宽，长椭圆形，钝形；花柱长 2 厘米。

[lɔːŋ] , ['fælkeɪt] , ['ɑːrtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['terit] [ə'bʌv] , ['flætnd] [ænd; ənd]
long , falcate , arching over the centre of the head , terete above , flattened and
长的 , 镰刀 , 拱形 超过 这 中心 的 这 头 , 圆锥体 多于 , 扁平的 和
['hɑːloʊ] [bɪ'loʊ] ,
hollow below ,
空洞的 以下 ,

长而镰刀状，拱起于头部中央，上部圆柱形，下部扁平中空。

['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə][ˌtuː'tuː] · - [m; ʌm] .
glabrous ; stigma 2 · 25 mm .
无毛的 ; 柱头 2 · - 毫米 .

无毛；柱头 2.25 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] , [gruːvd] , ['pæsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [staɪl] .
long , linear , obtuse , grooved , passing into the style .
长的 , 线性 , 钝 , 带槽 , 通过 进入 这 风格 .

细长、线性、钝角、有凹槽，融入风格。

([ɛf'ɛl] . [kæp] . — ['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(Fl . Cap . — National Herb . , Pretoria , No . 2916 .)
(弗 . 帽 . — 国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

(Fl. Cap.—National Herb., Pretoria, No. 2916.)

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 192 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 192.—图

[wʌn] , ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , single flower ; Fig .
1 , 单身的 花 ; 如图 .

1，单朵花；图。

[ˌtuː'tuː] , [pɑː'stɪriər] ['perɪˌænθ] [loʊb] ; [fɪg] .
2 , posterior perianth lobe ; Fig .
2 , 后部 花被 叶 ; 如图 .

2，后花被片；图。

[θriː] , ['pɪstɪl] ; [fɪg] .
3 , pistil ; Fig .
3 , 雌蕊 ; 如图 .

3，雌蕊；图。

[fɔːr] , [rɪ'septək(ə)l] .
4 , receptacle .
4 , 容器 .

4、容器。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **193** .
盘子 - .

图版 193。

[ˌsʌðərˈlændɪə] [fruːˈtɛsənz] .
SUTHERLANDIA **FRUTESCENS** .
萨瑟兰迪亚 frutescens .

苏瑟兰属植物

[keɪp] [ˈprɑːvɪns] , [ˈɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [ˈneɪt(ə)l] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .
Cape **Province** , **Orange** **Free** **State** , **Natal** , **Transvaal** .
岬 省 , 橙子 自由的 状态 , 纳塔尔 , 德兰士瓦 .

开普省、奥兰治自由邦、纳塔尔省、德兰士瓦省。

[lɪgjuːmɪˈnoʊziː] .
Leguminosae .
豆科 .

豆科。

[traɪb] - .
Tribe **Galegeae** .
部落 - .

加利西亚族。

[ˌsʌðərˈlændɪə] , [ɑːr] . [biːˈɑːr] . ; [bɛnθ] .
Sutherlandia , **R** . **Br** . ; **Benth** .
萨瑟兰迪亚 , 拉 . Br . ; 深渊 .

Sutherlandia，R.Br.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **503** .
我 . p . - .

IP 503。

[ˌsʌðərˈlændɪə] [fruːˈtɛsənz] , [ɑːr] . [biːˈɑːr] .
Sutherlandia **frutescens** , **R** . **Br** .
萨瑟兰迪亚 frutescens , 拉 . Br .

Sutherlandia frutescens，R.Br.

[hɔːrt] .
Hort .
园艺 .

园艺

[kjuː] .
Kew .
邱园 .

邱园。

[ed] . [ˌtuːˈtuː] ,
ed . **2** **,**
编辑 . 2 ,

ed.2，

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p . **327** **;** **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 327 页；Fl. Cap. 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **212** .
p . - .

第212页。

[ðɪs] [plænt][wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['bɑːtənɪst][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['sʌðələnd]
This **plant** **was** **named** **by** **the** **great** **English** **botanist** **in** **honour** **of** **James** **Sutherland**
这 植物 曾是 命名 经过 这 伟大的 英语 植物学家 在 荣誉 的 詹姆斯 萨瑟兰
,
,
,

这种植物是由英国伟大的植物学家詹姆斯·萨瑟兰命名的，以纪念他。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [suːpərɪn'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪnbərə] [bə'tænɪk] ['gaːdnz] .
one **of** **the** **earliest** **superintendents** **of** **the** **Edinburgh** **Botanic** **Gardens** **.**
一 的 这 最早 督学 的 这 爱丁堡 植物 花园 .

爱丁堡植物园最早的园长之一。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [saʊθ] ['æfrɪkə]
The **genus** **has** **only** **one** **species** **,** **which** **is** **widely** **distributed** **throughout** **South** **Africa**
这 属 有 仅有的 一 物种 , 哪个 是 广泛 分布式 自始至终 南 非洲
,
,
,

该属仅有一个物种，广泛分布于南非各地。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] ['hænsəm] ['neɪtɪv] [plænt][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [lɪgjuːmɪ'noʊziː] .
and **is** **probably** **the** **most** **handsome** **native** **plant** **in** **the** **family** **Leguminosae** **.**
和 是 大概 这 最多 英俊的 本国的 植物 在 这 家庭 豆科 .

它可能是豆科植物中最漂亮的本土植物。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l]['mægəziːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] ([pleɪt] -)
According **to** **the** **Botanical** **Magazine** **,** **in** **which** **the** **plant** **was** **figured** **(** **Plate** **181** **)**
根据 到 这 植物 杂志 , 在 哪个 这 植物 曾是 想 (盘子 -)
,
,
,

根据植物学杂志的记载（该植物的插图见图版 181），

[ˌsʌðərˈlændɪə] [fruːˈtɛsənz] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,
Sutherlandia **frutescens** **was** **known** **in** **cultivation** **as** **early** **as** **1683** **,**
萨瑟兰迪亚 frutescens 曾是 已知 在 栽培 作为 早期的 作为 - ,

Sutherlandia frutescens 早在 1683 年就已被栽培。

[ænd; ənd]['leɪtər] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['gaːdnz] .
and **later** **became** **generally** **known** **in** **European** **gardens** **.**
和 之后 成为 一般来说 已知 在 欧洲的 花园 .

后来在欧洲园林中广为人知。

[ˌsʌðər'lændɪə] [fruː'tɛsənz] [fɔːrmz][ə; eɪ][smɔːl] [bʊʃ] , [bʌt; bət] [meɪ] [groʊ] [tuː; tə][θriː] - [fɔːr][ɛf tiː] . [haɪ] ,

Sutherlandia	**frutescens**	**forms**	**a**	**small**	**bush**	**,**	**but**	**may**	**grow**	**to**	**3**	**-**	**4**	**ft**	**.**	**high**	**,**
萨瑟兰迪亚	frutescens	表格	一个	小的	衬套	,	但	可能	生长	到	3	-	4	英尺	.	高的	,

Sutherlandia frutescens 是一种小灌木，但也可长到 3-4 英尺高。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] ['ferli] [draɪ]['pleɪsɪz] .

and	**is**	**found**	**usually**	**in**	**fairly**	**dry**	**places**	**.**
和	是	成立	通常	在	相当	干燥	地方	.

通常生长在比较干燥的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ['ʌndər] ['sevrəl] ['loʊk(ə)l] [neɪmz] , [bʌt; bət]['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɪz] “

It	**is**	**known**	**under**	**several**	**local**	**names**	**,**	**but**	**probably**	**the**	**most**	**common**	**is**	**“**
它	是	已知	在下面	一些	当地的	姓名	,	但	大概	这	最多	常见的	是	“

['kæŋkər][bɑːs] ” (['kænsər] - [bʊʃ]) ,

Kanker	**bos**	**”**	**(**	**cancer**	**-**	**bush**	**)**	**,**
坎克	博斯	”	(	癌症	-	衬套	)	,

它在当地有几个不同的名称，但最常见的可能是“Kanker bos”（癌症灌木）。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər]['kænsər] .

as	**it**	**is**	**reputed**	**to**	**be**	**a**	**cure**	**for**	**cancer**	**.**
作为	它	是	知名	到	是	一个	治愈	为了	癌症	.

据说它能治愈癌症。

[æz; əz][ðə; ði][plænt][ɪz] ['iːzəli] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli]

As	**the**	**plant**	**is**	**easily**	**raised**	**from**	**seed**	**,**	**and**	**the**	**flowers**	**are**	**particularly**
作为	这	植物	是	容易地	提高	从	种子	,	和	这	花朵	是	特别

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	**,**
美丽的	,

由于这种植物很容易用种子繁殖，而且花朵特别漂亮，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

it	**should**	**be**	**more**	**generally**	**cultivated**	**.**
它	应该	是	更多的	一般来说	栽培	.

应该更广泛地种植这种植物。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [siː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [biː] . [ˌɛs'siː] . ,

We	**are**	**indebted**	**to**	**Mr**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**Smith**	**,**	**B**	**.**	**Sc**	**.**	**,**
我们	是	负债累累	到	先生	.	C	.	一个	.	史密斯	,	B	.	Sc	.	,

我们非常感谢CA Smith先生（理学士）。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] .

for	**the**	**specimens**	**which**	**he**	**collected**	**at**	**Fauresmith**	**in**	**the**	**Orange**	**Free**	**State**	**.**
为了	这	标本	哪个	他	集	在	-	在	这	橙子	自由的	状态	.

他在奥兰治自由邦的福雷斯密斯采集了标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ʃrʌb] .

Description	**:**	**—**	**A**	**shrub**	**.**
描述	:	—	一个	灌木	.

描述：—一种灌木。

['bræntʃɪz] [pjuː'besnt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['gleɪbrəs] .

Branches	**pubescent**	**,**	**at**	**length**	**becoming**	**glabrous**	**.**
分支	青春期	,	在	长度	成为	无毛的	.

枝条被毛，最终变得无毛。

[liːvz] [sɪks][tuː; tə][naɪn][siː'ɛm] .

Leaves	**6**	**to**	**9**	**cm**	**.**
树叶	6	到	9	厘米	.

叶片长6至9厘米。

[lɔːŋ] , [im,pærə'pi,neit] ; ['liːflits] ['ɔːltərnət] [ɔːr] ['ɑːpəzɪt] , [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	imparipinnate	;	leaflets	alternate	or	opposite	,	1	to	2	cm	.
长的	,	奇羽状	;	传单	备用	或者	对面的	,	1	到	2	厘米	.

长，奇数羽状复叶；小叶互生或对生，1至2厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

long	,	3	to	6	mm	.
长的	,	3	到	6	毫米	.

长 3 至 6 毫米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] [ɔːr]['ɑːblɔːŋ] , [əb'tuːs] , ['θɪnli] [pjuː'besnt] .

broad	,	lanceolate	or	oblong	,	obtuse	,	thinly	pubescent	.
广阔	,	披针形	或者	长方形	,	钝	,	薄薄的	青春期	.

宽阔，披针形或长圆形，钝头，被稀疏的绒毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [æn; ən]['æksəˌleri; æk'sɪləri] [re'sim] , [pɪ'dʌŋkl] [ænd; ənd] ['pedəsl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Inflorescence	an	axillary	raceme	,	peduncle	and	pedicels	covered	with
花序	一个	腋窝	赛卡	,	花梗	和	花梗	涵盖	和

[ʃɔːrt] [stɪf] [spɑːrs] [her] .

short	stiff	sparse	hairs	.
短的	僵硬的	疏	头发	.

花序为腋生总状花序，花梗和花托上覆盖着短而硬的稀疏毛。

['flɔːrəl] - [brækts][θriː][m; ʌm] .

Floral	-	bracts	3	mm	.
花的	-	苞片	3	毫米	.

花苞片 3 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] .

long	,	oblong	.
长的	,	长方形	.

长椭圆形。

['pedəsl] [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Pedicels	1	·	2	cm	.
花梗	1	·	2	厘米	.

花梗长 1.2 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['keɪlɪks] - [tuːb] [wʌn][siː'ɛm] .

Calyx	-	tube	1	cm	.
花萼	-	管子	1	厘米	.

花萼管 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['diːpli] [kəm'pænjʊlet] ; [loʊbz][fɔːr] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	deeply	campanulate	;	lobes	4	·	5	mm	.
长的	,	深	钟状的	;	叶	4	·	5	毫米	.

长，深钟状；裂片 4.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] .

long	,	ovate	,	acuminate	.
长的	,	卵形	,	尖锐的	.

长卵形，渐尖。

[vek'sɪləm][θriː][siː'ɛm] .

Vexillum	3	cm	.
旗帜	3	厘米	.

旗杆 3 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	1	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [əˈkjumәˌneɪt; əˈkjumənɪt] ; ['eli] [eɪt][m; ʌm] .

broad	,	obovate	,	acuminate	;	alae	8	mm	.
广阔	,	倒卵形	,	尖锐的	;	翼	8	毫米	.

宽阔，倒卵形，渐尖；翼长 8 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	1	·	5	mm	.
长的	,	1	·	5	毫米	.

长1.5毫米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [әˈbliːkli] [klɔːd] ; [kiːl] [θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .

broad	,	oblong	,	obliquely	clawed	;	keel	3	·	5	cm	.
广阔	,	长方形	,	斜向	爪子	;	龙骨	3	·	5	厘米	.

宽阔，长椭圆形，斜爪状；龙骨长 3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .

long	,	8	mm	.
长的	,	8	毫米	.

长 8 毫米。

[brɔːd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɑːblɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪniәr] [klɔː] [wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

broad	,	more	or	less	oblong	,	with	a	linear	claw	1	·	2	cm	.
广阔	,	更多的	或者	较少的	长方形	,	和	一个	线性	爪	1	·	2	厘米	.

宽阔，大致呈长椭圆形，爪长 1.2 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['steɪmәnz] [ˌdaɪәˈdelfәs] ; ['fɪləmәnts] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] .

Stamens	diadelphous	;	filaments	filiform	.
雄蕊	二重奏	;	丝状物	丝状	.

雄蕊暗色；花丝丝状。

['oʊvәri] [stɔːkt] , [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

Ovary	stalked	,	1	·	5	cm	.
子房	跟踪	,	1	·	5	厘米	.

子房有柄，1.5厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniәr] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['oʊvjuːl] ; [staɪl] [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	linear	,	with	many	ovules	;	style	1	·	5	cm	.
长的	,	线性	,	和	许多	胚珠	;	风格	1	·	5	厘米	.

花序长线形，具多个胚珠；花柱长 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['bɪrdɪd] [ɑːn][ðә; ðiˈ] ['ɪnәr] [feɪs] .

long	,	bearded	on	the	inner	face	.
长的	,	留着胡子的	在	这	内	脸	.

脸部内侧有长长的胡须。

[pɑːd] ['membrәnәs] , [ɪnˈfleɪtɪd] .

Pod	membranous	,	inflated	.
荚	膜状的	,	膨胀	.

荚膜状，膨胀。

(['næʃ(ə)nәl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	National	Herb	.	,	Pretoria	,	No	.	2943	.	)
(	国家的	草本植物	.	,	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2943。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 193 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 193.—图

[wʌn] , ['miːdiən] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flaʊər] .
1 , median longitudinal section of flower .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 .

1、花的中纵切面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 194 .
盘子 - .

图版 194。

[ˌɔːrnɪ'θɑːləm] - .
ORNITHOGALUM ODORATISSIMUM .
虎斑 - .

ORNITHOGALUM ODORATISSIMUM.

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Scilleae .
部落 - .

斯卡利亚族。

[ˌɔːrnɪ'θɑːləm] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ornithogalum , Linn . ; Benth .
虎眼万年青 , 林恩 . ; 深渊 .

Ornithogalum, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 815 .
p . - .

第 815 页。

[ˌɔːrnɪˈθɑːləm] - [siː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [ɛsˈpiː] . [ˈnoʊv] .
Ornithogalum odoratissimum C . A . Smith , sp . nov .
虎眼万年青 - C . 一个 . 史密斯 , sp . 十一月 .

虎万年青 CA Smith，sp。十一月

[ˈbʌlbʌs] - - - ,
Bulbus ovoideo - globosus ,
球状体 - - - ,

卵形球茎

[ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
2 cm .
2 厘米 .

2厘米。

[ˈdaɪæm] . , - - - .
diam . , tunicis brunneis membranaceis .
直径 . , - - - .

直径，tunicis brunneis membranaceis。

[ˈfoʊliə][ˌtuːˈtuː] - [sɪks] , [sɪks] - -
Folia 2 - 6 , 6 - 10
叶 2 - 6 , 6 - -

第2-6页，第6-10页

[siːˈɛm] .
cm .
厘米 .

厘米。

[ˈlɔːŋgə] , - - , [ˈbɑːsi, ˈbeɪsi] [ˈlɛvɪtər] [daɪˈleɪtətə] , [ˈgleɪbrə] .
longa , anguste linearia , basi leviter dilatata , glabra .
长 , - - , 基本 利维特 扩张 , 光面 .

longa、anguste Linearia、basi leviter dilatata、glabra。

[piˈdʌŋkjuləs]
Pedunculus
柄

柄

[æd] - [siːˈɛm] .
ad 14 cm .
广告 - 厘米 .

广告 14 厘米。

[ˈlɔŋ.gəs] , - , [ˈgleɪbər] .
longus , cylindricus , glaber .
长 , - , 格拉伯 .

longus, cylindricus, glaber.

- [æd][sɪks][siːˈɛm] .
Inflorescentia ad 6 cm .
- 广告 6 厘米 .

花序直径 6 厘米。

[ˈlɔːŋgə] ,
longa ,
长 ,

长发，

[pɔsi] - [vel][ˌmʌltiˈflɔːrə; ˌmʌltiˈfloʊrə] .
pauci - vel multiflora .
帕奇 - 维尔 多花 .

少花多花。

- [wʌn] - [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .
Bracteae 1 - 1 · 8 cm .
- 1 - 1 · 8 厘米 .

苞片 1-1.8 厘米。

, - - - ,
longae , ovato - acuminatae ,
长 , - - - ,

longae，ovato-acuminatae，

- .
membranaceae .
- .

膜状科。

- - · [faɪv] - [wʌn][siː'ɛm] .
Pedicelli 0 · 5 - 1 cm .
- - · 5 - 1 厘米 .

小梗长 0.5-1 厘米。

['lɔŋˌgaɪ] , .
longi , teretes .
隆吉 , 圆锥体 .

longi，teretes。

- -
Segmenta perianthii
- -

花被片

[wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
1 · 5 cm .
1 · 5 厘米 .

1.5 厘米。

['lɔːŋgə] , ['ɒblɒŋgə] , ['eɪpɪs] - - [ɒb'tjuːzə] .
longa , oblonga , apice inflexa pubescentia obtusa .
长 , 长形 , 杏 - - 钝头 .

longa、oblonga、apice inflexa pubescentia obtusa。

-
Filamenta
-

丝状体

- · [faɪv] - [wʌn][siː'ɛm] .
0 · 5 - 1 cm .
- · 5 - 1 厘米 .

0.5-1厘米。

['lɔːŋgə] , ['bɑːsi, 'beɪsi][ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
longa , basi 2 mm .
长 , 基本 2 毫米 .

longa，basi 2 毫米。

['lɑːtə] ; - - .
lata ; antherae oblongae .
拉塔 ; - - .

lata；花药长圆形。

[oʊ'veriəm][faɪv][m; ʌm] .
Ovarium 5 mm .
卵巢 5 毫米 .

卵巢 5 毫米。

['lɔŋgəm] , ['sesɪl; 'sesaɪl] .

longum	,	**sessile**	.
长	,	无柄的	.

长柄，无柄。

['staɪləs][wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Stylus	**1**	·	**5**	**cm**	.
触控笔	1	·	5	厘米	.

触控笔 1.5 厘米。

['lɔŋ.gəs] , ['te,riːz] , ['eɪpɪs] ['mɪnɪt] [kæpɪteɪtəs] ,

longus	,	**teres**	,	**apice**	**minute**	**capitatus**	,
长	,	圆桌	,	杏	分钟	头	,

长肌、圆肌、小头状肌尖、

-	.
penicillatus	.
-	.

笔毛虫。

['fruk,tus] - .

Fructus	**trigonus**	.
果实	-	.

三角果。

[ðɪs] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][oʊ] . - ['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] - ,

This	**Plate**	**should**	**be**	**compared**	**with**	**that**	**of**	**O**	.	**Roodeae**	**figured**	**on**	**Plate**	**75**	,
这	盘子	应该	是	比较的	和	那	的	哦	.	-	想	在	盘子	-	,

此图版应与图版 75 中所示的 O. Roodeae 进行比较，

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ðoʊ] ['difərɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]

as	**the**	**two**	**species**	**are**	**no**	**doubt**	**closely**	**related**	**though**	**differing**	**much**	**in**	**the**
作为	这	二	物种	是	不	怀疑	密切	有关的	尽管	不同	很多	在	这

['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

colour	**of**	**the**	**flowers**	**and**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**leaves**	.
颜色	的	这	花朵	和	这	形状	的	这	树叶	.

尽管这两个物种在花朵颜色和叶子形状上有很大不同，但它们无疑有着密切的亲缘关系。

[laɪk] [oʊ] . - [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] [swiːt] - ['sentɪd] , [ə; eɪ] ['kærəktər] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Like	**O**	.	**Roodeae**	**the**	**flowers**	**are**	**very**	**sweet**	-	**scented**	,	**a**	**character**	**not**	**usually**
喜欢	哦	.	-	这	花朵	是	非常	甜的	-	香味	,	一个	特点	不是	通常

[met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,

met	**with**	**in**	**the**	**genus**	,
遇见	和	在	这	属	,

与 O. Roodeae 一样，这种花香味非常甜美，这是该属植物中不常见的特征。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɪnfloʊ'resns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætʃəreɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	**a**	**single**	**inflorescence**	**is**	**sufficient**	**to**	**saturate**	**a**	**large**	**room**	**with**	**a**
和	一个	单身的	花序	是	充足的	到	饱和	一个	大的	房间	和	一个

['plez(ə)nt] [sent] ,

pleasant	**scent**	,
令人愉快的	香味	,

仅仅一株花序就足以让一个大房间充满宜人的香气。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [plaːntid][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [pər'fjuːm][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][fɔːr; fər]

and	**even**	**when**	**planted**	**out**	**in**	**the**	**garden**	**the**	**strong**	**perfume**	**is**	**noticeable**	**for**
和	甚至	什么时候	已种植	出去	在	这	花园	这	强的	香水	是	显	为了

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt] .

a	**considerable**	**distance**	**from**	**the**	**plant**	.
一个	大量	距离	从	这	植物	.

即使种在花园里，也能在相当远的距离闻到浓郁的香味。

[ðə; ði][plænt][hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - ['fɪgjər] [ʌv; əv][oʊ] . [ˌsweɪvi:'oʊlɛnz] ,

The	plant	has	been	compared	with	Jacquin's	figure	of	O	.	suaveolens	,
这	植物	有	到过	比较的	和	-	数字	的	哦	.	舒维伦斯	,

该植物曾被比作雅金所描绘的O. suaveolens，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ,

from	which	it	differs	in	being	much	smaller	,
从	哪个	它	不同	在	存在	很多	较小的	,

它与原版最大的区别在于体积要小得多。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['betər] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:]

and	as	it	has	been	figured	it	was	thought	better	to	describe	it
和	作为	它	有	到过	想	它	曾是	想法	更好的	到	描述	它

[ðæn; ðən][tu:; tə] ['defɪnətli] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][oʊ] . [ˌsweɪvi:'oʊlɛnz] .

than	to	definitely	state	that	it	is	O	.	suaveolens	.
比	到	确实	状态	那	它	是	哦	.	舒维伦斯	.

既然已经确定了这一点，那么最好描述它，而不是明确地说它是 O. suaveolens。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [i:] . ['ru:d] [ʌv; əv][væn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spesimənz] .

We	are	indebted	to	Mrs	.	E	.	Rood	of	van	Rhynsdorp	for	the	specimens	.
我们	是	负债累累	到	太太	.	E	.	鲁德	的	货车	-	为了	这	标本	.

我们非常感谢范林斯多普的 E. Rood 女士提供的标本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪ'rekt] [ɜ:rb] .

Description	:	—	A	simple	erect	herb	.
描述	:	—	一个	简单的	直立	草本植物	.

描述：—一种简单的直立草本植物。

[bʌlb] [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

Bulb	2	cm	.
电灯泡	2	厘米	.

灯泡直径 2 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ˌtu:'tu:] · [faɪv][si:'ɛm] .

in	diameter	,	2	·	5	cm	.
在	直径	,	2	·	5	厘米	.

直径 2.5 厘米。

[haɪ] , ['oʊvɔɪd] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['tju:nɪks] .

high	,	ovoid	,	with	brown	tunics	.
高的	,	卵圆形	,	和	棕色的	束腰外衣	.

高大，卵圆形，有棕色束腰外衣。

[li:vz] [ˌtu:'tu:][tu:; tə][sɪks] , [sɪks][tu:; tə] - [si:'ɛm] .

Leaves	2	to	6	,	6	to	10	cm	.
树叶	2	到	6	,	6	到	-	厘米	.

叶片 2 至 6，6 至 10 厘米。

[lɔ:ŋ] , [ˌtu:'tu:][tu:; tə][θri:][si:'ɛm] .

long	,	2	to	3	cm	.
长的	,	2	到	3	厘米	.

长2至3厘米。

[brɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['lɪniər] [tu:; tə] ['lɪniər] - [lænsɪəleɪt] , ['di:pli] ['tʃænld] , ['gleɪbrəs] .

broad	at	the	base	,	linear	to	linear	-	lanceolate	,	deeply	channelled	,	glabrous	.
广阔	在	这	根据	,	线性	到	线性	-	披针形	,	深	引导	,	无毛的	.

基部宽阔，线形至线状披针形，具深沟，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] [ʌp][tu:; tə] - [si:'ɛm] .

Peduncle	up	to	14	cm	.
花梗	向上	到	-	厘米	.

花梗长达 14 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] .
long , terete , glabrous .
长的 , 圆锥体 , 无毛的 .

长，圆柱形，无毛。

[re'sim] [fjuː][tuː; tə]['meni] - ['flaʊərd] , [ʌp][tuː; tə][sɪks][siː'ɛm] .
Raceme few to many - flowered , up to 6 cm .
赛卡 很少 到 许多 - 开花的 , 向上 到 6 厘米 .

总状花序，花数少至多，花长可达 6 厘米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[brækts][wʌn][tuː; tə][wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .
Bracts 1 to 1 · 8 cm .
苞片 1 到 1 · 8 厘米 .

苞片长1至1.8厘米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] - [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , ['membrənəs] , [draɪ] , ['pɑːrtli] ['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] ['pedəsl] .
long , ovate - acuminate , membranous , dry , partly sheathing the pedicels .
长的 , 卵形 - 尖锐的 , 膜状的 , 干燥 , 部分 护套 这 花梗 .

长，卵状渐尖，膜质，干燥，部分包裹花梗。

['pedəsl] - · [faɪv][tuː; tə][wʌn][siː'ɛm] .
Pedicels 0 · 5 to 1 cm .
花梗 - · 5 到 1 厘米 .

花梗长0.5至1厘米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , [ɪ'rekt] - ['sprediŋ] .
long , cylindric , erect - spreading .
长的 , 圆柱形 , 直立 - 传播 .

长圆柱形，直立展开。

['perɪ˛ænθ] - ['sɛgmənts, ˛sɛg'mɛnts][wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
Perianth - segments 1 · 5 cm .
花被 - 片段 1 · 5 厘米 .

花被片长 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , [ɪn'flekst] [əb'tuːs] [ænd; ənd] [pjuː'besnt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
long , oblong , inflexed obtuse and pubescent at the apex , white with a
长的 , 长方形 , 屈曲 钝 和 青春期 在 这 顶点 , 白色的 和 一个
[brɔːd] [griːn] [θriː] - [nɜːrvd] [bænd] .
broad green 3 - nerved band .
广阔 绿色的 3 - 神经质 乐队 .

长椭圆形，先端钝圆内弯并被毛，白色，有一条宽阔的绿色三脉带。

['steɪmənz] ['slaɪtli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['perɪ˛ænθ] - ['sɛgmənts, ˛sɛg'mɛnts] ; ['fɪləmənts] [˛tuː'tuː][m; ʌm] .
Stamens slightly shorter than the perianth - segments ; filaments 2 mm .
雄蕊 轻微地 较短 比 这 花被 - 片段 ; 丝状物 2 毫米 .

雄蕊比花被片略短；花丝长 2 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; ['ænθər] [˛tuː'tuː][m; ʌm] .
broad at the base ; anthers 2 mm .
广阔 在 这 根据 ; 花药 2 毫米 .

基部宽阔；花药 2 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , ['vɜːrsət(ə)l] .
long , oblong , versatile .
长的 , 长方形 , 多才多艺的 .

长椭圆形，用途广泛。

['oʊvəri][faɪv][m; ʌm] .
Ovary 5 mm .
子房 5 毫米 .

卵巢 5 毫米。

[lɔːŋ] , ['sesɪl; 'sesaɪl] ; [staɪl] - [ðə; ði]['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , [sʌb] - ['kæpəˌteɪt]
long , sessile ; style subequalling the perianth - segments , sub - capitate
长的 , 无柄的 ; 风格 - 这 花被 - 片段 , 子 - 人头
[ænd; ənd] [ˌlentə'selet] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
and penicillate at the apex .
和 青霉酸酯 在 这 顶点 .

花被片长，无柄；花柱与花被片近等长，顶端近头状，具短尖。

[fruːt] ([ˌɪmə'tʃʊr]) ['diːpli] [ænd; ənd] ['blʌntli] [θriː] - [loʊbd] .
Fruit (immature) deeply and bluntly 3 - lobed .
水果 (不成熟) 深 和 直截了当地 3 - 裂片状的 .

果实（未成熟）深裂，钝形3裂。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2941 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2941。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 194 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 194.—图

[wʌn] , ['miːdiən][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .
1 , median longitudinal section of flower ; Fig .
1 , 中位数 纵向 部分 的 花 ; 如图 .

1，花的纵切面；图。

[ˌtuː'tuː] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] .
2 , cross - section of ovary .
2 , 叉 - 部分 的 子房 .

2、卵巢横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 195 .
盘子 - .

图版 195。

- [ɛ'lɑːtə] .
ATHRIXIA ELATA .
- 埃拉塔 .

ATHRIXIA ELATA。

[bə'suːtoʊˌlænd] , [keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] , [oʊ] . [ef] . [es] . , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Basutoland , Cape Province , Natal , O . F . S . , Transvaal .
巴苏陀兰 , 岬 省 , 纳塔尔 , 哦 . F . S . , 德兰士瓦 .

巴苏陀兰、开普省、纳塔尔省、OFS、德兰士瓦省。

[kəm'pɔzəˌti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Inuloideae** **.**
部落 - .

菊粉族。

- , ['kɜ˞:] . ; [bɛnθ] .
Athrixia **,** **Ker** **.** **;** **Benth** **.**
- , 克尔 . ; 深渊 .

Athrixia，Ker.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] , ['vɑ:l] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **,** **vol** **.**
f . Gen . 植物 , 卷 .

f. Gen. Plant, vol.

[i:] .
ii **.**
二、 .

二、

[pi:] . - .
p **.** **328** **.**
p . - .

第328页。

- [ɛ'lɑ:tə] , [sɒnd] . [ɪn] [lɪn] . ['vɑ:l] .
Athrixia **elata** **,** **Sond** **.** **in** **Linn** **.** **vol** **.**
- 埃拉塔 , 声音 . 在 林恩 . 卷 .

Athrixia elata，儿子。在林恩。卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
xxiii **.**
二十三 .

二十三、

[pi:] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑ:l] .
p **.** **67** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 67 页；Fl. Cap. 卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[pi:] . - .
p **.** **292** **.**
p . - .

第292页。

[ðə; ði][plænt] ['fɪgjərd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [bræntʃt] [ʃrʌb] ['ɔ:lmoʊst][wʌn]
The **plant** **figured** **on** **the** **accompanying** **Plate** **is** **a** **much** **-** **branched** **shrub** **almost** **1**
这 植物 想 在 这 随同 盘子 是 一个 很多 - 分支 灌木 几乎 1
[em] . [haɪ] ,
m **.** **high** **,**
米 . 高的 ,

附图所示的植物是一种多分枝的灌木，高近1米。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] [pri'tɔrɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ]

and	may	be	found	in	flower	on	the	hills	surrounding	Pretoria	during	the	month
和	可能	是	成立	在	花	在	这	丘陵	周围	比勒陀利亚	期间	这	月

[ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

of	August	.
的	八月	.

八月份，在比勒陀利亚周围的山丘上可以看到这种植物开花。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] ['mæsɪz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ['veri] [prə'fjuːsli] ;

It	grows	in	masses	in	certain	localities	and	flowers	very	profusely	;
它	生长	在	群众	在	肯定	地方	和	花朵	非常	大量地	;

它在某些地区成片生长，并且开花非常繁盛；

[ɪf] [brɔːt] ['ʌndər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ] [daʊt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

if	brought	under	cultivation	it	could	no	doubt	be	much	improved	so	as	to
如果	带来	在下面	栽培	它	可以	不	怀疑	是	很多	改进	所以	作为	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['gɑːrdn] [plænt] .

make	it	a	desirable	garden	plant	.
制作	它	一个	理想	花园	植物	.

如果加以栽培，无疑可以对其进行很大改良，使其成为一种受欢迎的园林植物。

- [ɛ'lɑːtə][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['drɑːkənzb\\:^] [ɪn]['neɪt(ə)l] , [ɪn][bə'suːtoʊˌlænd] ,

Athrixia	elata	is	found	on	the	Drakensberg	in	Natal	,	in	Basutoland	,
-	埃拉塔	是	成立	在	这	德拉肯斯堡	在	纳塔尔	,	在	巴苏陀兰	,

高大拟鹂（Athrixia elata）发现于巴苏陀兰的纳塔尔省德拉肯斯山脉。

[ðə; ði] ['iːstərn] [friː] [steɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][spɜːrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɑːkənzb\\:^] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

the	eastern	Free	State	and	on	the	spurs	of	the	Drakensberg	in	the	northern
这	东	自由的	状态	和	在	这	马刺	的	这	德拉肯斯堡	在	这	北方

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

自由邦东部和德兰士瓦北部德拉肯斯山脉的支脉地区，

[bʌt; bət][ɪk'stendz; ek'stendz] ['westwərdz] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['rʌstənˌbɜːrg] .

but	extends	westwards	in	the	Transvaal	as	far	as	Rustenburg	.
但	扩展	向西	在	这	德兰士瓦	作为	远的	作为	勒斯滕堡	.

但向西延伸至德兰士瓦的勒斯滕堡。

[ðə; ði] ['trævələz] [bɜːrk] [ænd; ənd] - [kə'lektɪd] ['spesimənz] ['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑːn][ðə; ði]

The	travellers	Burke	and	Zeyher	collected	specimens	almost	100	years	ago	on	the
这	旅行者	伯克	和	-	集	标本	几乎	-	年	前	在	这

[ˌmægə'liːzbɜːrg] ,

Magaliesberg	,
马加利斯堡	,

大约100年前，旅行家伯克和泽赫在马加利斯堡采集了标本。

[ænd; ənd] ['kuːpər] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][plænt][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [bə'suːtoʊˌlænd][ɪn] -

and	Cooper	also	came	across	the	plant	in	his	journey	through	Basutoland	in	1861
和	库珀	还	来了	穿过	这	植物	在	他的	旅行	通过	巴苏陀兰	在	-

.

:

.

库珀在 1861 年穿越巴苏陀兰的旅途中也发现了这种植物。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [siː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [biː] . [ˌɛs'siː] . ,

We	are	indebted	to	Mr	.	C	.	A	.	Smith	,	B	.	Sc	.	,
我们	是	负债累累	到	先生	.	C	.	一个	.	史密斯	,	B	.	Sc	.	,

我们非常感谢CA Smith先生（理学士）。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

for	the	specimens	from	which	our	Plate	was	prepared	.
为了	这	标本	从	哪个	我们的	盘子	曾是	准备	.

用于制备我们载玻片的样本。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [bræntʃt] [ʃrʌb] .

Description	:	—	A	much	-	branched	shrub	.
描述	:	—	一个	很多	-	分支	灌木	.

描述：—一种多分枝的灌木。

[liːvz] ['ɔːltərnət] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , - · [faɪv][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	alternate	,	sessile	,	0	·	5	to	2	·	5	cm	.
树叶	备用	,	无柄的	,	-	·	5	到	2	·	5	厘米	.

叶互生，无柄，长0.5至2.5厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [ə'kjuːt] , ['pʌndʒənt] , [wɪð; wɪθ] [revə'lʊt] ['mɑːrdʒɪnz] , ['gleɪbrəs] [ə'bʌv] , ['wʊli] [bɪ'niːθ]

long	,	linear	,	acute	,	pungent	,	with	revolute	margins	,	glabrous	above	,	woolly	beneath
长的	,	线性	,	急性	,	泼辣	,	和	旋转	边距	,	无毛的	多于	,	毛茸茸的	下面

.

:

·

长而线形，尖锐，辛辣，边缘反卷，上面无毛，下面有绒毛。

['hedz] [ˌsʌb'sɛsl] , ['sɑːlətəri] , ['tɜːrmɪn(ə)l] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][tuː; tə][θriː][siː'ɛm] .

Heads	subsessile	,	solitary	,	terminal	,	2	·	5	to	3	cm	.
头部	近固着	,	孤	,	终端	,	2	·	5	到	3	厘米	.

头状花序近无柄，单生，顶生，2.5至3厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['reɪz]) .

in	diameter	(	including	the	rays	)	.
在	直径	(	包括	这	射线	)	.

直径（包括射线）。

[in'vɔljukrəl] - [brækts][ɪn] ['meni] ['roʊz; 'raʊz] , [ʌn'iːkwəl] ; [ðə; ði] ['aʊtər] ['grædʒuəli] ['ʃɔːrtər] , [ri'kɜːrvd] ,

Involucral	-	bracts	in	many	rows	,	unequal	;	the	outer	gradually	shorter	,	recurved	,
终末	-	苞片	在	许多	行	,	不等	;	这	外	逐步地	较短	,	反曲	,

[ə'risteit] , [θriː][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .

aristate	,	3	to	4	mm	.
阿里斯泰特	,	3	到	4	毫米	.

总苞片多列，大小不等；外层逐渐变短，反曲，具芒，3～4毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn][m; ʌm] .

long	,	1	mm	.
长的	,	1	毫米	.

长 1 毫米。

[brɔːd] , ['næroʊli] ['oʊveɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['epɪˌsiz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [tuː; tə] [blæk] , ['wʊli] ; ['ɪnər]

broad	,	narrowly	ovate	with	the	apices	edged	with	brown	to	black	,	woolly	;	inner
广阔	,	勉强	卵形	和	这	顶点	边缘	和	棕色的	到	黑色的	,	毛茸茸的	;	内

[faɪv][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

5	to	6	mm	.
5	到	6	毫米	.

宽，狭卵形，顶端边缘呈棕色至黑色，有绒毛；内径 5 至 6 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn][m; ʌm] .

long	,	1	mm	.
长的	,	1	毫米	.

长 1 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] - ['ɑːblɔːŋ] ; ['ɪnərmoʊst] ['sɛvən][tuː; tə][eɪt] · [faɪv][m; ʌm] .

broad	,	linear	-	oblong	;	innermost	7	to	8	·	5	mm	.
广阔	,	线性	-	长方形	;	最内层	7	到	8	·	5	毫米	.

宽阔的线状长圆形；最内侧7至8.5毫米。

[lɔːŋ] , - · [faɪv][tuː; tə][wʌn][m; ʌm] .

long	,	0	·	5	to	1	mm	.
长的	,	-	·	5	到	1	毫米	.

长，0.5 至 1 毫米。

[brɔːd] , ['nærəʊ] - ['lɪniər] [tuː; tə] ['ɑːblɔːŋ] - [ɪ'lɪptɪk] , [wɪð; wɪθ] ['membrənəs] ['mɑːrdʒɪnz] .

broad	,	narrow	-	linear	to	oblong	-	elliptic	,	with	membranous	margins	.
广阔	,	狭窄的	-	线性	到	长方形	-	椭圆	,	和	膜状的	边距	.

宽阔、狭线形至长椭圆形，边缘膜质。

[rɪ'septək(ə)l] [flæt] , [nuːd] , ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] ['evɪdənt] .

Receptacle	flat	,	nude	,	honeycombed	with	the	margins	of	the	cells	evident	.
容器	平坦的	,	裸体	,	蜂窝状	和	这	边距	的	这	细胞	明显	.

子实体扁平、裸露、呈蜂窝状，细胞边缘清晰可见。

[reɪ] - ['flɔːrət] ['fiːmeɪl] ; [tuːb] [fɔːr][tuː; tə][faɪv][m; ʌm] .

Ray	-	florets	female	;	tube	4	to	5	mm	.
射线	-	小花	女性	;	管子	4	到	5	毫米	.

舌状花雌性；花筒长 4 至 5 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['waɪdnɪŋ] [ə'bʌv] , ['gleɪbrəs] ; ['læmənə]['ɑːblɔːŋ] - [ɪ'lɪptɪk] .

long	,	cylindric	,	widening	above	,	glabrous	;	lamina	oblong	-	elliptic	.
长的	,	圆柱形	,	扩大	多于	,	无毛的	;	层板	长方形	-	椭圆	.

长圆柱形，上部渐宽，无毛；叶片长椭圆形。

['oʊvəri] ['terit] , ['paɪloʊs] ; [staɪl] [sɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] , ['diːpli] [ˌtuː'tuː] - [kleft] .

Ovary	terete	,	pilose	;	style	cylindric	,	glabrous	,	deeply	2	-	cleft	.
子房	圆锥体	,	毛茸茸的	;	风格	圆柱形	,	无毛的	,	深	2	-	裂	.

子房圆柱形，被毛；花柱圆柱形，无毛，深裂成 2 裂。

[dɪsk] - ['flɔːrət] [hɜːr'mæfrədaɪt] , ['fɜːrtl] .

Disc	-	florets	hermaphrodite	,	fertile	.
光盘	-	小花	雌雄同体	,	沃	.

管状花雌雄同体，可育。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə][sɪks][m; ʌm] .

Corolla	6	mm	.
花冠	6	毫米	.

花冠 6 毫米。

[lɔːŋ] , ['tuːbjələr] , [sɪ'lɪndrɪk] [bɪ'loʊ] , [ðen] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [wʌn] - [θɜːrd]

long	,	tubular	,	cylindric	below	,	then	articulated	and	the	uppermost	one	-	third
长的	,	管状	,	圆柱形	以下	,	然后	铰接式	和	这	最上层	一	-	第三

['slaɪtli] ['waɪdər] , ['gleɪbrəs] .

slightly	wider	,	glabrous	.
轻微地	更广泛	,	无毛的	.

长管状，下部圆柱形，然后关节状，最上三分之一略宽，无毛。

['ænθər] [teɪld] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊveɪt] [əb'tuːs] ['æpɪkəl] [ə'pendɪdʒ] .

Anthers	tailed	at	the	base	,	with	an	ovate	obtuse	apical	appendage	.
花药	有尾巴的	在	这	根据	,	和	一个	卵形	钝	顶端	附属物	.

花药基部有尾状突起，顶端具卵形钝头附属物。

['oʊvəri]['paɪloʊs] ; [staɪl] [sɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] , ['diːpli] [ˌtuː'tuː] - [kleft] ; ['brænʧɪz] [wʌn][m; ʌm] .

Ovary	pilose	;	style	cylindric	,	glabrous	,	deeply	2	-	cleft	;	branches	1	mm	.
子房	毛茸茸的	;	风格	圆柱形	,	无毛的	,	深	2	-	裂	;	分支	1	毫米	.

子房被毛；花柱圆柱形，无毛，深裂成 2 裂；分枝 1 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['trʌŋkeɪt] , [ˌlentə'selet] .

long	,	linear	,	truncate	,	penicillate	.
长的	,	线性	,	截短	,	青霉酸酯	.

长形、线形、截形、笔状。

['pæpəs] - ['bristlz] [iːk'wəlɪŋ] [ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [tuːb] , ['rɪdʒɪd] , [pər'sɪstənt] , - [ɪn]
Pappus - bristles equalling the corolla - tube , rigid , persistent , subplumose in
冠毛 - 刷毛 等于 这 花冠 - 管子 , 死板的 , 执着的 , - 在
[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [wʌn] - [θɜːrd] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] ['serjʊlet] [skeɪlz] .
the uppermost one - third , alternating with minute serrulate scales .
这 最上层 一 - 第三 , 交替 和 分钟 锯齿状 秤 .

冠毛与花冠筒等长，坚硬，持久，最上三分之一处近羽状，与细小锯齿状鳞片交替排列。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , - .)
(National Herb . , Pretoria , 2942 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , - .)

（国家植物标本馆，比勒陀利亚，2942年。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 195 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 195.—图

[wʌn] , [ˌdaɪəgrə'mætɪk] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [hed] ; [fɪg] .
1 , diagrammatic longitudinal section of head ; Fig .
1 , 图解 纵向 部分 的 头 ; 如图 .

图1，头部纵剖面示意图；

[ˌtuː'tuː] , [reɪ] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .
2 , ray - floret ; Fig .
2 , 射线 - 小花 ; 如图 .

2，舌状花；图。

[θriː] , [dɪsk] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .
3 , disc - floret ; Fig .
3 , 光盘 - 小花 ; 如图 .

3，管状小花；图。

[fɔːr] , [in'vɔljukrəl] - [brækt] ; [fɪg] .
4 , involucral - bract ; Fig .
4 , 终末 - 苞片 ; 如图 .

4，总苞片；图。

[faɪv] , ['pæpəs] [ɪn'lɑːrdʒd] ; [fɪg] .
5 , pappus enlarged ; Fig .
5 , 冠毛 放大 ; 如图 .

5，冠毛增大；图。

[sɪks] , ['pæpəs] - ['brɪs(ə)l] ; [fɪg] .
6 , pappus - bristle ; Fig .
6 , 冠毛 - 鬃 ; 如图 .

6，冠毛刚毛；图。

['sɛvən] , ['fɪmbriˌeɪtɪd] ['pæpəs] - [skeɪl] .
7 , fimbriated pappus - scale .
7 , 纤毛状 冠毛 - 规模 .

7，具缘毛的冠毛鳞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate 196 .
盘子 - .

图版 196。

[suːˈtɛrə] - .
SUTERA Burkeana .
子宫 - .

SUTERA Burkeana。

[ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [ˈzuːluːlænd] .
Transvaal , Zululand .
德兰士瓦 , 祖鲁兰 .

德兰士瓦，祖鲁兰。

[ˌskrəufjuˈlæriəsiˌiː] .
Scrophulariaceae .
玄参科 .

玄参科。

[traɪb] - .
Tribe Manuleae .
部落 - .

Manuleae族。

[suːˈtɛrə] , [rɔːθ] . ([ɪnˈkluːdɪŋ] - , [bɛnθ] .) ; [bɛnθ] .
SUTERA , Roth . (including Lyperia , Benth .) ; Benth .
子宫 , 罗斯 . (包括 - , 深渊 .) ; 深渊 .

SUTERA，Roth.（包括 Lyperia，Benth.）；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] .
f . Gen . Plant .
f . Gen . 植物 .

f. 普通植物。

[ˈvɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 945 .
p . - .

第945页。

[suːˈtɛrə] - , - .
Sutera Burkeana , Hiern .
苏特拉 - , - .

Sutera Burkeana，Hiern。

[ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Fl . Cap . vol .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

[ˌaɪ ˈviː] . [sekt] .
iv . sect .
四 . 教派 .

第四部分

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **299** .
p . - .

第299页。

[ðə; ði][suːˈtɛrə] - [hɪr] [ˈfɪgjərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [plænt][ɪn][sʌm; səm]
The **Sutera** **Burkeana** **here** **figured** **for** **the** **first** **time** **is** **a** **common** **plant** **in** **some**
这 苏特拉 - 这里 想 为了 这 第一的 时间 是 一个 常见的 植物 在 一些
[ləuˈkælitiz] [əˈraʊnd] [priˈtɔrɪr] [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈflaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]
localities **around** **Pretoria** **and** **is** **to** **be** **found** **in** **flower** **from** **the** **beginning**
地方 大约 比勒陀利亚 和 是 到 是 成立 在 花 从 这 开始
[ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ˈɑːnwərdz] .
of **August** **onwards** .
的 八月 开始 .

这里首次出现的 Sutera Burkeana 是一种在比勒陀利亚周边一些地区很常见的植物，从八月初开始就会开花。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊʃ] [ʌp][tuː; tə][ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][ɛf tiː] . [haɪ] [ænd; ənd] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri]
It **is** **a** **bush** **up** **to** **2** **-** **1** **/** **2** **ft** **.** **high** **and** **appears** **to** **be** **very**
它 是 一个 衬套 向上 到 2 - 1 / 2 英尺 . 高的 和 出现 到 是 非常
[ˈləʊkəlaɪzd][ɪn][ɪts][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] ,
localised **in** **its** **distribution** **,**
本地化 在 它是 分配 ,

它是一种灌木，最高可达2.5英尺，分布范围似乎非常局限。

[æz; əz][ˈoʊnli][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈpætʃɪz] [ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [səˈraʊndɪŋ] [priˈtɔrɪr] .
as **only** **isolated** **patches** **are** **met** **with** **on** **the** **hills** **surrounding** **Pretoria** **.**
作为 仅有的 孤立 补丁 是 遇见 和 在 这 丘陵 周围 比勒陀利亚 .

只有在比勒陀利亚周围的山丘上才能见到零星的斑块。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][dʒəuˈhænisbəːg]
It **has** **also** **been** **recorded** **from** **the** **neighbourhood** **of** **Johannesburg**
它 有 还 到过 记录 从 这 邻里 的 约翰内斯堡
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈzuːluːlænd] .
and **from** **Zululand** **.**
和 从 祖鲁兰 .

约翰内斯堡附近地区和祖鲁兰也曾记录到这种现象。

[ðə; ði][plænt] [ˈflaʊərz] [prəˈfjuːsli] ,
The **plant** **flowers** **profusely** **,**
这 植物 花朵 大量地 ,

这种植物开花繁盛，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [biː; bi]
and **when** **in** **full** **bloom** **makes** **a** **fine** **display** **and** **would** **no** **doubt** **be**
和 什么时候 在 满的 盛开 制作 一个 美好的 展示 和 会 不 怀疑 是
[ɪmˈpruːvd] [ˈʌndər] [ˈprɑːpər][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
improved **under** **proper** **cultivation** **.**
改进 在下面 恰当的 栽培 .

盛开时姿态优美，如果栽培得当，无疑会更加美丽。

[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [frʌm; frəm] [ˈspesimənz] [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [siː] . [ə; eɪ] . [smɪθ]
Our **Plate** **was** **prepared** **from** **specimens** **collected** **by** **Mr** **.** **C** **.** **A** **.** **Smith**
我们的 盘子 曾是 准备 从 标本 集 经过 先生 . C . 一个 . 史密斯
[nɪr] [priˈtɔrɪr] .
near **Pretoria** **.**
靠近 比勒陀利亚 .

我们的标本是由 CA Smith 先生在比勒陀利亚附近采集的标本制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [bræntʃt] [ʃrʌb] · [θri:][tu:; tə][wʌn] · [θri:][em] . [haɪ] .

Description	**:**	**—**	**A**	**much**	**-**	**branched**	**shrub**	**·**	**3**	**to**	**1**	**·**	**3**	**m**	**.**	**high**	**.**
描述	:	—	一个	很多	-	分支	灌木	·	3	到	1	·	3	米	.	高的	.

描述：—一种多分枝的灌木，高3至1.3米。

['bræntʃɪz] ['glændʒələr] - [ˌpju:'bɛrjələs] .

Branches	**glandular**	**-**	**puberulous**	**.**
分支	腺体	-	青春期	.

分支为腺毛状-柔毛状。

[li:vz] ['fæsikld] [ri'kɜ:rvd] [θri:][tu:; tə][eɪt][m; ʌm] .

Leaves	**fascicled**	**recurved**	**3**	**to**	**8**	**mm**	**.**
树叶	束状的	反曲	3	到	8	毫米	.

叶片簇生反卷，长3至8毫米。

[lɔ:ŋ] , ['lɪniər] [tu:; tə] ['ɑ:blɔ:ŋ] , ['kju:niit] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ə'kju:t] , [tu:θtˌtu:ðd] , ['pʌŋkteɪt] .

long	**,**	**linear**	**to**	**oblong**	**,**	**cuneate**	**at**	**the**	**base**	**,**	**acute**	**,**	**toothed**	**,**	**punctate**	**.**
长的	,	线性	到	长方形	,	楔形	在	这	根据	,	急性	,	有齿的	,	标点符号	.

长线形至椭圆形，基部楔形，先端锐尖，有齿，有点状刻点。

['flaʊərz] [ə'reɪndʒd] ['ræsɪˌmoʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

Flowers	**arranged**	**racemosely**	**at**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**branches**	**.**
花朵	安排	总状	在	这	结束	的	这	分支	.

花朵呈总状花序排列于枝条末端。

['pedəsl] ['sɛvən][m; ʌm] .

Pedicels	**7**	**mm**	**.**
花梗	7	毫米	.

花梗长 7 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['terit] , ['rɪdʒɪd] , ['vɪsɪd] - [ˌpju:'bɛrjələs] .

long	**,**	**terete**	**,**	**rigid**	**,**	**viscid**	**-**	**puberulous**	**.**
长的	,	圆锥体	,	死板的	,	粘稠的	-	青春期	.

长而圆柱形，坚硬，黏稠的青春期。

['keɪlɪks][θri:][tu:; tə][fɔ:r][m; ʌm] .

Calyx	**3**	**to**	**4**	**mm**	**.**
花萼	3	到	4	毫米	.

花萼 3 至 4 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['di:pli] [faɪv] - [loʊbd] ; [loʊbz] [lænsɪəleɪt] - ['lɪniər] [ɔ:r] ['ɑ:blɔ:ŋ] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kju:t] ,

long	**,**	**deeply**	**5**	**-**	**lobed**	**;**	**lobes**	**lanceolate**	**-**	**linear**	**or**	**oblong**	**-**	**lanceolate**	**,**	**acute**	**,**
长的	,	深	5	-	裂片状的	;	叶	披针形	-	线性	或者	长方形	-	披针形	,	急性	,

['glændʒələr] - ['heri] .

glandular	**-**	**hairy**	**.**
腺体	-	毛茸茸	.

长，深5裂；裂片披针形线形或长圆披针形，先端锐尖，具腺毛。

[kə'roʊləˌkə'rɑ:lə] - [tu:b] [sɪ'lɪndrɪk] , ['sʌmwʌt] ['swoʊlən][ænd; ənd] [twaɪs] [kɜ:rvd] [ə'bʌv] , ['glændʒələr] -

Corolla	**-**	**tube**	**cylindric**	**,**	**somewhat**	**swollen**	**and**	**twice**	**curved**	**above**	**,**	**glandular**	**-**
花冠	-	管子	圆柱形	,	有些	肿	和	两次	弯曲	多于	,	腺体	-

['heri] [wɪ'ðaʊt] , ['sɔ:ftli] ['heri] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ;

hairy	**without**	**,**	**softly**	**hairy**	**in**	**the**	**throat**	**;**
毛茸茸	没有	,	轻轻	毛茸茸	在	这	喉	;

花冠筒圆柱形，略膨大，上部弯曲两次，外侧有腺毛，喉部有柔毛；

[loʊbz] ['brɔ:dli] [ɑ:b'oʊveɪt] , [əb'tu:s] , [ɪn'taɪər] , ['ɔ:f(ə)n] [kɜ:rld] [ɔ:r] [ri'kɜ:rvd] , ['glændʒələr] - ['heri]

lobes	**broadly**	**obovate**	**,**	**obtuse**	**,**	**entire**	**,**	**often**	**curled**	**or**	**recurved**	**,**	**glandular**	**-**	**hairy**
叶	总体而言	倒卵形	,	钝	,	全部的	,	经常	卷曲	或者	反曲	,	腺体	-	毛茸茸

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

裂片宽倒卵形，钝头，全缘，常卷曲或反曲，外侧有腺毛。

['steɪmənz][fɔːr] , ['hɑːrdli] [ek'səːtid] ; ['fɪləmənts] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , [in'səːtid] [ɑːn][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] .

Stamens	4	,	hardly	exserted	;	filaments	filiform	,	inserted	on	the	corolla	-	tube	.
雄蕊	4	,	几乎	表达	;	丝状物	丝状	,	插入	在	这	花冠	-	管子	.

雄蕊4枚，几乎不伸出花冠筒外；花丝丝状，着生于花冠筒上。

['ænθər] [wʌn] - - , [ɔːl] ['pɜːrfɪkt] .

Anthers	1	-	thecous	,	all	perfect	.
花药	1	-	-	,	全部	完美的	.

花药 1-thecous，全部完好。

['oʊvəri][ˌtuː'tuː] - ['tʃeɪmbərd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['oʊvjuːl] ; [staɪl] ['sʊbjʊlet] , [ɪn'kluːdɪd] ; ['stɪgmə] [əb'tuːs] .

Ovary	2	-	chambered	with	numerous	ovules	;	style	subulate	,	included	;	stigma	obtuse
子房	2	-	膛室	和	很多的	胚珠	;	风格	俯冲	,	包括	;	柱头	钝

.

:

.

子房2室，内含多个胚珠；花柱锥状，内藏；柱头钝形。

[fruːt] [ə; eɪ]['kæps(ə)l] ; [vælvz] [kleft] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

Fruit	a	capsule	;	valves	cleft	at	the	apex	.
水果	一个	胶囊	;	阀门	裂	在	这	顶点	.

果实为蒴果；果瓣在顶端裂开。

[siːdz] ['nuːmərəs] , - .

Seeds	numerous	,	regose	.
种子	很多的	,	-	.

种子众多，丰富。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [priˈtɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	National	Herb	.	,	Pretoria	,	No	.	2937	.	)
(	国家的	草本植物	.	,	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2937。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	196	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 196.—图

[wʌn] , [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊər] ; [fɪg] .

1	,	longitudinal	section	of	flower	;	Fig	.
1	,	纵向	部分	的	花	;	如图	.

图1，花的纵切面；

[ˌtuː'tuː] , ['pɪstɪl] ; [fɪg] .

2	,	pistil	;	Fig	.
2	,	雌蕊	;	如图	.

2，雌蕊；图。

[θriː] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] .

3	,	cross	-	section	of	ovary	.
3	,	叉	-	部分	的	子房	.

3、卵巢横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1925	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **197** **.**
盘子 - .

图版 197。

[juː'fɔːbiə] [ˌtraɪˌdɛn'teɪtə] .
EUPHORBIA **TRIDENTATA** **.**
大戟属 三齿 .

三齿大戟。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** **.**
岬 省 .

开普省。

[juː,fɔːbi'æsiː] .
Euphorbiaceae **.**
大戟科 .

大戟科。

[traɪb] - .
Tribe **Euphorbieae** **.**
部落 - .

大戟族。

[juː'fɔːbiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Euphorbia **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
大戟属 , 林恩 . ; 深渊 .

大戟属，林奈；本斯

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **258** **.**
p . - .

第258页。

[juː'fɔːbiə] [ˌtraɪˌdɛn'teɪtə] , [læm] .
Euphorbia **tridentata** **,** **Lam** **.**
大戟属 三齿 , 拉姆 .

三齿大戟，Lam.

['ɛn'saɪkəl] . [iː] .
Encycl **.** **ii** **.**
百科全书 . 二、 .

百科全书 2.

- ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
416 **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
- ; 弗 . 帽 . 卷 .

416；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **298** .
p . - .

第298页。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [juː'fɔːbiə] ['fɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pleɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [rer]
The **species** **of** **Euphorbia** **figured** **on** **the** **accompanying** **Plate** **is** **a** **somewhat** **rare**
这 物种 的 大戟属 想 在 这 随同 盘子 是 一个 有些 稀有的
[plænt][ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [wer] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [faʊnd]
plant **and** **until** **quite** **recently** **it** **was** **not** **known** **where** **the** **plant** **was** **found**
植物 和 直到 相当 最近 它 曾是 不是 已知 在哪里 这 植物 曾是 成立
,
,
,

附图所示的大戟属植物是一种较为罕见的植物，直到最近人们才知道它生长在哪里。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] ['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
although **it** **was** **known** **in** **European** **gardens** **and** **figured** **almost** **100** **years** **ago** **.**
虽然 它 曾是 已知 在 欧洲的 花园 和 想 几乎 - 年 前 .

虽然它在欧洲花园中为人所知，并且早在近 100 年前就已出现。

[ðə; ði][plænt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['kærəktəˌraɪzd]
The **plant** **belongs** **to** **a** **small** **group** **of** **three** **species** **in** **the** **genus** **characterised**
这 植物 属于 到 一个 小的 团体 的 三 物种 在 这 属 具有特征
[baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [kən'strɪktɪd] [æt; ət][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [groʊθ] .
by **having** **the** **branches** **constricted** **at** **their** **origin** **of** **growth** **.**
经过 拥有 这 分支 收缩 在 他们的 起源 的 生长 .

这种植物属于该属中仅有的三个物种的小类群，其特征是枝条在其生长起点处收缩。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] [dwɔːrf][plænts] .
All **of** **them** **are** **very** **dwarf** **plants** **.**
全部 的 他们 是 非常 矮人 植物 .

它们都是非常矮小的植物。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [em] . ['bɑːrtlət] [ʌv; əv] ['rɪvərzˌdeɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
We **are** **indebted** **to** **Mr** **.** **H** **.** **M** **.** **Bartlett** **of** **Riversdale** **for** **the**
我们 是 负债累累 到 先生 . H . M . 巴特利特 的 里弗斯代尔 为了 这
['spesimənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - ,
specimens **which** **he** **sent** **in** **July** **1924** **,**
标本 哪个 他 发送 在 七月 - ,

我们非常感谢里弗斯代尔的H.M.巴特利特先生于1924年7月寄来的标本。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] ,
and **these** **were** **successfully** **grown** **at** **the** **Division** **of** **Botany** **,** **Pretoria** **,**
和 这些 是 成功地 生长 在 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 ,
[ænd; ənd] ['flaʊərd] [ɪn] [sep'tembər] - .
and **flowered** **in** **September** **1925** **.**
和 开花的 在 九月 - .

这些植物在比勒陀利亚植物学部成功培育，并于 1925 年 9 月开花。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [plænt][dwɔːrf] , [ˈsʌkjələnt] , [ˈspaɪnləs] , [ˈbræntʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .

Description	**:**	**—**	**Plant**	**dwarf**	**,**	**succulent**	**,**	**spineless**	**,**	**branching**	**from**	**the**	**base**	**.**
描述	:	—	植物	矮人	,	多肉植物	,	没骨气的	,	分枝	从	这	根据	.

描述：—植物矮小，多肉，无刺，从基部分枝。

[ˈbræntʃɪz] [əˈsendɪŋ] [ɔːr] [ˈsʌmwʌt] [ˈspredɪŋ] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][tuː; tə] - [siːˈɛm] .

Branches	**ascending**	**or**	**somewhat**	**spreading**	**,**	**2**	**·**	**5**	**to**	**15**	**cm**	**.**
分支	上升	或者	有些	传播	,	2	·	5	到	-	厘米	.

枝条向上或略微展开，2.5至15厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][tuː; tə][wʌn] · [fɔːr][siːˈɛm] .

long	**,**	**1**	**to**	**1**	**·**	**4**	**cm**	**.**
长的	,	1	到	1	·	4	厘米	.

长 1 至 1.4 厘米。

[θɪk] , [sɪˈlɪndrɪk] [ɔːr] [ˈslaɪtli] [ˈteɪpərɪŋ] [ˈʌpwərdz] , [tjʊˈbɜːrkjʊlet] [wɪð; wɪθ] [hekˈsægənl] ['flætɪʃ] ['tjuːbərkəlz][sɪks][tuː; tə] - [m; ʌm] .

thick	**,**	**cylindric**	**or**	**slightly**	**tapering**	**upwards**	**,**	**tessellately**	**tuberculate**	**with**	**hexagonal**
厚的	,	圆柱形	或者	轻微地	逐渐变细	向上	,	镶嵌	结节状的	和	六边形

flattish	**tubercles**	**6**	**to**	**10**	**mm**	**.**
扁平状	结节	6	到	-	毫米	.

粗壮，圆柱形或略向上变细，表面呈镶嵌状结节状，结节为六边形扁平状，直径 6 至 10 毫米。

[ɪn][ˈdaɪæm] . , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈwaɪtɪʃ] [liːf] - [skɑːr] , [ˈgleɪbrəs] , [dʌl] [griːn] .

in	**diam**	**.**	**,**	**having**	**a**	**slightly**	**prominent**	**whitish**	**leaf**	**-**	**scar**	**,**	**glabrous**	**,**	**dull**	**green**	**.**
在	直径	.	,	拥有	一个	轻微地	著名的	白色	叶子	-	瘢痕	,	无毛的	,	乏味的	绿色的	.

直径，有略微明显的白色叶痕，无毛，暗绿色。

[liːvz] [ˈsesɪl; ˈsesaɪl] , [suːn] [dɪˈsɪdʒuəs] , [fɔːr][tuː; tə][sɪks][m; ʌm] .

Leaves	**sessile**	**,**	**soon**	**deciduous**	**,**	**4**	**to**	**6**	**mm**	**.**
树叶	无柄的	,	很快	落叶	,	4	到	6	毫米	.

叶无柄，很快脱落，长 4 至 6 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː][tuː; tə][fɔːr][m; ʌm] .

long	**,**	**3**	**to**	**4**	**mm**	**.**
长的	,	3	到	4	毫米	.

长 3 至 4 毫米。

[brɔːd] , [ɪˈlɪptɪk] [ɔːr] [ɪˈlɪptɪk] - [ˈɑːblɔːŋ] , [əˈkjuːt] , [dɑːrk] [griːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [maɪˈnuːtli] [tuːθtˌtuːð][ˈmɑːrdʒɪn] .

broad	**,**	**elliptic**	**or**	**elliptic**	**-**	**oblong**	**,**	**acute**	**,**	**dark**	**green**	**,**	**with**	**a**	**reddish**	**minutely**	**toothed**	**margin**	**.**
广阔	,	椭圆	或者	椭圆	-	长方形	,	急性	,	黑暗的	绿色的	,	和	一个	微红	精确到分钟	有齿的	利润	.

宽椭圆形或椭圆长圆形，尖端锐利，深绿色，边缘有细小的红色锯齿。

[pɪˈdʌŋkl] [θriː][tuː; tə][fɔːr][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [əˈbaʊt][fɔːr][m; ʌm] .

Peduncles	**3**	**to**	**4**	**at**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**branches**	**,**	**about**	**4**	**mm**	**.**
花梗	3	到	4	在	这	结束	的	这	分支	,	关于	4	毫米	.

枝条末端有 3 至 4 个梗，约 4 毫米。

[lɔːŋ] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['oʊveɪt][ɔːr] [ɪˈlɪptɪk] [brækts][ænd; ənd][wʌn][ˌɪnvəˈluːkər] , ['gleɪbrəs] .

long	**,**	**bearing**	**a**	**pair**	**of**	**ovate**	**or**	**elliptic**	**bracts**	**and**	**1**	**involucre**	**,**	**glabrous**	**.**
长的	,	轴承	一个	一对	的	卵形	或者	椭圆	苞片	和	1	总	,	无毛的	.

长，具一对卵形或椭圆形苞片和1个总苞，无毛。

[ˌɪnvəˈluːkər][əˈbaʊt][wʌn] · [θriː][tuː; tə][wʌn] · [eɪt][siːˈɛm] .

Involucre	**about**	**1**	**·**	**3**	**to**	**1**	**·**	**8**	**cm**	**.**
总	关于	1	·	3	到	1	·	8	厘米	.

总苞片约1.3至1.8厘米。

[ɪn]['daɪæm] . , [kʌp] - [ʃeɪpt] , ['gleɪbrəs] , [wɪð; wɪθ][faɪv][glændz][ænd; ənd][faɪv] [træns'və:sli] ['ɑ:blɔ:ŋ] ,
in **diam** **.** **,** **cup** **-** **shaped** **,** **glabrous** **,** **with** **5** **glands** **and** **5** **transversely** **oblong** **,**
在 直径 . , 杯子 - 形状 , 无毛的 , 和 5 腺体 和 5 横向 长方形 ,
[tu:θt,tu:ðd][ænd; ənd] ['sɪliɪt] , [ɪn'flekst] , ['pɜ:rpəlɪʃ] [loʊbz] .
toothed **and** **ciliate** **,** **inflexed** **,** **purplish** **lobes** **.**
有齿的 和 纤毛虫 , 屈曲 , 紫红色 叶 .

直径为杯状，无毛，有 5 个腺体和 5 个横向长圆形、有齿和纤毛、内弯的紫色裂片。

[glændz] ['sʌbkən'ti^juəs] , [ə'baʊt][faɪv][m; ʌm] .
Glands **subcontiguous** **,** **about** **5** **mm** **.**
腺体 次近 , 关于 5 毫米 .

腺体近乎相连，约 5 毫米。

[ɪn]['daɪæm] .
in **diam** **.**
在 直径 .

直径

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɪps] , ['veri] [kɑ:n'keɪv][æt; ət][ðə; ði] ['beɪsl] [pɑ:rt] ,
across **the** **tips** **,** **very** **concave** **at** **the** **basal** **part** **,**
穿过 这 尖端 , 非常 凹 在 这 基础 部分 ,

尖端横向凹陷，基部凹陷很深。

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][θri:][tu:; tə][fɔ:r] ['spredɪŋ] ['fɪŋgər] - [laɪk] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [waɪt] ['prɑ:sesɪz] [ˌtu:'tu:][tu:; tə][θri:]
divided **into** **3** **to** **4** **spreading** **finger** **-** **like** **corrugated** **white** **processes** **2** **to** **3**
分割 进入 3 到 4 传播 手指 - 喜欢 瓦楞 白色的 流程 2 到 3
[m; ʌm] .
mm **.**
毫米 .

分为 3 至 4 个展开的指状波纹状白色突起，长 2 至 3 毫米。

[lɔ:ŋ] .
long **.**
长的 .

长的。

['oʊvəri] ['pɛdɪˌsɛlɪt] , ['skersli] [ek'sə:tid] , [wɪð; wɪθ] [staɪlz] ['sɛvən][m; ʌm] .
Ovary **pedicellate** **,** **scarcely** **exserted** **,** **with** **styles** **7** **mm** **.**
子房 有柄的 , 几乎 表达 , 和 风格 7 毫米 .

子房具柄，几乎不伸出，花柱长 7 毫米。

[lɔ:ŋ] , [ju'naɪtɪd][fɔ:r; fər] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['spredɪŋ] [tɪps] .
long **,** **united** **for** **two** **-** **thirds** **of** **their** **length** **,** **with** **entire** **spreading** **tips** **.**
长的 , 团结的 为了 二 - 三分之一 的 他们的 长度 , 和 全部的 传播 尖端 .

长，三分之二的长度相连，顶端完全展开。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜ:rb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(**National** **Herb** **.** **,** **Pretoria** **,** **No** **.** **2989** **.** **)**
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2989。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **197** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 197.—图

[wʌn] , [ˌɪnfloʊ'resns] ; [fɪg] .
1 **,** **inflorescence** **;** **Fig** **.**
1 , 花序 ; 如图 .

1，花序；图。

[ˌtuːˈtuː] , [glænd][wɪð; wɪθ][loʊbz] .
2 , **gland** **with** **lobes** .
2 , 腺 和 叶 .

2、有叶腺体。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
Plate **198** .
盘子 - .

图版 198。

- .
VENIDIUM **Wyleyi** .
venidium - .

VENIDIUM Wyleyi。

['lɪt(ə)l] [nə'mɑːkwəlænd] .
Little **Namaqualand** .
小的 纳马夸兰 .

小纳马夸兰。

[kəm'pɔzə,ti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Arctotideae** .
部落 - .

熊科

, [les] . ; [bɛnθ] .
Venidium , **Less** . ; **Benth** .
venidium , 较少的 . ; 深渊 .

Venidium, Less.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] , ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** , **vol** .
f . Gen . 植物 , 卷 .

f. Gen. Plant, vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **459** .
p . - .

第459页。

- , ['hɑːrv] .
Venidium **Wyleyi** , **Harv** .
venidium - , 哈维 .

Venidium Wyleyi，哈佛大学

[ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **463** .
p . - .

第463页。

[ðɪs] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [pleɪt] - ,
This **Plate** **,** **and** **that** **on** **Plate** **117** **,**
这 盘子 , 和 那 在 盘子 - ,

这块盘子，以及第117块盘子上的那块，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第5卷(The flowering plants of South Africa; vol. 5)
第5/5页

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ] - - [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] [θriː] ,
should **be** **compared** **with** **Arctotis** **Fosteri** **which** **we** **figured** **on** **Plate** **3** **,**
应该 是 比较的 和 - - 哪个 我们 想 在 盘子 3 ,

应该与我们在图版 3 中所示的 Arctotis Fosteri 进行比较，

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈdʒenərə] [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
when **the** **difference** **between** **the** **genera** **Venidium** **and** **Arctotis** **will** **be** **seen** **.**
什么时候 这 不同之处 之间 这 属 venidium 和 - 将要 是 已见 .

届时便能看出 Venidium 属和 Arctotis 属之间的区别。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈdʒiːnəs][ðə; ði] [fruːts] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpæpəs] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri]
In **the** **former** **genus** **the** **fruits** **are** **without** **a** **pappus** **or** **with** **a** **very**
在 这 以前的 属 这 水果 是 没有 一个 冠毛 或者 和 一个 非常
[ˌruːdɪˈmentri] [wʌn] ,
rudimentary **one** **,**
基本的 一 ,

前一属的果实没有冠毛或仅有非常退化的冠毛。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈdʒiːnəs][ə; eɪ] [wel] - [dɪˈveləpt] [ˈpæpəs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈprez(ə)nt] .
while **in** **the** **latter** **genus** **a** **well** **-** **developed** **pappus** **is** **always** **present** **.**
尽管 在 这 后者 属 一个 出色地 - 发达 冠毛 是 总是 展示 .

而后一属则总是存在发育良好的冠毛。

[ðə; ði][plænt][ɪz] [ˈkɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [nəˈmɑːkwə] [ˈdeɪzi] ,
The **plant** **is** **commonly** **known** **as** **the** **“** **Namaqua** **Daisy** **,**
这 植物 是 通常 已知 作为 这 “ 纳马夸 雏菊 ,

这种植物俗称“纳马夸雏菊”，

” [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈhedz] [əˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ][saɪz] [wen] [ðə; ði]
” **and** **in** **its** **native** **home** **the** **flower** **-** **heads** **attain** **a** **very** **large** **size** **when** **the**
” 和 在 它是 本国的 家 这 花 - 头部 达到 一个 非常 大的 尺寸 什么时候 这
[ˈsiːz(ə)n] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] ,
season **is** **favourable** **,**
季节 是 有利 ,

“而且在原产地，当季节适宜时，花头会长得非常大。”

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [smɔːl] [wen] [noʊ] [reɪn] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] .
but **may** **be** **quite** **small** **when** **no** **rain** **has** **fallen** **.**
但 可能 是 相当 小的 什么时候 不 雨 有 倒下 .

但如果没有下雨，水位可能会很低。

- [dʌz] [kwaɪt] [wel] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈiːzəli] [groʊn] [ænd; ənd][fɔːrmz]
Venidium **Wyleyi** **does** **quite** **well** **under** **cultivation** **,** **and** **is** **easily** **grown** **and** **forms**
venidium - 做 相当 出色地 在下面 栽培 , 和 是 容易地 生长 和 表格
[ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈbɔːrdər] .
a **very** **effective** **border** **.**
一个 非常 有效的 边界 .

Venidium Wyleyi 在人工栽培条件下生长良好，易于种植，并能形成非常有效的边界。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [el] . [ɑːr] . [vəukt][ʌv; əv] [ˈwɔːtərˌkluːf] [nɪr] [priˈtɔrɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]
We **are** **indebted** **to** **Mr** **.** **L** **.** **R** **.** **Vogt** **of** **Waterkloof** **near** **Pretoria** **for** **the**
我们 是 负债累累 到 先生 . L . 拉 . 沃格特 的 沃特克鲁夫 靠近 比勒陀利亚 为了 这
[ˈspesɪmənz] ,
specimens **,**
标本 ,

我们非常感谢比勒陀利亚附近沃特克鲁夫的LR Vogt先生提供的标本。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [groʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
which were grown in his garden .
哪个 是 生长 在 他的 花园 .

这些都是他花园里种植的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] [ɪ'rekt] [ɜːrb] .
Description : — An erect herb .
描述 : — 一个 直立 草本植物 .

描述：—一种直立草本植物。

[stemz] ['terit] , ['hɑːloʊ] , ['straɪɪt] , ['paɪloʊs] - ['hɔːri] , ['læksli] ['liːfi] .
Stems terete , hollow , striate , pilose - hoary , laxly leafy .
茎 圆锥体 , 空洞的 , 条纹 , 毛茸茸的 - 苍老 , 松散地 绿叶 .

茎圆柱形，中空，有条纹，被毛，灰白色，疏生叶。

['kɔːˌlaɪn; 'kɔːlɪn] [liːvz] [wʌn] · [ˌtuː'tuː][tuː; tə] - [siː'ɛm] .
Cauline leaves 1 · 2 to 15 cm .
茎状的 树叶 1 · 2 到 - 厘米 .

茎生叶长1.2至15厘米。

[lɔːŋ] , ['sesɪl; 'sesaɪl] ; [ðə; ði] ['loʊər] - - [pi'nætifid] , ['æmpli] ['ɒːrikld] , [æm'pleksi,kɔːl] , [ɑːn][bəuθ]
long , sessile ; the lower lyrato - - pinnatifid , amply auricled , amplexicaul , on both
长的 , 无柄的 ; 这 降低 - - 羽状分裂 , 充足的 有耳的 , 抱腿 , 在 两个都
[saɪdz] ['kɑːbˌwebi] - [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] ; [ðə; ði] ['ʌpər] ['brɔːdli] ['oʊveɪt] ,
sides cobwebby - tomentose ; the upper broadly ovate ,
侧面 蛛网状的 - 绒毛状的 ; 这 上 总体而言 卵形 ,

长，无柄；下部羽状深裂，具宽耳，抱茎，两面被蛛网状绒毛；上部宽卵形，

['kloʊsli] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [stemz] , ['kɑːbˌwebi] - [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] , [əb'tuːs] ,
closely crowded in the young stems , cobwebby - tomentose , obtuse ,
密切 挤 在 这 年轻的 茎 , 蛛网状的 - 绒毛状的 , 钝 ,

幼茎上密生，具蛛网状绒毛，钝形

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ɪn'taɪər][ɔːr] [rɪ'moʊtli] [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː][tuːθˌtuːðd] .
with the margins entire or remotely 1 to 2 toothed .
和 这 边距 全部的 或者 远程 1 到 2 有齿的 .

边缘完整或仅有 1 至 2 个齿。

['hedz] [ˌpi'dʌŋkld] , ['tɜːrmɪn(ə)l] , ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ʃoʊi] , [eɪt][siː'ɛm] .
Heads peduncled , terminal , very large and showy , 8 cm .
头部 有柄的 , 终端 , 非常 大的 和 炫耀 , 8 厘米 .

头状花序具梗，顶生，非常大且艳丽，8厘米。

[ɪn]['daɪæm] .
in diam .
在 直径 .

直径

([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['reɪz]) , [ðə; ði] [bʌdz] ['veri] ['hɔːri] .
(including the rays) , the buds very hoary .
(包括 这 射线) , 这 花蕾 非常 苍老 .

（包括射线）花蕾非常灰白。

[ɪn'vɔljukrəl] [brækts] ['ɪmbrɪket] , [ɪn] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz] ; [ðə; ði] ['aʊtər] ['nɛroʊɝ] , [rɪ'flekst] ,
Involucral bracts imbricate , in several rows ; the outer narrower , reflexed ,
终末 苞片 叠瓦状 , 在 一些 行 ; 这 外 较窄 , 反射 ,
[ɜːr'beɪʃəs] , [griːn] ; [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [roʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,
herbaceous , green ; the innermost row much longer ,
草本植物 , 绿色的 ; 这 最内层 排 很多 更长 ,

总苞片覆瓦状排列，数层；外层较窄，反折，草质，绿色；最内层较长，

['brɔːdli] ['skeəriəs] , ['spredɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['reɪz] ; [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪnvə'luːkər] ['densli] ['kɑːbˌwebi] .

broadly	scariose	,	spreading	below	the	rays	;	the	whole	involucre	densely	cobwebby	.
总体而言	蛔虫	,	传播	以下	这	射线	;	这	所有的	总	密集地	蛛网状的	.

宽阔的膜质，在射线下方蔓延；整个总苞密被蛛网。

[rɪ'septək(ə)l] [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .

Receptacle	1	·	8	cm	.
容器	1	·	8	厘米	.

容器 1.8 厘米。

[ɪn]['daɪæm] . , ['kɑːnveks] , ['diːpli] ['hʌnikoʊmd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz]

in	diam	.	,	convex	,	deeply	honeycombed	,	with	the	margins	of	the	cells
在	直径	.	,	凸面	,	深	蜂窝状	,	和	这	边距	的	这	细胞

[prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] ['bristlz] .

produced	into	a	few	bristles	.
生产	进入	一个	很少	刷毛	.

直径，凸起，深蜂窝状，蜂窝边缘长出几根刚毛。

[reɪ] - ['flɔːrət] ['fiːmeɪl] , [wʌn] - ['sɪrɪˌeɪt] , ['ɔːltərnət] ['reɪz] ['spredɪŋ] , ['ʌðər] [æt; ət][fɜːrst] [ə'sendɪŋ] ,

Ray	-	florets	female	,	1	-	seriate	,	alternate	rays	spreading	,	others	at	first	ascending	,
射线	-	小花	女性	,	1	-	连续的	,	备用	射线	传播	,	其他的	在	第一的	上升	,

[ðen] ['spredɪŋ] ,

then	spreading	,
然后	传播	,

舌状花雌性，1列，互生舌状花展开，其余舌状花先向上伸展，然后展开，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] .

giving	an	appearance	of	two	rows	.
给予	一个	外貌	的	二	行	.

看起来像是两排。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə]['lɪgjʊlɪt; 'lɪgjʊˌleɪt] ; ['læmənə] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlərd] , ['ɑːblɔːŋ] - ['kjuːniit] , ['veri] ['feɪntli]

Corolla	ligulate	;	lamina	bright	orange	coloured	,	oblong	-	cuneate	,	very	faintly
花冠	舌系带	;	层板	明亮的	橙子	有色	,	长方形	-	楔形	,	非常	淡淡的

[θriː] - [tuːθtˌuːðd][æt; ət]['eɪpeks] ,

3	-	toothed	at	apex	,
3	-	有齿的	在	顶点	,

花冠舌状；叶片亮橙色，长椭圆楔形，先端具非常浅的3齿。

[ʌv; əv] ['loʊər] [wɜːrl] ['smɔːlər] ([ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

of	lower	whorl	smaller	(	2	·	5	cm	.
的	降低	螺纹	较小的	(	2	·	5	厘米	.

下部螺层较小（2.5 厘米）。

[lɔːŋ]) [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [braʊ] - [blæk] [blɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

long	)	and	with	a	smaller	brow	-	black	blotch	at	the	base	than	that	of
长的	)	和	和	一个	较小的	眉头	-	黑色的	斑点	在	这	根据	比	那	的

['ʌpər] [wɜːrl] ([θriː][siː'ɛm] .

upper	whorl	(	3	cm	.
上	螺纹	(	3	厘米	.

长）且基部有一个比上轮（3厘米）更小的棕黑色斑点。

[lɔːŋ]) ; [tuːb] [θriː][m; ʌm] .

long	)	;	tube	3	mm	.
长的	)	;	管子	3	毫米	.

长）；管 3 毫米。

[lɔːŋ] , ['brɔːdər] [æt; ət] [beɪs] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ˌsʌb'gleɪbrəs] .

long	,	broader	at	base	than	at	the	top	,	subglabrous	.
长的	,	更广泛	在	根据	比	在	这	顶部	,	近无毛的	.

长，基部比顶部宽，近无毛。

['oʊvəri][ɑːb'oʊveɪt][ɪn] ['aʊtlaɪn] , [m'jʊərɪkeɪtɪd] , ['gleɪbrəs] ; [staɪl] [fɔːr][m; ʌm] .

Ovary	obovate	in	outline	,	muricated	,	glabrous	;	style	4	mm	.
子房	倒卵形	在	大纲	,	骨鼠	,	无毛的	;	风格	4	毫米	.

子房轮廓倒卵形，具刺，无毛；花柱 4 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] ; [stɪg'mætɪk]['pɔːrʃ(ə)n]['waɪdər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bræntʃɪz] - · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	cylindric	,	glabrous	;	stigmatic	portion	wider	,	with	the	branches	0	·	5	mm	.
长的	,	圆柱形	,	无毛的	;	污名化的	部分	更广泛	,	和	这	分支	-	·	5	毫米	.

长圆柱形，无毛；柱头部分较宽，分枝0.5毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [flæt] , ['spredɪŋ] .

long	,	linear	,	flat	,	spreading	.
长的	,	线性	,	平坦的	,	传播	.

长而线形的，扁平的，蔓延的。

[dɪsk] - ['flɔːrət] [hɜːr'mæfrədaɪt] , ['fɜːrtl] , ['nuːmərəs] , ['kraʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

Disc	-	florets	hermaphrodite	,	fertile	,	numerous	,	crowded	on	the	head	.
光盘	-	小花	雌雄同体	,	沃	,	很多的	,	挤	在	这	头	.

管状花两性，可育，数量众多，簇生于花序顶端。

[kə'roʊlə˛kə'rɑːlə][fɔːr][m; ʌm] .

Corolla	4	mm	.
花冠	4	毫米	.

花冠 4 毫米。

[lɔːŋ] , [˛sʌb˛sɪ'lɪndrɪk] , [faɪv] - [kleft][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

long	,	subcylindric	,	5	-	cleft	at	the	apex	for	about	a	quarter	the	length
长的	,	亚圆柱形	,	5	-	裂	在	这	顶点	为了	关于	一个	四分之一	这	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,

of	the	tube	,
的	这	管子	,

长而近圆柱形，顶端有5个裂口，裂口长度约为管长的四分之一。

[wɪð; wɪθ][faɪv][˛lɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['glændʒələr] [her] ; [loʊbz] ['blækɪʃ] , [wʌn][m; ʌm] .

with	5	longitudinal	rows	of	glandular	hairs	;	lobes	blackish	,	1	mm	.
和	5	纵向	行	的	腺体	头发	;	叶	黑褐色	,	1	毫米	.

有 5 列纵向腺毛；小叶呈黑色，1 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [˛sʌbə'kjʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æŋglz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [loʊbz] [əb'tuːs] .

long	,	linear	,	subacute	,	with	the	angles	between	the	lobes	obtuse	.
长的	,	线性	,	亚急性	,	和	这	角度	之间	这	叶	钝	.

长而线形，亚锐角，叶间角为钝角。

['ænθər] ['pɜːrpəlɪʃ] , [blæk] , [˛tuː'tuː][m; ʌm] .

Anthers	purplish	,	black	,	2	mm	.
花药	紫红色	,	黑色的	,	2	毫米	.

花药紫黑色，2毫米。

[lɔːŋ] , [əb'tuːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌbɔː'bikjulə] ['æpɪkəl] [ə'pendɪdʒ] ; ['fɪləmənts] [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

long	,	obtuse	,	with	a	small	suborbicular	apical	appendage	;	filaments	1	·	5	mm	.
长的	,	钝	,	和	一个	小的	亚环状	顶端	附属物	;	丝状物	1	·	5	毫米	.

长，钝形，具小的亚圆形顶端附属物；丝长 1.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [flæt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['fɪlɪ˛fɔːrm; 'faɪlɪ˛fɔːrm] , [ɪn'sə:tɪd] [ɑːn] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv]

long	,	linear	,	flat	,	at	length	filiform	,	inserted	on	lower	half	of
长的	,	线性	,	平坦的	,	在	长度	丝状	,	插入	在	降低	一半	的

[kə'roʊlə˛kə'rɑːlə] [tuːb] .

corolla	tube	.
花冠	管子	.

长线形，扁平，末端呈丝状，着生于花冠筒下半部。

['oʊvəri][ɑːb'oʊveɪt][ɪn]['aʊtlaɪn] , [waɪt] , [m'jʊərɪkeɪtɪd] , ['gleɪbrəs] ; [staɪl] [faɪv] · [faɪv][m; ʌm] .

Ovary	obovate	in	outline	,	white	,	muricated	,	glabrous	;	style	5	·	5	mm	.
子房	倒卵形	在	大纲	,	白色的	,	骨鼠	,	无毛的	;	风格	5	·	5	毫米	.

子房轮廓倒卵形，白色，具刺，无毛；花柱 5.5 毫米。

[lɔːŋ] , [æt; ət][fɜːrst] ['nærəʊli] [sɪ'lɪndrɪk] , [ðen] [ɪn] ['ʌpər] [hæf] [ə'brʌptli] ['waɪdnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['jeloʊ]

long	,	at	first	narrowly	cylindric	,	then	in	upper	half	abruptly	widening	into	a	yellow
长的	,	在	第一的	勉强	圆柱形	,	然后	在	上	一半	突然	扩大	进入	一个	黄色的

[stɪg'mætɪk]['pɔːrʃ(ə)n] ,

stigmatic	portion	,
污名化的	部分	,

细长，起初呈狭圆柱形，然后上半部分突然变宽，形成黄色的柱头部分，

[ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

2	mm	.
2	毫米	.

2毫米。

[lɔːŋ] , ['slaɪtli] [kleft][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mʌtʃ] [ek'sə:tid] .

long	,	slightly	cleft	at	the	apex	,	becoming	much	exserted	.
长的	,	轻微地	裂	在	这	顶点	,	成为	很多	表达	.

长，顶端略微裂开，向外突出很多。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)

(	National	Herb	.	,	Pretoria	,	No	.	2944	.	)
(	国家的	草本植物	.	,	比勒陀利亚	,	不	.	-	.	)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2944。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	198	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 198.—图

[wʌn] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][rɪ'septək(ə)l] ; [fɪg] .

1	,	longitudinal	section	of	receptacle	;	Fig	.
1	,	纵向	部分	的	容器	;	如图	.

1，容器纵切面；图。

[ˌtuː'tuː] , [reɪ] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .

2	,	ray	-	floret	;	Fig	.
2	,	射线	-	小花	;	如图	.

2，舌状花；图。

[θriː] , [dɪsk] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .

3	,	disc	-	floret	;	Fig	.
3	,	光盘	-	小花	;	如图	.

3，管状小花；图。

[fɔːr] , ['ɪnər] [in'vɔljukrəl] - [brækt] ; [fɪg] .

4	,	inner	involucral	-	bract	;	Fig	.
4	,	内	终末	-	苞片	;	如图	.

4，内总苞片；图。

[faɪv] , ['aʊtər] [in'vɔljukrəl] - [brækt] ; [fɪg] .

5	,	outer	involucral	-	bract	;	Fig	.
5	,	外	终末	-	苞片	;	如图	.

5，外总苞片；图。

[sɪks] , [ə'kin] .

6	,	achene	.
6	,	瘦果	.

6，瘦果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1923** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1923 年。

[pleɪt] - .
Plate **199** .
盘子 - .

图版 199。

['erɪkə] - [vɑːr] .
ERICA **BLENNA** **var** .
艾丽卡 - 变量 .

艾丽卡·布伦纳变种

[grænˈdaɪflɔːrə] .
GRANDIFLORA .
大花 .

大花。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ˌeriˈkæsiː] .
Ericaceae .
杜鹃花科 .

杜鹃花科。

[traɪb] - .
Tribe **Ericeae** .
部落 - .

杜鹃花族。

['erɪkə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Erica , **Linn** . ; **Benth** .
埃里卡 , 林恩 . ; 深渊 .

埃里卡，林恩；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **590** .
p . - .

第590页。

['erɪkə] - , ['sɑːlɪzb] .
Erica **blenna** , **Salisb** .
埃里卡 - , 萨利斯布 .

埃里卡·布伦纳，萨利斯布。

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

[græn'daɪflɔːrə] , ['boʊləs] .
grandiflora , **Bolus** .
大花 , 丸 .

大花，博卢斯。

[ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷。

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv . **sect** .
四 . 教派 .

第四部分

[aɪ] .
i .
我 .

我。

[piː] . - .
p . **202** .
p . - .

第202页。

[θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . ['mjʊr][ʌv; əv] ['rɪvərzˌdeɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]
Through **the** **courtesy** **of** **Dr** . **J** . **Muir** **of** **Riversdale** **we** **are** **able**
通过 这 礼貌 的 博士 . J . 缪尔 的 里弗斯代尔 我们 是 有能力的
[tuː; tə] ['fɪgjər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [hiːθ] ,
to **figure** **for** **the** **first** **time** **a** **species** **of** **heath** ,
到 数字 为了 这 第一的 时间 一个 物种 的 希思 ,

承蒙里弗斯代尔的 J. Muir 博士惠允，我们得以首次确定一种石楠属植物的种类。

[ænd; ənd][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [keɪp] [hiːθ] .
and **perhaps** **one** **of** **the** **most** **beautiful** **of** **all** **the** **Cape** **heaths** .
和 也许 一 的 这 最多 美丽的 的 全部 这 岬 石楠 .

或许是开普敦所有荒原中最美丽的荒原之一。

[ðə; ði][və'raɪəti][græn'daɪflɔːrə][ɪz]['oʊnli] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvərzˌdeɪl]
The **variety** **grandiflora** **is** **only** **found** **as** **far** **as** **we** **know** **in** **the** **Riversdale**
这 种类 大花 是 仅有的 成立 作为 远的 作为 我们 知道 在 这 里弗斯代尔
[ænd; ənd][brə'dɑːzdɔːrp] ['distrikts] [ænd; ənd][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [plænt] .
and **Bredasdorp** **Districts** **and** **is** **by** **no** **means** **a** **common** **plant** .
和 布雷达斯多普 地区 和 是 经过 不 方法 一个 常见的 植物 .

据我们所知，大花变种仅在里弗斯代尔和布雷达斯多普地区发现，绝非一种常见的植物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ['loʊkəli][æz; əz][ðə; ði] “ ['læntərn] ” [ɔːr] “ ['rɪvərzˌdeɪl] ” [hiːθ] .
It **is** **known** **locally** **as** **the** **“** **lantern** **”** **or** **“** **Riversdale** **”** **heath** .
它 是 已知 本地 作为 这 “ 灯笼 ” 或者 “ 里弗斯代尔 ” 希思 .

当地人称之为“灯笼”或“里弗斯代尔”荒地。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪt'self] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['erɪkə] ,
The **species** **itself** , **like** **so** **many** **of** **the** **South** **African** **species** **of** **Erica** ,
这 物种 本身 , 喜欢 所以 许多 的 这 南 非洲 物种 的 埃里卡 ,

这种植物本身，就像许多南非的欧石楠属植物一样，

[wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'lektɪd] [baɪ] ['mæsn] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

was	first	collected	by	Masson	about	the	year	1772	,
曾是	第一的	集	经过	马松	关于	这	年	-	,

最早由马松于1772年左右收集整理。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

and	was	successfully	cultivated	in	Europe	and	figured	on	more	than	one
和	曾是	成功地	栽培	在	欧洲	和	想	在	更多的	比	一

[ə'keɪʒn] [ɪn] ['ɜːrli] [bə'tænɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

occasion	in	early	botanical	literature	.
场合	在	早期的	植物	文学	.

它在欧洲成功栽培，并在早期植物学文献中多次出现。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ɪ'rekt] , - · [θriː][tuː; tə] - · [faɪv][em] . [haɪ] .

Description	:	—	Erect	,	0	·	3	to	0	·	5	m	.	high	.
描述	:	—	直立	,	-	·	3	到	-	·	5	米	.	高的	.

描述：—直立，高0.3至0.5米。

['bræntʃɪz] [staʊt] , [ə'sendɪŋ] , ['vəːgit] [ɔːr]['fleksjuəs] , [ˌpjuː'bɛrjələs][ɔːr] ['gleɪbrəs] .

Branches	stout	,	ascending	,	virgate	or	flexuous	,	puberulous	or	glabrous	.
分支	肥硕	,	上升	,	维吉特	或者	灵活的	,	青春期	或者	无毛的	.

枝条粗壮，向上生长，有棱或弯曲，被短柔毛或无毛。

[liːvz] [θriː] - ['neɪt] , ['moʊstli][ɪ'rekt][ænd; ənd] ['ɪmbrɪket] [ɔːr] - , ['lɪniər] , [ˌsʌb,əb'tjuːs] ,

Leaves	3	-	nate	,	mostly	erect	and	imbricate	or	subspreading	,	linear	,	subobtuse	,
树叶	3	-	内特	,	大多	直立	和	叠瓦状	或者	-	,	线性	,	亚钝	,

[flæt] [ə'bʌv] , [kiːld] [ænd; ənd] ['sʌlket] [bɪ'niːθ] ,

flat	above	,	keeled	and	sulcate	beneath	,
平坦的	多于	,	龙骨	和	沟状	下面	,

叶片3复叶，多直立覆瓦状或近开展，线形，近钝形，上表面扁平，下表面具龙骨状突起和沟槽。

['gleɪbrəs] , [eɪt][tuː; tə] - [m; ʌm] . [lɔːŋ] .

glabrous	,	8	to	10	mm	.	long	.
无毛的	,	8	到	-	毫米	.	长的	.

无毛，长 8 至 10 毫米。

['flaʊərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sɑːləteri] , ['rerli] [ɪn] [perz] (“ [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['sʌb'lætərəl] , ” ['bentəm]

Flowers	usually	solitary	,	rarely	in	pairs	(	“	here	and	there	sublateral	,	”	Bentham
花朵	通常	孤	,	很少	在	对	(	“	这里	和	那里	侧下	,	”	边沁

) .

)	.
)	.

花通常单生，很少成对出现（“这里那里有亚侧生花”，本瑟姆）。

['pedəsl] [ə'baʊt][eɪt][m; ʌm] .

Pedicels	about	8	mm	.
花梗	关于	8	毫米	.

花梗约8毫米。

[lɔːŋ] ; [brækts] [rɪ'moʊt] , [lænsɪəleɪt] , [ə'baʊt][sɪks][m; ʌm] .

long	;	bracts	remote	,	lanceolate	,	about	6	mm	.
长的	;	苞片	偏僻的	,	披针形	,	关于	6	毫米	.

长；苞片疏散，披针形，约 6 毫米。

[lɔːŋ] ; ['siːpəlz]['oʊveɪt] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [kiːl] - [tɪpt] , ['θɪkɪʃ] , - , ['vɪsɪd] ,

long	;	sepals	ovate	,	acuminate	,	keel	-	tipped	,	thickish	,	subscarious	,	viscid	,
长的	;	萼片	卵形	,	尖锐的	,	龙骨	-	倾斜	,	腴	,	-	,	粘稠的	,

['kʌlərd] [ɔːr] ['griːnɪʃ] , [ə'baʊt][faɪv][m; ʌm] .

coloured	or	greenish	,	about	5	mm	.
有色	或者	绿绿色	,	关于	5	毫米	.

长；萼片卵形，渐尖，具龙骨状突起，较厚，近膜质，粘稠，有颜色或绿色，约 5 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [ˈkɑːnɪkl] - [ˈoʊvɔɪd][ɔːr] - - [ˈkɑːnɪkl] , [mʌtʃ] [kənˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]
Corolla **conical** **-** **ovoid** **or** **suburceolate** **-** **conical** **,** **much** **contracted** **to** **the** **mouth**
花冠 锥 - 卵圆形 或者 - - 锥 , 很多 合同 到 这 嘴
[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [kənˈstrɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ,
but **only** **slightly** **constricted** **at** **the** **throat** **,**
但 仅有的 轻微地 收缩 在 这 喉 ,

花冠圆锥形卵状或近瓮状圆锥形，花冠口部收缩较大，喉部略微收缩。

[ˈveri] [ˈvɪsɪd] , [wʌn] · [sɪks][tuː; tə][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
very **viscid** **,** **1** **·** **6** **to** **2** **cm** **.**
非常 粘稠的 , 1 · 6 到 2 厘米 .

非常粘稠，1.6 至 2 厘米。

[lɔːŋ] , [braɪt] [ˈɔrɪndʒ] - [red] , [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [griːn] ;
long **,** **bright** **orange** **-** **red** **,** **the** **limb** **and** **some** **distance** **below** **it** **green** **;**
长的 , 明亮的 橙子 - 红色的 , 这 肢 和 一些 距离 以下 它 绿色的 ;
[ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [ˈspredɪŋ] [ɔːr] [ɪˈrekt] ,
segments **spreading** **or** **erect** **,**
片段 传播 或者 直立 ,

细长，亮橙红色，枝干及其下方一段距离为绿色；节段展开或直立，

[əˈbaʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ; [ˈfɪləmənts] [brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]
about **one** **-** **eighth** **the** **length** **of** **the** **tube** **;** **filaments** **broad** **at** **the** **base**
关于 一 - 第八 这 长度 的 这 管子 ; 丝状物 广阔 在 这 根据
[ˈteɪpərɪŋ] [ˈʌpwərdz] ,
tapering **upwards** **,**
逐渐变细 向上 ,

长度约为管长的八分之一；丝状体底部宽阔，向上逐渐变细。

[bent] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈænθər] ; [ˈænθər] [ɪnˈkluːdɪd] , [ˈdɔːrsɪˌfɪkst] [wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [beɪs] , [ˈkjuːniit] ,
bent **below** **the** **anther** **;** **anthers** **included** **,** **dorsifixed** **well** **above** **the** **base** **,** **cuneate** **,**
弯曲 以下 这 花药 ; 花药 包括 , 背固定 出色地 多于 这 根据 , 楔形 ,
[ˌsʌbəˈkjʊt] ,
subacute **,**
亚急性 ,

花药下方弯曲；花药内含，背着药，基部以上，楔形，近锐尖，

[ˌskeɪˈbɛrələs] , [ˈsɪlɪoʊˌleɪt] , [əˈbaʊt][θriː][m; ʌm] .
scaberulous **,** **ciliolate** **,** **about** **3** **mm** **.**
粗糙的 , 纤毛 , 关于 3 毫米 .

粗糙的，纤毛状的，约 3 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈkrestɪd] ; [pɔːr] [θriː] - [fɪfθs] [tuː; tə] [tuː] - [θɜːrd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] ; [krests]
long **,** **crested** **;** **pore** **three** **-** **fifths** **to** **two** **-** **thirds** **the** **length** **of** **the** **cell** **;** **crests**
长的 , 冠状 ; 孔隙 三 - 五分之一 到 二 - 三分之一 这 长度 的 这 细胞 ; 冠状物
[kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪləmənt] ,
quite **free** **from** **the** **filament** **,**
相当 自由的 从 这 灯丝 ,

长，具脊；孔长为细胞长度的五分之三至三分之二；脊与丝状体完全分离。

- [ɪn][ˈaʊtlaɪn] , [ˈdiːpli] [ɪnsiːsoʊ] - [ˈlæsəreɪt] , [əˈbaʊt][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]
subsemiorbicular **in** **outline** **,** **deeply** **inciso** **-** **lacerate** **,** **about** **half** **the** **length** **of** **the**
- 在 大纲 , 深 切口 - 划破 , 关于 一半 这 长度 的 这
[sel] ; [staɪl] [ɪnˈkluːdɪd] ,
cell **;** **style** **included** **,**
细胞 ; 风格 包括 ,

近半圆形，深切裂，长度约为细胞长度的一半；花柱内含。

[streɪt] ; ['stɪgmə] [ˌkæpə'teleit] ; ['oʊvəri] ['gleɪbrəs] .
straight ; stigma capitellate ; ovary glabrous .
直的 ; 柱头 毛状体 ; 子房 无毛的 .

直立；柱头小头状；子房无毛。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜ:rb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2991 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2991。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 199 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 199.—图

[wʌn] , ['pedəsl] ['ʃoʊɪŋ] [brækts] ; [fɪg] .
1 , pedicel showing bracts ; Fig .
1 , 花梗 显示 苞片 ; 如图 .

图1，花梗显示苞片；

[ˌtu:'tu:] , [æn'driʃɪəm] [ænd; ənd][dʒai'ni:siəm,^ai'n-] ; [fɪg] .
2 , androecium and gynaecium ; Fig .
2 , 雄蕊 和 雌蕊 ; 如图 .

2、雄蕊和雌蕊；如图。

[θri:] , ['sɪŋg(ə)l]['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , single stamen ; Fig .
3 , 单身的 蕊 ; 如图 .

3，单枚雄蕊；图。

[fɔ:r] , ['pɪstɪl] ; [fɪg] .
4 , pistil ; Fig .
4 , 雌蕊 ; 如图 .

4，雌蕊；图。

[faɪv] , ['ænθər] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
5 , anther enlarged .
5 , 花药 放大 .

5，另一个增大。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . P . S . A . , 1925 .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

[pleɪt] - .
PLATE 200 .
盘子 - .

图版 200。

[dɑi,mɔ:fə'θi:kə] [ˌkjuni'eɪtə] .
DIMORPHOTHECA CUNEATA .
双型鞘 楔形 .

DIMORPHOTHECA CUNEATA。

[keɪp] ['prɑ:vɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['ɔrɪndʒ] [fri:] [steɪt] .
Cape Province , Natal , Orange Free State .
岬 省 , 纳塔尔 , 橙子 自由的 状态 .

开普省、纳塔尔省、奥兰治自由邦。

[kəm'pɔzə,ti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe Calenduleae .
部落 - .

金盏花族。

[dɑi,mɔ:fə'θi:kə] , ['moʊŋk] . ; [bɛnθ] .
Dimorphotheca , Moench . ; Benth .
双型鞘 , 莫恩奇 . ; 深渊 .

Dimorphotheca, Moench.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . - .
p . 453 .
p . - .

第453页。

[dɑi,mɔ:fə'θi:kə] [ˌkjuni'eɪtə] , [les] .
Dimorphotheca cuneata , Less .
双型鞘 楔形 , 较少的 .

Dimorphotheca cuneata, Less.

['sɪn] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑ:l] .
Syn . 257 ; Fl . Cap . vol .
同步 . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Syn. 257; Fl. Cap. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . - .
p . 422 .
p . - .

第422页。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spesimənz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pleɪt]
We are indebted for the specimens , from which the accompanying Plate
我们 是 负债累累 为了 这 标本 , 从 哪个 这 随同 盘子
[wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,
was prepared ,
曾是 准备 ,

我们非常感谢所提供的标本，随附的图版即以此标本制作而成。

[tu:; tə]['mɪstər] . [si:] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [bi:] . [ˌɛs'si:] . ,
to Mr . C . A . Smith , B . Sc . ,
到 先生 . C . 一个 . 史密斯 , B . Sc . ,

致 CA Smith 先生，理学士

[huː] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [sep'tembər] - [ɑːn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [nɪr] - ,
who collected them in September 1925 on the botanical reserve near Fauresmith ,
WHO 集 他们 在 九月 - 在 这 植物 预订 靠近 - ,
['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] .
Orange Free State .
橙子 自由的 状态 .

他们在 1925 年 9 月于奥兰治自由邦福雷斯米斯附近的植物保护区采集了这些标本。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [smɪθ] [ðə; ði][plænts]['kʌvər][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz][ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]
According to Mr . Smith the plants cover the hill - sides and from a
根据 到 先生 . 史密斯 这 植物 覆盖 这 爬坡道 - 侧面 和 从 一个
['dɪstəns] [ə'pɪr] [æz; əz][lɑːrdʒ] [waɪt] ['pætʃɪz] .
distance appear as large white patches .
距离 出现 作为 大的 白色的 补丁 .

史密斯先生说，这些植物覆盖了山坡，从远处看就像一大片白色斑块。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] ['veri] [prə'fjuːsli] ,
It flowers very profusely ,
它 花朵 非常 大量地 ,

它开花非常繁盛，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
so much so that the leaves are almost hidden by the mass of flowers .
所以 很多 所以 那 这 树叶 是 几乎 隐 经过 这 大量的 的 花朵 .

花朵繁盛，几乎完全遮蔽了叶子。

[ðə; ði] ['læməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ] - ['flɔːrət] [ɑːr; ər] [waɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] [bɪ'niːθ] ,
The laminae of the ray - florets are white above and copper - coloured beneath ,
这 层 的 这 射线 - 小花 是 白色的 多于 和 铜 - 有色 下面 ,

舌状花叶片上表面呈白色，下表面呈铜色。

[nɑːt] ['jeloʊ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] .
not yellow as described in the Flora Capensis .
不是 黄色的 作为 描述 在 这 弗洛拉 开普 .

并非如《开普植物志》中所描述的那样是黄色的。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [smɪθ] [ɑːr; ər][æn; ən][ɪg'zækt] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
The specimens collected by Mr . Smith are an exact match with those
这 标本 集 经过 先生 . 史密斯 是 一个 精确的 匹配 和 那些
[kə'lektɪd] [baɪ] - ([noʊ] . -) .
collected by Zeyher (No . 2812) .
集 经过 - (不 . -) .

史密斯先生采集的标本与泽伊赫（编号 2812）采集的标本完全吻合。

- [noʊ] . - , ['kwoʊtɪd][baɪ] ['hɑːrvi] [æz; əz][diː] . [ˌkjuni'eɪtə] , [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plænt] ,
Zeyher No . 3066 , quoted by Harvey as D . cuneata , is quite a different plant ,
- 不 . - , 引 经过 哈维 作为 D . 楔形 , 是 相当 一个 不同的 植物 ,
[pər'hæps][ə; eɪ] - .
perhaps a Tripteris .
也许 一个 - .

Zeyher No. 3066，被 Harvey 引用为 D. cuneata，是一种完全不同的植物，可能是 Tripteris。

[wiː; wi][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] “ [ˌkjuni'eɪtə] ,
We have accepted the specific name “ cuneata ,
我们 有 公认 这 具体的 姓名 “ 楔形 ,

我们已经接受了“cuneata”这个特定名称，

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [en] . [iː] . [braʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spesɪmən]
" **as** **this** **was** **the** **name** **given** **by** **Mr** **.** **N** **.** **E** **.** **Brown** **to** **a** **specimen**
" 作为 这 曾是 这 姓名 给定 经过 先生 . N . E . 棕色的 到 一个 标本
[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [iː] . ['gælpɪn] .
collected **by** **Mr** **.** **E** **.** **E** **.** **Galpin** **.**
集 经过 先生 . E . E . 加尔平 .

这是 NE Brown 先生给 EE Galpin 先生采集的一个标本起的名字。

['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz] " ['mæk] - - .
Locally **known** **as** **"** **mak** **-** **bietou** **.**
本地 已知 作为 " 制作 - - .

当地称为"mak-bietou"。

" [dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['densli] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [bræntʃt] ['bʊʃi] [ʃrʌb] [ʌp] [tuː; tə][wʌn] · - [em] .
" **Description** **:** **—** **A** **densely** **and** **closely** **branched** **bushy** **shrub** **up** **to** **1** **·** **05** **m** **.**
" 描述 : — 一个 密集地 和 密切 分支 茂密的 灌木 向上 到 1 · - 米 .
[haɪ] ,
high **,**
高的 ,

描述：—一种枝繁叶茂、枝叶紧密的灌木，最高可达1.05米，

[ðə; ði]['oʊldər] ['brænʧɪz] ['neɪkɪd] , [rʌf] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['liːfi] .
the **older** **branches** **naked** **,** **rough** **,** **the** **younger** **short** **and** **closely** **leafy** **.**
这 老 分支 裸 , 粗糙的 , 这 年轻 短的 和 密切 绿叶 .

老枝光秃粗糙，新枝短而枝叶茂密。

[liːvz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [ʃeɪp] (['lɪniər] [tuː; tə][ɑːb'oʊveɪt]) [ænd; ənd][saɪz] (- · [faɪv][tuː; tə][wʌn] · [θriː]
Leaves **varying** **in** **shape** **(** **linear** **to** **obovate** **)** **and** **size** **(** **0** **·** **5** **to** **1** **·** **3**
树叶 变化 在 形状 (线性 到 倒卵形) 和 尺寸 (- · 5 到 1 · 3
[siː'ɛm] .
cm **.**
厘米 .

叶片形状各异（线形至倒卵形），大小不一（0.5 至 1.3 厘米）。

[lɔːŋ]) , ['ɔːlweɪz] ['kjuːniit] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['ʃɑːrpli] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr][tuːθˌtuːð] , [əb'skjʊrli] [mɪd] -
long **)** **,** **always** **cuneate** **at** **the** **base** **,** **sharply** **2** **to** **4** **toothed** **,** **obscurely** **mid** **-**
长的) , 总是 楔形 在 这 根据 , 尖锐地 2 到 4 有齿的 , 晦涩地 中 -
[rɪbd] ,
ribbed **,**
罗纹 ,

长），基部总是楔形，具2至4个尖齿，中脉不明显，

[glænd] - ['dɑːtɪd] , , ['gleɪbrəs] [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .
gland **-** **dotted** **,** **subdecurrent** **,** **glabrous** **or** **nearly** **so** **.**
腺 - 虚线 , 次要的 , 无毛的 或者 几乎 所以 .

具腺点，近下延，无毛或近无毛。

[pɪ'dʌŋkl] ['tɜːrmɪn(ə)l] , [ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .
Peduncles **terminal** **,** **2** **to** **3** **·** **5** **cm** **.**
花梗 终端 , 2 到 3 · 5 厘米 .

花梗顶生，2至3.5厘米。

[lɔːŋ] , ['glændʒələr] - [pjuː'besnt] , [vɪ'sɪdʒʊləs] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['waidnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
long **,** **glandular** **-** **pubescent** **,** **viscidulous** **,** **becoming** **widened** **at** **the** **top** **.**
长的 , 腺体 - 青春期 , 粘稠的 , 成为 扩大 在 这 顶部 .

长，腺毛状，黏稠，顶端变宽。

[ˌɪnvəˈluːkər][ˈjuːni] - [ˈsɪrɪˌeɪt] , [^lɔːˈsesnt] , [vɪˈsɪdʒʊləs] ; [skeɪlz] [ˈlɪniər] - [əˈkjumәˌneɪt; əˈkjumənɪt] ,
Involucre **uni** - **seriate** , **glaucescent** , **viscidulous** ; **scales** **linear** - **acuminate** ,
总 大学 - 连续的 , 青光 , 粘稠的 ; 秤 线性 - 尖锐的 ,
[maɪˈnuːtli] [ˈglændʒələr] - [ˌpjuːˈbɛrjələs] , [wɪð; wɪθ] [peɪl] - [edʒd] [ænd; ənd] [ˈsɪlɪɪt] [ˈmɑːrdʒɪnz] .
minutely **glandular** - **puberulous** , **with** **pale** - **edged** **and** **ciliate** **margins** .
精确到分钟 腺体 - 青春期 , 和 苍白 - 边缘 和 纤毛虫 边距 .

总苞单列，灰绿色，粘稠；鳞片线状渐尖，具细小腺毛，边缘淡色且具纤毛。

[rɪˈseptək(ə)l] [əˈbaʊt] [θriː] · [faɪv] [m; ʌm] .
Receptacle **about** **3** · **5** **mm** .
容器 关于 3 · 5 毫米 .

容器直径约 3.5 毫米。

[ɪn] [ˈdaɪæm] . , [nuːd] , [flæt] .
in **diam** . , **nude** , **flat** .
在 直径 . , 裸体 , 平坦的 .

直径，裸露，扁平。

[reɪ] - [ˈflɔːrət] [ˈfiːmeɪl] , [juːnaɪˈzɪəraɪɪt] .
Ray - **florets** **female** , **uniseriate** .
射线 - 小花 女性 , 单列 .

舌状花雌性，单列。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [ˈlɪgjʊlɪt; ˈlɪgjʊˌleɪt] , [waɪt] [əˈbʌv] , [ˈjeloʊ] [tuː; tə] [brɑːnz] - [ˈkɑːpəri] [bɪˈloʊ] ; [ˈlæmənə]
Corolla **ligulate** , **white** **above** , **yellow** **to** **bronze** - **coppery** **below** ; **lamina**
花冠 舌系带 , 白色的 多于 , 黄色的 到 青铜 - 铜色 以下 ; 层板
[ˈspredɪŋ] , [ˈfaɪnli] - [θriː] [tuːθtˌuːðd] , [ˈkjuːniit] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ;
spreading , **finely** - **three** **toothed** , **cuneate** **at** **the** **base** ;
传播 , 精细地 - 三 有齿的 , 楔形 在 这 根据 ;

花冠舌状，上面白色，下面黄色至铜色；叶片开展，具细三齿，基部楔形；

[tuːb] [ʌv; əv] [kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [wʌn] · [faɪv] [m; ʌm] .
tube **of** **corolla** **1** · **5** **mm** .
管子 的 花冠 1 · 5 毫米 .

花冠筒直径 1.5 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [ˈglændʒələr] - [ˈheri] .
long , **terete** , **glandular** - **hairy** .
长的 , 圆锥体 , 腺体 - 毛茸茸 .

长，圆柱形，具腺毛。

[ˈoʊvəri] [traɪˈkwetrəs] , [griːn] , [ɔbˈkɔnik] , [ˈsʌmwʌt] [kɜːrvd] , [ˈglændʒələr] [ˈheri] [wɪð; wɪθ] [stɔːkt]
Ovary **triquetrous** , **green** , **obconic** , **somewhat** **curved** , **glandular** **hairy** **with** **stalked**
子房 三棱形 , 绿色的 , 倒锥形 , 有些 弯曲 , 腺体 毛茸茸 和 跟踪
[glændz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈæŋgjələr] [ˈmɑːrdʒɪnz] [ˈblʌntli] [tuːθtˌuːðd] ;
glands , **with** **the** **angular** **margins** **bluntly** **toothed** ;
腺体 , 和 这 角度 边距 直截了当地 有齿的 ;

子房三棱形，绿色，倒圆锥形，略弯曲，具腺毛，腺体有柄，边缘具钝齿；

[staɪl] [fɔːr] · [faɪv] [m; ʌm] .
style **4** · **5** **mm** .
风格 4 · 5 毫米 .

样式 4·5 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , [ˈgleɪbrəs] ; [ˈbræntʃɪz] [ˌtuːˈtuː] [m; ʌm] .
long , **cylindric** , **glabrous** ; **branches** **2** **mm** .
长的 , 圆柱形 , 无毛的 ; 分支 2 毫米 .

长圆柱形，无毛；分枝长 2 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈjeloʊ] , [flæt] , [ˌsʌbəˈkjʊt] .
long , **yellow** , **flat** , **subacute** .
长的 , 黄色的 , 平坦的 , 亚急性 .

长形，黄色，扁平，亚锐角。

[dɪsk] - ['flɔːrət] [hɜːr'mæfrədaɪt] , ['fɜːrtl] .
Disc - florets hermaphrodite , fertile .
光盘 - 小花 雌雄同体 , 沃 .

管状花雌雄同体，可育。

[kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [tuːb] ['jeloʊ] , [θriː][m; ʌm] .
Corolla - tube yellow , 3 mm .
花冠 - 管子 黄色的 , 3 毫米 .

花冠筒黄色，3毫米。

[lɔːŋ] , [ˌsʌbˌsɪ'lɪndrɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪv] - [fɪd] [lɪm] , ['veri] ['densli] ['glændʒələr] - ['heri] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] [ə'bʌv] .
long , subcylindric , with a 5 - fid limb , very densely glandular - hairy at the base , glabrous above .
长的 , 亚圆柱形 , 和 一个 5 - 菲德 肢 , 非常 密集地 腺体 - 毛茸茸 在 这 根据 , 无毛的 多于 .

细长，近圆柱形，有 5 裂片，基部密被腺毛，上面无毛。

['ænθər] [θriː][m; ʌm] .
Anthers 3 mm .
花药 3 毫米 .

花药 3 毫米。

[lɔːŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊveɪt] [əb'tuːs] ['æpɪkəl] [ə'pendɪdʒ] .
long , subsagittate at the base , with an ovate obtuse apical appendage .
长的 , 矢状下部 在 这 根据 , 和 一个 卵形 钝 顶端 附属物 .

长，基部近矢状，顶端具卵形钝头附属物。

['oʊvəri] ['veri] [mʌtʃ] ['lætərəli] [kəm'prest] , [ɔb'kɔːdeit] , ['glændʒələr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [θɪk] - [rɪmd] [ɪn'taɪər]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [wɪŋ] ; [staɪl] [sɪks][m; ʌm] .
Ovary very much laterally compressed , obcordate , glandular , with a wide thick - rimmed entire marginal wing ; style 6 mm .
子房 非常 很多 横向 压缩 , 倒心形 , 腺体 , 和 一个 宽的 厚的 - 带边 全部的 边缘 翼 ; 风格 6 毫米 .

子房侧扁，倒心形，具腺体，边缘翅宽厚完整；花柱长 6 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] ; ['brænʧɪz] [ə'piəriŋ] ['trʌŋkeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['bristlz] , [kæpt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kɑːnɪkl] ['eɪpeks] .
long , cylindric , glabrous ; branches appearing truncate with a ring of bristles , capped by a short conical apex .
长的 , 圆柱形 , 无毛的 ; 分支 出现 截短 和 一个 戒指 的 刷毛 , 封顶 经过 一个 短的 锥 顶点 .

长圆柱形，无毛；枝条呈截形，带有一圈刚毛，顶端短圆锥形。

(['næʃ(ə)nəl] [ɜːrb] . , [pri'tɔrɪr] , [noʊ] . - .)
(National Herb . , Pretoria , No . 2990 .)
(国家的 草本植物 . , 比勒陀利亚 , 不 . - .)

（比勒陀利亚国家植物标本馆，编号 2990。）

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 200 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 200.—图

[wʌn] , [reɪ] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .
1 , ray - floret ; Fig .
1 , 射线 - 小花 ; 如图 .

1，舌状花；图。

[ˌtuː'tuː] , [reɪ] - [ə'kin] ; [fɪg] .
2 , ray - achene ; Fig .
2 , 射线 - 瘦果 ; 如图 .

2，射线烯；图。

[θriː] , [dɪsk] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .
3 , **disc** - **floret** ; **Fig** .
3 , 光盘 - 小花 ; 如图 .

3，管状小花；图。

[fɔːr] , [dɪsk] - [ə'kin] ; [fɪg] .
4 , **disc** - **achene** ; **Fig** .
4 , 光盘 - 瘦果 ; 如图 .

4，盘状瘦果；图。

[faɪv] , ['steɪmən] .
5 , **stamen** .
5 , 蕊 .

5，雄蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1925** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1925 年。

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɑːljəm] [viː] .
INDEX **TO** **VOLUME** **V** .
指数 到 体积 V .

第五卷索引

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

['æloʊ][ˌɑːr.bə'rɛs.ənz][vɑːr] .
Aloe **arborescens** **var** .
芦荟 arborescens 变量 .

芦荟树状变种

[fruː'tɛsənz] , -
FRUTESCENS , **187**
frutescens , -

FRUTESCENS，187

['æloʊ] - , -
Aloe **Chabaudii** , **164**
芦荟 - , -

芦荟属，164

['æloʊ]['ferɑːks] , -
Aloe **ferox** , **169**
芦荟 费罗克斯 , -

芦荟（Aloe ferox），169

['æloʊ] - , -
Aloe **Marlothii** , **171**
芦荟 - , -

芦荟马洛西，171

['æloʊ]['ruːpestriːz] , -
Aloe **rupestris** , **178**
芦荟 岩生 , -

芦荟岩生种，178

['æloʊ] - , -
Aloe **sessiliflora** , **180**
芦荟 - , -

无柄芦荟，180

- [ɛ'lɑ:tə] , -
Athrixia elata , 195
- 埃拉塔 , -

Athrixia elata，195

- - , -
Ceropegia Haygarthii , 191
- - , -

海氏吊灯花（Ceropegia Haygarthii, 191）

[ˌkɑ:tɪ'li:dən] - , -
Cotyledon orbiculata , 161
子叶 - , -

圆叶子叶，161

[k'ræsʊlə] [ˌkɑləm'nɛrɪs] , -
Crassula columnaris , 173
景天属 柱状病 , -

柱状景天，173

[k'ræsʊlə] - , -
Crassula laticephala , 189
景天属 - , -

阔叶景天，189

[k'ræsʊlə] - , -
Crassula rosularis , 167
景天属 - , -

垂枝景天（Crassula rosularis），167

- - , -
Dermatobotrys Saundersii , 188
- - , -

Dermatobotrys Saundersii，188

[dɑi,mɔ:fə'θi:kə] [ˌkjuni'eɪtə] , -
Dimorphotheca cuneata , 200
双型鞘 楔形 , -

Dimorphotheca cuneata，200

['erɪkə] - [vɑ:r] .
Erica blenna var .
埃里卡 - 变量 .

欧石楠变种

[græn'daɪflɔ:rə] , -
GRANDIFLORA , 199
大花 , -

GRANDIFLORA，199

[ju:'fɔ:biə] [ˌtraɪˌdɛn'teɪtə] , -
Euphorbia tridentata , 197
大戟属 三齿 , -

三齿大戟，197

[^ə'zeiniə][sʌf'ru:ti:kəʊzə] , -
Gazania suffruticosa , 183
加扎尼亚 牡蛎 , -

矮生金盏花，183

[ˌglædi'oʊləs] - , -
Gladiolus cruentus , 182
剑兰 - , -

血红剑兰，182

[ˌglædi'oʊləs] - , -
Gladiolus orchidiflorus , 165
剑兰 - , -

唐菖蒲（Gladiolus orchidiflorus），165

[ˌglædi'oʊləs] - , -
Gladiolus trichostachys , 163
剑兰 - , -

剑兰（Gladiolus trihostachys），163

[ˌglædi'oʊləs]['trɪstɪs] , -
Gladiolus tristis , 175
剑兰 悲伤 , -

唐菖蒲，175

[hɪ'mænθəs] - , -
Haemanthus albiflos , 190
海曼图斯 - , -

白花血树，190

[haɪ'pɑːksɪs] - , -
Hypoxis Rooperi , 172
缺氧 - , -

鲁珀里低氧症，172

[ˌlækə'neɪliə] - [vɑːr] .
Lachenalia rubida var .
拉赫纳利亚 - 变量 .

Lachenalia rubida var.

[tɪ'greɪnə] , -
TIGRINA , 184
虎皮纳 , -

TIGRINA，184

[ˌlækə'neɪliə] ['traɪkʌlər] , -
Lachenalia tricolor , 166
拉赫纳利亚 三色 , -

三色拉赫纳利亚，166

[ˌluːkə'dɛndrən] - , -
Leucadendron humifusum , 170
白木 - , -

银叶树（Leucadendron humifusum），170

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , -
Lissochilus speciosus , 168
- 美丽 , -

Lissochilus speciosus，168

[ˌɔːrnɪ'θɑːləm] - , -
Ornithogalum odoratissimum , 194
虎眼万年青 - , -

虎眼万年青，194

['proʊtiə] - , -
Protea Harmeri , 192
帝王花 - , -

普罗蒂亚·哈尔梅里，192

['proʊtiə] - , -
Protea Mundii , 185
帝王花 - , -

帝王花（Protea Mundii），185

['proʊtiə] - , -
Protea pityphylla , 177
帝王花 - , -

皱叶山龙眼，177

- [sæŋ'gwɪniə] , -
Sarcophyte sanguinea , 176
- 血红 , -

血红肉质藻，176

[si'ni:ʃiəu]['fʊldʒɛnz] , -
Senecio fulgens , 179
千里光 闪光 , -

亮叶千里光，179

[si'ni:ʃiəu] - , -
Senecio tamoides , 174
千里光 - , -

千里光属植物，174

[stə'piljə] [ˌdʒaɪgæn'ti:ə][vɑ:r] .
Stapelia gigantea var .
斯塔佩利亚 巨型 变量 .

巨型斯塔佩利亚变种

['pælɪdə] , -
PALLIDA , 181
苍白 , -

帕利达，181

[stre'litsiə] ['ri:dʒɪˌni:] , -
Strelitzia Reginae , 186
鹤望兰 女王 , -

鹤望兰，186

[su:'tɛrə] - , -
Sutera Burkeana , 196
苏特拉 - , -

Sutera Burkeana，196

[ˌsʌðər'lændɪə] [fru:'tɛsənz] , -
Sutherlandia frutescens , 193
萨瑟兰迪亚 frutescens , -

Sutherlandia frutescens，193

- ['baɪˌkʌlər] , -
Synnotia bicolor , 162
- 双色 , -

Synnotia bicolor，162

- , -
Venidium Wyleyi , 198
venidium - , -

Venidium Wyleyi，198

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神